



КОНСТИТУЦИИ МИРА

3
ТОМ

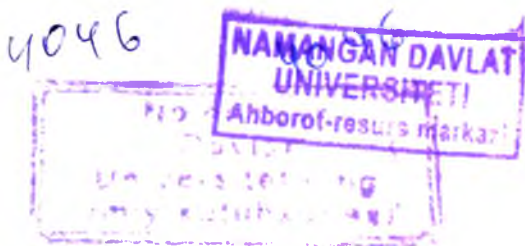
МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
АКАДЕМИЯ

КОНСТИТУЦИИ МИРА

ТОМ III

Сборник конституций государств мира

Составители, авторы
вступительных статей к конституциям —
доктора юридических наук, профессора
У. ТАДЖИХАНОВ и А. Х. САИДОВ



Ташкент
1998

Конституции мира: Сборник конституций государств мира. Т. 3. /Сост. и авторы вступ. статей У. ТАДЖИХАНОВ, А. Х. САИДОВ.— Ташкент: Академия МВД Республики Узбекистан, 1998.—448 с.

В третьем томе сборника публикуются конституции Кении, Китая, Конго, Кубы, Кыргызстана, Литвы и Мексики. Текст каждой конституции предваряется краткой статьей о государственном устройстве страны.

Для депутатов, работников государственных органов, преподавателей, аспирантов, студентов, слушателей юридических и иных вузов, широкого круга читателей.

Ваши отзывы об этом сборнике, а также предложения по следующим книгам мы с благодарностью примем по адресу: 700197, г. Ташкент, ул. Интизор, 68, Академия МВД Республики Узбекистан.

КОНСТИТУЦИИ МИРА

ТОМ 3



КЕНИЯ

КИТАЙ

КУБА

КЫРГЫЗСТАН

ЛИТВА

МЕКСИКА

КЕНИЯ РЕСПУБЛИКА КЕНИЯ

Государство находится в Восточной Африке. Территория — 582,6 тыс. кв. км. Население — 25 млн. чел. (1991 г.). Столица — Найроби. Административное деление — семь провинций и столичный округ. Официальные языки — английский и суахили. Религия: половина населения придерживается местных традиционных верований; 35% исповедуют христианство (протестанты и католики); остальные — мусульмане. Денежная единица — кенийский шиллинг.

Национальный праздник — 12 декабря — День Независимости (1963 г.).

Кения — президентская республика. Входит в Содружество, возглавляемое Великобританией. Действует Конституция Республики Кении от 1969 г. с последующими изменениями. Независимость провозглашена 12 декабря 1963 г. Республикой стала 12 декабря 1964 г.

Глава государства и правительства — Президент, который избирается всеобщим прямым голосованием сроком на пять лет. В случае недееспособности или смерти Президента его функции переходят к вице-президенту на трехмесячный срок, в течение которого в стране должны быть проведены президентские выборы.

Законодательная власть осуществляется Президентом и Национальным собранием (однопалатный парламент). Национальное собрание состоит из 200 депутатов, из которых 188 избираются населением всеобщим прямым голосованием сроком на пять лет; 12 депутатов назначаются Президентом. Кроме того, членами парламента по занимаемой должности являются спикер парламента и генеральный прокурор Кении.

Исполнительная власть осуществляется Президентом, вице-президентом и правительством. Президент назначает вице-президента и членов правительства из числа депутатов Национального собрания.

В декабре 1991 г. принят закон о введении многопартийной системы в стране. Политические партии: Национальный союз африканцев Кении; Демократическая партия; Кенийский социальный прогресс.

Профсоюзные объединения: Центральная организация профсоюзов Кении.

КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ КЕНИЯ

Глава I

ГРАЖДАНСТВО

1. Лица, которые становятся гражданами с 12 декабря 1963 г.

1) Любое лицо, родившееся в Кении, которое на 11 декабря 1963 г. являлось гражданином Соединенного Королевства и Колоний или лицом, находящимся под британской защитой, становится с 12 декабря 1963 г. гражданином Кении.

Однако лицо не становится гражданином Кении в силу настоящего пункта, если ни один из его родителей не родился в Кении.

2) Любое лицо, родившееся вне пределов Кении, которое на 11 декабря 1963 г. являлось гражданином Соединенного Королевства и Колоний или лицом, находящимся под британской защитой, если его отец становится гражданином Кении или стал бы таким гражданином, если бы он не умер, в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи становится с 12 декабря 1963 г. гражданином Кении.

2. Лица, имеющие право быть зарегистрированными в качестве граждан до 12 декабря 1963 г. вследствие родственных связей в Кении.

1) Любое лицо, которое, если бы не оговорка к пункту 1 статьи 1 настоящей Конституции, являлось бы гражданином Кении в силу этого пункта, имеет право на основании ходатайства, поданного до установленной даты в таком порядке, который может быть предписан в силу или на основании Акта Парламента, быть зарегистрированным в качестве гражданина Кении.

Однако лицо, не достигшее возраста двадцать один год (за исключением женщин, которые состоят или состояли в браке), не может лично подавать ходатайство на основании настоящего пункта; такое ходатайство может быть подано от его имени его родителем или опекуном.

2) Каждая женщина, которая на 11 декабря 1963 г. состояла в браке с лицом:

а) которое стало гражданином Кении в силу статьи 1 настоящей Конституции; или

б) которое умерло до 12 декабря 1963 г., но если бы оно было живо, то стало бы гражданином Кении в силу этой статьи, имеет право на основании ходатайства, поданного в таком порядке, какой может быть предписан в силу или на основании Акта Парламента, быть зарегистрированной в качестве гражданки Кении.

3) Каждая женщина, которая на 11 декабря 1963 г. состояла в браке с лицом, которое получает право или могло бы получить право, если бы оно не умерло, быть зарегистрированным в качестве гражданина Кении на основании пункта 1 или пункта 5 настоящей статьи, но чей брак был прерван в результате смерти супруга или расторгнут до 12 декабря 1963 г. или был прерван таким образом на эту дату или после нее, но перед этим данное лицо использовало свое право быть зарегистрированным в качестве гражданина Кении на основании какого-либо из этих пунктов, имеет право на основании ходатайства, поданного до установленной даты в таком порядке, какой может быть предписан в силу или на основании Акта Парламента, быть зарегистрированной в качестве гражданки Кении.

4) Любое лицо, которое на 11 декабря 1963 г. являлось гражданином Соединенного Королевства и Колоний или Ирландской Республики и которое проживает в Кении на этот день обычным и законным образом (на ином основании, нежели на основании паспорта, выданного в соответствии с Ордонансом об иммиграции и дающего право его владельцу оставаться в Кении только временно), имеет право на основании ходатайства, поданного до установленной даты в таком порядке, какой может быть предписан в силу или на основании Акта Парламента, быть зарегистрированным в качестве гражданина Кении. Однако лицо, не достигшее возраста двадцать один год (за исключением женщин, которые состоят или состояли в браке), не может лично подавать ходатайство на основании настоящего пункта; такое ходатайство может быть подано от его имени его родителем или опекуном.

5) Любое лицо, которое на 11 декабря 1963 г. являлось гражданином Соединенного Королевства и Колоний:

а) став таким гражданином на основании Акта о британском подданстве 1943 г. в силу натурализации в Кении в качестве британского подданного до вступления в силу этого акта; или

б) став таким гражданином в силу натурализации или регистрации в Кении на основании этого Акта, имеет право на основании ходатайства, поданного до установленной даты в таком порядке, какой предписан в силу или на основании Акта Парламента, быть зарегистрированным в качестве гражданина Кении.

Однако лицо, не достигшее возраста двадцать один год (за исключением женщин, которые состоят или состояли в браке), не может лично подавать ходатайство на основании настоящего пункта; такое ходатайство может быть подано от его имени его родителем или опекуном.

б) В настоящей статье «установленная дата» означает:

а) в отношении лица, к которому относится пункт настоящей статьи,— 12 декабря 1965 г.;

б) в отношении женщины, к которой относится пункт 3 настоящей статьи,— 12 декабря 1965 г. или дата истечения такого периода времени после прекращения ее брака, какой может быть предписан в силу или на основании Акта Парламента (любая более поздняя дата);

с) в отношении лица, к которому относится пункт 4 настоящей статьи,— 12 декабря 1965 г.; и

д) в отношении лица, к которому относится пункт 5 настоящей статьи,— 12 декабря 1965 г. или такая более поздняя дата, какая может быть в любом конкретном случае предписана в силу или на основании Акта Парламента.

3. Лица, родившиеся в Кении после 11 декабря 1963 г.

Любое лицо, родившееся в Кении после 11 декабря 1963 г., становится гражданином Кении со дня его рождения.

Однако лицо не становится гражданином Кении в силу настоящей статьи, если во время его рождения:

а) ни один из его родителей не являлся гражданином Кении и отец его обладал такими иммунитетам в отношении исков и судебного разбирательства, какие предоставляются посланнику суверенной иностранной державы, аккредитованному в Кении; либо

б) отец его являлся гражданином страны, с которой Кения находится в состоянии войны, и оно родилось на территории, оккупированной врагом.

4. Лица, родившиеся вне пределов Кении после 11 декабря 1963 г. Лицо, родившееся вне пределов Кении после

11 декабря 1963 г., становится гражданином Кении со дня его рождения, если на эту дату отец его являлся гражданином Кении.

5. Брак с гражданином Кении. Каждая женщина, которая состоит в браке с гражданином Кении, имеет право на основании ходатайства, поданного в таком порядке, какой может быть предписан в силу или на основании Акта Парламента, быть зарегистрированной в качестве гражданки Кении.

6. Лица, имеющие право быть зарегистрированными в качестве граждан Кении после 11 декабря 1963 г. вследствие родственных связей в Кении.

1) Любое лицо, которое, являясь гражданином Содружества или любой страны Африки, к которой применяется настоящая статья, постоянно проживающее в Кении обычным образом в течение данного периода (начинающегося до или после 12 декабря 1963 г. или к этому дню) и на основании такого права, какое может быть предписано и силу или на основании Акта Парламента, имеет право на основании ходатайства, поданного в таком порядке, какой может быть предписан таким образом, быть зарегистрированным в качестве гражданина Кении.

2) Лицо имеет право на основании ходатайства, поданного в таком порядке, какой может быть предписан Актом Парламента, быть зарегистрированным в качестве гражданина Кении, если на дату подачи его ходатайства один из его родителей является гражданином Кении.

Однако лицо, не достигшее возраста двадцать один год (за исключением женщин, которые состоят или состояли в браке), не может лично подавать ходатайство на основании настоящего пункта; такое ходатайство может быть подано от его имени его родителем или опекуном.

3) Страны Африки, к которым применяется пункт 1 настоящей статьи (за исключением стран, к которым применяется статья 9 настоящей Конституции), являются странами, которые в данное время объявлены Министром путем уведомления, опубликованного в «Кения Газетт», странами, разрешающими гражданам Кении становиться гражданами этих стран путем регистрации.

7. Лица, которые могут стать гражданами Кении посредством натурализации. Любое лицо, которое:

а) достигло возраста двадцать один год;

б) постоянно проживало в Кении обычным и законным образом в течение двенадцати месяцев непосредственно перед подачей им ходатайства на основании настоящей статьи;

с) постоянно проживало в Кении обычным и законным образом не менее четырех лет или в течение периодов, в сумме равных этому сроку, в течение семи лет, непосредственно предшествующих вышеуказанному периоду в двенадцать месяцев;

д) убедило Министра, что оно имеет добрый характер;

е) убедило Министра, что оно имеет достаточное знание языка суахили; и

ф) убедило Министра в том, что оно намерено в случае натурализации в качестве гражданина Кении продолжать постоянно проживать в Кении, имеет право на основании ходатайства, поданного в таком порядке, какой может быть предписан в силу или на основании Акта Парламента, на натурализацию в качестве гражданина Кении, и Министр может выдать сертификат о натурализации любому такому лицу, обратившемуся с ходатайством таким образом.

8. Лишение гражданства.

1) Министр может посредством приказа, опубликованного в «Кения Газетт» и после осуществления такой процедуры, какая может быть предписана в силу или на основании Акта Парламента, лишить гражданства Кении любое лицо, которое является гражданином в силу регистрации или натурализации, если Министр убедится,

а) что данное лицо своими действиями или высказываниями проявило нелояльность или недовольство по отношению к Кении; или

б) что данное лицо во время какой-либо войны, в которую Кения была вовлечена, незаконно торговало или было связано с врагом, или было вовлечено или связано с каким-либо деловым предприятием, которое, как данному лицу было известно, действовало таким образом, что помогало врагу в этой войне; или

с) что в течение пятилетнего периода, начинающегося с даты регистрации или натурализации, данный гражда-

нин был приговорен к тюремному заключению на срок двенадцать месяцев или более решением суда любой страны или компетентного органа власти, заменившего этим решением какой-либо другой приговор такого суда; или

d) что данный гражданин, с тех пор как стал гражданином Кении, постоянно проживал обычным образом в какой-либо другой стране в течение семилетнего периода и в этот период не был:

(1) в течение какого-либо времени на службе Кении или в международной организации, членом которой является Кения;

(2) зарегистрирован ежегодно в консульстве Кении как намеревающийся сохранить свое гражданство Кении; или

e) что регистрация или натурализация были произведены путем обмана, ложного представительства или сокрытия какого-либо материального факта.

2) Для целей пункта 1 «с» настоящей статьи:

a) лицо не рассматривается приговоренным к тюремному заключению на срок двенадцать месяцев или более, если оно получило полное помилование в отношении преступления, за которое было приговорено таким образом, или если его приговор за это преступление был отменен, или если в соответствии с приговором срок его тюремного заключения был сокращен до срока, составляющего менее двенадцати месяцев, или если в соответствии с приговором тюремное заключение за это преступление было заменено другим наказанием;

b) два или более наказания, которые должны применяться последовательно, должны рассматриваться как отдельные наказания, если ни одно из них не составляет или не превышает двенадцати месяцев тюремного заключения;

c) не принимается во внимание наказание тюремным заключением, наложенное в порядке замены уплаты штрафа или из-за невозможности уплаты штрафа.

9. Граждане Содружества.

1) Любое лицо, которое на основании настоящей Конституции или какого-либо Акта Парламента является гражданином Кении либо на основании какого-либо законодательного акта, действующего в данное время в какой-либо стране, в отношении которой применяется настоя-

шая статья, является гражданином этой страны, обладает в силу этого гражданства статусом гражданина Содружества.

2) Любое лицо, которое является британским подданным, не обладая гражданством на основании Акта о британском подданстве 1948 г., или которое продолжает быть британским подданным на основании статьи 2 этого Акта, обладает в силу этого статусом гражданина Содружества.

3) Если иное не предусмотрено Парламентом, странами, в отношении которых применяется настоящая статья, являются: Соединенное Королевство и Колонии, Канада, Австралия, Новая Зеландия, Индия, Пакистан, Цейлон, Гана, Малайзия, Федерация Нигерия, Республика Кипр, Сьерра-Леоне, Танзания, Ямайка, Тринидад и Тобаго, Уганда, Малави, Родезия и Замбия.

10. Взаимные и переходные привилегии для граждан других стран.

1) Гражданин любой страны, к которой применяется статья 9 настоящей Конституции, и гражданин любой другой страны, которую Министр может в данное время указать путем уведомления, опубликованного в «Кения Газетт», пользуются такими же правами и привилегиями (являющимися правами и привилегиями, которыми на основании настоящей Конституции или любого другого действующего в Кении закона пользуются граждане Кении), какими гражданин Кении пользуется на основании конституции определенной страны или на основании других законов, действующих в этой стране.

2) В любом судебном разбирательстве, проводимом с целью определить, должен ли гражданин другой страны пользоваться в Кении любыми правами и привилегиями в силу пункта 1 настоящей статьи, сертификат, подписанный Министром, является свидетельством *prima facie* для решения вопроса, пользуется ли гражданин Кении этими правами и привилегиями на основании конституции этой другой страны или на основании любого другого закона, действующего в этой другой стране.

3) Без ущерба для положений пункта 1 настоящей статьи лицо, к которому относится статья 2(4) или статья 2(5) настоящей Конституции, и супруга любого такого лица, до того, как оно становится гражданином Кении,

или до 12 декабря 1965 г. (любой более ранний срок), должны считаться гражданами Кении для целей всех положений настоящей Конституции, за исключением настоящей главы [статья 40(1) «а», статья 95 «а», пункт 1 «а» части I Приложения 5, пункт 1 «а» части 2 Приложения 5 и пункт 1 «а» части III Приложения 5].

11. Права Парламента.

1) Парламент может издать постановление о приобретении гражданства Кении (путем регистрации или натурализации) лицами, которые не имеют права или утратили право стать гражданами Кении на основании положений настоящей главы.

2) Парламент может издать постановление об отказе какому-либо лицу в гражданстве Кении.

12. Двойное гражданство.

1) Любое лицо, которое по достижении двадцати одного года является гражданином Кении, а также гражданином какой-либо другой страны, иной чем Кения, с соблюдением положений пункта 7 настоящей статьи, перестает быть гражданином Кении по наступлении установленной даты, если оно не отказалось от гражданства любой другой страны, не принесло присягу на верность, а в случае, когда речь идет о лице, которое родилось вне пределов Кении, не сделало и не зарегистрировало такого заявления о своих намерениях в отношении местожительства, как может быть предписано в силу или на основании Акта Парламента.

2) Любое лицо, которое:

а) достигло возраста двадцать один год до 12 декабря 1963 г.; и

б) стало гражданином Кении с этого дня в силу положений статьи 1 настоящей Конституции; и

с) непосредственно после этого дня является также гражданином какой-либо другой страны, с соблюдением положений пункта 7 настоящей статьи перестает быть гражданином Кении с установленной даты, если оно не отказалось от гражданства любой другой страны, не принесло присягу на верность, а в случае, когда речь идет о лице, которое является гражданином Кении в силу статьи 1(2) настоящей Конституции, не сделало и не зарегистрирова-

ло такого заявления о своих намерениях в отношении местожительства, как может быть предписано в силу или на основании Акта Парламента.

3) С соблюдением положений пункта 7 настоящей статьи гражданин Кении перестает быть таким гражданином, если:

а) достигнув возраста двадцать один год, он приобретает гражданство какой-либо другой страны в силу добровольного акта (за исключением вступления в брак); или

б) достигнув возраста двадцать один год, он иным образом приобретет гражданство какой-либо другой страны и к установленной дате не отказался от гражданства такой другой страны, не принес присягу на верность, а также не сделал и не зарегистрировал такого заявления о своих намерениях в отношении местожительства, как может быть предписано в силу или на основании Акта Парламента.

4) Лицо, которое достигло возраста двадцать один год (или женщина, состоящая или состоявшая в браке) и которое:

а) стало гражданином Кении в силу регистрации на основании положений статей 2, 5, 6 или 11 настоящей Конституции или в силу натурализации на основании положений статьи 7 или 11 настоящей Конституции, и

б) непосредственно после того дня, когда оно становится гражданином Кении, является также гражданином какой-либо другой страны, с соблюдением положений пункта 7 настоящей статьи перестает быть гражданином Кении с установленной даты, если оно не отказалось от гражданства этой другой страны, не принесло присягу на верность, а также не сделано и не зарегистрировало такого заявления о своих намерениях в отношении местожительства, какое может быть предписано в силу или на основании Акта Парламента.

5) Для целей настоящей статьи, если на основании закона какой-либо другой страны лицо не может отказаться от гражданства этой другой страны, оно может не заявлять такой отказ, но вместо этого обязано сделать такое заявление в отношении данного гражданства, какое может быть предписано в силу или на основании Акта Парламента.

б) В настоящей статье «установленная дата» означает:

а) в отношении лица, к которому относится пункт 1 настоящей статьи,— дата, когда оно достигнет возраста

двадцать один год;

б) в отношении лица, к которому относится пункт 2 настоящей статьи, — 12 декабря 1965 г.;

с) в отношении лица, к которому относится пункт 3 «б» настоящей статьи, — день, в который истекает двухлетний период, начинающийся в тот день, когда оно приобрело гражданство какой-либо другой страны; и

д) в отношении лица, к которому относится пункт 4 настоящей статьи, — день, в который истекает трехмесячный срок с того дня, когда оно стало гражданином Кении, или в случае, когда речь идет о душевнобольном лице, — такая более поздняя дата, какая может быть предписана в силу или на основании Акта Парламента.

7) В силу или на основании Акта Парламента может быть издано постановление о продлении срока сверх установленной даты, в течение которого какое-либо лицо может заявить об отказе от гражданства, принести присягу либо сделать или зарегистрировать заявление для целей настоящей статьи; если такое постановление издано, то это лицо не перестает быть гражданином Кении после установленной даты, но оно перестает быть таким гражданином по истечении продленного срока, если оно за это время соответственно не заявило отказа от гражданства, не принесло присягу либо не сделало или не зарегистрировало заявления.

13. Толкование.

1) В настоящей главе: «лицо, находящееся под британской защитой», означает лицо, которое является лицом, находящимся под британской защитой для целей Акта о британском подданстве 1948 г.;

«Министр» означает Министра, который в данное время ответствен за дела, относящиеся к гражданству Кении.

2) Для целей настоящей главы лицо, родившееся на борту зарегистрированного судна или самолета, или на борту незарегистрированного судна или самолета правительства любой страны, считается родившимся в том месте, в котором судно или самолет были зарегистрированы, или соответственно в этой стране.

3) Любая ссылка в настоящей главе на государственную принадлежность отца какого-либо лица на день рождения этого лица должна толковаться в отношении лица,

родившегося после смерти своего отца, как ссылка на государственную принадлежность отца на момент его смерти; если эта смерть наступила до 12 декабря 1963 г., а данное лицо родилось после 11 декабря 1963 г., то та государственная принадлежность отца, которая была бы его государственной принадлежностью, если бы он умер 12 декабря 1963 г., должна считаться его государственной принадлежностью на момент смерти.

Глава II

ГАРАНТИИ ОСНОВНЫХ ПРАВ И СВОБОД ЛИЧНОСТИ

14. Основные права и свободы личности. Принимая во внимание, что каждое лицо в Кении имеет право на основные права и свободы, а именно, независимо от его расы, племени, места происхождения или проживания или других местных родственных связей, политических убеждений, цвета кожи, верований или пола, при условии уважения прав и свобод других лиц, а также соблюдения публичных интересов, имеет право на каждое из нижеперечисленных прав и свобод и на все эти права и свободы, а именно:

а) жизнь, свободу, личную неприкосновенность и защиту со стороны закона;

б) свободу совести, выражения мнений; а также собраний и объединений; и

в) гарантию неприкосновенности своего жилища и другого имущества, а также гарантию против изъятия у него имущества без возмещения — положения настоящей главы действуют в целях предоставления гарантий таких прав и свобод с соблюдением таких ограничений этих гарантий, которые предусматриваются этими положениями и которые являются ограничениями, предназначенными обеспечить положение, при котором пользование указанными правами и свободами любым лицом не наносило бы ущерба правам и свободам других лиц, а также не противоречило бы публичным интересам.

15. Гарантии права на жизнь.

1) Никто не может быть умышленно лишен жизни, иначе чем во исполнение приговора суда в связи с уголов-

ным преступлением на основании закона Кении, по которому лицо было осуждено.

2) Без ущерба для любой ответственности за нарушение какого-либо другого закона в отношении применения силы в указанных ниже случаях не считается, что какое-либо лицо лишено жизни в нарушение настоящей статьи, если оно умерло в результате применения силы, разумно оправданной в данных конкретных обстоятельствах:

а) в целях защиты какого-либо лица от насилия или в целях защиты имущества;

б) в целях производства на законных основаниях ареста или в целях предотвращения побега лица, содержащегося на законном основании под стражей;

с) в целях подавления мятежа, восстания или бунта; или

д) с целью предотвратить совершение этим лицом уголовного преступления; или если это лицо умерло в результате законного акта войны.

16. Гарантии права на личную свободу.

1) Никто не может быть лишен личной свободы, если это не разрешено законом в каком-либо из следующих случаев, а именно:

а) в порядке исполнения приговора или приказа суда, независимо от того, учрежден ли такой суд для Кении или для какой-либо другой страны, в связи с уголовным преступлением, в совершении которого он признан виновным;

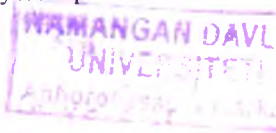
б) в порядке исполнения приказа Верховного суда или Апелляционного суда для Кении или суда, обладающего юрисдикцией на основании статьи 176 настоящей Конституции, налагающего на него наказание за неуважение к этому суду и к другому суду или трибуналу;

с) в порядке исполнения приказа суда, изданного с целью обеспечения выполнения какой-либо обязанности, возложенной на него законом;

д) с целью доставки его в суд в порядке исполнения приказа суда;

е) на основании разумного предположения о том, что оно совершило уголовное преступление или намерено совершить уголовное преступление, предусмотренное законом Кении;

17
4046



г) в случаях, когда речь идет о лице, не достигшем возраста восемнадцати лет, для цели его образования или благосостояния;

г) в целях предотвращения распространения инфекционных болезней;

д) в случаях, когда речь идет о лице, которое является душевнобольным, привержено к употреблению наркотиков или алкогольных напитков, или занимается бродяжничеством, или в отношении которого имеется разумное предположение, что оно является душевнобольным, либо привержено к употреблению наркотиков или алкогольных напитков, или занимается бродяжничеством, с целью получения о нем и его лечения или защиты от него общины;

е) в целях предотвращения незаконного проникновения такого лица в Кению или в целях изгнания, выдачи или другого законного удаления такого лица из Кении, либо в целях ограничения свободы такого лица, пока оно препровождается через Кению во время его выдачи или перемещения в качестве осужденного из одной страны в другую; или

ж) в таких пределах, какие могут оказаться необходимыми при исполнении законного приказа, требующего, чтобы лицо не покидало определенного района Кении, или запрещающего ему находиться в таком районе, либо в таких пределах, какие могут быть разумно оправданы в целях возбуждения судебного преследования против такого лица в связи с изданием любого такого приказа, или в таких пределах, какие могут быть разумно оправданы в целях ограничения свободы такого лица во время посещения, на которое оно получило разрешение, какой-либо части Кении, где в результате любого такого приказа его пребывание в ином случае являлось бы незаконным.

2) Любому лицу, подвергшемуся аресту или содержащемуся под стражей, должны быть в разумно короткий срок сообщены на языке, которым оно владеет, причины его ареста или содержания под стражей.

3) Любое лицо, которое подвергнуто аресту или содержится под стражей:

а) в целях доставки его в порядке исполнения приказа суда; или

б) на основании разумного предположения, что оно совершило или намерено совершить уголовное преступление,

и которое не освобождено, должно быть доставлено в суд в разумно короткий срок, и если лицо не доставлено в суд, то в течение двадцати четырех часов после его ареста или с начала его пребывания под стражей бремя доказывания, что лицо, арестованное или находящееся под стражей, доставлено в суд в разумно короткий срок, будет возложено на любое лицо, заявляющее, что положения настоящего пункта были соблюдены.

4) Если любое лицо доставлено в суд во исполнение приказа суда в любом судебном разбирательстве или по подозрению, что оно совершило или намеревалось совершить преступление, оно не должно после этого содержаться под стражей в связи с таким судебным разбирательством или таким преступлением, иначе как по приказу суда.

5) Если в течение разумного срока судебное разбирательство в отношении какого-либо лица, арестованного или содержащегося под стражей, как это предусмотрено пунктом 3 «b» настоящей статьи, не начато, то без ущерба для любого судебного преследования, которое может быть возбуждено против него в дальнейшем, это лицо должно быть освобождено либо без всяких условий, либо на разумных условиях, включая, в частности, такие условия, которые разумно необходимы для обеспечения в дальнейшем его явки в суд или для совершения процессуальных действий, предшествующих суду.

6) Любое лицо, незаконно арестованное или содержащееся под стражей любым другим лицом, имеет право на получение компенсации за это от такого другого лица.

17. Защита против рабства и принудительного труда.

1) Никто не может содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

2) Никто не может быть принуждаем к выполнению принудительной работы.

3) Для целей настоящей статьи выражение «принудительная работа» не включает:

а) любую работу, выполнение которой требуется во исполнение приговора или приказа суда;

б) работу, выполнение которой требуется от какого-либо лица в то время, когда оно на законном основании находится под стражей, и которая, хотя и не требуется во исполнение приговора или приказа суда, но является ра-

зумно необходимой в интересах гигиены или для содержания в порядке места, где данное лицо находится в заключении;

с) любую работу, выполнение которой требуется от лица, служащего в вооруженных силах, в порядке исполнения его обязанностей в качестве такового или в случаях, когда речь идет о лице, которое по причине своих политических или религиозно-этических убеждений не проходит службу в качестве лица, состоящего в военно-морских, сухопутных или военно-воздушных силах, — любую работу, выполнение которой требуется от такого лица в соответствии с законом взамен прохождения такой службы;

4) любую работу, выполнение которой требуется в течение любого периода времени, когда Кения находится в состоянии войны, или когда действует объявление о чрезвычайном положении на основании статьи 29 настоящей Конституции, или в случае любых других чрезвычайных обстоятельств либо действий, угрожающих жизни и благополучию общины, в таком объеме, в каком требование выполнения этой работы является разумно оправданным в условиях любой ситуации, возникающей или существующей во время такого периода либо в результате таких других чрезвычайных обстоятельств или бедствий, для целей разрешения проблем, возникающих в такой ситуации;

е) любую работу, выполнение которой разумно требуется в качестве части разумных и обычных общинных или других гражданских обязанностей.

18. Защита против бесчеловечного обращения.

1) Никто не может быть подвергнут пыткам или бесчеловечному либо унижительному наказанию или обращению.

2) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не должно считаться несовместимым с настоящей статьей или противоречащим настоящей статье в той части, в какой закон, о котором идет речь, разрешает назначать какой-либо вид наказания, который считался законным в Кении на 11 декабря 1963 г.

19. Защита против лишения имущества.

1) Никакое имущество любого вида не может быть принудительно взято во владение и никакие права или инте-

ресы в отношении какого-либо имущества любого вида не могут быть принудительно приобретены, за исключением случаев, когда наличествуют следующие условия:

а) вступление во владение каким-либо имуществом или приобретение какого-либо имущества необходимо в интересах обороны, государственной безопасности, публичного порядка, общественной морали, народного здоровья, городского и сельского планирования или развития, или использования какого-либо имущества в таком порядке, какой может содействовать общественному благу;

б) такая необходимость, которая дает разумное основание для причинения любого ущерба, могущего быть нанесенным любому лицу, имеющему интерес или право в отношении данного имущества;

с) закон, применяемый к такому вступлению во владение имуществом или к приобретению имущества, содержит положения о незамедлительной выплате полной компенсации.

2) Каждое лицо, имеющее интерес или право в отношении имущества, которое принудительно взято во владение, или лицо, имеющее интерес или право в отношении имущества, которое принудительно приобретено, имеет право обратиться в Верховный суд:

а) для определения его интересов или прав, законности вступления во владение таким имуществом или приобретения такого имущества, интересов или прав, а также размера компенсации, на которую оно имеет право, и

б) для цели незамедлительной выплаты такой компенсации.

Однако согласно постановлению Парламента в отношении любого вопроса, о котором говорится в параграфе «а» настоящего пункта, право доступа в суд должно осуществляться посредством апелляции (осуществляемым как правило по требованию лица, имеющего право на имущество или интерес в имуществе) на решение трибунала или органа власти, исключая Высокий суд, обладающего на основании любого закона юрисдикцией в отношении решения данного вопроса.

3) Главный судья может издавать правила относительно практики и процедуры Высокого суда или какого-либо другого трибунала, или органа власти в отношении юрисдикции, возложенной на Высокий суд в силу пункта 2

настоящей статьи, или осуществляемой другим трибуналом или органом власти для целей этого пункта (включая правила, касающиеся периода, в течение которого могут быть поданы ходатайства или апелляционные жалобы в Высокий суд или ходатайства в другие трибуналы или органы власти).

4) Ни одному лицу, которое имеет право на компенсацию на основании настоящей статьи, нельзя препятствовать в пределах разумного срока, после того как оно в порядке компенсации получило какую-либо денежную сумму, перевести всю эту сумму (свободную от каких-либо удержаний, налогов или пошлин, совершаемых или взимаемых в связи с переводом этой суммы) в любую страну по его выбору за пределами Кении.

5) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие на основании какого-либо закона не считается несовместимым с пунктом 4 настоящей статьи или нарушающим пункт 4 настоящей статьи в той части, в какой закон, о котором идет речь, разрешает:

а) наложение ареста посредством приказа суда на любую денежную сумму или на часть любой денежной суммы, на получение которой какое-либо лицо имеет право в качестве компенсации, на основании решения какого-либо суда или впредь до вынесения решения по гражданскому делу, стороной в котором это лицо является, или

б) наложение разумных ограничений в отношении порядка перевода какой-либо денежной суммы в качестве компенсации.

6) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не считается несовместимым с пунктами 1 или 2 настоящей статьи:

а) в той части, в какой закон, о котором идет речь, содержит положение о вступлении во владение каким-либо имуществом или о приобретении какого-либо имущества:

(1) в целях принудительного покрытия какого-либо налога, пошлины, сбора, местных и других податей;

(2) в порядке наложения наказаний за нарушение закона, либо в результате судебного разбирательства гражданского дела, либо в результате осуждения за совершение уголовного преступления, предусмотренного законом Кении;

(3) в связи с арендой, владением на правах имущественного найма, ипотекой, долговым обязательством, залогом, поручительством или договором;

(4) в порядке исполнения решений или приказов суда в результате судебного разбирательства по определению гражданских прав или обязательств;

(5) в условиях, когда разумно необходимо поступить таким образом по причине того, что имущество представляет опасность или является вредным для здоровья людей, а также животных или растений;

(6) в результате любого закона, относящегося к исконной давности, или

(7) поскольку это необходимо для целей любой проверки, расследования, судебного разбирательства либо следствия или в случаях, когда речь идет о земле, для проведения каких-либо работ в целях сохранения почвы либо работ в связи с сельскохозяйственным развитием или усовершенствованиями (являющимися работами, проведенными в связи с таким развитием или усовершенствованиями, которые собственник земли или лицо, владеющее землей, обязаны были произвести, но которые они без разумных на то оснований отказались проводить либо не провели), исключая случаи, когда такое положение этого закона или соответственно действие, совершенное на его основании, не является со всей очевидностью разумно оправданным в демократическом обществе, или

б) в той части, в какой закон, о котором идет речь, содержит положение о вступлении во владение или о приобретении:

(1) неприятельского имущества;

(2) имущества умерших, душевнобольных или лиц, не достигших еще восемнадцатилетнего возраста, для целей управления этим имуществом в интересах лиц, имеющих право на договорную выгоду в отношении этого имущества;

(3) имущества лиц, признанных в судебном порядке банкротами, или имущества корпоративных организаций, находящихся в процессе ликвидации в целях управления или в интересах кредиторов банкротов или корпоративных организаций и с соблюдением вышесказанного в интересах других лиц, имеющих право на договорную выгоду в отношении такого имущества, или

(4) имущества, находящегося в доверительной собственности для целей передачи его лицам, назначенным доверительными собственниками на основании документа, устанавливающего доверительную собственность, или судом, либо приказом суда для целей приведения в действие доверительной собственности.

7) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо Акта Парламента, не считается несовместимым с настоящей статьей или противоречащим настоящей статье в той части, в какой Акт, о котором идет речь, содержит положение относительно принудительного вступления во владение каким-либо имуществом или принудительного приобретения какого-либо интереса или права на имущество, если это имущество, интерес или право принадлежат корпоративной организации, учрежденной законом для публичных целей, в которую не были вложены никакие денежные средства, иные чем денежные средства, предусмотренные Парламентом.

20. Защита от произвольного обыска и неприкосновенность жилища.

1) Ни одно лицо не может быть подвергнуто личному обыску, а также не может быть подвергнуто обыску его имущество, равно как никто не может войти в его жилище, иначе чем с его собственного на то согласия.

2) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не считается несовместимым с настоящей статьей или противоречащим настоящей статье в той части, в какой закон, о котором идет речь, содержит положение:

а) которое разумно необходимо в интересах обороны, государственной безопасности, публичного порядка, общественной морали, народного здоровья, городского и сельского планирования, развития и использования полезных ископаемых и какого-либо имущества в таком порядке, какой может содействовать общественному благу;

б) которое разумно необходимо для целей защиты прав или свобод других лиц;

с) которое разрешает какому-либо должностному лицу или агенту Правительства Кении, или провинции, или организации общих служб Восточной Африки, или органу

местного управления, или корпоративной организации, учрежденной законом в публичных интересах, входить в жилище какого-либо лица для осмотра этого жилища или чего-либо, находящегося в нем, в целях взимания какого-либо налога, сбора или пошлины или с целью проведения работ, связанных с каким-либо имуществом, которое на законном основании находится в таком жилище и которое принадлежит соответственно этому Правительству, органу власти или корпоративной организации, или

д) дает право в целях принудительного исполнения решения или приказа суда по какому-либо гражданскому делу на вход в какое-либо помещение на основании приказа суда, исключая случаи, когда такое положение этого закона или соответственно действие, совершенное на его основании, не является со всей очевидностью разумно оправданным в демократическом обществе.

21. Положения об обеспечении правовых гарантий.

1) Если какому-либо лицу предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления, оно имеет право, если обвинение не будет снято, на справедливое разбирательство его дела в течение разумного срока независимым и беспристрастным судом, учрежденным законом.

2) Каждое лицо, которому предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления:

а) считается невиновным до тех пор, пока не доказана его виновность или пока оно не признало себя виновным;

б) в возможно кратчайший срок и подробно ему должно быть сообщено на языке, которым оно владеет, о характере преступления, в совершении которого оно обвиняется;

с) имеет право на то, чтобы ему было предоставлено достаточное время и достаточные возможности для подготовки к своей защите;

д) имеет право на то, чтобы защищать себя перед судом лично или с помощью юридического представителя по своему собственному выбору;

е) имеет право на то, чтобы ему была предоставлена возможность допрашивать самому или с помощью юридических представителей свидетелей, вызванных в суд обвинением, а также предоставлена возможность вызова в суд и допроса свидетелей для дачи показаний в его пользу на

тех же основаниях, на которых дают показания свидетели, вызванные обвинением; и

г) имеет право на то, чтобы в случае, если оно не владеет языком, на котором ведется судебное разбирательство по предъявленному ему обвинению, ему была предоставлена возможность безвозмездно пользоваться помощью переводчика, и судебное разбирательство может происходить в его отсутствие только с его собственного на то согласия, за исключением случаев, когда такое лицо ведет себя таким образом, что продолжение судебного разбирательства в его присутствии становится невозможным, и суд приказывает удалить его и продолжать разбирательство в его отсутствие.

3) Если какое-либо лицо привлечено к суду за совершение уголовного преступления, обвиняемому или любому лицу, которого оно уполномочит на это, представляется, если оно этого потребует и при условии уплаты такой разумной суммы, какая может быть предписана законом, в разумные сроки после вынесения решения, копия любого процессуального документа, составленная судом или от имени суда.

4) Никто не считается виновным в совершении уголовного преступления по причине какого-либо действия или упущения, которое в момент его совершения не составляло такого преступления, и ни одно лицо не может быть подвергнуто за совершение какого-либо уголовного преступления наказанию, более тяжкому по степени и по виду, чем максимальное наказание, которое могло быть применено за такое преступление во время его совершения.

5) Ни одно лицо, которое представило доказательство, что оно было судимо компетентным судом за совершение уголовного преступления и было либо осуждено, либо оправдано, не может быть снова судимо за то же самое преступление или за какое-либо другое уголовное преступление, за которое оно могло бы быть осуждено во время судебного разбирательства по обвинению в первом преступлении, кроме как на основании приказа вышестоящего суда, изданного в ходе апелляционного производства или производства по пересмотру дела, и в связи с таким осуждением или оправданием.

б) Ни одно лицо не может быть привлечено к суду за совершение уголовного преступления, если оно представило доказательства, что оно было помилковано в связи с этим преступлением.

7) Ни одно лицо, находящееся под судом за совершение уголовного преступления, не может быть принуждаемо к даче показаний во время судебного разбирательства.

8) Никто не может быть осужден за совершение уголовного преступления, если писанным законом не определен состав этого преступления и не установлено наказание за его совершение.

Однако ничто в настоящем пункте не препятствует суду письменного производства налагать наказание на какое-либо лицо за неуважение к суду, независимо от того, что действие или упущение, в котором выразилось это неуважение, не определено писанным законом, равно как не установлено и наказание за него.

9) Любой суд или другой орган, имеющий право выносить решения судебного характера, предписанные законом для установления наличия или объема каких-либо гражданских прав или обязательств, учреждается законом и должен быть независимым и беспристрастным; если перед таким судом или другим органом, имеющим право выносить решения судебного характера, каким-либо лицом возбужден судебный процесс с целью установления наличия или объема гражданских прав или обязательств, дело должно быть справедливо рассмотрено в течение разумного срока.

10) За исключением тех случаев, когда имеется согласие всех сторон, все заседания любого суда, а также заседания, относящиеся к установлению наличия или объема каких-либо гражданских прав или обязательств в любом другом органе власти, имеющем право выносить решения судебного характера, включая оглашение решений суда или другого органа, должны быть открытыми.

11) Ничто в пункте 10 не препятствует суду или другому органу, имеющему право выносить решения судебного характера, не допускать на свои заседания лиц, не являющихся сторонами в процессе, или их юридических представителей в таких пределах, в каких суд или другой орган:

а) может быть уполномочен на это законом и может счесть необходимым или целесообразным в данных обстоя-

ительствах, когда гласность может нанести ущерб интересам правосудия или предварительной процедуре, или интересам общественной морали, а также благополучия лиц, не достигших восемнадцатилетнего возраста, либо защиты личной жизни лиц, участвующих в судебном производстве; или

b) может быть уполномочен на это законом или обязан в интересах обороны, государственной безопасности или общественного порядка.

12) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не считается несовместимым или противоречащим:

a) пункту 2 «а» настоящей статьи в той части, в какой закон, о котором идет речь, возлагает на какое-либо лицо, которому предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления, бремя доказывания отдельных фактов;

b) пункту 2 «d» настоящей статьи в той части, в какой закон, о котором идет речь, запрещает юридическое представительство в африканском суде при рассмотрении дел о преступлениях, предусмотренных африканским обычным правом, если это дело против лица, которое на основании этого права является субъектом этого права;

c) пункту 2 «е» настоящей статьи в той части, в какой закон, о котором идет речь, требует соблюдения разумных условий, если свидетели, вызванные для дачи показаний со стороны обвиняемого, получают возмещение своих издержек из государственных фондов, или

d) пункту 5 настоящей статьи в той части, в какой закон, о котором идет речь, разрешает какому-либо суду судить лицо, служащее в Вооруженных силах, за совершение уголовного преступления независимо от того, что это лицо уже находилось под судом и было осуждено или оправдано на основании закона о службе в этих силах; однако любой суд, рассматривающий таким образом дело такого лица и признающий его виновным, при назначении какого-либо наказания должен учитывать любое наказание, к которому это лицо было присуждено на основании такого закона о службе.

13) В случае, когда речь идет о каком-либо лице, которое на законном основании содержится под стражей, положения пункта 1, параграфов «d» и «е» пунктов 2 и 3

настоящей статьи не применяются в отношении судебного разбирательства его дела в связи с обвинением в совершении уголовного преступления на основании закона, регулирующего дисциплину лиц, находящихся под стражей.

14) Ни одно положение пункта 2 «d» настоящей статьи не должно толковаться как наделяющее какое-либо лицо правом иметь юридическое представительство за государственный счет.

15) В настоящей статье «уголовное преступление» означает уголовное преступление, предусмотренное законом Кении.

16) Пункт 8 настоящей статьи будет введен в действие с 1 июня 1966 г.

22. Гарантии свободы совести.

1) Ни одному лицу, кроме как с его собственного на то согласия, не могут чиниться препятствия в отношении пользования свободой совести; для целей настоящей статьи указанная свобода включает свободу мысли и религии, свободу менять свою религию или свое вероисповедание, а также свободу одному или совместно с другими лицами, публично или частным образом отправлять и распространять свою религию или веру путем богослужений, религиозного обучения, соблюдения обрядов и ритуалов.

2) Каждая религиозная община имеет право за свой собственный счет создавать и содержать учебные заведения и управлять какими-либо учебными заведениями, которые она полностью содержит; ни одной религиозной общине нельзя препятствовать в проведении религиозного обучения для лиц данной общины в ходе прохождения программы обучения в каких-либо учебных заведениях, которые они полностью содержат или в ходе прохождения программы обучения, которая проводится иным способом.

3) Ни от одного лица, посещающего какое-либо учебное заведение, нельзя требовать, кроме как с его собственного на то согласия (либо, если оно является несовершеннолетним, с согласия его опекуна), чтобы оно проходило религиозное обучение или принимало участие в каких-либо религиозных обрядах или ритуалах, либо присутствовало на каких-либо религиозных обрядах или

ритуалах, если такое обучение, обряды или ритуалы относятся к иной религии, чем его собственная.

4) Ни одно лицо нельзя принуждать к принесению какой-либо присяги, которая противоречит его религии или вере, либо к применению какой-либо присяги в такой форме, которая противоречит его религии или вере.

5) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не считается несовместимым с настоящей статьей или противоречащим настоящей статье в той части, в которой закон, о котором идет речь, содержит положение, разумно необходимое:

а) в интересах обороны, государственной безопасности, общественного порядка, общественной морали или народного здоровья; или

б) в целях защиты прав и свобод других лиц, включая право соблюдать и отправлять любую религию без спровоцированного вмешательства лиц, исповедующих какую-либо другую религию, исключая случаи, когда такое положение этого закона или соответственно действие, совершенное на основании этого закона, не является со всей очевидностью разумно оправданным в демократическом обществе.

б) В настоящей статье ссылки на какую-либо религию должны толковаться как включающие ссылки на религиозные секты, и сходные выражения должны толковаться соответственно.

23. Гарантии свободы выражения мнений.

1) Ни одному лицу, кроме как с его собственного на то согласия, не могут чиниться препятствия в отношении пользования свободой выражения мнений, т. е. свободой убеждений и свободой беспрепятственного обмена мыслями и информацией (независимо от того, предназначено ли это для публики вообще или только для какого-либо лица или категории лиц), а также неприкосновенности переписки.

2) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не считается несовместимым с настоящей статьей или нарушающим настоящую статью в той части, в которой закон, о котором идет речь, содержит положение:

а) которое разумно необходимо в интересах обороны, государственной безопасности, общественного порядка, общественной морали или народного здоровья; или

б) которое разумно необходимо в целях защиты репутации, прав и свобод других лиц или частной жизни лиц, участвующих в судебном разбирательстве, предотвращения разглашения информации, полученной в доверительном порядке, поддержания авторитета и независимости судов, регулирования технического управления или технического действия телефона, телеграфа, почты, радиовещания или телевидения; или

с) которые устанавливают ограничения в отношении государственных должностных лиц, исключая случаи, когда такое положение этого закона не является со всей очевидностью разумно оправданным в демократическом обществе.

24. Гарантии свободы собраний и объединений.

1) Ни одному лицу, кроме как с его собственного на то согласия, нельзя чинить препятствий в пользовании свободой собраний и объединений с другими лицами, а именно его праву свободно собираться и объединяться с другими лицами, и в частности образовывать профессиональные союзы либо другие объединения или принадлежать к профессиональным союзам либо к другим объединениям для защиты своих интересов.

2) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не считается несовместимым с настоящей статьей или нарушающим настоящую статью в той части, в какой данный закон содержит положение:

а) которое разумно необходимо в интересах обороны, государственной безопасности, общественного порядка, общественной морали или народного здоровья; или

б) которое разумно необходимо в целях защиты прав и свобод других лиц; или

с) которое устанавливает ограничения в отношении государственных должностных лиц; исключая случаи, когда такое положение этого закона или соответственно действие, совершенное на основании этого закона, не является со всей очевидностью разумно оправданным в демократическом обществе.

25. Гарантии свободы передвижения.

1) Ни один гражданин Кении не может быть лишен свободы передвижения, т. е. права передвигаться по территории Кении, права проживать в любой части Кении, права на въезд в Кению и гарантию против высылки из Кении;

2) Любое ограничение свободы передвижения какого-либо лица, которое сопряжено с содержанием его под стражей на законном основании, не считается несовместимым с настоящей статьей или противоречащим настоящей статье.

3) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не считается несовместимым с настоящей статьей или противоречащим настоящей статье в той части, в которой данный закон содержит положение:

а) об установлении ограничений в отношении передвижения или проживания в пределах Кении любого лица или ограничений на право выезда какого-либо лица из Кении, которые разумно необходимы в интересах обороны, государственной безопасности и общественного порядка;

б) об установлении в отношении передвижения или пребывания в Кении или права выезда из Кении лиц вообще или какой-либо группы лиц ограничений, которые разумно необходимы в интересах обороны, государственной безопасности, общественного порядка, общественной морали, общественного здоровья, или защиты, или контроля кочевых народностей, исключая случаи, когда такое положение этого закона не является со всей очевидностью разумно оправданным в демократическом обществе;

с) об установлении ограничений путем приказа суда в отношении передвижения или пребывания в Кении какого-либо лица или ограничений на право выезда какого-либо лица из Кении, или вследствие того, что оно признано виновным в совершении уголовного преступления на основании закона Кении, или с целью обеспечения в дальнейшем его явки в суд для судебного разбирательства в отношении данного уголовного преступления или для совершения процессуальных действий, предшествующих суду, или для судебного разбирательства, связанного с его выдачей или высылкой из Кении на законном основании;

d) отменен;

е) для установления ограничений на право приобретения или пользования землей или другим имуществом каким-либо лицом в Кении;

г) для установления ограничений на право передвижения или пребывания в Кении или на право выезда из Кении государственным должностным лицам;

г) об удалении какого-либо лица из Кении с целью предания его суду либо наказанию в какой-либо другой стране за совершение уголовного преступления, предусмотренного законом этой другой страны, или для отбытия тюремного заключения в какой-либо другой стране в порядке исполнения приговора суда в связи с уголовным преступлением, предусмотренным законом Кении, в совершении которого оно признано виновным; или

г) об установлении ограничений на право выезда какого-либо лица из Кении, разумно необходимых для гарантии выполнения каких-либо обязательств, возложенных законом, исключая случаи, когда такое положение этого закона или соответственно действие, совершенное на основании этого закона, не являются со всей очевидностью разумно оправданными в демократическом обществе.

4) Если какое-либо лицо, свобода передвижения которого подвергалась ограничениям в силу положения пункта 3 «а» настоящей статьи, потребует пересмотра дела в любое время в течение периода действия такого ограничения, но не ранее чем через три месяца после издания приказа или соответственно через три месяца после того, как оно в последний раз заявило такое требование, то его дело должно быть пересмотрено независимым и беспристрастным трибуналом под председательством лица, назначенного решением Главного судьи из числа лиц, обладающих квалификацией, необходимой для того, чтобы быть назначенным в качестве судьи Верховного суда.

5) В связи с любым пересмотром трибуналом в порядке применения пункта 4 настоящей статьи дела какого-либо лица, свобода передвижения которого подвергалась ограничениям, трибунал может дать рекомендации в отношении необходимости или целесообразности продолжения действия таких ограничений тому органу власти, по распоряжению которого эти ограничения были установлены, но если иное не предусмотрено законом, этот

орган власти не обязан действовать в соответствии с любой такой рекомендацией.

б) Если иное не предусмотрено Парламентом, ничто в настоящей статье не должно влиять на действие Акта об отдаленных округах или Акта об управлении специальными округами или любого закона, изменяющего или заменяющего какой-либо из этих Актов. Однако никакой закон, изменяющий или заменяющий какой-либо из этих Актов, не может налагать ограничения в отношении прав, гарантированных настоящей статьей, или уполномочивать на наложение таких ограничений, больших чем ограничения этих прав, действующие на основании этого Акта на 31 мая 1963 г.; ни одно такое ограничение не должно налагаться на основании любого из указанных Актов или в силу или на основании любого такого закона, о которых говорилось выше, в отношении любой области, иной чем область, в отношении которой ограничения оставались в силе на основании этого Акта на 31 мая 1963 г.

26. Защита против дискриминации по мотивам расы и т. д.

1) С соблюдением положений пунктов 4, 5 и 8 настоящей статьи ни один закон не должен содержать ни одного положения, которое является дискриминационным либо само по себе, либо по своему действию.

2) С соблюдением положений пунктов 6, 8 и 9 настоящей статьи ни одно лицо не должно подвергаться дискриминационному обращению со стороны какого-либо лица, действующего в силу какого-либо писаного закона или в порядке осуществления функций, связанных с любой государственной должностью или любым органом государственной власти.

3) В настоящей статье выражение «дискриминационное» означает различное обращение с различными лицами, которое может быть отнесено полностью или главным образом за счет различия, определяемого признаком расы, племени, места происхождения или местожительства, или других местных связей, политических убеждений, цвета кожи или вероисповедания, в силу которого лица, обладающие одними такими признаками, лишаются права и дееспособности или подвергаются ограничениям, в то время как лица, обладающие другими признаками, не подвергаются этому либо им предоставляются такие привиле-

гии или преимущества, которые не предоставляются лицам, не обладающим этими признаками.

4) Пункт 1 настоящей статьи не применяется в отношении какого-либо закона, поскольку этот закон содержит положение:

а) в отношении лиц, не являющихся гражданами Кении;
б) в отношении усыновления, брака, развода, погребения, перехода имущества в связи со смертью или других вопросов личного права; или

с) о применении в том случае, когда речь идет о лице, принадлежащем к какой-либо определенной расе или к какому-либо определенному племени, обычного права в отношении любого вопроса, исключающего применение любого закона по данному вопросу, который является применимым в случае, когда речь идет о других лицах; или

д) в силу которого лица, обладающие каким-либо из признаков, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, могут быть подвергнуты лишению прав и дееспособности или подвергнуты какому-либо ограничению или им могут быть предоставлены какие-либо привилегии или преимущества, которые, учитывая их характер и особые обстоятельства, имеющие отношение к таким лицам или к лицам, обладающим другими признаками, являются разумно оправданными в демократическом обществе.

5) Ни одно постановление какого-либо закона не считается несовместимым с пунктом 1 настоящей статьи или противоречащим пункту 1 настоящей статьи в той части, в какой оно содержит положение в отношении норм или квалификаций (не являющихся нормами или квалификациями, специально относящимися к расе, племени, месту происхождения, местожительству или другим местным связям, политическим убеждениям, цвету кожи или вероисповеданию), необходимых какому-либо лицу, которое назначено на любую должность на государственной службе, на любую должность в Вооруженных силах, на любую должность на службе местного органа управления или на любую должность в корпорации, учрежденной в силу любого закона для публичных целей.

6) Пункт 2 настоящей статьи не применяется в отношении:

а) чего-либо, что в прямо выраженной или необходимо подразумеваемой форме разрешено делать в силу лю-

бого такого положения закона, о котором упоминается в пункте 4 настоящей статьи;

б) отменен;

в) дачи согласия или отказа в даче согласия на заключение сделки в отношении сельскохозяйственных земель Участковым советом земельного контроля или советом графства (или каким-либо другим местным органом управления, указанным в Приложении 10 к настоящей Конституции), или любым его комитетом на основании положений части 3 главы XII Конституции в том виде, как она действовала на 11 декабря 1964 г., или вышеуказанными или другими — организациями или органами власти, учрежденными для целей контролирования сделок, связанных с сельскохозяйственными землями, в силу или на основании любого закона, изменяющего, продляющего действие или заменяющего эти положения.

7) С соблюдением положений пункта 8 настоящей статьи ни одно лицо не должно подвергаться дискриминационному обращению в отношении доступа в магазины, гостиницы, меблированные комнаты, государственные рестораны, столовые, пивные залы или общественные увеселительные места, или в отношении доступа на государственные курорты, которые содержатся полностью или частично на средства из государственных фондов и предназначены для всеобщего пользования.

8) Ни одно положение какого-либо закона и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо закона, не считается несовместимым или противоречащим настоящей статье в той части, в какой закон, о котором идет речь, предусматривает, что лица, обладающие каким-либо из признаков, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, могут быть подвергнуты любому ограничению прав и свобод, гарантированных статьями 20, 22, 23, 24 и 25 настоящей Конституции, являющемуся таким ограничением, которое разрешено соответственно статьями 20 (2), 22 (б), 23 (2), 24 (2) или параграфами «а» или «в» статьи 26 (3).

9) Ничто в пункте 2 настоящей статьи не затрагивает свободы действий, относящихся к возбуждению, ведению или прекращению любого производства по гражданским или уголовным делам в любом суде, которая предоставлена какому-либо лицу настоящей Конституцией или лю-

бым другим законом либо на основании настоящей Конституции или любого другого закона.

27. Ограничения в отношении основных прав и свобод.

1) Ни одно положение какого-либо Акта Парламента и ни одно действие, совершенное на основании какого-либо Акта Парламента, не считается несовместимым со статьями 16 или 26 настоящей Конституции или противоречащим статьям 16 или 26 настоящей Конституции в той части, в какой данный Акт разрешает принятие в течение какого-либо периода времени, когда Кения находится в состоянии войны, или в течение какого-либо периода времени, когда действует объявление о состоянии чрезвычайного положения, сделанное на основании статьи 29 настоящей Конституции, мер, которые являются разумно оправданными для целей разрешения проблем, существующих в течение такого периода.

2) Если какое-либо лицо содержится под стражей в силу такого разрешения, о котором упоминается в пункте 1 настоящей статьи, должны применяться следующие положения, а именно:

а) в возможно короткий срок и в любом случае не позднее чем через пять дней после того, как оно было взято под стражу, этому лицу должно быть сообщено в письменной форме на языке, которым оно владеет, об основаниях, по которым оно взято под стражу;

б) не позднее чем через четырнадцать дней после того, как это лицо было взято под стражу, в «Кения Газетт» должно быть опубликовано извещение о его задержании с указанием тех положений закона, которые дают основание для его задержания;

с) не позднее чем через месяц после взятия под стражу и далее в течение всего периода содержания под стражей этого лица через промежутки времени не свыше шести месяцев его дело должно подвергаться проверке независимым и беспристрастным трибуналом, учрежденным законом и заседающим под председательством лица, назначенного решением Главного судьи из числа лиц, обладающих квалификацией, необходимой для того, чтобы быть назначенным в качестве судьи Верховного суда;

д) этому лицу должна быть предоставлена разумная возможность консультироваться с юридическим предста-

вителем по его собственному выбору, которому разрешается делать представления в трибунал, назначенный для проверки дела содержащегося под стражей лица; или

е) этому лицу при рассмотрении его дела трибуналом, назначенным для проверки дела, должно быть разрешено выступать лично или через юридического представителя по его собственному выбору.

3) В связи с любой проверкой трибуналом в порядке применения настоящей статьи дела какого-либо лица, содержащегося под стражей, трибунал может представлять рекомендации в отношении необходимости или целесообразности дальнейшего содержания под стражей этого лица органу власти, по распоряжению которого это лицо содержится под стражей; однако если иное не предусмотрено законом, этот орган власти не обязан действовать в соответствии с любой такой рекомендацией.

4) Ни одно положение пунктов 2 «d» или 2 «e» настоящей статьи не должно толковаться как предоставляющее какому-либо лицу право иметь юридического представителя за государственный счет.

28. Принудительное осуществление постановлений о гарантиях прав и свобод.

1) С соблюдением положений пункта 6 настоящей статьи, если какое-либо лицо заявляет, что по отношению к нему было нарушено, нарушается или, возможно, будет нарушено какое-либо из положений статей от 14 до 27 (включительно) настоящей Конституции (или в случае, если данное лицо находится под стражей, если какое-либо другое лицо заявляет о таком нарушении по отношению к данному лицу, находящемуся под стражей) и без ущерба для другого любого действия в отношении тех же самых вопросов, которое можно предпринять на законном основании, это лицо может обратиться в Высокий суд за получением удовлетворения.

2) Высокий суд обладает первоначальной юрисдикцией в отношении:

а) рассмотрения и вынесения решения по любому заявлению, поданному ему каким-либо лицом в порядке применения пункта 3 настоящей статьи;

б) вынесения решения по любому вопросу, возникающему по делу какого-либо лица, которое обратилось к нему

в порядке применения пункта 3 настоящей статьи, а также может издавать такие приказы и такие предписания и давать такие распоряжения, какие он может счесть целесообразными для целей принудительного осуществления либо для целей обеспечения принудительного осуществления любого из положений статей с 14 по 27 (включительно) данной Конституции.

3) Если в ходе какого-либо производства в каком-либо нижестоящем суде возникает какой-либо вопрос о нарушении любого из положений статей от 14 по 27 (включительно) настоящей Конституции, то лицо, председательствующее в этом суде, может и обязано, если какая-либо сторона в процессе этого потребует, передать этот вопрос в Высокий суд, если только, по его мнению, сама постановка вопроса не является необоснованной или недобросовестной.

4) Если какой-либо вопрос передан в Высокий суд в порядке применения пункта 3 настоящей статьи, Высокий суд выносит свое решение по данному вопросу, и суд, в котором возник данный вопрос, должен при рассмотрении дела руководствоваться этим решением или, если на это решение может быть на основании статьи 180 Конституции принесена апелляционная жалоба в Апелляционный суд для Кении или (непосредственно или через посредничество) в Судебный комитет, решением Апелляционного суда для Кении или соответственно Судебного комитета.

5) Парламент может возложить на Высокий суд такие полномочия дополнительно к тем, которые возложены на него настоящей статьей, какие могут представиться необходимыми или желательными в целях обеспечения возможности этому суду более эффективно осуществлять юрисдикцию, возложенную на него на основании настоящей статьи.

6) Главный судья может издавать правила относительно практики и процедуры Высокого суда в отношении юрисдикции и прав, предоставленных ему в силу или на основании настоящей статьи (включая правила относительно периода времени, в течение которого апелляционные жалобы могут быть поданы и переданы на рассмотрение Высокого суда).

29. Объявление чрезвычайного положения.

1) Президент может в любое время посредством прокламации, опубликованной в «Кения Газетт», объявить о наличии состояния чрезвычайного положения для целей положения настоящей главы.

2) С соблюдением положений пунктов 3 и 4 настоящей статьи ни одно объявление о чрезвычайном положении не производится на основании настоящей статьи, иначе как по предварительному уполномочию резолюции одной из Палат Национального собрания, поддержанной большинством голосов всех членов данной Палаты, и каждое объявление о чрезвычайном положении теряет силу по истечении двадцати одного дня, начиная со дня его объявления, если оно в течение этого времени не было утверждено резолюцией другой Палаты, принятой большинством голосов всех членов данной Палаты.

3) Объявление о состоянии чрезвычайного положения на основании настоящей статьи может быть сделано без предварительного уполномочия резолюции одной из Палат Национального собрания в то время, когда сессия Парламента закрыта или когда заседания обеих Палат Национального собрания отложены, но каждое объявление о состоянии чрезвычайного положения теряет силу по истечении двадцати одного дня, начиная со дня его объявления, если оно в течение этого времени не было утверждено резолюцией каждой из палат, принятой большинством голосов всех членов данной Палаты.

4) Объявление о состоянии чрезвычайного положения на основании настоящей статьи может быть сделано без предварительного уполномочия резолюции одной из Палат Национального собрания в любое время, когда Парламент распущен, но какое-либо объявление о состоянии чрезвычайного положения теряет силу по истечении двадцати одного дня, начиная со дня его объявления, если оно в течение этого времени не было утверждено резолюцией Сената, принятой большинством голосов всех Сенаторов.

5) Объявление о состоянии чрезвычайного положения в силу настоящей статьи, сделанное на основании предварительного уполномочия резолюции одной из Палат Национального собрания в соответствии с пунктом 2 насто-

ящей статьи и впоследствии утвержденное резолюцией другой Палаты в соответствии с этим пунктом, и объявление о состоянии чрезвычайного положения, утвержденное резолюцией каждой Палаты в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может быть в любое время отменено Президентом путем уведомления, опубликованного в «Кения Газетт», но в противном случае остается в силе в течение периода, пока эти резолюции остаются в силе, и не дольше.

6) С соблюдением положений пункта 8 настоящей статьи резолюция одной из Палат Национального собрания, принятая для целей настоящей статьи, остается в силе в течение трех месяцев или такого более короткого периода времени, какой может быть в ней определен.

Однако действие такой резолюции может время от времени продлеваться путем принятия резолюции, поддержанной большинством голосов всех членов данной Палаты, причем каждое продление не должно превышать трех месяцев, начиная с даты принятия резолюции о продлении; любая такая резолюция может быть в любое время отменена резолюцией, принятой большинством голосов всех членов данной Палаты.

7) Объявление о состоянии чрезвычайного положения на основании настоящей статьи, утвержденное резолюцией Сената в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, может быть в любое время отменено Президентом путем уведомления, опубликованного в «Кения Газетт», но в противном случае остается в силе в течение периода, пока эта резолюция остается в силе, и в течение такого периода после этого, пока остаются в силе резолюции каждой Палаты Национального собрания, принятые большинством голосов всех членов данной Палаты в то время, когда указанная резолюция Сената еще действует, и утверждающие эту резолюцию Сената.

8) Резолюция Сената, принятая в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, остается в силе в течение трех месяцев или такого более короткого периода времени, какой может быть в ней определен.

Однако

а) в период роспуска Парламента действие любой такой резолюции может продлеваться время от времени резолюцией Сената, принятой большинством голосов всех

Сенаторов, причем каждое продление не должно превышать трех месяцев, начиная с даты принятия резолюции о таком продлении; и

б) любая такая резолюция может быть в любое время отменена резолюцией, принятой большинством голосов всех Сенаторов.

9) Президент может созвать заседание Сената для целей настоящей статьи независимо от того, что Парламент распущен, однако с соблюдением положений статьи 43 (5) настоящей Конституции (относящейся к выборам Спикера Сената) в случае такого созыва Сенат не должен рассматривать иной вопрос, нежели обсуждение и проведение голосования относительно резолюций для целей настоящей статьи.

30. Толкования и оговорки.

1) В настоящей главе, если из контекста не вытекает иное, «противоречащее» в отношении любого требования включает невыполнение данного требования, исходные выражения должны толковаться соответственно;

«суд» означает любой суд, обладающий юрисдикцией в Кении, иной чем суд, учрежденный законом о службе; и включает в статьях 15 и 17 настоящей Конституции суд, учрежденный законом о службе;

«закон о службе» означает закон, регулирующий дисциплинарную ответственность в любых Вооруженных силах;

«Вооруженные силы» означают:

а) военно-морские, сухопутные или военно-воздушные силы;

б) полицейские силы или любые силы, к которым применяется статья 157 (б) настоящей Конституции; или

с) тюремный персонал;

«юридический представитель» означает лицо, имеющее право практиковать в Кении в качестве адвоката; и

«лицо, служащее в Вооруженных силах» включает любое лицо, которое на основании закона, регулирующего дисциплинарную ответственность в таких силах, подчинено такой дисциплинарной ответственности.

2) В отношении любого лица, служащего в Вооруженных силах, сформированных на основании закона, действующего в Кении, ни одно положение закона о службе

в таких силах и ни одно действие, совершенное на основании закона о службе в таких силах, не считается несовместимым или противоречащим какому-либо из положений настоящей главы, за исключением статей 15, 17 и 18 данной Конституции.

3) В отношении любого лица, которое является лицом, служащим в Вооруженных силах, сформированных иначе, чем в указанном выше порядке, и на законном основании находящихся в Кении, ни одно положение закона о службе в этих силах и ни одно действие, совершенное на основании такого закона, не считается несовместимым с каким-либо из положений настоящей главы или противоречащим какому-либо из положений настоящей главы.

Глава III

РЕСПУБЛИКА И ПРЕЗИДЕНТ

Часть 1

РЕСПУБЛИКА КЕНИЯ

31. Провозглашение Республики. Кения является суверенной Республикой.

32. Государственная печать. Государственная печать Кении должна иметь такую эмблему, какая может быть предписана в силу или на основании Акта Парламента.

Часть 2

ПРЕЗИДЕНТ

33. Должность Президента. Учреждается должность Президента Кении, который является Главой государства и Главнокомандующим вооруженных сил Республики.

33А. Выборы Президента.

1) Президент избирается в соответствии с положениями настоящей Конституции, а также с соблюдением положений любого Акта Парламента, регулирующего выборы Президента.

2) Выборы Президента проводятся в одном из следующих случаев:

а) роспуска Парламента; или

б) смерти Президента; или

с) отказа Президента от своей должности без предварительного роспуска Парламента; или

д) решения в соответствии с положениями настоящей Конституции о том, что выборы Президента недействительны; или

е) если Президент перестает быть членом Палаты Представителей иным образом, нежели вследствие роспуска Парламента; или

ф) если Спикер Палаты представителей получил сертификат, собственноручно подписанный Главным судьей, в порядке применения статьи 33Е настоящей Конституции о том, что Президент не может исполнять функции по своей должности, и в течение последующего периода в три месяца Спикер не получил любого сертификата, собственноручно подписанного Главным судьей, о том, что Президент вновь может исполнять функции по своей должности.

3а) После роспуска Парламента выборы Президента должны проводиться на последующих общих выборах в соответствии с положениями пункта 5 настоящей статьи;

б) в том случае, если ни одно лицо не принимает на себя обязанностей Президента в силу избрания на общих выборах, Спикер Палаты представителей должен в кратчайший срок после общих выборов и перед проведением любых общих выборов особо избираемых членов этой Палаты созвать заседание избираемых членов этой Палаты для избрания Президента, и это избирательное заседание проводится в соответствии с положениями пункта 6 настоящей статьи;

с) когда основание для выборов Президента возникает иным образом, нежели вследствие роспуска Парламента, Спикер Палаты представителей должен в кратчайший срок созвать заседание всех членов этой Палаты для избрания Президента, и это избирательное заседание проводится в соответствии с положениями пункта 6 настоящей статьи, независимо от того, существует ли какая-либо вакансия избираемого или особо избираемого члена этой Палаты.

4) Лицо обладает квалификацией, необходимой для избрания или переизбрания в качестве Президента, если оно:

а) является гражданином Кении, достигшим возраста тридцать пять лет; и

б) зарегистрировано в каком-либо избирательном округе в качестве избирателя на выборах в Палату представителей.

5) На общих выборах, следующих за роспуском Парламента:

а) выдвижение кандидатов на должность Президента производится в уведомлении на имя уполномоченного по выборам должностного лица в такой день и в такое время, какое может быть предписано в силу или на основании Акта Парламента;

б) выдвижение кандидата на должность Президента не будет действительно, если эта кандидатура не будет поддержана в таком порядке, какой может быть предписан в силу или на основании Акта Парламента, не менее чем одной тысячей лиц, зарегистрированных в качестве избирателей на выборах в Палату представителей;

с) каждое лицо, которое выдвинуто кандидатом на выборах в Палату представителей, до такого дня перед голосованием на этих выборах, какой может быть предписан в силу или на основании любого закона, должно объявить, какого кандидата (включая самого себя), выдвинутого для избрания Президентом, оно поддерживает, и, если оно не объявит об этом, выдвижение его в качестве кандидата на выборах в эту Палату объявляется недействительным.

д) когда в каком-либо избирательном округе выдвинуто несколько кандидатов, в избирательных бюллетенях должны быть указаны как имена кандидатов на выборах в Палату представителей, так и имя кандидата в Президенты, которого поддерживает каждый кандидат на выборах в эту Палату;

е) в том случае, если кандидат на должность Президента избран в Палату представителей и получил объявленную поддержку членов, избранных в эту Палату (включая самого себя), число которых составляет больше половины числа избирательных округов, на которые в данное время разделена Кения, уполномоченное по выборам должностное лицо объявляет его избранным в качестве Президента, а в любом другом случае уполномоченное по выборам должностное лицо объявляет, что ни один кандидат на должность Президента не избран таким образом;

ф) в том случае, если по истечении срока для уведомления о выдвижении кандидатов на должность Президента ни один кандидат не выдвинут надлежащим образом, либо кандидат, выдвинутый надлежащим образом на должность Президента, умер до первого дня, назначенного для голосования, должны быть начаты новые общие выборы, проводимые в порядке, предусмотренном настоящей статьей и, кроме того, с соблюдением любого другого закона.

б) На избирательном заседании членов Палаты представителей, проводимом для избрания Президента:

а) Спикер председательствует на заседании и руководит проведением выборов;

б) выборы проводятся тайным голосованием;

с) в голосовании имеет право принимать участие каждый член этой Палаты, имеющий право принимать участие в голосовании по любому вопросу, рассматриваемому этой Палатой, и имеющий право присутствовать на избирательном заседании, за исключением Спикера и Заместителя спикера;

д) кандидат на должность Президента обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве Президента во время любого тура голосования, если он не:

(1) является избираемым членом Палаты представителей; и

(2) выдвинут с его согласия, данного до заседания, на котором проводится данный тур голосования, не менее чем двадцатью другими членами этой Палаты, имеющими право принимать участие в этом туре голосования;

е) кандидат, выдвинутый в данном туре голосования, за которого голосовало более половины общего числа лиц, имеющих право принимать участие в этом туре, объявляется избранным в качестве Президента;

ф) проводится не более трех туров голосования, если председательствующее лицо не сочтет, что проведение дальнейших туров приведет к избранию Президента; в этом случае может быть проведено не более двух дополнительных туров;

г) на каждом заседании Палаты должен проводиться только один тур; председательствующее лицо может отложить заседание в период между проведением любых двух следующих один за другим туров на такой срок, какой он

сочтет приемлемым, но не менее чем на два часа и не более чем на два дня (не считая дня, с которого и по который откладывается заседание);

h) в том случае, если в первом туре не выдвинут ни один кандидат или если после проведения такого количества туров, какое разрешено на основании параграфа «f» настоящего пункта, ни один кандидат не объявлен избранным, то Парламент должен быть распущен или в случае проведения выборов непосредственно после общих выборов эти общие выборы объявляются недействительными и проводятся другие общие выборы.

7) Избирательное заседание членов Палаты представителей, проводимое для избрания Президента, не должно рассматриваться как заседание Палаты представителей, проводимое для целей любых других положений настоящей Конституции; никакой другой вопрос, кроме избрания Президента, не должен рассматриваться на любом таком заседании.

Однако ничто в настоящем пункте не должно толковаться как препятствующее этой Палате принять правила в порядке применения статьи 62 (1) настоящей Конституции, предусматривающей надлежащую процедуру проведения такого избирательного заседания, или как препятствующее Парламенту принять положения о порядке применения статьи 62 (5) настоящей Конституции о правах, привилегиях и иммунитетах этой Палаты или ее членов в связи с таким избирательным заседанием.

8a) Положения статьи 50 настоящей Конституции должны применяться в отношении рассмотрения и решения любого вопроса о том, избрано ли любое лицо надлежащим образом в качестве Президента на общих выборах, как они применяются в отношении слушания и решения любого вопроса о том, избрано ли любое лицо надлежащим образом в качестве члена Национального собрания;

b) любой вопрос о том, было ли любое лицо, объявленное избранным в качестве Президента, надлежащим образом избрано Президентом на избирательном заседании членов Палаты представителей в соответствии с положениями пункта б настоящей статьи, должен решаться Палатой представителей; никакое решение любого такого вопроса этой Палатой не может оспариваться ни в одном суде.

9) В любое время, когда должность Спикера Палаты представителей вакантна или лицо, занимающее эту должность, по причине отсутствия или болезни не может выполнять функции, возложенные на него в силу настоящей статьи, эти функции могут исполняться Заместителем спикера.

10) С соблюдением положений настоящей статьи Палата представителей может принять правила для избрания Президента на основании пункта 5 настоящей статьи; решение любого вопроса в отношении действительности такого избрания принимается этой Палатой.

33В. Вступление в должность и пребывание в должности Президента.

1) Президент вступает в должность в день, непосредственно следующий за объявлением о его избрании, и, если его должность не станет вакантной по причине его смерти, отказа от должности, недействительности его избрания или прекращения его статуса в качестве члена Палаты представителей, или иным образом, нежели по причине роспуска Парламента, находится на этой должности до вступления в должность лица, избранного на следующих выборах в качестве Президента.

2) Президент должен по принятии на себя функций по своей должности и до вступления в должность, независимо от того, избран он или переизбран, принять и подписать присягу на верность и такую присягу о надлежащем исполнении своей должности, какая может быть предписана Парламентом.

3) Когда Президент вступает в должность, любая другая государственная должность, занимаемая им, становится вакантной, и во время его нахождения в должности Президента он не имеет права занимать любую другую государственную должность.

4) Для целей пункта 3 настоящей статьи:

а) любая государственная должность, которая определена в статье 247 настоящей Конституции;

б) любая должность (за исключением должностей Министра и члена Палаты представителей), о которой говорится в параграфах «а» и «б» статьи 247 (3) настоящей Конституции;

- с) любая должность в морском флоте, армии или воздушных силах;
- д) любая должность службы Организации общих служб Восточной Африки;
- е) любая должность в штате местного органа управления;
- ф) любое оплачиваемое назначение в качестве члена корпоративного органа или лица, работающего по найму в корпоративном органе, учрежденном непосредственно в силу любого действующего в Кении закона; и
- г) любая другая оплачиваемая должность в Республике должны рассматриваться в качестве государственной должности.

33С. Статус и функции Президента в Парламенте.

Президент имеет право:

- а) при исполнении своих функций в качестве Главы государства выступать в любой Палате Национального собрания или перед обеими Палатами, заседающими совместно;
- б) при исполнении своих функций в качестве Главы Кабинета и в качестве члена Палаты представителей присутствовать на всех заседаниях этой Палаты и принимать участие во всех видах ее работы, а также принимать участие в голосовании по любому вопросу, рассматриваемому этой Палатой; и
- с) при исполнении своих функций в качестве Главы Кабинета присутствовать на всех заседаниях Сената и принимать участие во всех видах его работы, не принимая участия в голосовании по любому вопросу, рассматриваемому этой Палатой.

33D. Выполнение функций Президента в период вакансии и т. д.

1) В любое время, когда должность Президента является вакантной вследствие смерти Президента, отказа от должности, недействительности его избрания или прекращения его статуса в качестве члена Палаты представителей иным образом, нежели вследствие роспуска Парламента, либо если решено в соответствии с положениями статьи 33Е настоящей Конституции, что Президент по причинам физического или умственного недостатка не

может исполнять функции по своей должности, — эти функции должны исполняться Вице-президентом.

2) С соблюдением положений пункта 1 настоящей статьи в любое время, когда Президент отсутствует в Кении или его отсутствие желательно вследствие его болезни или иной причины, он может путем письменного указания с соблюдением таких ограничений или исключений, которые он может указать, назначить Вице-президента исполнять функции по должности Президента.

3) В любое время, когда возникнет необходимость исполнения Вице-президентом функций по должности Президента, а должность Вице-президента является вакантной или он отсутствует в Кении, или если он считает, что по любым причинам не может исполнять функции по должности Президента, или если решено в соответствии с положениями статьи 33Е настоящей Конституции, что он по причине физического или умственного недостатка не может исполнять функции по этой должности, то эти функции исполняются таким Министром, какой может быть назначен Кабинетом, или, в случае применения пункта 2 настоящей статьи, таким Министром, какой может быть назначен Президентом.

5) Если в соответствии с любым вышеуказанным положением настоящей статьи возникнет необходимость назначения Кабинетом Вице-президента или Министра для исполнения функций по должности Президента и если по какой-либо причине ни одно из таких лиц не приняло на себя эти функции в течение пяти дней после возникновения такой необходимости, Спикер Палаты представителей или, если должность Спикера этой Палаты вакантна либо лицо, занимающее эту должность, не может по причине отсутствия или болезни исполнять функции, возложенные на него в силу настоящего пункта, Заместитель спикера этой Палаты должен назначить избираемого члена Палаты представителей, который, по его мнению, пользуется поддержкой членов этой Палаты, или, если Парламент распущен, лицо, являвшееся выборным членом этой Палаты непосредственно перед таким роспуском, для исполнения функций по должности Президента до тех пор, пока в соответствии с положениями настоящей Конституции Вице-президент или Министр, назначенный Кабинетом, не примут на себя этих функций, или

Президент не вступит вновь в свою должность или в соответствующем случае до тех пор, пока Президент не будет избран и не вступит в должность.

б) Независимо от любых положений настоящей статьи или статьи 76 настоящей Конституции Вице-президент или любое другое лицо, исполняющее функции по должности Президента на основании положений настоящей статьи, не должны действовать, исключая действия в соответствии с резолюцией Кабинета, во исполнение нижеследующих функций:

а) в использовании прав, относящихся к пророгации и роспуску Парламента, на основании пунктов 1 и 2 статьи 65 настоящей Конституции;

б) в использовании прав, относящихся к назначению и отстранению от должности Министров и Помощников министров на основании статей 75 и 81 настоящей Конституции;

с) в использовании прав, относящихся к возложению ответственности на любого Министра на основании статьи 77 настоящей Конституции; и

д) в использовании прав, относящихся к даче согласия в отношении Министра или Помощника министра, отбывающих из Кении, о которых говорится в статье 82 настоящей Конституции.

33Е: Решение о неправоеспособности Президента и т. д.

1) Любой вопрос о том, может ли Президент или любое другое лицо, исполняющее или собирающееся исполнять функции по должности Президента, по причине физического или умственного недостатка осуществлять функции по этой должности, должен решаться в соответствии с положениями настоящей статьи.

2) В любое время, когда возникает вопрос, регулирующий настоящей статьёй, о том, стало ли любое лицо неспособным осуществлять функции по должности Президента, о решении которого должен распорядиться Главный судья по просьбе, выраженной в резолюции Кабинета, переданной ему Спикером Палаты представителей, то:

а) Главный судья назначает трибунал, состоящий не менее чем из пяти лиц, которые должны быть им назначены из числа лиц, обладающих квалификацией, необходимой для практикующих врачей, и среди которых должно быть какое-либо лицо, выдвинутое для назначения в соответствии с положениями пункта 4 настоящей статьи; и

б) трибунал должен изучить этот вопрос и представить доклад Главному судье, содержащий мнение трибунала о том, может ли лицо, в отношении которого возник данный вопрос, по причине физического или умственного недостатка исполнять функции по должности Президента; и

с) Главный судья должен дать собственноручное соответствующее удостоверение и распорядиться о передаче этого удостоверения Спикеру Палаты представителей.

Однако Главный судья должен распорядиться о решении такого вопроса без резолюции Кабинета, если он получает собственноручное удостоверение Спикера Палаты представителей о том, что ни один Министр, иной, нежели лицо, в отношении которого возник данный вопрос, не находится в Кении и что Спикер считает, что в интересах Кении этот вопрос должен быть решен безотлагательно.

3) В любое время, когда возникает вопрос, регулирующийся настоящей статьёй, о том, перестало ли любое лицо, в отношении которого Главный судья дал удостоверение в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи в том, что оно не может исполнять функции по должности Президента, быть неспособным для исполнения таких функций, о решении которого должен распорядиться Главный судья по просьбе, выраженной в резолюции Кабинета, переданной ему Спикером Палаты представителей, или по собственноручно изложенной просьбе лица, в отношении которого было дано такое удостоверение, переданной ему Спикером этой Палаты, то Главный судья назначает трибунал в соответствии с положениями параграфа «а» пункта 2 настоящей статьи, и этот трибунал должен изучить данный вопрос и представить доклад в соответствии с положениями параграфа «б» этого пункта; Главный судья должен дать собственноручное соответствующее удостоверение и распорядиться о передаче этого удостоверения Спикеру Палаты представителей.

4) В любое время, когда Спикер сообщает Главному судье о том, что вопрос, регулирующийся настоящей статьёй, должен быть решен, он должен незамедлительно сообщить об этом лицу, в отношении которого возник данный вопрос, и это лицо может в течение двух дней по получении такого сообщения в письменной форме указать

Спикеру для назначения в качестве членов трибунала, который должен быть назначен Главным судьей на основании настоящей статьи, не более двух лиц, обладающих квалификацией для такого назначения.

5) Удостоверение, данное Главным судьей на основании настоящей статьи, является окончательным для целей настоящей Конституции и не должно подвергаться сомнению в любом суде.

6) В любое время, когда должность Спикера Палаты представителей является вакантной или лицо, занимающее эту должность, не может по причине отсутствия или болезни исполнять функции, возложенные на него в силу настоящей статьи, эти функции могут исполняться Заместителем спикера этой Палаты.

33F. Жалованье и содержание Президента. 1) Президент получает такое жалованье и содержание, а по уходу в отставку такую пенсию, вознаграждение или содержание, как это может быть решено резолюцией Палаты представителей.

2) Жалованье и содержание, подлежащее уплате любому лицу, занимающему должность Президента, не может быть уменьшено в период пребывания его в должности.

3) Все денежные средства, предусмотренные в порядке применения настоящей статьи, расходуются из средств Консолидированного фонда.

33G. Защита Президента от судебного преследования во время его пребывания в должности.

1) Во время пребывания Президента в должности против него не может быть возбуждено или продолжено никакое уголовное преследование.

2) Никакое гражданское производство по иску против Президента в отношении какого-либо его действия или бездействия не может быть возбуждено или продолжено против Президента в период его пребывания в должности.

3) В том случае, если положениями закона ограничен срок, в пределах которого против любого лица может быть возбуждено судебное преследование любого характера, период пребывания любого лица в должности Президента не должен приниматься во внимание при отсчете любого

периода времени, предписанного в силу этого закона, посредством чего решается вопрос о том, может ли быть возбуждено против этого лица любое такое преследование, о котором упоминается в пункте 1 или пункте 2 настоящей статьи.

4) Положения настоящей статьи должны применяться к любому лицу, принявшему на себя функции Президента или назначенному исполнять эти функции в соответствии с положениями настоящей Конституции в период исполнения им этих функций.

Глава IV ПАРЛАМЕНТ

Часть 1

СОСТАВ ПАРЛАМЕНТА

34. Учреждение Парламента.

1) Учреждается Парламент, который состоит из Президента и Национального собрания.

2) Национальное собрание состоит из двух Палат, а именно: из Сената и Палаты представителей.

35. Состав Сената. Сенат состоит из сорока одного сенатора, избранных в соответствии с положениями статьи 36 настоящей Конституции.

36. Выборы сенаторов.

1) Кения делится на сорок Округов и область Найроби; каждый Округ и область Найроби избирают одного сенатора в таком порядке, какой с соблюдением положений настоящей Конституции может быть предписан в силу или на основании любого закона.

2) Границы области Найроби обозначены в части III Приложения 2 к настоящей Конституции, и с соблюдением положений статьи 240 настоящей Конституции Округа определяются в соответствии с частью I этого Приложения и их соответствующие границы определяются в таком же порядке.

3) Квалификации и дисквалификации в отношении регистрации в качестве избирателя на выборах в Сенат

определяются в части I Приложения 5 к настоящей Конституции.

4) Каждое лицо, зарегистрированное в любом Округе или в области Найроби в качестве избирателя на выборах в Сенат, если оно не лишено Парламентом права участвовать в голосовании на таких выборах на том основании, что оно было осуждено за преступление, связанное с выборами, или на том основании, что оно было объявлено виновным в таком преступлении судом, рассматривающим жалобы по выборам, имеет право принимать участие в голосовании в этом Округе или в области Найроби на основании положений любого соответствующего закона, и никакое другое лицо не может принимать участия в голосовании таким образом.

5) Регистрация избирателей на выборах в Сенат и проведение таких выборов подлежат руководству и наблюдению со стороны Избирательной комиссии.

37. Состав Палаты представителей. С соблюдением положений настоящей Конституции Палата представителей состоит из выборных членов, избираемых в соответствии с положениями статьи 38 настоящей Конституции, и особо избираемых членов, избираемых в соответствии с положениями статьи 39 настоящей Конституции.

38. Избрание выборных членов Палаты представителей.

1) В соответствии с положениями статьи 49 настоящей Конституции Кения делится на избирательные округа и каждый округ избирает одного выборного члена в Палату представителей в таком порядке, какой с соблюдением положений настоящей Конституции может быть предписан в силу или на основании любого закона.

2) Квалификации и дисквалификации в отношении регистрации в качестве избирателя при избрании выборных членов Палаты представителей определяются в части II Приложения 5 к настоящей Конституции.

3) Каждое лицо, зарегистрированное в каком-либо избирательном округе в качестве избирателя на выборах выборных членов Палаты представителей, если оно не лишено Парламентом права принимать участие в голосовании на таких выборах на том основании, что оно было осуждено за преступление, связанное с выборами, или на

том основании, что оно было объявлено виновным в таком преступлении судом, рассматривающим жалобы по выборам, имеет право принимать участие в голосовании в этом избирательном округе на основании положений любого соответствующего закона, и никакое другое лицо не может принимать участия в голосовании таким образом.

4) Регистрация избирателей выборных членов Палаты представителей и проведение таких выборов подлежат руководству и наблюдению со стороны Избирательной комиссии.

39. Выборы особо избираемых членов Палаты представителей.

1) Число особо избираемых членов Палаты представителей должно быть равно числу, которое получается в результате деления количества мест выборных членов этой Палаты на десять, или, если этот результат не является целым числом, следующему, большему, чем этот результат, целому числу.

2) Особо избираемые члены Палаты представителей избираются выборными членами данной Палаты в соответствии с положениями Приложения 6 к настоящей Конституции.

40. Квалификация в отношении членства в Национальном собрании.

1) С соблюдением положений пункта 2 настоящей статьи и статьи 41 настоящей Конституции лицо обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве члена одной из Палат Национального собрания, если, и только при этом условии, к дате его выдвижения для избрания оно:

а) является гражданином Кении, достигшим возраста двадцать один год; и

б) может говорить и — за исключением случаев неспособности из-за слепоты или по какой-либо другой причине, связанной с физическим недугом, — читать на английском языке в такой мере, какая является достаточной для того, чтобы оно имело возможность принимать активное участие в работе Национального собрания.

2) Ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в каком-либо Округе или области

Найроби в качестве Сенатора, если оно на дату его выдвижения для избрания не зарегистрировано в данном Округе или соответственно в области Найроби в качестве избирателя на выборах в Сенат; лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве члена Палаты представителей, если оно на вышеуказанную дату не зарегистрировано в каком-либо избирательном округе в качестве избирателя на выборах выборных членов Палаты представителей.

41. Дисквалификация в отношении членства в Национальном собрании.

1) Ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве члена одной из Палат Национального собрания, которое к дате его выдвижения в качестве кандидата на выборах:

а) добровольно сделало заявление о своей верности, повиновении или приверженности любой иностранной власти или иностранному государству, или

б) приговорено к смертной казни любым судом в Кении; или

с) на основании любого закона, действующего в Кении, в судебном или в ином порядке признано или объявлено душевнобольным; или

д) является не восстановленным в правах банкротом, признанным таковым по суду или иным образом объявлено банкротом на основании какого-либо закона, действующего в Кении; или

е) с соблюдением таких исключений и ограничений, какие могут быть предписаны Парламентом, имеет такой интерес в таком правительственном контакте, какие могут быть предписаны таким образом; или

ф) является государственным должностным лицом; или

г) занимает какую-либо государственную должность или исполняет обязанности по любой государственной должности в штате местного органа управления.

2) Парламент может предусмотреть, что лицо, которое на дату его выдвижения для избрания занимает какую-либо должность или исполняет обязанность по какой-либо должности, которая определена Парламентом и функции по которой влекут за собой ответственность за проведение каких-либо выборов в Сенат или за составление

любого списка избирателей для целей таких выборов либо связаны с такой ответственностью, обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве Сенатора, и может предусмотреть, что лицо, занимающее какую-либо должность или исполняющее обязанности по какой-либо должности, определенной Парламентом, и функции по которой влекут за собой ответственность за проведение каких-либо выборов в Палату представителей или за составление любого списка избирателей для целей таких выборов либо связаны с такой ответственностью, не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве члена Палаты представителей.

3) Парламент может предусмотреть, что лицо, осужденное каким-либо судом за любое преступление, предусмотренное Парламентом и связанное с выборами членов одной из Палат Национального собрания или Совета или местного органа управления, либо объявленное виновным в таком преступлении судом, рассматривающим жалобы по выборам, не отвечает условиям, предоставляющим право быть выдвинутым для избрания в качестве члена одной из Палат Национального собрания в течение такого периода (не превышающего пяти лет), следующего за его осуждением или соответственно за объявлением суда, какой может быть предписан таким образом.

4) Парламент может предусмотреть, что любая должность не должна считаться государственной должностью для целей пункта 1 «f» настоящей статьи или что любая должность для целей пункта 1 «g» этой статьи должна считаться должностью в смысле вышеуказанного пункта 1 «g».

5) Ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве Сенатора, которое к дате его выдвижения для избрания в качестве Сенатора является членом Палаты представителей или выдвинуто для избрания в качестве такого члена; ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве члена Палаты представителей, которое к дате его выдвижения для избрания в качестве такого члена является Сенатором или выдвинуто для избрания в качестве Сенатора.

6) Ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве выборного члена Палаты представителей, которое к дате его выдвижения для из-

брана в качестве такового члена является особо избираемым членом этой Палаты; ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве особо избираемого члена Палаты представителей, которое к дате его выдвижения для избрания в качестве такого члена является выборным членом этой Палаты или которое в любое время после последнего роспуска Парламента выдвигалось кандидатом для избрания в качестве выборного члена этой Палаты, но не было избрано.

7) В пункте 1 «е» настоящей статьи «правительственный контракт» означает любой контракт, заключенный с Правительством Кении или с одним из департаментов этого Правительства, или с должностным лицом этого Правительства, заключающим контракт в качестве такового.

42. Срок полномочий членов Национального собрания.

1) Член одной из Палат Национального собрания освобождает свое место в Палате:

а) если он перестает быть гражданином Кении; или

б) если возникают любые обстоятельства, которые, если бы он не являлся членом данной Палаты, послужили причиной его дисквалификации в отношении избрания в качестве такового на основании статьи 41 (1) настоящей Конституции или на основании любого закона, принятого в порядке применения статьей 41 (2) или 41 (3) настоящей Конституции,

2) В целях предоставления возможности какому-либо члену одной из Палат Национального Собрания, который приговорен к смертной казни, признан в судебном порядке или объявлен банкротом или осужден или объявлен виновным в совершении любого преступления, предусмотренного на основании статьи 41 (3) настоящей Конституции, принести апелляционную жалобу против такого решения в соответствии с каким-либо законом Парламент может постановить, что с соблюдением таких условий, какие могут быть предписаны Парламентом, это решение не будет приводиться в исполнение для целей настоящей статьи в течение такого периода, какой может быть таким образом установлен.

3) Сенатор должен освободить свое место по истечении шести лет с момента объявления результатов общих выборов Сенаторов, из которых он был избран; на срок

его пребывания в должности не влияет роспуск Парламента.

Однако:

а) Сенатор, который был избран вместо Сенатора, умершего или переставшего быть Сенатором до истечения срока его полномочий, должен освободить свое место по истечении оставшегося срока; и

б) Сенатор, который был избран для заполнения вакансии, оставшейся незаполненной на общих выборах, должен освободить свое место в дату, в которую он освободил бы свое место, если бы он был избран на этих общих выборах.

4) Член Палаты представителей должен освободить свое место в Палате, если он избран Спикером этой Палаты.

43. Спикер Сената.

1) Учреждается должность Спикера Сената, избираемого Сенатом из числа лиц, которые являются Сенаторами или которые обладают квалификацией, необходимой для избрания в качестве таковых.

2) Лицо считается избранным в качестве Спикера, если за него подано не менее двух третей голосов всех Сенаторов, и если ни один из кандидатов не получил двух третей голосов всех Сенаторов, то проводится следующий тур голосования.

Однако если во втором туре ни один кандидат не получил двух третей голосов всех Сенаторов, то только кандидат, получивший в этом туре самое большее число голосов, и кандидат, который получил в этом туре следующее после самого большего число голосов, остаются кандидатами для избрания в третьем туре, и кандидат, получивший в третьем туре самое большее число голосов, считается избранным.

3) Министр или Помощник министра не обладают квалификацией, необходимой для избрания в качестве Спикера.

4) Спикер освобождает свою должность:

а) если, будучи избранным из числа Сенаторов, он перестает быть Сенатором, или

б) если он был избран Спикером из числа лиц, не являющихся Сенаторами, то по истечении шести лет со дня его избрания в качестве Сенатора; или

с) если возникнут любые обстоятельства, в силу которых, если бы он не был Спикером, то не обладал бы квалификацией в отношении избрания в качестве такого; или

d) если он отстранен от должности резолюцией Сената, принятой голосами трех четвертей всех Сенаторов.

5) Никакой вопрос не рассматривается в Сенате (за исключением избрания Спикера) в любое время, когда должность Спикера является вакантной, однако настоящий пункт не затрагивает рассмотрения вопросов любым комитетом Сената.

44. Заместитель спикера Сената.

1) Учреждается должность Заместителя спикера Сената, который избирается Сенатом из числа лиц, являющихся Сенаторами, исключая Министров и Помощников министров.

2) Лицо считается избранным Заместителем спикера Сената, если за него подано не менее двух третей голосов всех Сенаторов; если ни один из кандидатов не получил двух третей голосов всех Сенаторов, то проводится следующий тур голосования.

Однако если во втором туре ни один кандидат не получил двух третей голосов всех Сенаторов, то только кандидат, получивший в этом туре самое большее число голосов, и кандидат, который получил в этом туре следующее после самого большого число голосов, остаются кандидатами для избрания в третьем туре, и кандидат, получивший в третьем туре самое большее число голосов, считается избранным.

3) Сенат избирает Заместителя спикера на первом, после того как должность Заместителя спикера становится вакантной, заседании или в ближайший после этого заседания удобный срок.

4) Заместитель спикера освобождает свою должность:

a) если он перестает быть Сенатором; или

b) если он становится Министром или Помощником министра; или

c) если он отстранен от должности резолюцией Сената, принятой голосами трех четвертей всех Сенаторов.

45. Спикер Палаты представителей.

1) Учреждается должность Спикера Палаты представителей, который избирается этой Палатой из числа лиц,

являющихся ее выборными членами или обладающих квалификацией, необходимой для избрания в качестве таковых.

2) Лицо считается избранным Спикером, если за него подано не менее двух третей голосов всех членов Палаты представителей, и, если ни один кандидат не получил двух третей голосов всех членов этой Палаты, проводится следующий тур голосования.

Однако если во втором туре ни один кандидат не получил двух третей голосов всех членов этой Палаты, то только кандидат, получивший в этом туре самое большее число голосов, и кандидат, который получил в этом туре следующее после самого большего число голосов, остаются кандидатами для избрания в третьем туре, и кандидат, получивший в третьем туре самое большее число голосов, считается избранным.

3) Министр или Парламентский секретарь не обладают квалификацией, необходимой для избрания в качестве Спикера.

4) Спикер освобождает свое место:

а) если, будучи избранным из числа членов Палаты представителей, он перестает быть членом этой Палаты по иной причине, чем роспуск Парламента; или

б) если возникают любые обстоятельства, которые, если бы он не являлся Спикером, послужили бы причиной его дисквалификации в отношении избрания в качестве такового; или

с) во время первого после роспуска Парламента заседания Палаты представителей; или

д) если он отстранен от должности резолюцией Палаты представителей, принятой голосами трех четвертей всех ее членов.

5) Никакой вопрос не рассматривается Палатой представителей (исключая избрание Спикера или проведение общих выборов особо избираемых членов) в любое время, когда должность Спикера является вакантной, однако настоящий пункт не затрагивает рассмотрения вопросов любым комитетом Палаты представителей.

46. Заместитель спикера Палаты представителей.

1) Учреждается должность Заместителя спикера Палаты представителей, который избирается этой Палатой из

числа лиц, являющихся ее выборными членами, исключая Министров и Помощников министров.

2) Лицо считается избранным Заместителем спикера, если за него подано не менее двух третей голосов всех членов Палаты представителей, и, если ни один кандидат не получил двух третей голосов всех членов этой Палаты, проводится следующий тур голосования.

Однако если во втором туре ни один кандидат не получил двух третей голосов всех членов этой Палаты, то только кандидат, получивший о этом туре самое большее число голосов, и кандидат, который получил в этом туре следующее после самого большего число голосов, остаются кандидатами для избрания в третьем туре, и кандидат, получивший в третьем туре самое большее число голосов, считается избранным.

3) Палата представителей избирает Заместителя спикера:

а) с соблюдением положений статьи 45 (5) настоящей Конституции во время своего первого после роспуска Парламента заседания; и

б) во время заседания, первого после того, как должность Заместителя спикера стала вакантной по иной причине, чем роспуск Парламента, или в ближайший после того удобный срок.

4) Заместитель спикера освобождает свою должность:

а) на первом после роспуска Парламента заседании Палаты представителей; или

б) если он перестает быть членом Палаты представителей по иной причине, чем роспуск Парламента; или

с) если он становится Министром или Помощником министра; или

д) если он отстранен от должности резолюцией Палаты представителей, принятой голосами трех четвертей всех ее членов.

47. Клерки Палат Национального собрания и их персонал.

1) Учреждаются должности Клерка Сената и Клерка Палаты представителей.

2) Должности Клерков обеих Палат и членов их персоналов являются должностями на государственной службе.

48. Избирательная комиссия.

1) Учреждается Избирательная комиссия, которая состоит из:

а) Спикера Сената, являющегося ее Председателем;

- b) Спикера Сената, являющегося ее Председателем;
- c) членов, назначаемых Президентом;
- d) членов, представляющих каждую Провинцию, назначаемых Президентом.

2) Лицо не обладает квалификацией, необходимой для назначения в качестве члена этой комиссии, если оно является Министром, Помощником министра, членом одной из Палат Национального собрания, членом Совета или членом одного из комитетов Совета или если оно является государственным должностным лицом.

3) С соблюдением положений настоящей статьи должность назначаемого члена Избирательной комиссии становится вакантной:

- a) по истечении пяти лет со дня его назначения; или
- b) когда возникают обстоятельства, которые, если бы он не являлся членом данной комиссии, послужили причиной его дисквалификации в отношении назначения в качестве такового.

4) Назначаемый член Избирательной комиссии может быть отстранен от должности только из-за неспособности выполнять функции по своей должности независимо от того, проистекает ли это от физического или психического недуга либо вызвано какими-либо другими причинами, или из-за недостойного поведения, и он не может быть смещен, кроме как в соответствии с положениями настоящей статьи.

5) Назначаемый член этой комиссии должен быть отстранен от должности Президентом, если вопрос об отстранении его с должности передан в трибунал, назначенный на основании пункта 6 настоящей статьи, и трибунал рекомендовал Президенту отстранить его от должности вследствие вышеуказанной неспособности исполнять свои функции или вследствие недостойного поведения.

6) Если Председатель или Вице-председатель Избирательной комиссии делает представление Президенту о том, что вопрос об отстранении назначаемого члена данной комиссии на основании настоящей статьи должен быть расследован, то:

a) Президент назначает трибунал в составе председателя и не менее двух других членов, избранных Главным судьей из числа лиц, которые занимают или занимали должность судьи суда, обладающего неограниченной юрис-

дикцией по гражданским и уголовным делам в какой-либо части Содружества, или суда, обладающего апелляционной юрисдикцией в отношении решений такого суда; и

б) трибунал расследует данное дело и докладывает факты по этому делу Президенту, а также представляет Президенту рекомендацию в отношении того, должен ли назначаемый член быть отстранен от должности на основании настоящей статьи.

7) Если вопрос об отстранении от должности назначаемого члена Избирательной комиссии был передан в трибунал на основании настоящей статьи, то Президент может отстранить этого члена от исполнения функций по его должности, и любое такое отстранение может быть в любое время отменено Президентом и в любом случае теряет силу, если трибунал рекомендует Президенту не смещать этого члена.

8) При исполнении своих функций на основании настоящей Конституции Избирательная комиссия не подлежит руководству или контролю со стороны любого другого лица или органа власти.

9) Комиссия может путем постановления или в ином порядке регулировать свою процедуру и с согласия Президента — в отношении государственного должностного лица, служащего в учреждении Правительства Кении, или в отношении любого органа власти этого Правительства, и с согласия Председателя Провинциального совета — в отношении государственного должностного лица, служащего в учреждении Провинции, или в отношении любого органа власти Провинции может предоставлять права или налагать обязанности на такое должностное лицо или орган власти для целей осуществления его функций.

10) Комиссия может с соблюдением своих правил процедуры проводить свою работу независимо от любой вакансии в ее составе или от отсутствия любого члена; ее заседания не являются недействительными ввиду присутствия на ее заседаниях или участия в них любого лица, не имеющего права на такое присутствие или участие.

Однако любое решение Комиссии требует согласия большинства всех ее членов.

49. Избирательные округа.

1) Для целей избрания выборных членов Палаты представителей в соответствии с положениями настоящей ста-

тъи Кения делится на такое число избирательных округов (не более 130 и не менее 110), имеющих такие границы, какие могут быть предусмотрены приказом, изданным Избирательной комиссией.

2) С соблюдением положений статьи 241 настоящей Конституции никакой избирательный округ не должен составлять часть более чем одной Провинции или области Найроби и одной из Провинций.

3) Все избирательные округа должны содержать приблизительно равное число жителей, практически разумное, по мнению Комиссии, однако Комиссия может отступить от этого принципа в такой степени, в какой она считает целесообразным, для того чтобы принять во внимание:

а) плотность населения, и в частности равное представительство городских и редконаселенных сельских областей;

б) средства сообщения;

с) географические особенности;

д) общность интересов; и

е) границы существующих административных областей.

4) Комиссия должна не чаще, чем один раз в 8 лет, и не реже, чем один раз в 10 лет, пересматривать число и границы избирательных округов, на которые делится Кения, и может путем издания приказа изменить это число и эти границы в соответствии с положениями настоящей статьи в такой степени, в какой она считает желательным в свете такого пересмотра.

Однако в любое время, когда была проведена перепись населения в порядке применения любого закона, Комиссия может осуществить такой пересмотр и провести такое изменение в той степени, в какой она считает желательным в соответствии с этой переписью.

5) Каждый приказ, изданный Комиссией на основании настоящей статьи, должен быть опубликован в «Кения Газетт» и вступает в силу после следующего за изданием этого приказа роспуска Парламента.

6) Для целей настоящей статьи число жителей любой части Кении должно быть определено по последней переписи населения, проведенной в порядке проведения любого закона.

50. Решение вопросов, имеющих отношение к членству в Национальном собрании.

1) Высокий суд обладает юрисдикцией по рассмотрению и решению любого вопроса о том:

а) является ли какое-либо лицо на законном основании избранным в качестве члена одной из Палат Национального собрания; или

б) стало ли вакантным место члена в одной из Палат Национального собрания.

2) Обращение в Высокий суд для решения любого вопроса на основании пункта 1 «а» настоящей статьи может быть подано любым лицом, которое имеет право принимать участие в голосовании на выборах, в отношении которых имеет место обращение, или Генеральным атторнеем.

3) Обращение в Высокий суд для решения любого вопроса на основании пункта 1 «б» настоящей статьи может быть сделано:

а) в отношении вопроса, относящегося к месту Сенатора, — любым Сенатором или любым другим лицом, зарегистрированным в качестве избирателя на выборах в Сенат; или

б) в отношении вопроса, относящегося к месту члена Палаты представителей, — любым выборным членом этой Палаты или любым другим лицом, зарегистрированным в качестве избирателя на выборах выборных членов этой Палаты; или

с) в любом случае — Генеральным атторнеем.

4) Парламент может издать постановление в отношении:

а) обстоятельств и порядка, а также условий, при которых может иметь место любое обращение в Высокий суд для решения какого-либо вопроса на основании настоящей статьи; и

б) прав, практики и процедуры Высокого суда в отношении любого такого обращения.

5) Решение Высокого суда по любому вопросу на основании настоящей статьи обжалованию не подлежит.

ПРОЦЕДУРА НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ

51. Присяга, приносимая членами Национального собрания.

1) Каждый член любой из Палат Национального собрания, перед тем как занять свое место в данной Палате, приносит и подписывает присягу на верность перед этой Палатой, однако до принятия и подписания такой присяги каждый член может принять участие в выборах Спикера данной Палаты.

2) Любое лицо, избранное в качестве Спикера Сената, не являющееся Сенатором, и любое лицо, избранное в качестве Спикера Палаты представителей, не являющееся перед его избранием в качестве Спикера членом этой Палаты, перед тем как приступить к выполнению обязанностей по своей должности, приносит и подписывает присягу на верность соответственно перед Сенатом или перед Палатой Представителей.

52. Председательствование в Сенате.

1) На любом заседании Сената председательствует:

- a) Спикер Сената; или
- b) в отсутствие Спикера — Заместитель спикера; или
- c) в отсутствие Спикера и Заместителя спикера — таковой Сенатор, какого Сенат может избрать для этой цели.

53. Председательствование в Палате представителей. На любом заседании Палаты представителей председательствует:

- a) Спикер Палаты представителей; или
- b) в отсутствие Спикера — Заместитель спикера; или
- c) в отсутствие Спикера и Заместителя спикера — таковой член этой Палаты, какого эта Палата может избрать для этой цели.

54. Кворум в Палатах Национального собрания.

1) Если какой-либо присутствующий Сенатор обратит внимание на то, что в Сенате присутствует (помимо председательствующего) менее двадцати членов этой Палаты и после такого промежутка времени, какой может быть предписан правилами процедуры этой Палаты, председа-

тельствующий удостоверит, что число присутствующих членов продолжает составлять менее двадцати, он обязан на основании этих правил объявить перерыв в заседаниях этой Палаты.

55. Официальный язык. Национальное собрание проводит свою работу на английском языке.

56. Голосование в Национальном собрании.

1) Если иное не предусмотрено настоящей Конституцией, любой вопрос, поставленный на рассмотрение любой из Палат Национального собрания, решается большинством голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании членов.

2) Председательствующий в любой Палате Национального собрания, если он является ее членом (но не членом *ex officio*), пользуется правом голоса, но не имеет решающего голоса; в любое время, когда по любому вопросу голоса разделяются поровну, предложение, представленное данной Палате, считается снятым.

3) Правила процедуры любой Палаты Национального собрания могут предусматривать, что член Национального собрания, который принимает участие в голосовании по вопросу, в котором он имеет непосредственный денежный интерес, считается не принимавшим участия в голосовании.

57. Право Министров и Генерального атторнея выступать и т. д. в любой Палате.

1) Министр, который является членом Палаты представителей, имеет право присутствовать на всех заседаниях Сената и принимать участие в его работе, однако он не считается членом Сената или имеющим право принимать участие в голосовании по любому вопросу, рассматриваемому Сенатом; Министр, являющийся Сенатором, имеет право присутствовать на всех заседаниях Палаты представителей и принимать участие в ее работе, однако он не считается членом этой Палаты представителей или имеющим право принимать участие в голосовании по любому вопросу, рассматриваемому Палатой представителей.

2) Генеральный атторней, независимо от любого положения настоящей Конституции относительно квалифи-

кации и дисквалификации в отношении членства в Палате представителей и срока пребывания в должности членов этой Палаты, является членом этой Палаты *ex officio*, однако он не имеет права принимать участие в голосовании по любому вопросу, рассматриваемому этой Палатой.

3) Генеральный атторней имеет право присутствовать на всех заседаниях Сената и принимать участие в его работе, однако он не рассматривается как член Сената или как имеющий право принимать участие в голосовании по любому вопросу, рассматриваемому Сенатом.

58. Участие в заседаниях и в голосовании лиц, не имеющих на это права. Любое лицо, которое принимает участие в заседании или в голосовании в одной из Палат Национального собрания, зная либо имея разумные основания полагать, что оно не имеет на это права, подлежит штрафу в размере не свыше 500 шиллингов или такой другой суммы, какая может быть установлена Парламентом, за каждый день, в течение которого оно принимало участие в заседании или в голосовании в данной Палате; такой штраф взыскивается по иску, предъявленному в Высокий суд Генеральным атторнеем.

59. Способ осуществления законодательной власти.

1) Право Парламента издавать законы осуществляется посредством законопроектов, которые принимаются обеими Палатами Национального собрания (или в случаях, упомянутых в статье 61 настоящей Конституции, — Палатой представителей).

2) Любой законопроект, за исключением денежного законопроекта, может быть внесен в любую Палату Национального собрания, однако денежный законопроект может быть внесен только в Палату представителей.

3) Если законопроект принят Палатой Национального собрания, в которую он внесен, он передается в другую Палату; и

а) если он принят этой другой Палатой и между двумя Палатами достигнуто соглашение в отношении любых поправок, предложенных к нему; или

б) если он должен быть представлен на основании статьи 61 настоящей Конституции, он должен быть представлен Президенту для одобрения.

4) Если законопроект, принятый должным образом, представлен для одобрения в соответствии с положениями настоящей Конституции, он становится законом, и на основании этого должен быть опубликован в «Кения Газетт» в качестве закона.

5) Отменен.

6) Ни один закон, изданный Парламентом, не вводится в действие, пока он не будет опубликован в «Кения Газетт», но Парламент может отложить введение в действие любого такого закона и может издавать законы, имеющие обратную силу.

7) Все законы, принятые Парламентом, именуется «Акты Парламента», и формулировкой постановления являются слова «Постановлено Парламентом Кении».

60. Ограничения в отношении некоторых финансовых мероприятий.

1) Сенат:

а) за исключением случаев, когда он действует по рекомендации Президента, засвидетельствованной Министром, не приступает к рассмотрению какого-либо законопроекта, иного чем законопроект, переданный из Палаты представителей, который, по мнению председательствующего, содержит положение для какой-либо из следующих целей:

(1) введения, отмены или изменения каких-либо налогов;

(2) покрытия расходов из средств Консолидированного фонда или из средств любого другого фонда Правительства Кении;

(3) выплаты, выдачи или изъятия из Консолидированного фонда или из любого другого фонда Правительства Кении любых денежных сумм, не подлежащих покрытию за счет средств данного фонда, или изменения суммы таких выплат, выдач или изъятий; или

(4) изменения условий погашения или прекращения выплаты любого долга, причитающегося Правительству Кении;

б) не приступает к рассмотрению какой-либо поправки к любому положению законопроекта, являющемуся положением, которое, по мнению председательствующего, затрагивает какую-либо из вышеуказанных целей; или

с) не приступает к рассмотрению какого-либо предложения (включая любую поправку к предложению) которое, по мнению председательствующего, содержит положение для какой-либо из указанных целей.

2) Палата представителей, за исключением случаев, когда она действует по рекомендации Президента, засвидетельствованной Министром:

а) не приступает к рассмотрению какого-либо законопроекта (включая любую поправку к законопроекту), который, по мнению председательствующего, содержит положение для какой-либо из следующих целей:

(1) введения налогов или изменения налогов иначе, чем в сторону сокращения их размеров;

(2) покрытия расходов из средств Консолидированного фонда или из любого другого фонда Правительства Кении либо изменения суммы таких расходов, иначе чем в сторону ее сокращения;

(3) выплаты, выдачи или изъятия из Консолидированного фонда или из любого другого фонда Правительства Кении любых денежных сумм, не подлежащих покрытию за счет средств этого фонда, либо какого-либо увеличения суммы таких выплат, выдач и изъятий; или

(4) изменения условий погашения или прекращения выплаты любого долга, причитающегося Правительству Кении; или

б) не приступает к рассмотрению любого предложения (включая любую поправку к предложению), которое, по мнению председательствующего, содержит положение для какой-либо из указанных целей.

61. Ограничение прав Сената.

1) Если законопроект, принятый Палатой представителей, удостоверен Спикером этой Палаты на основании пункта 2 настоящей статьи как денежный законопроект и, будучи передан в Сенат по крайней мере за месяц до окончания сессии, не принят Сенатом без поправок в течение месяца после того, как он был в таком порядке передан, то этот законопроект, если Палата представителей не постановит иное и с соблюдением положений пунктов 3 и 4 настоящей статьи, представляется Президенту для одобрения.

2) Если законопроект, который, по мнению Спикера Палаты представителей, является денежным законопроектом, передан в Сенат из Палаты представителей, он должен быть удостоверен Спикером Палаты представителей в качестве денежного законопроекта.

3) Если в течение двадцати одного дня после удостоверения законопроекта на основании пункта 2 настоящей статьи в качестве денежного законопроекта, переданного в Сенат, Сенат вынесет постановление, что вопрос о том, является ли этот законопроект денежным законопроектом, должен быть передан в **Высокий суд**, Спикер Сената должен немедленно распорядиться, чтобы вопрос был в таком порядке передан, а **Высокий суд** должен в надлежащий короткий срок рассмотреть этот вопрос и вынести по нему решение.

4) Если вопрос о том, является ли законопроект денежным законопроектом, передан в **Высокий суд** на основании пункта 3 настоящей статьи, то законопроект не представляется Президенту для одобрения в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи до тех пор, пока **Высокий суд** не решит, что он является денежным законопроектом.

Однако если **Высокий суд** в течение месяца после принятия резолюции о такой передаче не передал Спикеру Сената и Спикеру Палаты представителей своего решения по этому вопросу, он не приступает далее к его рассмотрению, и законопроект, если иное не будет решено Палатой представителей, должен быть представлен Президенту для одобрения.

5) Независимо от каких-либо положений правил процедуры Сената, если десять Сенаторов в собственноручно подписанной просьбе на имя Спикера Сената того потребуют в течение десяти дней после передачи законопроекта в Сенат, то должно быть созвано заседание Сената не позднее, чем через семнадцать дней после такой передачи для обсуждения и проведения голосования по любой резолюции для целей пункта 3 настоящей статьи.

6) Главный судья может издавать правила относительно практики и процедуры **Высокого суда** в отношении любой передачи вопроса в **Высокий суд** на основании настоящей статьи (включая вопрос о сторонах в этом деле и о лицах, которые могут быть вызваны в **Высокий суд** при

рассмотрении этого дела), и с соблюдением любых таких правил любое такое дело должно проводиться по указаниям Главного судьи.

7) Любое решение Высокого суда по вопросу, переданному ему на основании настоящей статьи, обжалованию не подлежит.

8) Если:

а) законопроект, принятый Палатой представителей, не одобрен Спикером этой Палаты на основании пункта 2 настоящей статьи как денежный законопроект и, будучи передан в Сенат по крайней мере за месяц до окончания сессии, не принят Сенатом до окончания этой сессии или принят Сенатом с поправками, на которые Палата представителей до окончания сессии не даст согласия; и

б) на следующей сессии (Парламента того же или другого созыва), но не ранее чем через двенадцать месяцев после того, как он впервые был принят Палатой представителей, тот же законопроект и только с теми поправками, которые упомянуты в пункте 10 настоящей статьи, будет вновь принят Палатой представителей и передан в Сенат по крайней мере за месяц до окончания сессии, а Сенат не примет его или примет с поправками, на которые Палата представителей до окончания сессии не даст согласия, то законопроект, если Палата представителей не постановит иное, представляется Президенту для одобрения с такими поправками, в отношении которых обе Палаты пришли к соглашению.

9) Палата представителей при принятии законопроекта для целей пункта 8 «b» настоящей статьи может предложить какие-либо поправки без включения этих поправок в законопроект; любые такие предложенные поправки будут рассмотрены Сенатом, и, если Сенат согласится с ними, они будут считаться поправками, в отношении которых получено согласие обеих Палат; однако осуществление этого права Палатой представителей не затрагивает действия настоящей статьи, если законопроект не принят Сенатом или принят Сенатом с поправками, на которые Палата представителей не дала согласия.

10) Изменения, о которых говорится в пункте 8 настоящей статьи, являются изменениями, одобренными Спикером Палаты представителей, как ставшие необходимыми в связи с тем, что со времени принятия законо-

проекта на предыдущей сессии прошло определенное время, или как поправки, предложенные на этой сессии Сенатом.

11) Если законопроект представлен Президенту в порядке применения настоящей статьи, он должен быть удостоверен Спикером Палаты представителей в том, что настоящая статья соблюдена, и с соблюдением положений пунктов 3 и 4 настоящей статьи удостоверение, данное Спикером Палаты представителей на основании настоящей статьи, является окончательным для всех целей и не может быть оспорено в любом суде.

12) Любая функция, которая на основании настоящей статьи должна исполняться Спикером Сената, если он отсутствует или по какой-либо другой причине не может исполнять функции по своей должности, может исполняться Заместителем спикера Сената; любая функция, которая на основании настоящей статьи должна исполняться Спикером Палаты представителей, если он отсутствует или по какой-либо другой причине не может исполнять функций по своей должности, может исполняться Заместителем спикера Палаты представителей.

62. Регламентирование процедуры в Национальном собрании и т. д.

1) С соблюдением положений настоящей Конституции каждая Палата Национального собрания может регламентировать свою процедуру, и в частности принимать правила для организованного проведения своих заседаний.

2) Без ущерба всеобщности применения пункта 1 настоящей статьи каждая Палата Национального собрания может создавать комитеты в таком порядке и для таких общих или специальных целей, какие она считает нужными, и может регламентировать процедуру любого такого комитета.

3) Без ущерба всеобщности применения пункта 1 настоящей статьи обе Палаты Национального собрания могут в таком порядке и для таких общих или специальных целей, какие они считают нужными, создавать совместные комитеты, состоящие из членов обеих Палат, и могут совместно регламентировать процедуру любого такого комитета; любые ссылки в настоящей Конституции на члена комитета какой-либо Палаты Национального собрания

должны, если иное не вытекает из контекста, толковаться как включающие ссылки на членов таких совместных комитетов.

4) Каждая Палата Национального собрания может проводить свою работу независимо от любой вакансии в ее составе (включая любую вакансию, не заполненную к моменту первого заседания этой Палаты после любых общих выборов); факт присутствия на заседании или принятия участия в заседании какого-либо лица, не имеющего права на такое присутствие или участие, не делает это заседание данной Палаты недействительным.

5) Без ущерба для полномочий, предоставленных ему пунктом 1 настоящей статьи, Парламент может для целей организованной и эффективной работы обеих Палат Национального собрания предусмотреть права, привилегии и иммунитеты этих Палат, комитетов и их членов (включая любое лицо, которое является Спикером одной из Палат, избранное из числа лиц, не являющихся членами данной Палаты).

63. Толкование. В настоящей части данной главы «денежный законопроект» означает законопроект, который содержит только положения, относящиеся к:

а) введению или отмене каких-либо налогов, освобождению от их уплаты, их изменению или регулированию;

б) наложению обязательств на Консолидированный фонд или любой другой фонд Правительства Кении или изменению либо отмене такого обязательства;

с) предоставлению денежной суммы любому лицу или органу власти или изменению такой суммы или отмене ее предоставления;

д) ассигнованию, принятию, хранению, вложению, выпуску в обращение или проверке отчетности по государственным денежным средствам;

е) совершению любого займа или установлению гарантии в отношении любого займа или выплат по нему;

ф) подчиненным вопросам, побочным по отношению к любому вышеуказанному вопросу.

Однако выражения «налоги», «государственные денежные средства» и «займ» не включают любые налоги, денежные суммы или займы, введенные, предоставленные или совершенные местными органами управления или другими местными органами или любой Провинцией.

СОЗЫВ, ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ (ПРОРОГАЦИЯ) И РОСПУСК ПАРЛАМЕНТА

64. Сессии Парламента и т. д.

1) Каждая сессия Парламента проводится в таком месте в пределах Кении и открывается в такое время (не позже чем через двенадцать месяцев после окончания предыдущей сессии, если сессия Парламента была закрыта, или трех месяцев, если Парламент был распущен), какое может назначить Президент.

2) С соблюдением положения пункта 1 настоящей статьи заседание каждой Палаты Национального собрания проводится в такое время и в таком месте, какое данная Палата может установить в силу своих правил процедуры или иным образом.

Однако первое заседание каждой Палаты Национального собрания после закрытия сессии или роспуска Парламента в любое время начинается в то же время, что и первое заседание другой Палаты.

65. Закрытие сессии и роспуск Парламента.

1) Президент может в любое время закрыть сессию Парламента.

2) Президент может в любое время распустить Парламент.

2А) Если Палата представителей принимает резолюцию большинством голосов всех членов этой Палаты, о которой в соответствии с процедурой этой Палаты не менее чем в семидневный срок было сделано уведомление, заявляющее о недоверии Правительству Кении, и Президент в течение трех дней по принятии этой резолюции не отказался от должности, не распустил Парламент, то Парламент должен быть распущен на четвертый день после дня принятия этой резолюции.

3) Парламент, если не будет распущен ранее, имеет пятилетний срок полномочий со дня первого после любого роспуска заседания обеих Палат Национального собрания, а затем считается распущенным.

4) В любое время, когда Кения находится в состоянии войны, Парламент может время от времени продлеваться

пятилетний период, предусмотренный пунктом 3 настоящей статьи на срок, не превышающий каждый раз двенадцати месяцев.

Однако срок полномочий Парламента не может быть продлен на основании настоящего пункта более чем на пять лет.

Часть 4

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ПОЛНОМОЧИЯ

66. Полномочия Парламента издавать законы.

1) С соблюдением положений настоящей Конституции Парламент имеет право издавать законы в целях поддержания мира, порядка и доброго управления Кенией или любой ее частью.

2) В любом случае, когда на основании настоящей Конституции Провинциальный совет имеет право издавать законы для Провинции по какому-либо вопросу, Парламент также имеет право издавать законы для этой Провинции по этому вопросу.

Однако все положения настоящей Конституции, предоставляющие Провинциальному совету право издавать закон, иные нежели требующие любого квалифицированного большинства для принятия такого закона, предоставляют Парламенту право принимать такой закон.

3) Отменен.

4) Если какой-либо закон, принятый Провинциальным советом, несовместим с любым законом, принятым Парламентом на законных основаниях, то закон, принятый Парламентом, имеет преимущественную силу, а закон, принятый Провинциальным советом, является ничтожным в той части, в которой он несовместим с законом Парламента.

67 — 70. Отменены.

71. Изменение настоящей Конституции.

1) С соблюдением положений данной статьи настоящей Конституции Парламент может изменить любое из положений настоящей Конституции.

2) Проект Акта Парламента в смысле настоящей статьи не может быть принят одной из Палат Национального собрания, если он не был принят во втором и третьем чтениях голосами 65 процентов всех членов данной Палаты.

3) — 7) Отменены.

8) Когда проект Акта Парламента в смысле настоящей статьи внесен в одну из Палат Национального собрания, никакие изменения (за исключением тех, о которых говорится в пункте 9 настоящей статьи) не могут быть в нем сделаны до того, как он будет представлен Президенту для одобрения.

9) Изменения, о которых говорится и пункте 8 настоящей статьи, являются изменениями, необходимость которых удостоверяется Спикером каждой Палаты Национального собрания вследствие того, что после первого внесения законопроекта в Национальное собрание прошел определенный период времени.

10) Удостоверение Спикера одной из Палат Национального собрания, данное на основании пункта 9 настоящей статьи, должно в отношении заседаний данной Палаты быть окончательным для всех целей и не может быть оспорено в любом суде.

11) В настоящей статье:

а) ссылки на любое положение настоящей Конституции включают ссылки на любой закон, изменяющий или заменяющий это положение; и

б) ссылки на изменение любого положения настоящей Конституции включают ссылки на поправки, изменения или повторное принятие с поправками или изменениями или без таковых этого положения, приостановление действия или отмену этого положения и принятие иного положения вместо этого положения.

Глава V

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛНОМОЧИЯ

72. Исполнительная власть Правительства Кении.

1) Исполнительная власть Правительства Кении возлагается на Президента и с соблюдением настоящей Конституции может осуществляться им непосредственно или через должностных лиц, ему подчиненных.

2) Ничто в настоящей статье не препятствует Парламенту возлагать функции на лиц или органы власти, иных нежели Президент.

3) — 7) Отменены.

73. Отменена.

74. Вице-президент Кении.

1) Учреждается должность Вице-президента Кении, назначаемого Президентом.

2) Президент назначает Вице-президента из числа Министров, являющихся выборными членами Палаты представителей.

Однако никакое назначение на должность Вице-президента не производится, когда Парламент распущен или в любое время, когда функции по должности Президента исполняются любым другим лицом, кроме Президента.

3) Вице-президент является главным помощником Президента в исполнении его функций.

4) Вице-президент не принимает на себя обязанности по своей должности, если он не принял и не подписал присягу на верность и такую присягу о надлежащем исполнении своей должности, какая может быть предписана Парламентом.

5) Когда Вице-президент вступает на должность, любая другая государственная должность, занимаемая им, становится вакантной, и во время пребывания его на должности Вице-президента он не имеет права занимать любую другую государственную должность; для целей настоящей статьи любая должность или назначение, о которых говорится в пункте 4 статьи 33В настоящей Конституции, рассматривается как государственная должность.

6) Должность Вице-президента становится вакантной:

а) по постановлению Президента (являющегося лицом, занимающим свою должность в силу избрания); или

б) если лицо, занимающее эту должность, перестанет быть избираемым членом Палаты представителей иным образом, нежели вследствие роспуска Парламента; или

с) при избрании данного лица на должность Президента.

75. Министры Правительства Кении.

1) Учреждаются такие должности Министров Правительства Кении, какие могут быть учреждены Парламен-

том или с соблюдением любого положения, принятого Парламентом, Президентом.

2) Президент назначает Министров из числа членов обеих Палат Национального собрания.

Однако если возникает необходимость для производства назначения на должность любого Министра в то время, как Парламент распущен, на эту должность может быть назначено лицо, непосредственно перед роспуском являвшееся членом Палаты представителей.

3) Должность Министра становится вакантной:

а) по постановлению Президента; или

б) если лицо, занимающее эту должность, перестает быть членом одной из Палат Национального собрания в ином случае, нежели вследствие роспуска Парламента; или

с) в отношении Министра, который непосредственно перед роспуском Парламента являлся членом Палаты представителей, если на первом после роспуска заседании этой Палаты он не является ее членом; или

4) при избрании данного лица на должность Президента.

76. Кабинет.

1) Учреждается Кабинет, состоящий из Президента, Вице-президента и других Министров,

2) Функцией Кабинета являются помощь и консультация Президента при осуществлении управления Кенией.

3) Кабинет несет коллективную ответственность перед обеими Палатами Национального собрания по всем вопросам, решенным в силу или на основании полномочий Президента, Вице-президента или любого другого Министра при исполнении своей должности.

4) Положения пунктов 2 и 3 настоящей статьи не применяются в отношении:

а) назначения и отстранения от должности Вице-президента, Министров и Помощников министров на основании статей 74, 75 и 81 настоящей Конституции, возложения ответственности на любого Министра на основании статьи 77 настоящей Конституции или дачи согласия на основании статьи 82 настоящей Конституции в отношении Вице-президента, Министра или Помощника министра, отбывающих из Кении;

б) роспуска Парламента; или

с) вопросов, о которых говорится в статье 88 настоящей Конституции (в отношении осуществления права помилования).

77. Распределение портфелей между Министрами. Президент может дать указание в письменном виде возложить на Вице-президента и какого-либо Министра ответственность за любую работу по управлению Кенией, включая руководство любым правительственным ведомством.

78 — 80. Отменены.

81. Помощники министров.

1) Президент может назначить Помощников министров из числа членов обеих Палат Национального собрания в целях помощи Президенту, Вице-президенту и Министрам в выполнении их обязанностей.

Однако если возникает необходимость для производства назначения в то время, когда Парламент распущен, лицо, являвшееся членом Палаты представителей непосредственно перед роспуском, может быть назначено в качестве Помощника министра.

2) Должность Помощника министра становится вакантной:

а) по постановлению Президента; или

б) если лицо, занимающее эту должность, перестает быть членом одной из Палат Национального собрания иным образом, нежели вследствие роспуска Парламента; или

с) в отношении Помощника министра, который непосредственно перед роспуском Парламента являлся членом Палаты представителей, если на первом после роспуска заседании этой Палаты он не является ее членом; или

д) при избрании данного лица на должность Президента.

82. Выезд Вице-президента, Министров и Помощников министров за пределы Кении. Вице-президент, Министр или Помощник министра не должны покидать пределы Кении без предварительного согласия Президента.

83. Присяга, приносимая Министрами и Помощниками министров. Министр или Помощник министра приступает к выполнению обязанностей по своей должности только после того, как он приносит и подписывает присягу на верность и такую присягу на надлежащее выполнение обязанностей по своей должности, какую может предписать Парламент.

83А. Постоянные секретари канцелярий Президента и Вице-президента. Учреждаются должности Постоянного секретаря канцелярии Президента и Постоянного секретаря канцелярии Вице-президента, которые являются должностями на государственной службе.

84. Постоянные секретари. В том случае, если на Вице-президента или любого другого Министра возложена ответственность за любое правительственное ведомство, он осуществляет общее руководство и контроль над этим ведомством, и с соблюдением такого руководства и контроля каждое правительственное ведомство находится под наблюдением Постоянного секретаря, должность которого является должностью на государственной службе.

Однако два или более правительственных ведомства могут находиться под наблюдением одного Постоянного секретаря и одно правительственное ведомство может находиться под наблюдением двух или более Постоянных секретарей.

85. Секретари Кабинета.

1) Учреждается должность Секретаря Кабинета, являющаяся должностью на государственной службе.

2) Секретарь Кабинета, возглавляющий Канцелярию Кабинета, в соответствии с такими директивами, какие могут быть даны ему Президентом, несет ответственность за ведение дел и протоколов Кабинета и за препровождение решений Кабинета соответствующему лицу или органу власти; он имеет также такие другие функции, какие может указать Президент.

86. Генеральный атторней.

1) Учреждается должность Генерального атторнея, являющаяся должностью на государственной службе.

2) Генеральный атторней является главным юридическим советником Правительства Кении.

3) Генеральный атторней имеет право в любом случае, в котором он сочтет желательным:

а) возбуждать и предпринимать уголовное преследование против любого лица в любом суде (за исключением военного суда) в отношении любого преступления, о котором есть заявление о совершении его этим лицом;

б) принимать на себя и продолжать любое такое уголовное преследование, которое было возбуждено или предпринято любым другим лицом или органом власти; и

с) прекратить на любой стадии, до вынесения приговора, любое такое уголовное преследование, возбужденное или предпринятое им самим или любым другим лицом или органом власти.

4) Полномочия Генерального атторнея на основании пункта 3 настоящей статьи могут осуществляться им лично или через должностных лиц, подчиненных ему и действующих в соответствии с его общими или специальными инструкциями.

5) Полномочия, возложенные на Генерального атторнея в силу параграфов «b» и «с» пункта 3 настоящей статьи, возлагаются исключительно на него и не могут осуществляться никаким другим лицом или органом власти.

Однако если какое-либо другое лицо или орган власти возбуждает уголовное преследование, ничто в настоящем пункте не препятствует прекращению этого преследования таким лицом или органом власти или по их требованию с разрешения суда.

6) Для целей настоящей статьи любая апелляция на любое решение в связи с каким-либо уголовным производством в любом суде или любой приведенный в связи с этим казус, либо вопрос права, резервированный для целей любого такого производства за любым другим судом, считается частью такого производства.

Однако право, предоставленное Генеральному атторнею в силу параграфа «с» пункта 3 настоящей статьи, не должно осуществляться по отношению к любой апелляции лица, объявленного виновным в ходе любого уголовного производства, или к любому приведенному в связи с этим казусу или вопросу права, резервированному по требованию такого лица.

7) При осуществлении функций, возложенных на него пунктом 3 настоящей статьи и статьями 50, 58 и 167 настоящей Конституции, Генеральный атторней не подлежит руководству или контролю со стороны какого-либо другого лица или органа власти.

87. Учреждение должностей. С соблюдением положений настоящей Конституции и любого другого закона Президент может учреждать должности для Кении, производить назначения на любую такую должность и определять срок действия любого такого назначения.

88. Право помилования.

1) Президент может:

а) даровать любому лицу, признанному виновным в совершении какого-либо преступления, либо полное помилование, либо помилование на предусмотренных законом условиях;

б) приостанавливать в отношении любого лица исполнение какого-либо наказания, наложенного на это лицо за совершение такого преступления, либо на неограниченное время, либо на какой-либо определенный срок;

с) заменять любое наказание, наложенное на это лицо за совершение такого преступления, более легким видом наказания;

д) освобождать полностью или частично от любого наказания, наложенного на это лицо за совершение такого преступления, или от любого штрафа либо конфискации, которая в ином случае поступает в пользу Республики.

2) Отменен.

89. Консультативный комитет по вопросам осуществления права помилования.

1) Учреждается Консультативный комитет по вопросам осуществления права помилования, который состоит из:

а) отменен;

б) Генерального атторнея; и

с) не менее трех и не более пяти других членов, назначаемых Президентом в силу собственноручно подписанного им документа, из которых по крайней мере два дол-

жны быть Министрами и один — обладать квалификацией, необходимой для практикующего врача в Кении.

2) Член Комитета, назначенный на основании параграфа «с» пункта 1 настоящей статьи, должен занимать свою должность в течение такого периода, какой может быть указан в документе, в силу которого он назначается.

Однако его место в Комитете становится вакантным:

а) в отношении лица, которое в день его назначения являлось Министром, если оно перестает быть Министром; или

б) в любом случае по собственноручно подписанному указанию Президента.

3) Комитет может проводить свою работу независимо от наличия в нем какой-либо вакансии, и его заседания не являются недействительными вследствие присутствия на его заседаниях или участия в них любого лица, не имеющего права присутствовать или участвовать в таких заседаниях.

4) Комитет может регулировать свою процедуру.

90. Функции Консультативного комитета по вопросам осуществления права помилования.

1) Если какое-либо лицо приговорено к смертной казни (иным образом, нежели военным судом) за совершение какого-либо преступления, Президент распоряжается о представлении письменного доклада по данному делу судьей, рассматривавшим дело, наряду с такими другими сведениями, заимствованными из протоколов по данному делу или иных источников, какие он может затребовать для того, чтобы этот доклад и эти сведения были рассмотрены на заседании Консультативного комитета по вопросам осуществления права помилования; после того как будет получена консультация этого Комитета, Президент должен решить по своему собственному усмотрению, следует ли осуществить какую-либо из его функций на основании статьи 88 настоящей Конституции.

2) Президент может советоваться с Комитетом, прежде чем решить, осуществить ли какую-либо из его функций на основании указанной статьи 88 в каком-либо случае, не подпадающем под действие пункта настоящей статьи, однако он не обязан действовать в соответствии с таким советом Комитета.

Глава VI ПРОВИНЦИИ

Часть 1 СОЗДАНИЕ ПРОВИНЦИЙ

91. Границы Провинций. Кения делится на область Най-роби и нижеследующие Провинции, соответствующие границы которых, с соблюдением положений статьи 239 настоящей Конституции, указаны в части II Приложения II к настоящей Конституции:

- a) Прибрежная Провинция;
- b) Восточная Провинция;
- c) Центральная Провинция;
- d) Провинция Рифт-Вэлли;
- e) Провинция Ньянза;
- f) Западная Провинция и
- g) Северо-Восточная Провинция.

Часть 2 СТРУКТУРА ПРОВИНЦИАЛЬНЫХ СОВЕТОВ

92. Учреждение Провинциальных советов. Для каждой Провинции учреждается Провинциальный совет, состоящий из выборных членов и особо избираемых членов.

93. Выборные члены Провинциальных советов.

1) С соблюдением положений статьи 242 настоящей Конституции каждый Провинциальный совет состоит из такого количества выборных членов, какое может быть в данное время предписано законом, принятым этим Провинциальным советом в порядке применения статьи 104 настоящей Конституции.

2) Для целей избрания выборных членов Провинциальных советов и с соблюдением вышесказанного каждый Округ Провинции делится на избирательные округа, соответствующие границы которых в данное время определяются законом, принятым Провинциальным советом в порядке применения статьи 104 настоящей Конституции.

3) В каждом избирательном округе избирается один выборный член Провинциального совета в таком поряд-

ке, какой с соблюдением положений настоящей Конституции может быть предписан в силу или на основании любого закона, принятого Провинциальным советом.

4) Квалификации и дисквалификации в отношении регистрации в качестве избирателей на выборах выборных членов Провинциального совета указаны в части III Приложения 5 к настоящей Конституции.

5) Каждое лицо, зарегистрированное в любом избирательном округе в качестве избирателя на выборах выборных членов Провинциального совета, если оно не дисквалифицировано в силу любого закона, принятого Провинциальным советом, в отношении голосования на таких выборах по причине признания его виновным в преступлении, связанном с выборами, или по причине объявления его виновным в таком преступлении судом, рассматривающим жалобы о выборах, имеет право участвовать в голосовании в таком избирательном округе в соответствии с положениями любого соответствующего закона Провинциального совета; никакое другое лицо не может принимать участие в голосовании таким образом.

6) Регистрация избирателей на выборах избираемых членов Провинциальных советов и проведение таких выборов проходит под руководством и наблюдением Избирательной комиссии.

94. Особо избираемые члены Провинциальных советов.

1) Количество особо избираемых членов Провинциального совета является числом, полученным от деления числа мест выборных членов Провинциального совета на восемь или, если в результате не получается целое число, следующим целым числом, большим, чем этот результат.

2) Особо избираемые члены Провинциального совета избираются выборными членами этого Провинциального совета в соответствии с положениями Приложения 7 к настоящей Конституции.

95. Квалификация в отношении членства в Провинциальных советах. С соблюдением положений статьи 96 настоящей Конституции лицо обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве члена Провинциального совета, если, и только при этом условии, ко дню его выдвижения для избрания оно:

а) является гражданином Кении, достигшим возраста двадцать один год;

б) зарегистрировано в данной Провинции в качестве избирателя на выборах в Провинциальный совет.

96. Дисквалификация в отношении членства в Провинциальных советах.

1) Ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве члена Провинциального совета, которое ко дню его выдвижения для избрания:

а) добровольно сделало любое заявление о верности, повиновении или приверженности любой иностранной власти или другой стране; или

б) приговорено к смертной казни любым судом в Кении; или

с) на основании какого-либо закона, действующего в Кении, в судебном или ином порядке признано или объявлено душевнобольным; или

д) является не восстановленным в правах банкротом, признанным в судебном порядке или иным образом объявленным банкротом на основании любого закона, действующего в Кении; или

е) с соблюдением таких исключений и ограничений, какие могут быть предписаны законом, принятым данным Провинциальным советом, имеет любой интерес в любом таком правительственном контракте, какой может быть предусмотрен в таком же порядке; или

ф) является государственным должностным лицом.

2) В законе, принятом Провинциальным советом, может быть предусмотрено, что лицо, которое ко дню его выдвижения для избрания занимает любую должность, предусмотренную этим законом, или исполняет обязанности по ней, функции по которой влекут за собой ответственность либо связаны с ответственностью за проведение любых выборов в этот Провинциальный совет или составление любого списка избирателей для целей таких выборов, не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве члена данного Провинциального совета.

3) В законе, принятом Провинциальным советом, может быть предусмотрено, что лицо, которое осуждено любым судом за любое преступление, предусмотренное

этим законом, связанное с выборами членов одной из Палат Национального собрания или Провинциального совета, или местного органа управления, либо которое признано виновным в таком преступлении судом, рассматривающим жалобы по выборам, не обладает квалификацией, необходимой для выдвижения кандидатом для избрания в качестве члена Провинциального совета в течение такого периода (не свыше пяти лет) после его осуждения или в соответствующем случае, после признания его виновным этим судом, какой может быть предписан таким образом.

4) В законе, принятом Провинциальным советом, может быть предусмотрено, что любая должность не считается государственной должностью для целей параграфа «f» пункта 1 настоящей статьи.

5) Ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве выборного члена Провинциального совета, если оно к дате его выдвижения для избрания в качестве такого члена является особо избираемым членом данного Провинциального совета; ни одно лицо не обладает квалификацией, необходимой для избрания в качестве особо избираемого члена Провинциального совета, если оно к дате его выдвижения для избрания в качестве такого члена является выборным членом данного Провинциального совета или если оно в любое время после последнего роспуска Провинциального совета являлось кандидатом для избрания в качестве выборного члена данного Провинциального совета, но не было избрано.

6) В параграфе «e» пункта 1 настоящей статьи «правительственный контракт» означает любой контракт, заключенный с Провинциальным советом, или с ведомством Правительства Провинции, или с должностным лицом Провинции, заключившим контракт в качестве такового.

97. Срок полномочий членов Провинциальных советов.

1) Член Провинциального совета освобождает свою должность:

- a) если он перестает быть гражданином Кении; или
- b) если возникнут любые обстоятельства, которые, если бы он не являлся членом Провинциального совета, послужили причиной его дисквалификации в отношении

избрания в качестве такого члена на основании пункта 1 статьи 96 настоящей Конституции или на основании любого закона, принятого в порядке применения пункта 2 статьи 96 или пункта 3 статьи 96 настоящей Конституции.

2) В целях предоставления возможности какому-либо члену Провинциального совета, который был приговорен к смерти, признан в судебном порядке или иным образом объявлен душевнобольным, признан в судебном порядке или иным образом объявлен банкротом либо осужден или признан виновным в совершении любого преступления, предусмотренного на основании пункта 3 статьи 96 настоящей Конституции, принести апелляционную жалобу против такого решения в соответствии с каким-либо законом, в законе, принятом Провинциальным советом, может быть предусмотрено, что с соблюдением таких условий, какие могут быть предписаны законом, принятым Провинциальным советом, это решение не будет приводиться в исполнение для целей настоящей статьи в течение такого периода, какой может быть таким образом установлен.

98. Председатели Провинциальных советов.

1) Учреждается должность Председателя каждого Провинциального совета, который в соответствии с положениями настоящей статьи избирается Провинциальным советом из числа лиц, являющихся выборными членами этого Провинциального совета либо обладающих квалификацией, необходимой для избрания в качестве такового.

2) Лицо считается избранным Председателем, если за него подано не менее двух третей голосов всех членов Провинциального совета; если ни один кандидат не получил двух третей голосов всех членов Провинциального совета, то проводится следующий тур голосования.

Однако если во втором туре ни один кандидат не получил двух третей голосов всех членов Провинциального совета, то в третьем туре голосование проводится только в отношении кандидата, получившего во втором туре самое большее число голосов, и кандидата, получившего во втором туре следующее по величине число голосов, и должен быть избран кандидат, получивший в третьем туре самое большее число голосов.

3) Председатель освобождает свою должность:

а) на первом после роспуска заседании Провинциального совета;

б) если, будучи избранным из числа членов данного Провинциального совета, он перестает быть его членом по иной причине, чем роспуск этого Провинциального совета;

с) если возникают любые обстоятельства, которые, если бы он не являлся Председателем, послужили причиной его дисквалификации в отношении избрания в качестве такового; или

д) если он отстранен от должности резолюцией Провинциального совета, принятой голосами трех четвертей всех членов Провинциального совета.

4) Никакой вопрос не рассматривается Провинциальным советом (за исключением выборов Председателя или общих выборов особо избираемых членов) в любое время, когда должность Председателя вакантна, однако этот пункт не касается рассмотрения вопросов любым комитетом Провинциального совета.

5) В любое время, когда должность Председателя вакантна или когда лицо, занимающее эту должность, не может по причине отсутствия или болезни исполнять функции по своей должности, любая функция, которая на основании настоящей Конституции должна исполняться Председателем, может исполняться Вице-председателем.

99. Вице-председатели Провинциальных советов.

1) Учреждается должность Вице-председателя каждого Провинциального совета, который избирается Провинциальным советом из числа его выборных членов.

2) Лицо считается избранным в качестве Вице-председателя, если за него подано не менее двух третей голосов всех членов Провинциального совета; если ни один кандидат не получил двух третей голосов всех членов Провинциального совета, проводится следующий тур голосования.

Однако если во втором туре ни один кандидат не получил двух третей голосов всех членов Провинциального совета, то в третьем туре голосование проводится только в отношении кандидата, получившего во втором туре самое большее число голосов, и кандидата, получившего во втором туре следующее по величине число голосов, и должен

быть избран кандидат, получивший в третьем туре самое большее число голосов.

3) Вице-председатель освобождает свою должность:

а) на первом после роспуска заседания Провинциального совета;

б) если он перестает быть членом Провинциального совета по иной причине, чем роспуск Провинциального совета; или

в) если он отстранен от должности резолюцией Провинциального совета, принятой голосами трех четвертей всех членов Провинциального совета.

4) С соблюдением положений пункта 4 статьи 98 настоящей Конституции первым вопросом, рассматриваемым Провинциальным советом на заседании, состоявшемся после того, как должность Вице-председателя стала вакантной, должно быть избрание Вице-председателя; однако настоящий пункт не касается рассмотрения вопросов любым комитетом Провинциального совета.

5) В любое время, когда должность Вице-председателя вакантна или когда лицо, занимающее эту должность, не может по причине отсутствия или болезни исполнять функции по своей должности, любая функция, которая на основании настоящей Конституции должна исполняться Вице-председателем (включая любую функцию, возложенную на него на основании пункта 5 статьи 98 настоящей Конституции), может исполняться членом Комитета общих целей Совета по решению этого Комитета.

100. Отменена.

101. Решение вопросов, имеющих отношение к членству в Провинциальном совете.

1) К юрисдикции Высокого суда относится рассмотрение и решение любого вопроса о том:

а) является ли какое-либо лицо на законном основании избранным в качестве члена Провинциального совета; или

б) стало ли вакантным место какого-либо члена Провинциального совета.

2) Обращение в Высокий суд для решения любого вопроса на основании параграфа «а» пункта 1 настоящей статьи может иметь место со стороны любого лица, имеюще-

го право принимать участие в голосовании на выборах, в отношении которых имеет место обращение, или Генерального атторнея.

3) Обращение в Высокий суд для решения любого вопроса на основании параграфа «b» пункта 1 настоящей статьи может иметь место со стороны любого выборного члена Провинциального совета или любого лица, зарегистрированного в качестве избирателя на выборах выборных членов Провинциального совета.

4) В законе, принятом Провинциальным советом, могут быть предусмотрены положения в отношении:

а) обстоятельств и порядка, а также условий, при которых может иметь место любое обращение в Высокий суд для решения какого-либо вопроса на основании настоящей статьи, относящегося к данному Провинциальному совету, и

б) прав, практики и процедуры Высокого суда в отношении любого такого обращения.

5) Решение Высоким судом любого вопроса на основании настоящей статьи обжалованию не подлежит.

Часть 3

ФУНКЦИИ ПРОВИНЦИАЛЬНЫХ СОВЕТОВ

102. Полномочия Провинциальных советов издавать законы. С соблюдением положений настоящей Конституции Провинциальные советы имеют право издавать законы в целях поддержания мира, порядка и доброго управления Провинцией или любой ее частью в отношении любого вопроса, указанного в части I или II Приложения 1 к настоящей Конституции.

103. Способ осуществления законодательных полномочий Провинциальных советов.

1) Право Провинциального совета издавать законы осуществляется путем принятия законопроектов этим Провинциальным советом и удостоверения их Председателем после такового принятия.

2) Когда законопроект принят Провинциальным советом, он в практически кратчайший срок должен быть представлен Председателю для собственноручного письменного удостоверения того, что этот законопроект принят.

3) Когда законопроект одобрен Председателем в соответствии с положениями настоящей статьи, он становится законом, и Председатель должен передать его для опубликования в «Кения Газетт».

4) Ни один закон, принятый Провинциальным советом, не вступает в действие до опубликования его в «Кения Газетт».

Однако

а) отменен;

б) Провинциальный совет может отложить введение в действие любого такого закона; и

в) Провинциальный совет может принимать законы, имеющие обратную силу, когда он имеет на это право в соответствии с настоящей Конституцией, а также в соответствии с любым Актом Парламента, если в этом Акте особо предусмотрено такое право издавать законы, имеющие обратную силу.

5) Все законы, принятые Провинциальным советом, должны именоваться как «Постановления», и формулировка постановления в тексте должна быть следующей:

«Постановляется Провинциальным советом... Провинции»

104. Законы, относящиеся к структуре Провинциальных советов. Законы, принятые Провинциальным советом, могут устанавливать число избираемых членов данного Провинциального совета, указывать границы избирательных округов, на которые делятся Округа Провинции в соответствии со статьей 93 пункта 2 настоящей Конституции.

Однако с соблюдением положений статьи 242 настоящей Конституции:

а) в порядке применения настоящей статьи законопроект не должен приниматься Провинциальным советом, если в окончательном чтении этого законопроекта в Провинциальном совете он не был поддержан голосами трех четвертей всех его членов;

б) число членов Провинциального совета и число избирательных округов, на которые делится каждый Округ, всегда должно быть таким, чтобы все Округа Провинции были представлены в Провинциальном совете одинаковым числом членов, и

с) каждый закон, принятый в порядке применения настоящей статьи, вступает в силу после очередного роспуска Провинциального совета, последовавшего за его принятием.

Часть 4

105 — 106. Отменены.

Часть 5

ПРОЦЕДУРА ПРОВИНЦИАЛЬНЫХ СОВЕТОВ

107. Присяги.

1) Каждый член Провинциального совета до того, как занять свое место в Провинциальном совете, приносит и подписывает перед Провинциальным советом присягу на верность; но до принесения и подписания такой присяги член Провинциального совета может принять участие в выборах председателя и Вице-председателя.

2) Любое лицо, избранное Председателем, не являющееся членом Провинциального совета, до того, как приступить к выполнению обязанностей по своей должности, приносит и подписывает перед Советом присягу на верность.

108. Председательствование в Провинциальных советах.

На заседаниях Провинциального совета председательствует:

- а) Председатель, или
- б) в отсутствие Председателя — Вице-председатель, или
- с) в отсутствие Председателя и Вице-председателя — такой член Провинциального совета, которого Провинциальный совет может избрать для этой цели.

109. Кворум в Провинциальных советах. Если какой-либо присутствующий на заседании член Провинциального совета обращает внимание на то, что на заседании данного Провинциального совета присутствует (помимо председательствующего) менее одной четвертой всех членов Провинциального совета и после такого промежутка времени, какой может быть предписан правилами процедуры Провинциального совета, председательствующий удостоверит, что число присутствующих на заседании чле-

нов продолжает составлять менее одной четвертой всех членов Провинциального совета, он должен объявить перерыв в заседаниях Провинциального совета.

110. Голосование в Провинциальных советах.

1) Если настоящей Конституцией не предусмотрено иное, любой вопрос, представленный на рассмотрение Провинциального совета, решается большинством голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании членов.

2) Председатель, Вице-председатель или любое другое лицо, председательствующее в Провинциальном совете, если оно является членом Провинциального совета, пользуется правом голоса, но не имеет решающего голоса; в любом случае, когда по какому-либо вопросу происходит разделение голосов поровну, предложение, представленное Провинциальному совету, считается снятым.

3) Правила процедуры Провинциального совета могут предусматривать, что член Провинциального совета, который принимает участие в голосовании по вопросу, в котором он имеет непосредственный денежный интерес, считается не принимавшим участия в голосовании.

111. Участие в заседаниях и в голосовании в Провинциальном совете лиц, не имеющих на это права.

1) Любое лицо, которое принимает участие в заседании или голосовании в Провинциальном совете, зная или имея разумные основания полагать, что оно не имеет права поступать таким образом, подлежит штрафу в размере не свыше 500 шиллингов или в размере такой другой суммы, какая может быть предусмотрена законом, принятым Провинциальным советом, за каждый день, когда оно принимало участие в заседании и в голосовании; такой штраф взыскивается по иску, предъявленному в Высокий суд Генеральным атторнеем.

2) Отменен.

112. Регламентированные процедуры в Провинциальных советах и т. д.

1) С соблюдением положений настоящей главы Провинциальный совет может регламентировать свою процедуру и может, в частности, принимать правила для организованного проведения своих Заседаний;

2) Провинциальный совет может проводить свою работу независимо от наличия в нем вакансии (включая любую вакансию, не заполненную к моменту первого заседания данного Провинциального совета после любых общих выборов); факт присутствия на заседании или принятия участия в заседании какого-либо лица, не имеющего права на такое присутствие на заседании или на такое участие в работе Провинциального совета, не делает такое заседание недействительным.

3) Без ущерба для полномочий, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи, закон, принятый Провинциальным советом, может для целей организованной и эффективной работы Провинциального совета предусмотреть права, привилегии и иммунитеты Провинциального совета, комитетов и их членов (включая любое лицо, являющееся Председателем Провинциального совета, избранное из числа лиц, не являющихся членами данного Провинциального совета и комитетов).

Однако никакие права, привилегии или иммунитеты не должны превышать прав, привилегий или иммунитетов Палаты представителей или в соответствующих случаях ее комитетов или их членов.

113. Комитеты Провинциальных советов.

1) Каждый Провинциальный совет создает Комитет общих целей, и без ущерба всеобщности применения статьи 112(1) настоящей Конституции Провинциальный совет может создавать другие комитеты для таких общих либо специальных целей, какие он сочтет нужными.

2) Отменен.

3) Каждый комитет Провинциального совета состоит из лица, занимающего должность Председателя, и других лиц, избранных из числа членов Провинциального совета.

4) Каждый комитет Провинциального совета, за исключением Комитета общих целей, включает (кроме Председателя Провинциального совета) Председателя комитета и такое число обычных членов, какое может установить Провинциальный совет, но не больше пяти.

5) Комитет общих целей включает (кроме Председателя Провинциального совета) Вице-председателя Провинциального совета в качестве Председателя комитета и лиц, занимающих должность Председателя каждого другого

комитета, которые в данное время созданы Провинциальным советом.

6) Члены каждого комитета Провинциального совета (кроме Председателя Провинциального совета), за исключением Комитета общих целей, избираются Провинциальным советом в соответствии с положениями Приложения 8 к настоящей Конституции; Председатель каждого такого комитета избирается затем Провинциальным советом из числа лиц, избранных членами такого комитета.

7) Никакой член провинциального совета (за исключением Председателя Провинциального совета) не может быть избран членом более двух комитетов одновременно.

8) Респуск Провинциального совета не влияет на срок полномочий члена комитета Провинциального совета, но его должность становится вакантной:

а) если он перестает быть членом Провинциального совета иным образом, нежели вследствие респуска Провинциального совета; или

б) если к моменту первого после респуска заседания Провинциального совета он не является членом Провинциального совета; или

с) к моменту первого после любых общих выборов особо избираемых членов заседания Провинциального совета; или

д) в отношении Председателя или Вице-председателя провинциального совета — когда он перестает быть соответственно Председателем или Вице-председателем; или

е) когда Провинциальный совет решит упразднить комитет либо назначить его заново.

9) С соблюдением положений настоящей главы и любого положения, принятого в этих целях Провинциальным советом, каждый комитет Провинциального совета может регламентировать свою процедуру.

10) Комитет Провинциального совета может проводить свою работу независимо от наличия в нем любой вакансии (включая любую вакансию, не заполненную к моменту его назначения или нового назначения в любое время); факт присутствия на заседании или принятия участия в заседании какого-либо лица, не имеющего права присутствовать или принимать участие в заседаниях комитета, не делает такое заседание комитета недействительным.

Часть 6 РАЗНОЕ

114. Заседания Провинциальных советов.

1) Каждый Провинциальный совет заседает по крайней мере один раз в каждый квартал календарного года.

2) Председатель Провинциального совета может созывать заседание Провинциального совета в любое время.

3) С соблюдением положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи заседания Провинциального совета проводятся в такое время и в таком месте в пределах Провинции, какие может установить Провинциальный совет правилами процедуры или иным образом.

115. Роспуск Провинциальных советов. Каждый Провинциальный совет подлежит роспуску по истечении периода в пять лет, начинающегося с даты роспуска непосредственно предшествующего состава Провинциального совета.

116 — 117. Отменены.

Глава VII

118 — 120. Отменены.

Глава VIII ФИНАНСЫ

Часть 1

ФИНАНСОВАЯ ПРОЦЕДУРА ПРАВИТЕЛЬСТВА КЕНИИ

121. Консолидированный фонд. Все доходы или другие денежные суммы, собираемые или получаемые для нужд Правительства Кении, вносятся в единый фонд и составляют Консолидированный фонд, из которого никакие денежные суммы не могут быть изъяты, если выдача этих сумм не разрешена Актом Парламента (включая Акт об ассигнованиях) или решением, принятым Палатой представителей в порядке применения статьи 124 настоящей Конституции.

122 — 123. Отменены.

124. Разрешение расходов, покрываемых в порядке аванса до утверждения ассигнований. Палата представителей может издать постановление, на основании которого, если Акт об ассигнованиях в отношении какого-либо финансового года не введен и, вероятно, не будет введен в действие к началу этого финансового года, разрешается изъятие денежных сумм из Консолидированного фонда (не превышающих в целом половины денежных сумм, включенных в бюджетную смету расходов на этот год, представленную этой Палате) для целей покрытия расходов, необходимых для осуществления деятельности служб Правительства Кении в течение этого года до вступления в силу Акта об ассигнованиях, но любые суммы, изъятые таким образом, включаются в Акт об ассигнованиях на основании раздельного голосования для каждого ведомства, в отношении которого были изъяты эти суммы.

125. Отменена.

126. Вознаграждение некоторых должностных лиц. 1) Лицам, занимающим должности, в отношении которых применяется настоящая статья, выплачивается такое жалование и надбавки к жалованию, какие могут быть предписаны в силу или на основании Акта Парламента.

2) Расходы, связанные с выплатой жалования и надбавок к жалованию лицам, занимающим должности, в отношении которых применяется настоящая статья, покрываются из средств Консолидированного фонда.

3) Жалование, выплачиваемое лицу, занимающему какую-либо должность, в отношении которой применяется настоящая статья, а также другие условия его службы (иные, чем надбавки к жалованию, которые не учтены любым соответствующим законом при начислении любого пособия, выплачиваемого в связи с его службой на такой должности) не могут быть изменены к его невыгоде после его назначения.

4) Если жалование какого-либо лица или условия его службы зависят от выбора этого лица, то это жалование или условия службы, которые он выбрал, должны рассматриваться для целей пункта 3 настоящей статьи как

более благоприятные для него, чем любое другое жалование или любые другие условия, которые он мог бы выбрать.

5) Настоящая статья применяется в отношении должностей судьи Апелляционного суда, судьи Высокого суда, члена Комиссии по делам государственной службы, назначаемого члена Избирательной комиссии, Генерального атторнея, Контролера и генерального аудитора, а также Комиссара полиции.

6) Ничто в настоящей статье не может толковаться как наносящее ущерб положениям статьи 195 настоящей Конституции (которая предусматривает защиту пенсионных прав в отношении службы в качестве государственного должностного лица).

127. Государственный долг Правительства Кении.

1) Все долговые обязательства Правительства Кении покрываются за счет Консолидированного фонда.

2) Для целей настоящей статьи долговые обязательства включают проценты, обязательства по фонду погашения долга, выплаты долга целиком или в рассрочку, все издержки, связанные с займами для обеспечения Консолидированного фонда, а также обеспечение и выплату задолженности, образовавшейся таким образом.

128. Контролер и генеральный аудитор.

1) Учреждается должность Контролера и генерального аудитора, являющаяся должностью на государственной службе.

2) В обязанности Контролера и генерального аудитора входит:

а) удостовериться, что любое предложенное изъятие денежных сумм из Консолидированного фонда разрешено законом, и, удостоверившись в этом, утвердить такое изъятие;

б) удостовериться, что все денежные суммы, ассигнованные Парламентом и израсходованные, были использованы на цели, на которые они были ассигнованы, и что расходы соответствуют органу власти, который за них ответствен;

с) по крайней мере один раз в год проверять и представлять доклад о государственной бюджетной отчетности

Правительства Кении, об отчетности всех должностных лиц и органов власти Правительства Кении, об отчетности всех судов в Кении (за исключением судов, никакая часть расходов которых не оплачивается непосредственно из средств, предусмотренных Парламентом), об отчетности каждой Комиссии, учрежденной в соответствии с настоящей Конституцией, и об отчетности Секретарей каждой из Палат Национального собрания.

3) Контролер и генеральный аудитор и любое лицо, уполномоченное им на это, имеет доступ ко всем книгам, протоколам, отчетам, докладам и другим документам, имеющим, по его мнению, отношение к любым отчетам, о которых говорится в пункте 2 настоящей статьи.

4) Контролер и генеральный аудитор представляет каждый доклад, сделанный им в порядке применения пункта 2 настоящей статьи, на рассмотрение Министра, в данное время ответственного за финансы, который не позднее чем через семь дней после первого, по получении им этого доклада, заседания каждой Палаты Национального собрания представляет его данной Палате.

5) — 6) Отменены.

7) При осуществлении своих функций на основании пунктов 2, 3 и 4 настоящей статьи Контролер и генеральный аудитор не подлежит руководству или контролю со стороны какого-либо другого лица или органа власти.

Часть 2

129 — 136. Отменены.

Часть 3

137 — 156. Отменены.

Глава IX

ПОЛИЦИЯ

157. Полицейские силы.

1) Учреждаются полицейские силы, которые находятся под командованием Комиссара полиции.

2) С соблюдением положений настоящей Конституции полицейские силы организуются и управляются в соот-

ветствии с таким постановлением, которое может быть издано в этих целях Парламентом.

3) С соблюдением положений настоящей Конституции лица, служащие в полицейских силах, имеют такие права и обязанности, какие могут быть предоставлены им и возложены на них каким-либо законом.

4) С соблюдением положений настоящей статьи никакие другие полицейские силы не могут быть созданы в Кении или в какой-либо ее части.

5) Парламент может издать постановление о полицейских силах, образующих часть военно-морских, сухопутных или военно-воздушных сил.

6) Ничто в настоящей статье не препятствует Парламенту издать постановление о Вооруженных силах, наделенных административными функциями и функциями вспомогательных полицейских сил.

158 — 161. Отменены.

162. Назначение и т. д. Комиссара.

1) Комиссар назначается Президентом.

2) Если должность Комиссара является вакантной или Комиссар по какой-либо причине не может выполнять функции по своей должности, то Президент может назначить какое-либо лицо для исполнения обязанностей Комиссара, и любое лицо, назначенное в таком порядке, с соблюдением положений пунктов 3, 5 и 7 настоящей статьи, продолжает исполнять обязанности до тех пор, пока какое-либо лицо не будет назначено на должность Комиссара и не приступит к выполнению функций по этой должности или соответственно до тех пор, пока лицо, вместо которого оно исполняет обязанности, не возобновит выполнение этих функций.

3) С соблюдением положений пункта 5 настоящей статьи Комиссар должен освободить свою должность по достижении им такого возраста, какой может быть предписан Парламентом.

4) Лицо, занимающее должность Комиссара, может быть отстранено от должности только вследствие невозможности выполнения функций по своей должности (независимо от того, проистекает это из-за физического или умственного недостатка, либо вызвано какими-либо другими причинами) или вследствие недостойного поведе-

ния, и не может быть отстранено таким образом, кроме как в соответствии с положениями настоящей статьи.

5) Комиссар может быть отстранен от должности Президентом, если вопрос о его отстранении от должности передан в трибунал, назначенный на основании пункта 6 настоящей статьи, и трибунал рекомендовал Президенту отстранить его от должности вследствие неспособности, указанной выше, или вследствие недостойного поведения.

6) Если Президент считает, что вопрос об отстранении Комиссара на основании настоящей статьи должен быть расследован, то:

а) Президент назначает трибунал в составе Председателя и не менее двух других членов, выбранных Главным судьей из числа лиц, которые занимают или занимали должность судьи суда, обладающего неограниченной юрисдикцией по гражданским и уголовным делам в какой-либо части Содружества, либо суда, обладающего юрисдикцией в отношении апелляций на решения такого суда; и

б) этот трибунал расследует данное дело и докладывает факты по этому делу Президенту, а также представляет ему рекомендацию в отношении того, следует ли отстранить Комиссара от должности на основании настоящей статьи.

7) Если вопрос об отстранении Комиссара от должности передан в трибунал на основании настоящей статьи, то Президент может временно отстранить Комиссара от выполнения функций по его должности, и любое такое временное отстранение может быть в любое время отменено Президентом и в любом случае прекращает свое действие, если трибунал рекомендует Президенту не отстранять Комиссара от должности.

163. Назначение и т. д. других лиц, служащих в полицейских силах. Право назначать лиц на должности в полицейских силах и лиц, исполняющих обязанности по таким должностям (включая право утверждать такие назначения), а также право осуществлять в отношении лиц, занимающих такие должности или исполняющих обязанности по таким должностям, дисциплинарный контроль и увольнять таких лиц с должностей предоставляется:

а) в случае, когда речь идет о должностях ранга Помощника инспектора или выше, а также такого ранга, ино-

го чем ранг Помощника инспектора, какой может быть определен для целей настоящей статьи в силу или на основании Акта Парламента,— Комиссии по делам государственной службы;

б) в случае, когда речь идет о должностях ниже ранга Помощника инспектора или таком другом ранге, какой может быть определен в порядке, указанном выше, Комиссару.

Однако

(1) Комиссия может с соблюдением таких условий, какие она сочтет нужными, делегировать посредством письменного распоряжения любое из своих прав на основании настоящей статьи какому-либо члену или членам Комиссии или Комиссару;

(2) Комиссар может посредством распоряжений, сделанных в таком виде, в каком он сочтет нужным, и с соблюдением условий, какие он сочтет нужными, делегировать любое из своих прав на основании настоящей статьи какому-либо лицу, служащему в полицейских силах.

164 — 165. Отменены.

166. Функции Комиссара.

1) Комиссар должен нести ответственность перед Министром за организацию, содержание и управление полицейскими силами и обязан выполнять все законные распоряжения Министра или распорядиться о том, чтобы такие распоряжения были выполнены.

2) Комиссар обязан выполнять такие общие распоряжения в отношении поддержания и обеспечения государственной безопасности и общественного порядка в Кении или в любой части Кении, какие дает ему Министр, или распорядиться о том, чтобы такие распоряжения были выполнены.

3) В настоящей статье «Министр» означает Министра, ответственного в данное время за дела, относящиеся к полицейским силам.

167. Право Генерального атторнея потребовать уголовного расследования. Генеральный атторней может потребовать от Главного комиссара расследовать любой вопрос, который, по мнению Генерального атторнея, относится к

любому совершенному преступлению или инкриминируемому преступлению или подозреваемому преступлению; Комиссар должен выполнить это требование и представить Генеральному атторнею доклад относительно такого расследования.

168 — 170. Отменены.

Глава X **СУДЕБНЫЕ ОРГАНЫ**

Часть 1 **ВЫСОКИЙ СУД**

171. Учреждение Высокого суда.

1) Учреждается Высокий суд, который является высшим судом письменного производства и который обладает неограниченной первоначальной юрисдикцией в отношении рассмотрения и вынесения решения по любому гражданскому или уголовному делу на основании любого закона, а также такой юрисдикцией и правами, какие могут быть предоставлены ему настоящей Конституцией или любым другим законом.

2) Судьями Высокого суда являются Главный судья и такое число других судей, не менее одиннадцати (далее именуемых «младшими судьями»), какое может быть предписано Парламентом.

Должность младшего судьи не может быть ликвидирована до тех пор, пока эту должность занимает определенное лицо.

3) Отменен.

4) Высокий суд заседает в таких местах, какие может назначить Главный судья.

172. Назначение судей Высокого суда.

1) Главный судья назначается Президентом.

2) Младшие судьи назначаются Президентом, действующим в соответствии с советом Комиссии по делам судебной службы.

3а) Лицо обладает квалификацией, необходимой для назначения в качестве судьи Высокого суда, если оно:

(1) является или являлось судьей суда, обладающего неограниченной юрисдикцией по гражданским и уголовным делам в какой-либо части Содружества или в Ирландской Республике, либо суда, обладающего апелляционной юрисдикцией в отношении решения любого такого суда; или

(2) обладает одной из «указанных квалификаций» и обладало той или иной такой квалификацией в течение не менее семи лет;

б) в настоящем пункте «указанные квалификации» означают профессиональные квалификации, указанные Актом об адвокатах (или в силу, или на основании любого закона, изменяющего или заменяющего этот Акт), одной из которых должно обладать любое лицо до того, как оно может на основании этого Акта (или на основании любого такого закона) ходатайствовать о допущении в Кении к практике в качестве адвоката.

4) Если должность Главного судьи является вакантной или если Главный судья по какой-либо причине не может выполнять функции по своей должности, то до тех пор, пока какое-либо лицо не будет назначено на эту должность и не приступит к выполнению функций по этой должности, или соответственно до тех пор, пока лицо, занимающее эту должность, не возобновит выполнение своих функций, эти функции должен исполнять такой судья Апелляционного суда или такой из младших судей, какого может назначить для этого Президент,

5) Если должность какого-либо младшего судьи оказывается вакантной или если какой-либо судья назначен исполнять обязанности Главного судьи или по какой-либо причине он не способен выполнять функции по своей должности, или если Главный судья укажет в порядке совета Президенту, что состояние дел в Высоком суде требует этого, то Президент, действуя в соответствии с советом Комиссии по делам судебной службы, может назначить какое-либо лицо, обладающее квалификацией, необходимой для назначения в качестве судьи Высокого суда, исполняющим обязанности младшего судьи этого суда.

Однако лицо может исполнять обязанности младшего судьи независимо от того, что оно достигло возраста, определенного для целей пункта 1 статьи 173 настоящей Конституции.

б) Любое лицо, назначенное на основании пункта 5 настоящей статьи в качестве исполняющего обязанности младшего судьи с соблюдением положений статей 173 пункта 4 и 173 пункта 7 настоящей Конституции продолжает исполнять эти обязанности в течение такого периода времени, на который оно назначено, или, если такой период не установлен, до тех пор, пока его назначение не отменено Президентом, действующим в соответствии с советом Комиссии по делам судебной службы.

Однако независимо от истечения периода времени, на который оно назначено, или от отмены его назначения это лицо может продолжать исполнять обязанности младшего судьи в течение такого периода времени, который может оказаться необходимым для того, чтобы дать ему возможность вынести судебное решение или совершить какое-либо другое действие в отношении судебного разбирательства, которое было начато им до этого.

173. Срок пребывания в должности судей Высокого суда.

1) С соблюдением положений настоящей статьи лицо, занимающее должность судьи Высокого суда, освобождает эту должность по достижении им такого возраста, который может быть предписан Парламентом.

2) Независимо от того, что лицо, занимающее должность судьи Высокого суда, достигло возраста, предусмотренного для целей пункта 1 настоящей статьи, оно может продолжать состоять в этой должности в течение такого периода времени после достижения им указанного возраста, какой может оказаться необходимым для того, чтобы дать ему возможность вынести судебное решение или совершить какое-либо другое действие в отношении судебного разбирательства, которое было начато им до того, как оно достигло такого возраста.

3) Лицо, занимающее должность судьи Высокого суда, может быть отстранено от должности только из-за неспособности выполнять функции по своей должности (независимо от того, проистекает это от психического или физического недуга или вызвано какими-либо другими причинами) или из-за недостойного поведения и не может быть отстранено от должности, иначе чем в соответствии с положениями настоящей статьи.

4) Судья Высокого суда отстраняется от своей должности Президентом, если вопрос об отстранении его от должности передан трибуналу на основании пункта 5 настоящей статьи и трибунал посоветовал Президенту отстранить данного судью от должности из-за неспособности, о которой упоминалось выше, или из-за недостойного поведения.

5) Если Президент считает, что вопрос об отстранении Главного судьи на основании настоящей статьи подлежит расследованию, или если Главный судья делает представление Президенту о том, что вопрос об отстранении от должности младшего судьи на основании настоящей статьи подлежит расследованию, то:

а) Президент назначает трибунал в составе Председателя и не менее двух других членов, выбранных в соответствии с положениями пункта 6 настоящей статьи из числа лиц, которые занимают или занимали должность судьи суда, обладающего неограниченной юрисдикцией по гражданским уголовным делам в какой-либо части Содружества, или суда, обладающего апелляционной юрисдикцией в отношении решений такого суда; и

б) этот трибунал расследует данное дело и докладывает факты по этому делу Президенту, а также представляет Президенту рекомендацию в отношении того, должен ли этот судья быть отстранен на основании настоящей статьи;

с) отменен.

б) Когда необходимо расследовать вопрос об отстранении от должности Главного судьи, члены трибунала выбираются Председателем Комиссии по делам судебной службы; когда же необходимо расследовать вопрос об отстранении от должности младшего судьи, члены трибунала выбираются Главным судьей.

7) Если вопрос об отстранении судьи от должности передан в трибунал на основании настоящей статьи, Президент, действуя в соответствии с советом Главного судьи, если речь идет о младшем судье, и в соответствии со своим собственным суждением, если речь идет о Главном судье, может временно отстранить такого судью от выполнения функций по его должности, и любое такое временное отстранение может быть в любое время отменено Президентом, действующим в соответствии с советом Глав-

ного судьи, если речь идет о младшем судье, и в любом случае прекращает свое действие, если трибунал рекомендует Президенту не отстранять данного судью от должности.

174. Присяга, приносимая судьями Высокого суда. Судья Высокого суда, перед тем как приступить к исполнению обязанности по своей должности, приносит и подписывает присягу на верность и такую присягу на надлежащее исполнение своей должности, какая может быть предписана Парламентом.

175. Передача на рассмотрение Высокого суда вопросов толкования настоящей Конституции.

1) Если возникает какой-либо вопрос о толковании настоящей Конституции в ходе рассмотрения какого-либо дела в каком-либо нижестоящем суде и этот суд считает, что данный вопрос затрагивает существенный вопрос права, суд может и обязан, если какая-либо сторона в процессе этого требует, передать такой вопрос в Высокий суд.

2) Если какой-либо вопрос передан в Верховный суд в порядке применения настоящей статьи, то Высокий суд выносит решение по такому вопросу в суд, в котором такой вопрос возник, рассматривает дело в соответствии с этим решением или, если это решение является предметом апелляции, приносимой в суд, в который в таких случаях надлежит приносить апелляцию на основании любого закона, в соответствии с решением такого суда.

3) Если Высокий суд выносит решение по любому переданному ему на основании настоящей статьи вопросу (иному, чем вопрос предварительного характера), он должен состоять из нечетного числа судей, но не менее чем из трех судей.

Часть 2

МЕЖТЕРРИТОРИАЛЬНЫЕ АПЕЛЛЯЦИОННЫЕ СУДЫ И АПЕЛЛЯЦИОННЫЙ СУД ДЛЯ КЕНИИ

176. Апелляционный суд для Восточной Африки или другой межтерриториальный суд.

1) Если это предусмотрено Парламентом, то с соблюдением положений настоящей Конституции

а) Апелляционный суд для Восточной Африки, учрежденный Актом Организации общих служб Восточной Африки, именуемым Актом об Апелляционном суде для Восточной Африки 1962 г., или в силу или на основании любого закона, изменяющего или заменяющего этот Акт и имеющий силу для целей настоящего параграфа; или

б) любой другой суд, который учреждается как Апелляционный суд для Кении или для любой другой или других стран, или территорий на основании любого закона, который действует для целей настоящего параграфа, обладает такой юрисдикцией в отношении апелляций на решения Апелляционного суда для Кении или Высокого суда и такими правами в отношении этой юрисдикции, какие могут быть предоставлены ему любым законом.

Однако на основании настоящей статьи право принимать к рассмотрению апелляции на решения Высокого суда не предоставляется Апелляционному суду для Восточной Африки или любому другому суду в такой степени, в какой это право в данное время предоставляется Апелляционному суду для Кении.

2) — 3) Отменены.

177. Апелляционный суд для Кении.

1) Парламент может, если он считает нужным, учредить Апелляционный суд для Кении, который с соблюдением положений настоящей Конституции обладает такой юрисдикцией и правами, какие могут быть предоставлены ему любым законом.

2) Судьями Апелляционного суда для Кении являются:

а) Главный судья, являющийся Председателем;

б) такое число судей Апелляционного суда (если такие имеются), какое может быть предписано Парламентом.

Однако должность судьи Апелляционного суда не может быть упразднена до тех пор, пока ее занимает какое-либо определенное лицо; и

с) являющиеся таковыми в данное время младшие судьи Высокого суда.

3) Положения пункта 3 статьи 171, пункта 4 статьи 171 и статей 172, 173 и 174 настоящей Конституции применяются в отношении Апелляционного суда для Кении и в отношении судей Апелляционного суда так же, как они

применяются в отношении Высокого суда и младших судей Высокого суда.

4) Если Апелляционный суд для Кении выносит решение по любому вопросу, иному чем вопрос предварительного характера, он должен состоять из нечетного числа судей, но не менее чем из трех судей.

Часть 3 **ДРУГИЕ СУДЫ**

178. Учреждение других судов.

1) Парламент может учредить суды, подчиненные Высокому суду, и военные суды, и любой такой суд с соблюдением положений настоящей Конституции обладает такой юрисдикцией и правами, какие могут быть предоставлены ему любым законом.

2) Высокий суд обладает надзорной юрисдикцией по гражданским и уголовным делам в отношении любого нижестоящего суда или любого военного суда и может издавать такие приказы и распоряжения, а также давать такие указания, которые он может счесть целесообразными для того, чтобы обеспечить должное отправление правосудия любым таким судом.

3) Главный судья может издавать правила, касающиеся практики и процедуры Высокого суда в отношении юрисдикции и прав, предоставленных ему пунктом 2 настоящей статьи.

179. Суды кади.

1) Учреждается должность Главного кади и такое число, не менее трех, других кади, какое может быть предписано Парламентом.

2) Лицо обладает квалификацией, необходимой для занятия должности или исполнения обязанностей по должности кади, если:

- а) оно исповедует мусульманскую религию; или
- б) обладает такими знаниями мусульманского права, применимого к любой мусульманской секте или сектам, какие дают ему возможность, по мнению Комиссии по делам судебной службы, проводить суд в качестве кади.

3) Без ущерба для всеобщности применения статьи 178 пункта 1 настоящей Конституции и с соблюдением по-

ложений пункта 4 настоящей статьи учреждаются такие нижестоящие суды кади (в этой главе именуемые «суды кади»), какие может предусмотреть Парламент, и каждый суд кади с соблюдением положений настоящей Конституции обладает такой юрисдикцией и правами, какие могут быть предоставлены ему каким-либо законом.

4) Главный кади и другие кади или Главный кади и такое лицо из числа других кади (не менее трех), какое может быть предписано в силу или на основании Акта Парламента, имеют право проводить суд в качестве кади, имея юрисдикцию в пределах бывшего Протектората или в пределах такой части бывшего Протектората, какая может быть определена таким образом.

Однако никакая часть бывшего Протектората не должна быть изъята из юрисдикции какого-нибудь суда кади.

5) Юрисдикция суда кади распространяется на решение вопросов мусульманского права, относящихся к вопросам статуса личности, брака, развода или наследования в судебных делах, в которых все стороны исповедуют мусульманскую религию.

Часть 4

АПЕЛЛЯЦИИ

180 — 181. Отменены.

182. Апелляции, приносимые на решения нижестоящих судов и военных судов.

1) С соблюдением положений пункта 2 настоящей статьи апелляция приносится по праву в Высокий суд на оконченное решение, вынесенное любым нижестоящим судом или военным судом в любых гражданских или уголовных делах по вопросам толкования настоящей Конституции (не являющимися вопросами, которые относятся к Высокому суду в порядке применения статьи 175 настоящей Конституции) или вопросам нарушения каких-либо положений статей 14 — 27 (включительно) настоящей Конституции (не являющимися вопросами, которые относятся к Высокому суду в порядке применения статьи 28 пункта 3 настоящей Конституции) .

2) Апелляция на решение, вынесенное нижестоящим судом или военным судом в любом случае, указанном в пункте 1 настоящей статьи:

а) не может быть принесена непосредственно в Апелляционный суд для Кении; и

б) не может быть принесена непосредственно в Высокий суд, если на основании какого-либо закона:

i) апелляция приносится по праву на это решение в другой нижестоящий суд или военный суд; или

ii) апелляция приносится на это решение в другой нижестоящий суд или военный суд с разрешения суда, который вынес решение, или какого-нибудь другого суда и при этом в разрешении не отказано.

3) Апелляция может быть принесена по праву в Высокий суд на решения, вынесенные каким-либо нижестоящим судом в любом нижеследующем случае, а именно:

а) на окончательные решения любого гражданского судопроизводства, когда предмет спора по апелляции в Высокий суд оценивается в сумме 1000 фунтов стерлингов или более или когда апелляция влечет прямо или косвенно требование или связанный с этим вопрос, касающийся имущества или штрафа, оцениваемого в сумме 1000 фунтов стерлингов или более; или

б) на окончательные решения о разводе или о признании брака недействительным.

3а) Апелляция на решение любого нижестоящего суда в любом случае, о котором говорится в пункте 3 настоящей статьи:

а) не может быть принесена в Высокий суд, если на основании какого-либо закона:

(1) апелляция приносится по праву на данное решение в Апелляционный суд для Кении; или

(2) апелляция на данное решение приносится в Апелляционный суд для Кении с разрешения суда, вынесшего решение, или какого-либо другого суда и при этом в разрешении не отказано; или

б) не может быть принесена непосредственно в Апелляционный суд для Кении или непосредственно в Высокий суд в любом таком случае, если на основании какого-либо закона:

(1) апелляция на такое решение приносится по праву в другой нижестоящий суд; или

(2) апелляция на такое решение приносится в другой нижестоящий суд с разрешения суда, вынесшего решение, или какого-либо другого суда и при этом в разрешении не отказано.

4) Апелляция на решение нижестоящего суда или военного суда приносится:

а) в Высокий суд; или

б) в Апелляционный суд для Кении, в таких случаях (иных, чем случаи, указанные в пункте 1 или пункте 3 настоящей статьи), какие могут быть предусмотрены каким-либо законом.

183. Отменена.

Часть 5

КОМИССИЯ ПО ДЕЛАМ СУДЕБНОЙ СЛУЖБЫ

184. Комиссия по делам судебной службы.

1) Учреждается Комиссия по делам судебной службы, которая состоит из:

а) Главного судьи, который является ее Председателем;

б) Генерального атторнея;

с) двух лиц, которые могут быть в данное время назначены для этого Президентом, действующим в соответствии с советом Главного судьи, из числа судей Апелляционного суда или младших судей Высокого суда; и

д) одного лица, которое может быть в данное время назначено для этого Президентом, действующим в соответствии с советом Председателя Комиссии по делам государственной службы, из числа членов этой Комиссии.

2) При выполнении своих функций на основании настоящей Конституции Комиссия не подлежит руководству или контролю со стороны какого-либо другого лица или органа власти.

3) С соблюдением положений настоящей главы Комиссия может в силу постановления или иным способом регулировать свою собственную процедуру и с согласия Президента может предоставлять права и налагать обязанности на любое государственное должностное лицо или орган власти в целях выполнения их функций.

4) Комиссия может с соблюдением правил процедуры проводить свою работу независимо от наличия вакансии в своем членском составе или отсутствия какого-либо члена, и ее заседания не считаются недействительными ввиду отсутствия на них или участия любого лица, не име-

ющего права на такое присутствие или участие в этих заседаниях.

Однако любое решение Комиссии требует одобрения большинства ее членов.

185. Назначение и т.д. судебных должностных лиц.

1) Комиссия по делам судебной службы наделена правом назначать лиц для занятия должностей или исполнения обязанностей по должностям, в отношении которых применяется настоящая статья (включая право утверждать назначения), осуществлять дисциплинарный контроль над лицами, занимающими такие должности или исполняющими обязанности по таким должностям, а также правом отстранять таких лиц от должности.

2) Комиссия по делам судебной службы может с соблюдением таких условий, какие она может счесть нужными, делегировать какое-либо из своих прав на основании пункта 1 настоящей статьи, путем указания в письменном виде любому своему члену или членам, любому судье Высокого суда или любому лицу, занимающему какую-либо должность или исполняющему обязанности по какой-либо должности, в отношении которой применяется настоящая статья, или в отношении права, которое относится к должности, связанной с Апелляционным судом для Кении, — любому судье этого суда.

Однако право, которое относится к должности, занимать которую может лицо, обладающее судебными квалификациями, не должно делегироваться на основании настоящего пункта, кроме как одному или нескольким членам Комиссии.

3) Должностями, в отношении которых применяется настоящая статья, являются:

- a) должность Регистратора или Заместителя регистратора Апелляционного суда для Кении;
- b) должность Регистратора или Заместителя регистратора Высокого суда;
- c) должность Старшего постоянного магистрата или Постоянного магистрата;
- d) должность кади;
- e) должность Председателя или члена любого африканского суда;

г) должность Председателя или члена любого нижестоящего суда (иного, чем африканский суд или суд кади, или суд любого магистрата, который уполномочен в силу или на основании какого-либо закона проводить суд, занимая какую-либо государственную должность или исполняя обязанности по этой должности); или

г) такие другие должности члена любого суда или должности, связанные с этим судом, какие могут быть предписаны Парламентом.

Глава XI

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА КЕНИИ

186. Комиссия по делам государственной службы.

1) Учреждается Комиссия по делам государственной службы в составе Председателя, Заместителя председателя и пяти других членов.

2) Члены Комиссии по делам государственной службы назначаются Президентом.

3) С соблюдением положений пункта 3А настоящей статьи лицо не обладает квалификацией, необходимой для назначения в качестве члена Комиссии по делам государственной службы, если:

а) оно является или являлось в любое время членом одной из Палат Национального собрания, членом Провинциального совета или членом (за исключением тех случаев, когда было назначено или выдвинуто на эту должность или занимало эту должность *ex officio*) любого Законодательного совета, учрежденного для Кении в любое время до 12 декабря 1963 г.; или

б) оно выдвинуто или было выдвинуто кандидатом для выборов его в качестве члена одной из Палат Национального собрания или Провинциального совета, или любого такого Законодательного совета; или

с) оно является или являлось должностным лицом в какой-либо политической организации, которая поручается или иным образом поддерживает — или поручалась или иным образом поддерживала — кандидата для выборов в качестве члена одной из Палат Национального собрания или провинциального совета, а также такого Законодательного совета или местного органа управления (независимо от того, учрежден ли он на основании главы

XIII настоящей Конституции или в силу или на основании какого-либо закона, находящегося в действии в любое время до 12 декабря 1963 г.); или

d) оно является государственным должностным лицом.

3А) Дисквалификации, указанные в параграфах «а», «b» и «с» пункта 3 настоящей статьи, перестают быть дисквалификациями в отношении любого лица, если Парламент был распущен дважды после того, как это лицо перестает быть таким членом, кандидатом, должностным лицом, а также поручителем такого кандидата или поддерживающим его.

4) Член Комиссии по делам государственной службы в течение трех лет со дня, когда он в последний раз занимал должность члена Комиссии или исполнял обязанности по этой должности, не может иметь права быть назначенным на государственную должность или исполнять по ней обязанности.

5) С соблюдением положений пункта 7 настоящей статьи должность члена Комиссии по делам государственной службы становится вакантной:

a) по истечении трех лет со дня его назначения; или

b) когда возникают какие-либо обстоятельства, которые, если бы это лицо не являлось членом данной Комиссии, послужили причиной его дисквалификации в отношении назначения в качестве такого члена.

б) Лицо, занимающее должность члена Комиссии по делам государственной службы, может быть отстранено от должности только из-за неспособности исполнять функции по своей должности (независимо от того, проистекает это из-за физического или психического недуга или вызвано какими-либо другими причинами) или из-за недостойного поведения и не может быть отстранено таким образом, кроме как в соответствии с положениями настоящей статьи.

7) Член Комиссии по делам государственной службы может быть отстранен от должности Президентом, если вопрос о его отстранении от должности передан в трибунал, назначенный на основании пункта 8 настоящей статьи, и трибунал рекомендовал Президенту отстранить его от должности ввиду указанной выше невозможности выполнять функции по своей должности или ввиду недостойного поведения.

8) Если Президент считает, что вопрос об отстранении члена Комиссии по делам государственной службы на основании настоящей статьи должен быть расследован, то:

а) Президент назначает трибунал в составе Председателя и не менее двух других членов, выбранных Главным судьей из числа лиц, которые занимают или занимали должность судьи суда, обладающего неограниченной юрисдикцией по гражданским и уголовным делам в какой-либо части Содружества, либо суда, обладающего апелляционной юрисдикцией в отношении решений такого суда; и

б) этот трибунал расследует данное дело и докладывает факты по этому делу Президенту, а также представляет ему рекомендацию в отношении того, следует ли проводить такое отстранение от должности на основании настоящей статьи.

9) Если вопрос об отстранении члена Комиссии по делам государственной службы от должности передан в трибунал на основании настоящей статьи, Президент может временно отстранить такого члена от выполнения функций по его должности, и любое такое временное отстранение может быть в любое время отменено Президентом и в любом случае прекращает свое действие, если трибунал рекомендует Президенту не отстранять данного члена Комиссии от должности.

10) Если должность Председателя Комиссии по делам государственной службы оказывается вакантной или Председатель по какой-либо причине неспособен выполнить функции по своей должности, то до тех пор, пока какое-либо лицо не будет назначено на эту должность и не приступит к исполнению функций по этой должности или соответственно до тех пор, пока лицо, занимающее эту должность, не возобновит выполнение этих функций, обязанности Председателя выполняются соответственно Заместителем председателя или, если должность Заместителя председателя оказывается вакантной или Заместитель председателя по какой-либо причине не может выполнять функции по должности Председателя, — таким другим членом, который может быть назначен Президентом; Заместитель председателя или другой член Комиссии может, с соблюдением положений пунктов 5, 7 и 9 настоящей статьи, продолжать исполнять обязанности до тех пор, пока какое-либо лицо не будет назначено на должность Пред-

седателя и не приступит к выполнению функций по этой должности, или соответственно до тех пор, пока лицо, вместо которого он исполняет обязанности, не приступит к выполнению или не возобновит выполнение этих функций.

11) Если должность члена Комиссии по делам государственной службы оказывается вакантной или если такой член Комиссии исполняет обязанности председателя на основании пункта 10 настоящей статьи или по какой-либо другой причине не может выполнять функции по своей должности, то Президент может назначить какое-либо лицо, обладающее квалификацией, необходимой для назначения в качестве члена Комиссии, исполняющим обязанности вместо такого члена; любое лицо, назначенное в таком порядке, с соблюдением положений пунктов 5, 7 и 9 настоящей статьи, продолжает исполнять обязанности до тех пор, пока какое-либо лицо не будет назначено на должность, обязанности по которой оно исполняет, и не приступит к выполнению функций по этой должности, или соответственно до тех пор, пока лицо, вместо которого оно исполняет обязанности, не возобновит выполнение этих функций.

12) С соблюдением положений настоящей главы Комиссия по делам государственной службы при выполнении своих функций на основании настоящей Конституции не подлежит руководству или контролю со стороны какого-либо другого лица или органа власти.

13) С соблюдением положений настоящей главы Комиссия по делам государственной службы может в силу постановления или иным способом регулировать свою собственную процедуру и с согласия Президента может предоставлять права и налагать обязанности на любое государственное должностное лицо или орган власти в целях выполнения своих функций.

14) Комиссия по делам государственной службы может с соблюдением своих правил процедуры выполнять обязанности независимо от наличия вакансии в своем составе или отсутствия какого-либо члена; факт присутствия на заседании или принятия участия в заседании какого-либо лица, не имеющего права на такое присутствие или участие, не делает это заседание недействительным.

Однако любое решение Комиссии по делам государственной службы требует одобрения большинства ее членов.

188. Назначения и т. д. государственных должностных лиц.

1) С соблюдением положений настоящей Конституции право назначать лиц для занятия каких-либо должностей или исполнения обязанностей по должностям на государственной службе (включая право утверждать назначения), осуществлять дисциплинарный контроль над лицами, занимающими такие должности или исполняющими обязанности по таким должностям, и отстранять таких лиц от должности предоставляется Комиссии по делам государственной службы.

Однако Комиссия по делам государственной службы может с одобрения Президента и с соблюдением таких условий, какие она сочтет нужными, делегировать любое из своих прав на основании настоящей статьи путем указания в письменной форме какому-либо из своих членов или какому-либо должностному лицу, состоящему на государственной службе.

2) С соблюдением положений настоящей статьи и пункта 12 статьи 186 настоящей Конституции может быть принято положение в силу или на основании Акта Парламента для определения порядка выполнения функций Комиссии по делам государственной службы на основании настоящей статьи и для любых вопросов, касающихся или дополняющих выполнение этих функций.

3) — 10) Отменены.

11) Никакое лицо не может быть назначено на основании настоящей статьи на какую-либо должность в личном штате Президента или исполнять обязанности по такой должности, кроме как с согласия Президента.

12) — 14) Отменены.

15) Пункт 1 настоящей статьи не применяется в отношении любой из следующих должностей, а именно:

а) должности любого судьи Апелляционного суда или любого судьи Высокого суда;

б) должности Генерального атторнея;

с) должности Контролера и генерального аудитора;

д) должности Секретаря Кабинета, Заместителя генерального атторнея, Постоянного секретаря или Директора персонала, поскольку это касается назначения на эти

должности или исполнения обязанностей по этим должностям;

е) должности Посла, Высокого комиссара или другого главного представителя Кении в какой-либо другой стране;

ф) отменено;

г) любой должности, в отношении которой применяется статья 185 настоящей Конституции, относящаяся к должностям, подпадающим под юрисдикцию Комиссии по делам судебной службы; или

h) должности Комиссара полиции или любой должности в полицейских силах, в отношении которой применяется параграф «b» статьи 163 настоящей Конституции, относящийся к должностям, назначения на которые производятся Комиссаром.

189. Генеральный атторней.

1) Генеральный атторней назначается Президентом.

2) Если должность Генерального атторнея оказывается вакантной или если Генеральный атторней по какой-либо причине не способен осуществлять функции по своей должности, то Президент может назначить какое-либо лицо в качестве исполняющего обязанности Генерального атторнея, и любое лицо, назначенное в таком порядке, с соблюдением положений пунктов 4, 6 и 8 настоящей статьи продолжает исполнять эти обязанности до тех пор, пока какое-либо лицо не будет назначено на должность Генерального атторнея и не приступит к выполнению функций по этой должности, или соответственно до тех пор, пока лицо, которое оно замещает, не возобновит выполнения своих функций.

3а) Лицо не обладает квалификацией, необходимой для назначения на должность Генерального атторнея или в качестве исполняющего обязанности по должности Генерального атторнея, если оно не обладает и не обладало одной из указанных квалификаций, необходимых для назначения в качестве Генерального атторнея, в течение периода не менее пяти лет.

б) В этом пункте «указанные квалификации» означают профессиональные квалификации, указанные в Акте об адвокатах (в силу или на основании какого-либо закона, изменяющего или заменяющего этот Акт), одной из которых должно обладать лицо, прежде чем оно может обра-

титься на основании этого Акта (или на основании любого такого закона) за разрешением на право адвокатской практики в Кении.

4) С соблюдением положений пункта 6 настоящей статьи Генеральный атторней освобождает свою должность по достижении им такого возраста, какой может быть предписан Парламентом.

5) Лицо, занимающее должность Генерального атторнея, может быть отстранено от должности только из-за неспособности выполнить функции по своей должности (независимо от того, проистекает это от психического или физического недуга или вызвано какими-либо другими причинами) или из-за недостойного поведения, и оно не может быть отстранено от своей должности, иначе чем в соответствии с положениями настоящей статьи

6) Генеральный атторней отстраняется от должности Президентом, если вопрос об его отстранении от должности передан в трибунал, назначенный на основании пункта 7 настоящей статьи, и такой трибунал рекомендует Президенту отстранить его от должности из-за неспособности, о которой упоминалось выше, или из-за недостойного поведения.

7) Если Президент считает, что вопрос об отстранении Генерального атторнея на основании настоящей статьи подлежит расследованию, то:

а) президент назначает трибунал в составе Председателя и не менее двух других членов, выбранных Главным судьей из числа лиц, занимающих должность или занимавших должность судьи суда, обладающего неограниченной юрисдикцией по гражданским и уголовным делам в какой-либо части Содружества, или суда, обладающего апелляционной юрисдикцией в отношении решений любого такого суда; и

б) такой трибунал расследует данное дело и докладывает факты по нему Президенту, а также представляет ему рекомендацию по вопросу о том, должен ли Генеральный атторней быть отстранен от должности на основании настоящей статьи.

8) Если вопрос об отстранении Генерального атторнея от должности передан в трибунал на основании настоящей статьи, то Президент может временно отстранить Генерального атторнея от выполнения функций по его долж-

ности, и любое такое временное отстранение может быть в любое время отменено Президентом и в любом случае прекращает свое действие, если трибунал рекомендует Президенту не отстранять Генерального атторнея от должности.

190. Контролер и генеральный аудитор.

1) Контролер и генеральный аудитор назначается Президентом.

2) Если должность Контролера и генерального аудитора оказывается вакантной или если Контролер и генеральный аудитор по какой-либо причине неспособен осуществлять функции по своей должности, то Президент может назначить какое-либо лицо в качестве исполняющего обязанности Контролера и генерального аудитора, и любое лицо, назначенное в таком порядке, с соблюдением положений пунктов 3, 5 и 7 настоящей статьи, продолжает исполнять эти обязанности до тех пор, пока какое-либо лицо не будет назначено на должность Контролера и генерального аудитора и не приступит к выполнению функций по этой должности, или соответственно до тех пор, пока лицо, которое он замещает, не возобновит выполнения своих функций.

3) С соблюдением положений пункта 5 настоящей статьи Контролер и генеральный аудитор освобождает свою должность по достижении им такого возраста, какой может быть предписан Парламентом.

4) Лицо, занимающее должность Контролера и генерального аудитора, может быть отстранено от должности только из-за неспособности выполнить функции по своей должности (независимо от того, проистекает это от психического или физического недуга или вызвано какими-либо другими причинами) или из-за недостойного поведения, и оно не может быть отстранено от своей должности, иначе чем в соответствии с положениями настоящей статьи.

5) Контролер и генеральный аудитор отстраняется от должности Президентом, если вопрос о его отстранении от должности передан в трибунал, назначенный на основании пункта 6 настоящей статьи, и такой трибунал рекомендует Президенту отстранить его от должности из-за неспособности, о которой упоминалось выше, или из-за недостойного поведения.

б) Если президент считает, что вопрос об отстранении Контролера и генерального аудитора на основании настоящей статьи подлежит расследованию, то:

а) Президент назначает трибунал в составе Председателя и не менее двух других членов, выбранных Главным судьей из числа лиц, занимающих должность или занимавших должность судьи суда, обладающего неограниченной юрисдикцией по гражданским и уголовным делам в какой-либо части Содружества, или суда, обладающего апелляционной юрисдикцией в отношении решений любого такого суда; и

б) такой трибунал расследует данное дело и докладывает факты по нему Президенту, а также представляет ему рекомендацию по вопросу о том, должен ли Контролер и генеральный аудитор быть отстранен от должности на основании настоящей статьи.

7) Если вопрос об отстранении Контролера и генерального аудитора от должности передан в трибунал на основании настоящей статьи, то Президент может временно отстранить Контролера и генерального аудитора от выполнения функций по его должности, и любое такое временное отстранение может быть в любое время отменено Президентом и в любом случае прекращает свое действие, если трибунал рекомендует Президенту не отстранять Контролера и генерального аудитора от должности.

8) Лицо, которое занимает должность или занимало должность Контролера и генерального аудитора, не имеет права быть назначенным на какую-либо государственную должность или исполнять обязанности по такой должности.

191. Назначение Секретаря Кабинета, Заместителя генерального атторнея, Постоянных секретарей и Директора персонала. Право назначать лиц на должность или исполнять обязанности по должности Секретаря Кабинета, Заместителя генерального атторнея, Постоянного секретаря или Директора персонала Правительства Кении предоставляется Президенту.

192. Главные представители за границей.

1) Право назначать лиц для занятия должностей или исполнения обязанностей по должностям, в отношении которых применяется настоящая статья, а также право

увольнять лиц, занимающих такие должности или исполняющих обязанности по таким должностям, предоставляется Президенту.

2) Перед тем, как осуществить какое-либо право, предоставленное ему пунктом 1 настоящей статьи в отношении какого-либо лица, занимающего какую-либо должность на государственной службе, иную чем должность, к которой применяется настоящая статья, Президент должен проконсультроваться с Комиссией по делам государственной службы.

3) Должностями, в отношении которых применяется настоящая статья, являются должности Посла, Высокого комиссара или другого главного представителя Кении в любой другой стране.

193 — 194. Отменены.

195. Законы о пенсиях и защита пенсионных прав.

1) Законом, подлежащим применению в отношении какого-либо пенсионного пособия, которое предоставлено какому-либо лицу до 12 декабря 1963 г., считается закон, действующий на день, когда такое пособие было предоставлено, или любой позднее вступивший в силу закон, который является не менее благоприятным для такого лица.

2) Законом, подлежащим применению в отношении любого пенсионного пособия (не являющегося пособием, в отношении которого применяется пункт 1 настоящей статьи), является:

а) поскольку такое пособие полностью относится к периоду службы в качестве государственного должностного лица, начинающемуся до 12 декабря 1963 г., — закон, действующий на 11 декабря 1963 г.; и

б) поскольку такое пособие полностью или частично относится к периоду службы в качестве государственного должностного лица, начинающемуся после 11 декабря 1963 г., — закон, действующий на дату, с которой начался этот период службы, или любой закон, действующий на более позднюю дату, который является не менее благоприятным для такого лица.

3) Если какому-либо лицу предоставлено право выбора в отношении того, какой из двух или большего числа законов должен применяться в его деле, то закон, кото-

рый данное лицо указывает при осуществлении им такого права выбора для целей настоящей статьи, считается наиболее благоприятным для него по сравнению с другим законом или с другими законами.

4) Все пенсионные пособия (за исключением той части, в какой они в случае, когда речь идет о пособиях, выдаваемых на основании Акта о фонде сбережений, Акта о пенсиях вдовам и сиротам, Акта о пенсиях азиатским вдовам и сиротам, Акта о пенсиях семьям азиатских должностных лиц или на основании любого закона, изменяющего или заменяющего любой из этих Актов, отнесены за счет фонда, учрежденного каким-либо из этих Актов или любым таким законом, и должным образом выплачиваются из средств такого фонда лицам или органам власти, которым они предназначаются) покрываются из Консолидированного фонда.

5) Все денежные суммы, которые на основании какого-либо из Актов, о которых говорится в пункте 4 настоящей статьи, или на основании любого закона, изменяющего или заменяющего любой из этих актов, должны вноситься Правительством Кении в любой фонд, учрежденный каким-либо из этих Актов или любым таким законом, или же иным образом, должны выплачиваться Правительством Кении для целей любого из этих Актов или любого такого закона, — относятся за счет Консолидированного фонда.

б) Любое лицо, имеющее право на получение любых пенсионных пособий и которое обычно проживает вне пределов Кении, может в течение разумного периода после получения такого пособия перевести всю сумму (не подлежащую каким-либо удержаниям, налогам или сборам) в любую по его выбору страну вне пределов Кении.

Однако ничто в настоящем пункте не должно толковаться как препятствующее:

а) наложению ареста путем судебного приказа на любую сумму или часть любой суммы, на которую лицо имеет право, во исполнение решения суда или до вынесения решения в процессе гражданского производства, в котором оно является стороной, в той степени, в какой этот арест разрешен относительно пенсионных пособий законом, применимым в деле данного лица; или

б) установлению разумных ограничений относительно порядка, в котором должна переводиться любая сумма.

7) В настоящей статье «пенсионные пособия» означают любые пенсии, компенсации, наградные или другие подобные выплаты каким-либо лицам в связи с их службой в качестве государственных должностных лиц, либо вдовам, детям, иждивенцам или личным представителям таких лиц в связи с такой службой.

8) Ссылки в настоящей статье на закон, применяемый в отношении любых пенсионных пособий, включают (без ущерба для их общего значения) ссылки на любой закон, регулирующий обстоятельства, при которых такое пособие может быть предоставлено или в таком пособии может быть отказано, а также на закон, регулирующий обстоятельства, при которых выплата любого такого пособия, которое уже предоставлено, может быть прекращена, размер его сокращен или выплата приостановлена, и на закон, регулирующий размер любого такого пособия.

9) Для целей настоящей статьи:

а) любая должность в морском флоте, армии или воздушном флоте, учрежденная в силу или на основании какого-либо закона, принятого любой Легислатурой в Кении;

б) в той степени, в какой пенсионные пособия в отношении службы на такой должности выплачиваются на основании какого-либо акта, указанного в пункте 4 настоящей статьи, или на основании любого закона, изменяющего или заменяющего любой из этих актов, любая должность в штате Высокой комиссии для Восточной Африки или Организации общих служб Восточной Африки; и

с) любая должность в штате органа, указанного в Приложении 9 настоящей Конституции (в котором указываются определенные органы, которые уже не существуют, но за прошлую службу в которых пенсии выплачиваются из фондов Кении), является должностью на государственной службе.

10) — 11) Отменены.

196. Право прекращения выплаты пенсий и т. д.

1) Если на основании какого-либо закона какое-либо лицо или орган власти имеет право по своему усмотрению:

а) решать вопрос о том, следует или не следует предоставлять какие-либо пенсионные пособия; или

б) прекратить выплату, сократить размер или приостановить выплату любых таких пособий, которые были предоставлены, то такие пособия предоставляются, и выплата по ним не может быть прекращена, их размер не может быть сокращен, и их выплата не может быть приостановлена, если Комиссия по делам государственной службы не согласна с отказом в предоставлении пособий или соответственно с решением о прекращении их выплаты, сокращении размера или приостановлении выплаты.

2) Если размер каких-либо пенсионных пособий, какие могут быть предоставлены какому-либо лицу, не определен законом, то размер предоставляемых этому лицу пособий должен быть наибольшим из тех, на какие оно имеет право, если Комиссия по делам государственной службы не согласится на предоставление ему пособия в меньшем размере.

3) Комиссия по делам государственной службы не может соглашаться на основании пунктов 1 и 2 настоящей статьи на действия, предпринимаемые на том основании, что какое-либо лицо, занимающее или занимавшее должность судьи Апелляционного суда, судьи Высокого суда, Генерального атторнея, Контролера и генерального аудитора или Комиссара полиции, было виновно в недостойном поведении, если только это лицо не было отстранено от должности по причине такого недостойного поведения.

4) Прежде чем Комиссия по делам государственной службы даст согласие на основании пунктов 1 или 2 настоящей статьи на действия, предпринимаемые на том основании, что какое-либо лицо, занимающее или занимавшее любую должность, к которой во время, когда предпринимается такое действие, применим пункт 185 настоящей Конституции, было виновно в недостойном поведении,— она должна проконсультироваться с Комиссией по вопросам судебной службы.

5) Отменен.

6) В настоящей статье «пенсионные пособия» означают любые пенсии, компенсации, награды или другие подобные выплаты лицам в связи с их службой в качестве государственных должностных лиц, либо вдовам, детям,

иждивенцам или личным представителям таких лиц в связи с такой службой.

7) Для целей настоящей статьи:

а) любая должность в морских, сухопутных или воздушных силах, учрежденная в силу или на основании какого-либо закона, принятого любой Легислатурой в Кении;

б) в той степени, в какой пенсионные пособия в отношении службы на такой должности выплачиваются на основании какого-либо акта, указанного в пункте 4 статьи 195 настоящей Конституции, или на основании любого закона, изменяющего или заменяющего любой из этих актов,— любая должность в штате Высокой комиссии для Восточной Африки или Организации общих служб Восточной Африки; и

с) любая должность в штате органа, указанного в Приложении 9 к настоящей Конституции (в котором указываются определенные органы, которые уже не существуют, но в отношении бывшей службы в которых пенсии выплачиваются из фондов Кении), являются должностями на государственной службе.

Глава XII

ПОДОПЕЧНЫЕ ЗЕМЛИ

197 — 201. Отменены.

202. Толкование.

1) В настоящей главе «специальные области» означают земельные территории, границы которых были указаны в Первом приложении к Акту о подопечных землях в том виде, как он действовал на 31 мая 1963 г.

2) В настоящей главе ссылки на совет графства в отношении к земельным территориям, указанным в колонке 1 приложения 10 к настоящей Конституции, должны толковаться так, как если бы они были ссылками на местные органы управления, указанные в колонке 2 этого Приложения.

203 — 207. Отменены.

208. Подопечные земли.

1) С соблюдением положений пункта 2 настоящей статьи нижеследующие виды земель являются подопечными землями, а именно:

а) земли специальных областей, которые на 31 мая 1963 г. были переданы Провинциальному совету по подопечным землям в силу любого закона или которые были затем зарегистрированы на имя Провинциального совета по подопечным землям;

б) земельные территории, известные до 1 июня 1963 г. как специальные резервы, временные специальные резервы, специальные арендные территории и специальные территории для поселений, границы которых описаны соответственно в 4, 5, 6 и 7 Приложениях к Акту о землях Короны в том виде, как он действовал на 31 мая 1963 г., земельные территории, являвшиеся на 31 мая 1963 г. коммунальными резервами в силу декларации на основании статьи 58 этого Акта, земельные территории, о которых говорится в статье 59 этого Акта в том виде, как он действовал на 10 апреля 1963 г., а также земельные территории, разрешение на владение которыми оставалось в силе на 31 мая 1963 г. на основании статьи 62 этого Акта.

Однако к подопечным землям не применяется любой вещноправовой титул, интерес или право в отношении земель, расположенных в области Найроби, которые на 31 мая 1963 г. были зарегистрированы на имя Совета по подопечным землям на основании ранее действовавшего Ордонанса о земельной регистрации в специальных областях (ныне Акт о судебном рассмотрении дел о земле):

с) земли, расположенные в провинции, право собственности на которые зарегистрировано на имя совета графства; и

д) земли, право собственности на которые передано совету графства вследствие передачи их как выморочного имущества на основании положений статьи 211 настоящей Конституции.

2) Совет графства, в таком порядке и с соблюдением таких условий, какие могут быть предписаны Актом Парламента, может просить, чтобы положения любого закона, к которым применяется настоящий пункт, применялись к любой области подопечных земель, переданной этому совету графства в силу пункта 4 настоящей статьи, и, если право на любой участок земли в пределах этой области зарегистрировано на основании любого такого закона не на имя совета графства, он перестает быть подопечной землей.

3) Законами, к которым применяется пункт 2 настоящей статьи, являются:

а) бывший Ордонанс о земельной регистрации в специальных областях (ныне Акт о судебном рассмотрении дел о земле); и

б) любой другой закон, разрешающий регистрацию индивидуальных прав на вещноправовой титул, интересы или права, связанные с землей, являющейся непосредственно перед регистрацией подопечной землей (за исключением той части, в которой закон разрешает регистрацию вещноправового титула, интересов или прав, переданных лицам или органам власти, которым была выделена земля для пользования и владения на основании положений настоящей главы.

4) Все подопечные земли передаются тому совету графства, в пределах юрисдикции которого они расположены. Однако никакому совету графства не передаются на основании настоящего пункта какие-либо залежи минералов, минеральных масел или водные пространства, которые непосредственно перед 12 декабря 1964 г. принадлежали любому лицу или органу власти по праву Правительства Кении или Району.

5) Каждый совет графства должен содержать подопечные земли, переданные ему в силу настоящей статьи, имея в виду выгоду лиц, обычно проживающих на этих землях, и должен проводить в действие такие права, интересы или другие выгоды в отношении этих земель, какие могут быть переданы любому племени, семье или отдельному лицу на основании африканского обычного права, действующего и применимого к данному вопросу в данное время.

6) С соблюдением положений настоящей статьи Парламент может издавать законы относительно управления советом графства переданными ему подопечными землями.

7) С соблюдением положений пункта 10 настоящей статьи закон, принятый Парламентом, может уполномочить любой совет графства выделить любую область подопечных земель, переданных этому совету графства для пользования и владения:

а) любому государственному учреждению или органу власти для публичных целей; или

б) для целей добычи минералов или минеральных масел; или

с) любому лицу или лицам для целей, которые по мнению этого совета графства принесут выгоду лицам, обычно проживающим на данной территории или любой другой территории подопечных земель, переданных этому совету графства, либо вследствие использования, которому подлежит территория, выделенная таким образом, либо вследствие получения доходов от соответствующей ренты, — и любой такой закон может предписать порядок и условия, с соблюдением которых такое выделение имеет силу.

8) В том случае, когда совет графства выделил любую земельную территорию в порядке применения пункта 7 настоящей статьи, любые права, интересы или другие выгоды в отношении этой земли, которые перед этим были предоставлены любому племени, группе, семье или отдельному лицу на основании африканского обычного права, должны быть аннулированы.

9) В том случае, когда совет графства выделил любую земельную территорию в порядке применения пункта 7 настоящей статьи, он может, с соблюдением любого закона, передавать или отчуждать любой вещноправовой титул, интерес или право, связанное с этой землей или любой ее частью, любому лицу или органу власти, которому она может быть выделена для пользования и владения в порядке применения вышеуказанного пункта 7.

10) Никакое выделение земли в порядке применения пункта 7 настоящей статьи не имеет силы, если не предусмотрено положение в законе, на основании которого это выделение имеет место, о немедленной выплате полной компенсации любому лицу, проживающему в области выделяемой земли:

а) которое на основании африканского обычного права, действующего в данное время и применимого к этой земле, имеет любое право владеть любой ее частью; или

б) которому каким-либо другим образом нанесен ущерб таким выделением, если этот ущерб оно не понесло совместно с другими лицами, проживающими на этой земле.

11) Никакое право, интерес или другие привилегии на основании африканского обычного права не имеют силы для целей настоящей статьи в той степени, в какой они несовместимы с любым писанным законом.

209. Выделение подопечных земель для целей Правительства Кении.

1) Целями, для которых любые области подопечных земель могут быть выделены и переданы Правительству Кении на основании настоящей статьи, являются:

- а) цели Правительства Кении; или
- б) цели любой корпорации, учрежденной для публичных целей в силу Акта Парламента; или
- в) цели Организации общих служб Восточной Африки; или
- д) цели добычи минералов или минеральных масел.

2) Отменен.

3) В том случае, когда Президент удостоверится, что пользование и владение любой областью подопечных земель необходимо для любых целей, указанных в пункте 1 настоящей статьи, он может после консультации с советом графства, которому эта земля передана, в письменной форме уведомить этот совет графства, что данную земельную территорию необходимо выделить для пользования и владения в этих целях; затем эта земельная территория соответствующим образом выделяется и с соблюдением положений любого закона Правительству Республики или такому другому лицу или органу власти, о которых говорится в вышеуказанном пункте 1, какое может время от времени указываться в письменном уведомлении Президентом совета графства, передаются такие вещноправовые титулы, интересы или права, связанные с этой землей или любой ее частью, какие могут быть указаны таким образом.

4) Отменен.

5) В том случае, когда земельную территорию необходимо выделить на основании настоящей статьи:

а) Парламент может предписать порядок и условия, с соблюдением которых такое выделение земли имеет силу;

б) пункт 8 статьи 208 настоящей Конституции должен применяться в отношении такого выделения земли, как он применяется в отношении выделения земли в порядке применения пункта 7 настоящей статьи; и

в) Правительство Кении должно произвести немедленную выплату полной компенсации за такое выделение таким лицам, которые на основании пункта 10 вышеуказанной статьи 208 имеют право на такую компенсацию в

случае выделения земли в порядке применения пункта 7 этой статьи.

6) Положения пункта 3 настоящей статьи должны применяться как в отношении земель, которые уже были выделены в порядке применения пункта 7 статьи 208 настоящей Конституции, так и в отношении других земель; в этом случае выделение земли на основании настоящей статьи аннулирует любой вещноправовой титул, интерес или право, связанные с этой землей или любой ее частью, которые могут принадлежать любому лицу или органу власти в соответствии с такой передачей земли в порядке применения вышеуказанного пункта 7 статьи 208, однако положения статьи 19 настоящей Конституции должны применяться в отношении любого такого выделения земли на основании настоящей статьи так, как если бы оно являлось принудительным приобретением правительством Кении на основании Акта Парламента вещноправового титула, интереса или права, аннулированных таким образом.

7) Отменен.

210. Земли, которые перестали быть необходимыми для целей Правительства Кении и т. д.

1) — 3) Отменены.

4) В том случае, когда Президент удостовериться в том, что любая земля, которая была выделена на основании статьи 209 настоящей Конституции, не является более необходимой для любых целей, указанных в пункте 1 этой статьи, Президент должен в письменной форме уведомить об этом совет графства, в пределах юрисдикции которого расположена эта земля, и в данном месте такое выделение земли перестает иметь силу, любой вещноправовой титул, интерес или право, принадлежащие любому лицу или органу власти в соответствии с таким выделением земли, аннулируются, и (без ущерба для последующих действий в отношении дальнейшего выделения земли на основании любых положений настоящей главы) земли снова передаются данному совету графства в соответствии с положениями статьи 208 настоящей Конституции.

Однако в том случае, когда любой вещноправовой титул, интерес или право, принадлежащие любому лицу или органу власти (за исключением правительства Кении,

Организации общих служб Восточной Африки или любого должностного лица или органа власти этой Организации), аннулированы в порядке применения настоящего пункта, положения статьи 19 настоящей Конституции (за исключением параграфов «а» и «b» пункта этой статьи) должны применяться в отношении такого аннулирования так, как если бы они являлись принудительным приобретением Правительством Кении, на основании Акта Парламента аннулированных таким образом вещноправового титула, интереса или права.

211. Переход в казну бывших подопечных земель как выморочного имущества.

1) В том случае, когда любое лицо, которому принадлежит вещноправовой титул, интерес или право, связанные с землей, к которой применяется настоящая статья, умерло, не оставив завещания и не имея наследников, этот вещноправовой титул, интерес или право переходят как выморочное имущество совету графства, в пределах юрисдикции которого расположена эта земля.

2) В том случае, когда компания, которой принадлежали вещноправовой титул, интерес или право, связанные с землей, распущена, то, за исключением тех случаев, когда существуют положения в силу или на основании Акта о компаниях или любого закона, изменяющего или заменяющего этот Акт, о принадлежности этого вещноправового титула, интереса или права какому-либо другому лицу или органу власти, то этот вещноправовой титул, интерес или право переходят к государству так, как если бы они принадлежали лицу, которое умерло, не оставив завещания и не имея наследников.

3) Земля, к которой применяется настоящая статья, — это земли, за исключением расположенных в области Найроби, которые расположены в специальных областях, или земли, о которых говорится в параграфе «b» или в параграфе «с» пункта 1 статьи 208 настоящей Конституции.

212. Леса, расположенные на подопечных землях. Независимо от каких-либо положений настоящей главы:

а) Министр, в данное время ответственный за леса, может посредством приказа, опубликованного в «Кения Газетт», объявить любую территорию или территории, за-

нятые лесными массивами, расположенными на подопечных землях, Центральным лесным массивом; и

б) с соблюдением положений любого соответствующего закона:

(1) исполнительная власть по созданию, руководству и управлению Центральными лесными массивами, расположенными на подопечных землях, принадлежит исключительно Правительству Кении; и

(2) доходы от таких лесных массивов поступают Правительству Кении.

213 — 222. Отменены.

Глава XIII

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

223. Учреждение органов местного управления и т. д.

1) Учреждаются такие органы местного управления, с такой территориальной юрисдикцией, как это может быть предписано в силу или на основании Акта Парламента; каждый орган местного управления должен осуществлять такие функции, какие могут быть предписаны таким образом.

2) Для целей введения в действие положений пункта 1 настоящей статьи должны быть установлены положения в силу или на основании Акта Парламента в отношении:

а) количества и порядка избрания избираемых советников, которые представляют каждый орган местного управления (включая советников, назначаемых органом местного управления, область которого целиком находится в юрисдикции такого местного органа управления, которые могут быть классифицированы как избираемые советники), и (при необходимости) количество других советников (включая олдерменов), которые представляют каждый орган местного управления, а также порядок их выдвижения, назначения или отбора;

б) учреждения одного или более избирательных участков в пределах территории деятельности каждого органа местного управления для целей избрания выборных советников;

с) условий предоставления права и лишения права для регистрации в качестве избирателя на выборах избираемых советников органов местного управления (за исклю-

чением советников, назначаемых другим органом местного управления, как сказано выше, которые могут быть классифицированы как избираемые советники);

д) права на голосование при выборах выборных советников в органы местного управления, а также оснований, по которым лицо, зарегистрированное в качестве избирателя в таких выборах, может быть лишено права на голосование;

е) условий предоставления права и лишения права быть избранным в качестве избираемого советника какого-либо органа местного управления, включая любые дополнительные условия предоставления этого права, которые могут требоваться в любых отдельных избирательных областях в отношении одного или более избираемых советников;

ф) условий предоставления права и лишения права быть выдвинутым, назначенным или отобранным в качестве неизбираемого советника; и

г) срока пребывания в должности советников органов местного управления.

Однако ничто в настоящем пункте не должно толковаться таким образом, чтобы препятствовать установлению в силу или на основании Акта Парламента:

а) различных положений для различных органов местного управления или различных классов советников в отношении любого из вопросов, о которых говорится в параграфах «с» и «d» настоящего пункта; или

б) любых других положений, совместимых с положениями настоящей статьи в отношении вопросов местного управления.

224 — 238. Отменены.

Глава XIV

ИЗМЕНЕНИЕ ГРАНИЦ ПРОВИНЦИЙ

239. Изменение границ Провинций.

1) С соблюдением положений настоящей главы границы между любыми двумя Провинциями могут быть изменены в силу Акта Парламента.

2) Законопроект, предусматривающий любое изменение границ между двумя Провинциями, не представляется на рассмотрение какой-либо Палаты Национального

собрания, если вопрос об изменении данных границ не был передан Комиссару, назначенному на основании пункта 3 настоящей статьи, и Комиссар не рекомендовал Президенту произвести изменение границ, предусмотренное в этом законопроекте, и рекомендация Комиссара не представлена каждой Палате Национального собрания.

3) Если Президент считает, что вопрос об изменении любых границ между двумя провинциями должен быть расследован, то:

а) Президент должен назначить Комиссара, который должен быть рекомендован Главным судьей из числа лиц, занимающих или занимавших должность судьи суда, обладающего неограниченной юрисдикцией в отношении гражданских и уголовных дел в какой-либо части Содружества, или суда, имеющего право рассматривать апелляционные жалобы на решения такого суда; и

б) Комиссар должен расследовать этот вопрос и провести такое публичное расследование в области или областях, которых, по всей видимости, коснется изменение границ, относительно которого происходит расследование, какое он сочтет необходимым; Комиссар должен доложить факты по данному делу Президенту и дать ему рекомендацию о том, какое изменение (если таковое изменение, по его мнению, необходимо), относительно которого происходило расследование, должно быть произведено в отношении данных границ.

4) В законопроект, предусматривающий любое изменение границ между двумя Провинциями, должно быть включено такое положение, какое, по мнению Парламента, необходимо или целесообразно для местного управления областью или областями, которых касается данное изменение границ.

5) С соблюдением положений настоящей статьи Парламент может предусмотреть положение относительно процедуры публичного расследования, проводимого в порядке применения настоящей статьи, и относительно прав и обязанностей Комиссара в связи с таковым расследованием.

240. Последствия изменения границ Провинций для границ Округов.

1) Акт, принятый в соответствии с пунктом 1 статьи 239 настоящей Конституции, должен включать (за исклю-

чением случая, когда часть Провинции, которая должна быть передана другой Провинции в соответствии с соглашением, составляет территорию целого Округа или более) положения об изменении границ Округов в этих двух провинциях.

Однако

а) никакой Округ не может быть упразднен и никакой новый Округ не может быть создан в результате любого такого изменения границы;

б) не должно производиться изменения в границах какого-либо Округа, если часть этого Округа не подлежит передаче на основании такого Акта или если этот Округ не прилегает к Округу, часть которого подлежит такой передаче;

с) никакая часть Провинции в результате такого изменения границ не должна остаться не включенной в Округ; и

д) никакой Округ не может составлять часть более чем одной Провинции.

2) Изменение границы Округа в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не должно влиять на занятие должности любым Сенатором, представляющим этот Округ в Сенате на ту дату, когда изменение иным образом вводится в действие, но если такого Сенатора не имеется или если такой Сенатор умер или освободил свое место иным образом до истечения срока его полномочий, такое изменение должно сразу вводиться в действие в целях проведения в этом Округе выборов в Сенат.

3) Отменен.

241. Последствия изменения границ Провинций для Палаты представителей.

1) Изменение границы между двумя Провинциями в порядке применения статьи 239 настоящей Конституции не должно влиять на место любого члена Палаты представителей.

2) Избирательная комиссия в кратчайший срок после введения в действие изменения границы между двумя Провинциями в порядке применения статьи 239 настоящей Конституции должна пересмотреть количество и границы избирательных округов, составляющих часть этих двух Провинций, на основании статьи 49 настоящей Конституции и в соответствии с положениями указанной статьи

49 провести посредством приказа такое изменение, как это представляется желательным в свете изменения границ Провинций и в свете такого пересмотра, и, в частности, должна осуществить такое изменение, как это необходимо или целесообразно для того, чтобы гарантировать, что ни один избирательный округ не составляет часть более чем одной Провинции; однако этот приказ Избирательной комиссии не должен иметь силу для целей выборов в Палату представителей в соответствующих Провинциях или для целей выборов особо избираемых членов этой Палаты до очередного роспуска Парламента после издания этого приказа.

242. Последствия изменения границ Провинций для Провинциальных советов.

1) В законе, принятом Провинциальным советом, если последний считает это необходимым и целесообразным, после любого изменения границ Провинции в порядке применения статьи 239 настоящей Конституции, должно быть предусмотрено положение для изменения количества или границ избирательных округов, на которые разделены несколько Округов Провинции, в соответствии с пунктом 2 статьи 93 настоящей Конституции для целей выборов выборных членов Провинциального совета.

Однако этот закон должен включать такое положение, какое необходимо для обеспечения действия параграфа «b» оговорки к статье 104 настоящей Конституции.

2) С соблюдением положений пунктов 3, 4 и 5 настоящей статьи любое изменение количества или границ избирательных округов, проведенное в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи посредством любого закона, не должно влиять на место любого члена Провинциального совета и до очередного роспуска Провинциального совета после изменения границ Провинции, утвержденного законом, имеющим силу на основании статьи 239 настоящей Конституции, не должно действовать для целей выборов в Провинциальный совет (включая выборы особо избираемых членов Провинциального совета).

3) В том случае, если область, передаваемая из одной Провинции в другую в соответствии с изменением границ Провинций, составляет или включает целый избирательный округ или более, член Провинциального совета Про-

винции, область которой передается другой Провинции, представляющий какой-либо такой избирательный округ, к дате, на которую изменение границы Провинции вступает в силу на основании пункта 4 статьи 239 настоящей Конституции, перестает быть членом этого Провинциального совета и становится членом Провинциального совета другой Провинции, так, как если бы он был избран таковым на основании положений настоящей Конституции независимо от того, что на основании настоящей Конституции или любого другого закона, относящегося к выборам в этот другой Провинциальный совет, он не может быть квалифицирован для избрания в качестве такового члена; и до очередного роспуска этого другого провинциального совета он не должен освобождать свое место в нем, если не возникнут какие-либо обстоятельства, которые, если бы он остался членом первого Провинциального совета, были причиной оставления им своего места.

4) В том случае, если область, передаваемая от одной Провинции другой в соответствии с изменением границ Провинций, составляет часть только одного или более избирательных округов или включает в дополнение к целому избирательному округу или более часть только одного или более избирательных округов, то эта область или соответственно часть этой области, которая составляет часть только одного или более избирательных округов, в практически кратчайший срок после того, как изменение границ Провинций вступило в силу на основании пункта 4 статьи 239 настоящей Конституции, должна быть учреждена в силу закона, принятого Провинциальным советом Провинции, которой она передается в качестве нового избирательного округа для выборов избираемого члена Провинциального совета на основании пункта 5 настоящей статьи.

Однако если эта область или ее часть, о которых говорилось выше, составляют две или более отдельные области, не имеющие общей границы, законом, принятым Провинциальным советом, одна из этих областей может быть учреждена в качестве отдельного избирательного округа.

5) В практически кратчайший срок после учреждения какого-либо нового избирательного округа на основании пункта 4 настоящей статьи должны быть проведены выбо-

ры в соответствии с положениями части 2 главы VI настоящей Конституции для выборов избираемого члена Провинциального совета в этом избирательном округе.

б) Положения пунктов 2, 3, 4 и 5 настоящей статьи до очередного роспуска провинциального совета, после того как изменение границ Провинций вступило в силу на основании статьи 239 настоящей Конституции, должны действовать, несмотря на положения пунктов 1 и 2 статьи 93 и оговорки к статье 104 настоящей Конституции.

243. Отменена.

Глава X

РАЗНОЕ

244. Отказ от должности.

1) Любое лицо, которое назначено, избрано или иным образом отобрано на какую-либо должность, учрежденную в силу настоящей Конституции, включая должности Президента или Вице-президента, или на любую должность Министра, учрежденную на основании настоящей Конституции, может отказаться от такой должности путем подачи собственноручно написанного заявления, адресованного лицу или органу власти, которым оно было назначено, избрано или иным образом отобрано.

Однако

аа) заявление лица об отказе от должности Президента должно быть адресовано Палате представителей;

а) заявление лица об отказе от должности Спикера или Заместителя спикера любой из Палат Национального собрания должно быть адресовано в соответствующую Палату;

б) заявление лица об отказе от должности Председателя или Вице-председателя Провинциального совета должно быть адресовано Провинциальному совету;

с) заявление любого лица об отказе от должности члена любой из Палат Национального собрания или члена Провинциального совета должно быть адресовано Спикеру соответствующей Палаты или Председателю соответствующего Провинциального совета; и

д) заявление любого лица об отказе от должности Председателя или члена комитета любой из Палат Национального собрания или совместного комитета этих двух Палат

Национального собрания или комитета Провинциального совета должно быть адресовано Спикеру соответствующей Палаты или в случае, если речь идет о члене совместного комитета, Спикеру той палаты, членом которой состоит данное лицо, или соответственно Председателю соответствующего Провинциального совета.

2) Отказ любого лица от какой-либо должности, о которой говорилось выше, вступает в силу по получении письменного заявления об отказе от должности лицом или органом власти, которому оно направлено, или каким-либо лицом, уполномоченным таким лицом или органом власти на его получение.

245. Повторные и совпадающие назначения.

1) Если любое лицо освободило какую-либо должность, учрежденную настоящей Конституцией, включая должность Президента или Вице-президента или какую-либо должность Министра, учрежденную на основании настоящей Конституции, оно может, если обладает необходимой квалификацией, быть вновь назначенным, избранным или иным образом отобранным на эту должность в соответствии с положениями настоящей Конституции.

2) Если настоящей Конституцией какому-либо лицу или органу власти предоставлено право производить назначения на какую-либо должность, то лицо может быть назначено на эту должность независимо от того, что какое-либо другое лицо уже занимает эту должность, если такое другое лицо находится в отпуске, предшествующем его уходу с этой должности; если два лица или большее число лиц занимают одну и ту же должность по причине назначения, произведенного в порядке применения настоящего пункта, то для выполнения какой-либо функции, возложенной на лицо, которое занимает такую должность, лицо, по времени назначенное последним, должно считаться единственным лицом, занимающим данную должность.

246. Отменена.

247. Толкование.

1) В настоящей Конституции, если из контекста не вытекает иное:

«Африканский суд» означает любой суд, учрежденный на основании Акта об африканских судах либо в силу или

на основании любого закона, содержащего поправки к этому Акту или заменяющего его;

«Содружество» означает Кению, любую страну, в отношении которой применяется статья 9 настоящей Конституции, а также любую зависимую от этой страны территорию;

«Апелляционный суд для Кении» означает любой суд, учрежденный на основании статьи 177 настоящей Конституции;

«финансовый год» означает период, состоящий из двенадцати месяцев, оканчивающийся 30 июня каждого года или в такой другой день, какой может быть установлен Парламентом;

«судья Апелляционного суда» означает судью Апелляционного суда для Кении, за исключением Главного судьи или младшего судьи Высокого суда;

«Кения» означает территорию, входившую в Кению на 11 декабря 1964 г.;

«присяга» включает торжественное заявление;

«присяга на верность» означает такую присягу на верность, какая может быть предписана Парламентом;

«государственная должность» означает любую должность на государственной службе;

«государственное должностное лицо» означает лицо, занимающее любую государственную должность или исполняющее обязанности на любой государственной должности;

«государственная служба» включает государственную службу Правительства Кении или любой Провинции в период до 12 декабря 1963 г.;

«сессия» означает период, начинающийся, когда обе Палаты Национального собрания собираются впервые после 11 декабря 1963 г. или после закрытия сессии или роспуска Парламента в любое время, и заканчивающийся в момент закрытия сессии или роспуска Парламента, не сопровождаемого закрытием сессии;

«заседание» означает период в отношении какой-либо Палаты Национального собрания, в течение которого данная Палата заседает без перерыва длительное время, и включает любой период, в течение которого Национальное собрание заседает в качестве комитета; и

«нижестоящий суд» означает любой суд, учрежденный для Кении, за исключением:

- а) отменен;
- б) Апелляционного суда для Кении; или
- с) любого суда, обладающего юрисдикцией на основании статьи 176 настоящей Конституции; или
- д) Высокого суда; или
- е) военного суда.

1а) В настоящей Конституции любая ссылка на всех членов какой-либо Палаты Национального собрания, сделанная в связи с любым требованием настоящей Конституции о том, что любой законопроект, любая резолюция или решение данной Палаты или любые выборы, проводимые данной Палатой, должны быть поддержаны простым или любым квалифицированным большинством голосов членов данной Палаты, должна толковаться как ссылка на всех членов данной Палаты, имеющих право принимать участие в голосовании по любому вопросу, рассматриваемому данной Палатой.

2) В настоящей Конституции, если иное не вытекает из контекста, ссылки на должности на государственной службе

а) должны толковаться как включающие ссылки на должности судей Апелляционного суда, судей Высокого суда, Главного кади и кади и на должности членов всех нижестоящих судов, являющиеся должностями, вознаграждение (или любая часть вознаграждения) по которым выплачивается непосредственно из денежных средств, предусмотренных Парламентом; но

б) не должны толковаться как включающие ссылки на должности членов любого суда, юрисдикция которых основана на статье 176 настоящей Конституции.

3) В настоящей Конституции ссылки на государственную должность с соблюдением положений пункта 9 статьи 195, пункта 7 статьи 176 настоящей Конституции и пункта 4 настоящей статьи не должны толковаться как включающие

а) ссылки на должность Президента, Спикера или Заместителя спикера любой из Палат Национального собрания, Вице-президента или любого другого Министра, Помощника министра, члена Национального собрания, Председателя или Вице-председателя провинциального

совета, члена Провинциального совета либо Председателя или члена любого комитета любой из Палат Национального собрания или члена комитета Провинциального совета; или

б) ссылки на должность члена любой комиссии, учрежденной на основании настоящей Конституции, члена Консультативного комитета по вопросам осуществления права помилования, члена Участкового совета земельного контроля, члена Апелляционного трибунала, назначенного на основании статьи 220 настоящей Конституции, члена местного органа управления или Комиссара, назначенного на основании статьи 239 настоящей Конституции; или

с) за исключением того, что может быть иным образом предусмотрен Парламентом, ссылки на должность члена любого другого совета, коллегии, комиссии, комитета или другого подобного органа (обладающего или не обладающего правами юридического лица), учрежденного в силу или на основании любого закона; или

д) ссылки на должность в военно-морских, сухопутных или военно-воздушных силах.

4) Для целей параграфа «f» пункта 1 статьи 41, пункта 2 статьи 48, параграфа «f» пункта 1 статьи 96;

параграфа «d» пункта 3 статьи 186, пункта 4 статьи 186 и пункта 8 статьи 190 настоящей Конституции (относящихся к отсутствию условий обладания правом быть избранным или назначенным на определенные должности) должности в морских, сухопутных или воздушных силах и должности в Организации общих служб Восточной Африки должны рассматриваться как государственные должности.

5) Для целей настоящей Конституции лицо не должно рассматриваться как занимающее должность только по причине того, что оно получает пенсию или другое подобное вознаграждение.

6) В настоящей Конституции, если иное не вытекает из контекста, ссылка на лицо, занимающее какую-либо должность, путем употребления термина, обозначающего его должность, должна толковаться как включающая ссылку в рамках соответствующего органа на любое лицо, которое в данное время уполномочено осуществлять функции по этой должности.

7) За исключением тех случаев, когда в силу настоящей Конституции для лица, занимающего любую нижеупомянутую должность, предусматривается возможность занимать или исполнять обязанности по любой другой должности, на которую оно может быть назначено каким-либо определенным лицом или органом власти, никакое лицо (за исключением государственного должностного лица) не может без его согласия быть выдвинутым для избрания на любую другую должность либо быть назначенным на другую должность или исполнять обязанности по ней или иным образом быть отобранным для другой должности.

8) Ссылки в настоящей Конституции на право отстранить государственное должностное лицо от его должности должны толковаться как включающие ссылки на любое право, предоставленное каким-либо законом, потребовать от этого должностного лица, чтобы оно ушло с государственной службы, или дать разрешение этому лицу уйти с государственной службы.

Однако

а) ничто в настоящем пункте не должно толковаться как предоставление какому-либо лицу или органу власти права потребовать от судьи Апелляционного суда или от судьи Высокого суда, или от Генерального атторнея, или от Контролера и генерального аудитора, или от Комиссара полиции ухода с государственной службы; и

б) любое право, предоставляемое каким-либо законом, дать разрешение какому-либо лицу уйти с государственной службы в том случае, когда речь идет о каком-либо государственном должностном лице, которое может быть отстранено от должности каким-либо лицом или органом власти, за исключением Комиссии, учрежденной в силу настоящей Конституции, принадлежит Комиссии по делам государственной службы.

9) Любое положение настоящей Конституции, которое наделяет какое-либо лицо или орган власти правом отстранять какое-либо государственное должностное лицо от его должности, действует без ущерба для права какого-либо лица или органа власти упразднить какую-либо должность или для какого-либо закона, предусматривающего принудительную отставку государственных должностных лиц вообще или какой-либо категории государственных

должностных лиц по достижении ими указанного в законе возраста.

10) Если настоящей Конституцией какому-либо лицу или органу власти предоставляется право назначить какое-либо лицо в качестве исполняющего обязанности или исполняющего функции по какой-либо должности в том случае, когда лицо, занимающее эту должность, не способно само выполнять эти функции, то ни одно такое назначение не может оспариваться на том основании, что лицо, занимающее данную должность, не может выполнить эти функции;

11) Никакое положение настоящей Конституции о том, что любое лицо или орган власти не должно быть подчинено или подконтрольно любому другому лицу или органу власти при выполнении любых функций на основании настоящей Конституции, не должно толковаться как препятствующее суду осуществлять юрисдикцию в отношении любого вопроса независимо от того, выполняет это лицо или орган власти такие функции в соответствии с настоящей Конституцией или каким-либо другим законом.

12) Без ущерба для положений пункта 3 статьи 32 Акта о толковании 1889 г. (как он применяется в силу пункта 15 настоящей статьи) в том случае, если настоящей Конституцией предоставляется какое-либо право издать приказ, постановление или правило, либо принять какую-либо резолюцию, или дать какое-либо указание, или издать какую-либо декларацию, или произвести какое-либо назначение, то это право должно толковаться как включающее право, осуществляемое в таком же порядке и в таких же условиях, если таковые предусмотрены, изменить или отменить любой такой приказ, постановление, правило, резолюцию, указание, декларацию или назначение.

13) Любая ссылка в настоящей Конституции на закон, принятый до 12 декабря 1963 г., должна, если из контекста не вытекает иное, толковаться как ссылка на такой закон в том виде, в каком он действовал на 11 декабря 1963 г.

14) Любая ссылка в настоящей Конституции на закон, изменяющий или заменяющий любой другой закон, должна толковаться как включающая ссылку на закон, который изменяет, возобновляет действие с поправками или

изменениями или без таковых, или предусматривает другое положение вместо такого другого закона.

15) Акт о толковании 1889 г. применяется с необходимыми приспособлениями для целей толкования настоящей Конституции и в других целях в отношении настоящей Конституции так же, как он применяется для целей толкования и в отношении Актов Парламента Соединенного Королевства.

Приложение 1. Отменено.

Приложение 2. Отменено.

Приложение 3. Отменено.

Приложение 4. Отменено.

КИТАЙ

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

Государство в Центральной и Восточной Азии. Территория — 9,6 млн. кв. км. Столица — Пекин. Административное деление: 22 провинции, пять автономных районов и три города центрального подчинения. Население — 1 млрд. 172 млн. чел. (1992 г.). Официальный язык — китайский. Религия: в КНР религия отделена от государства. Большинство населения — атеисты. Религия верующих китайцев — конфуцианство, даосизм, буддизм. Денежная единица — юань.

Китай — одно из государств мира с самой древней историей. Народы всех национальностей Китая совместными усилиями создали блестящую культуру, имеют славные исторические традиции.

После 1840 г. феодальный Китай постепенно превратился в полуколониальное, полуфеодальное государство. Китайский народ вел последовательную борьбу за независимость страны, национальное освобождение, демократию и свободу.

В XX в. в Китае произошли коренные перемены великого исторического значения. Синьхайская революция 1911 г., руководимая доктором Сунь Ятсеном, ликвидировала феодальную монархию и провозгласила Китайскую Республику. В 1949 г. под руководством Коммунистической партии Китая совершена новодемократическая революция и создана Китайская Народная Республика.

Национальный праздник — 1 октября — День провозглашения КНР (1949 г.).

Согласно Конституции 1982 г. Китай — социалистическое государство демократической диктатуры народа, руководимое рабочим классом и основанное на союзе рабочих и крестьян.

Высший законодательный орган государственной власти — Всекитайское собрание народных представителей (ВСНП), его постоянно действующий орган — Постоянный комитет (ПК) ВСНП. Депутаты избираются от провинций, автономных районов, городов центрального подчинения и вооруженных сил путем многоступенчатых выборов на конкурсной основе сроком на пять лет. ВСНП избирает главу государства — Председателя КНР и его за-

местителя, Председателя ПК ВСНП и его состав, утверждает премьера и состав Госсовета КНР – центрального народного правительства, являющегося высшим исполнительным органом государственной власти, избирает председателя Центрального военного совета КНР и утверждает его состав.

Правящая партия – Коммунистическая партия Китая (КПК). Действуют еще восемь демократических партий: Революционный комитет Гоминьдана; Демократическая лига Китая; Ассоциация демократического национально-го строительства Китая и др.

Массовые общественные организации: Всекитайская федерация профсоюзов; Коммунистический союз молодежи Китая; Всекитайская федерация женщин.

КПК вместе с демократическими партиями и общественными организациями образует Народный политический консультативный Совет Китая.

КОНСТИТУЦИЯ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

Принята Всекитайским Собранием
Народных Представителей
4 декабря 1982 г.

Глава 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1.

Китайская Народная Республика есть социалистическое государство демократической диктатуры народа, руководимое рабочим классом и основанное на союзе рабочих и крестьян.

Социалистический строй есть основной строй Китайской Народной Республики. Запрещается любым организациям или отдельным лицам подрывать социалистический строй.

Статья 2.

Вся власть в Китайской Народной Республике принадлежит народу.

Народ осуществляет государственную власть через Всекитайское Собрание Народных Представителей и местные Собрания народных представителей различных ступеней.

Народ в соответствии с положениями закона различными путями и в различных формах управляет государственными, хозяйственными, культурными и общественными делами.

Статья 3.

Государственные органы Китайской Народной Республики осуществляют принцип демократического централизма.

Всекитайское Собрание Народных Представителей и местные Собрания народных представителей различных ступеней избираются демократическим путем, ответственны перед народом и находятся под его контролем.

Все государственные административные органы, судебные органы и органы прокуратуры формируются Собраниями народных представителей, ответственны перед ними и им подконтрольны.

Разграничение полномочий центральных и местных государственных органов проводится по принципу всемерного развития инициативы и активности на местах при едином руководстве центра.

Статья 4.

Все национальности в Китайской Народной Республике равноправны. Государство гарантирует законные права и интересы всех малочисленных национальностей, охраняет и развивает отношения равенства, сплоченности и взаимопомощи всех национальностей. Запрещаются дискриминация и гнет в отношении любой национальности, запрещаются действия, направленные на подрыв сплоченности между национальностями и их раскол.

Государство, учитывая особенности и нужды малочисленных национальностей, помогает районам проживания малочисленных национальностей в ускорении темпов экономического и культурного развития.

В районах компактного проживания малочисленных национальностей осуществляется районная автономия, создаются органы самоуправления, осуществляется право на автономию. Районы национальной автономии являются неотъемлемыми частями Китайской Народной Республики.

Все национальности пользуются свободой употребления и развития своего языка и письменности, свободой сохранения или изменения своих нравов и обычаев.

Статья 5.

Государство обеспечивает единство и соблюдение социалистической законности.

Никакие законы, административно-правовые акты и местные установления не должны противоречить Конституции.

Все государственные органы и Вооруженные Силы, политические партии и общественные организации, предприятия и учреждения должны соблюдать Конституцию и законы. За любое нарушение Конституции и законов необходимо привлекать к ответственности.

Никакие организации или отдельные лица не должны пользоваться привилегиями, выходящими за рамки Конституции и законов.

Статья 6.

Основа социалистической экономической системы Китайской Народной Республики — социалистическая общественная собственность на средства производства, то есть общенародная собственность и коллективная собственность трудящихся масс.

Социалистическая общественная собственность ликвидирует систему эксплуатации человека человеком, осуществляет принцип «от каждого — по способностям, каждому — по труду».

Статья 7.

Государственный сектор экономики — сектор хозяйства, основанный на социалистической общенародной собственности, руководящая сила в народном хозяйстве. Государство гарантирует укрепление и развитие государственного сектора экономики.

Статья 8.

Сельские народные коммуны, сельскохозяйственные производственные кооперативы и другие формы кооперативного хозяйства, такие, как производственная, снабженческо-сбытовая, кредитная, потребительская кооперация, представляют собой социалистический сектор хозяйства, основанный на коллективной собственности трудящихся масс. Трудящиеся, участвующие в коллективных сельскохозяйственных организациях, имеют право в пределах, установленных законом, вести хозяйство на приусадебных земельных и горных участках, заниматься подсобным домашним промыслом и разводить собственный скот.

Различные формы кооперативного хозяйства в городах и поселках — в кустарном производстве, промышленности, строительстве, на транспорте, в торговле и сфере обслуживания — являются социалистическим сектором хозяйства, основанным на коллективной собственности трудящихся масс.

Государство охраняет законные права и интересы коллективных хозяйственных организаций города и деревни, поощряет и направляет коллективные хозяйства и содействует их развитию.

Статья 9.

Недра, воды, леса, горы, степи, целинные земли, отмели и другие природные ресурсы являются государственной, то есть общенародной, собственностью. Исключения составляют леса, горы, степи, целинные земли и отмели, которые по закону являются коллективной собственностью.

Государство гарантирует рациональное использование природных ресурсов, берет под охрану ценные виды животных и растений.

Запрещается любым организациям или отдельным лицам какими бы то ни было способами присваивать или разрушать природные ресурсы.

Статья 10.

Земля в городах принадлежит государству.

Земля в деревнях и пригородах является коллективной собственностью, за исключением участков, принадлежащих по закону государству; земля под жилыми постройками, приусадебные земельные и горные участки также являются коллективной собственностью.

Государство может в соответствии с законом реквизирировать земли на общественные нужды.

Запрещаются любым организациям или отдельным лицам присвоение, купля-продажа, аренда или незаконная передача в другой форме земли.

Все организации и отдельные лица, в ведении которых находится земля, должны использовать ее рационально.

Статья 11.

Единоличные хозяйства городских и сельских тружеников, ведущиеся в рамках, установленных законом, являются дополнением к социалистическому общественному хозяйству. Государство охраняет законные права и интересы единоличных хозяйств.

Государство направляет, поддерживает и контролирует единоличные хозяйства через административное управление.

Статья 12.

Социалистическая общественная собственность священна и неприкосновенна.

Государство охраняет социалистическую общественную собственность. Запрещается любым организациям или отдельным лицам какими бы то ни было способами присваивать или подрывать государственную и коллективную собственность.

Статья 13.

Государство охраняет право граждан на законные доходы, сбережения, жилище и другую законную собственность.

Государство, согласно закону, охраняет право граждан на наследование частной собственности.

Статья 14.

Государство неуклонно повышает производительность труда и эффективность экономики, развивает производительные силы общества путем повышения активности и технического уровня трудящихся, распространения передовой науки и техники, совершенствования систем управления экономикой и управления предприятиями, осуществления различных форм системы социалистической ответственности, улучшения организации труда.

Государство неуклонно проводит в жизнь режим экономии, ведет борьбу против расточительства.

Государство рационально распределяет средства накопления и потребления, учитывает государственные, коллективные и личные интересы, на основе развития производства постепенно улучшает материальную и духовную жизнь народа.

Статья 15.

Государство на основе социалистической собственности ведет плановое хозяйство. С помощью всесторонне сбалансированных экономических планов и вспомогательной роли рыночного регулирования государство гарантирует пропорциональное, гармоничное развитие народного хозяйства.

Запрещается любым организациям или отдельным лицам нарушать социально-экономический порядок, срывать государственные экономические планы.

Статья 16.

Государственные предприятия в рамках, установленных законом, имеют право на самостоятельное ведение

дел и управление ими при условии подчинения единому руководству государства и полного выполнения государственного плана.

Государственные предприятия в соответствии с законом осуществляют демократическое управление через собрания представителей рабочих и служащих и в других формах.

Статья 17.

Коллективные хозяйственные организации, руководствуясь государственным планом и соблюдая соответствующие законы, имеют право на самостоятельное ведение хозяйственной деятельности.

Коллективные хозяйственные организации в соответствии с законом осуществляют демократическое управление, всем коллективом трудящихся избирается и смещается их управленческий персонал, решаются важные вопросы управления.

Статья 18.

Китайская Народная Республика разрешает иностранным предприятиям и другим иностранным хозяйственным организациям либо отдельным лицам в соответствии с законами Китайской Народной Республики вкладывать капиталы в Китае, осуществлять в различных формах экономическое сотрудничество с китайскими предприятиями или другими китайскими хозяйственными организациями.

Все находящиеся на территории Китая иностранные предприятия и другие иностранные хозяйственные организации, а также смешанные предприятия, основанные на китайском и иностранном капитале, должны соблюдать законы Китайской Народной Республики. Их законные права и интересы охраняются законами Китайской Народной Республики.

Статья 19.

Государство развивает дело социалистического образования, поднимает научный и культурный уровень всего народа.

Создавая различные учебные заведения, государство осуществляет всеобщее начальное образование, развивает среднее, профессиональное и высшее образование, кроме того, развивает дошкольное воспитание.

Расширяя сеть просветительных учреждений, государство ликвидирует неграмотность, проводит политическое, общеобразовательное, научно-техническое, профессиональное обучение рабочих, крестьян, государственных служащих и других трудящихся, а также поощряет самообразование.

Государство поощряет коллективные хозяйственные организации, государственные предприятия, учреждения и другие общественные силы на создание в соответствии с законом различного рода учебных заведений.

Государство обеспечивает распространение по всей стране путунхуа¹.

Статья 20.

Государство развивает естественные и общественные науки, популяризирует научно-технические знания, поощряет достижения в научно-исследовательской работе, изобретения и открытия в области техники.

Статья 21.

Государство развивает здравоохранение, современную и китайскую традиционную медицину и фармакологию, поощряет и поддерживает создание различных учреждений здравоохранения сельскими коллективными хозяйственными организациями, государственными предприятиями, учреждениями и квартальными организациями, проводит массовые санитарные мероприятия, охраняет здоровье народа.

Государство развивает физическую культуру и спорт, проводит массовые спортивные мероприятия, укрепляет здоровье народа.

Статья 22.

Государство развивает литературу и искусство, печать, радио и телевидение, издательское дело, расширяет сеть библиотек, музеев, домов культуры и других культурных учреждений, служащих делу народа и социализма, проводит культурно-массовые мероприятия.

¹ Современный литературный китайский язык. — Прим. сост.

Государство охраняет исторические достопримечательности, ценные памятники культуры и другое важное историческое и культурное наследие.

Статья 23.

Государство готовит различных специалистов, служащих делу социализма, расширяет ряды интеллигенции, создает условия для полного проявления ее роли в деле социалистической модернизации.

Статья 24.

Государство усиливает строительство социалистической духовной культуры путем широкого распространения высоких идеалов нравственного и культурного воспитания, воспитания в духе соблюдения дисциплины и законности, путем разработки и осуществления всевозможных правил и памяток для разных категорий населения города и деревни.

Государство выступает за общественную мораль, для которой характерна любовь к Родине, народу, труду, науке, социализму, проводит воспитание народа в духе патриотизма, коллективизма и интернационализма, коммунизма, воспитание на основе диалектического и исторического материализма, ведет борьбу против буржуазной, феодальной и прочей тлетворной идеологии.

Статья 25.

Государство распространяет планирование рождаемости с тем, чтобы привести в соответствие рост населения с планами экономического и социального развития.

Статья 26.

Государство принимает меры по охране и оздоровлению окружающей среды, предотвращает ее загрязнение и другие нарушения.

Государство организует и поощряет работу по лесонасаждению и озеленению, охраняет леса.

Статья 27.

Все государственные органы осуществляют принцип упрощения аппарата, систему служебной ответственности, систему подготовки и аттестации работников, неук-

лонно повышают качество и эффективность работы, борются с бюрократизмом.

Все государственные органы и государственные служащие должны опираться на народ, постоянно поддерживать тесные связи с народом, прислушиваться к мнениям и предложениям народных масс, находиться под их контролем, отдавать все силы служению народу.

Статья 28.

Государство охраняет общественный порядок, подавляет предательскую и прочую контрреволюционную деятельность, карает за нарушение общественной безопасности, дезорганизацию социалистической экономики и другие преступные действия, наказывает и перевоспитывает преступные элементы.

Статья 29.

Вооруженные Силы Китайской Народной Республики принадлежат народу. Их задачей является укрепление обороны страны, отражение агрессии, защита Родины, охрана мирного труда народа, участие в деле строительства государства, служение народу всеми силами.

Государство усиливает строительство Вооруженных Сил в направлении революционности, модернизации и регулярности, укрепляет оборонную мощь страны.

Статья 30.

Китайская Народная Республика имеет следующее административное деление:

- 1) вся страна делится на провинции, автономные области и города центрального подчинения;
- 2) провинции, автономные области делятся на автономные округа, уезды, автономные уезды и города;
- 3) уезды, автономные уезды делятся на волости, национальные волости и поселки.

Города центрального подчинения и сравнительно крупные города делятся на районы и уезды. Автономные округа делятся на уезды, автономные уезды и города.

Автономные области, автономные округа и автономные уезды являются районами национальной автономии.

Статья 31.

Государство в случае необходимости создает особые административные районы. Режим особых административных районов устанавливается с учетом конкретной обстановки законами, принимаемыми Всекитайским Собранием Народных Представителей.

Статья 32.

Китайская Народная Республика охраняет законные права и интересы иностранцев, находящихся в Китае; находящиеся в Китае иностранцы должны соблюдать законы Китайской Народной Республики.

Китайская Народная Республика может предоставить право убежища иностранцам, вынужденным эмигрировать по политическим причинам.

Глава II

ОСНОВНЫЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН

Статья 33.

Все лица, имеющие гражданство Китайской Народной Республики, являются гражданами Китайской Народной Республики.

Все граждане Китайской Народной Республики равны перед законом.

Каждый гражданин пользуется правами, предусмотренными Конституцией и законами, и в то же время должен выполнять предусмотренные Конституцией и законами обязанности.

Статья 34.

Все граждане Китайской Народной Республики, достигшие 18 лет, независимо от национальной и расовой принадлежности, пола, рода занятий, социального происхождения, вероисповедания, образования, имущественного положения и оседлости, имеют право избирать и избираться; исключение составляют лица, лишенные политических прав по закону.

Статья 35.

Граждане Китайской Народной Республики имеют свободу слова, печати, собраний, союзов, уличных шествий и демонстраций.

Статья 36.

Граждане Китайской Народной Республики имеют свободу вероисповедания.

Никакие государственные органы, общественные организации и отдельные лица не могут принудить граждан исповедовать или не исповедовать религию, не могут дискриминировать граждан за исповедание или неисповедание религии.

Государство охраняет нормальное отправление религиозной деятельности. Никто не может использовать религию для нарушения общественного порядка, нанесения вреда здоровью граждан и в ущерб государственной системе образования.

Религиозные организации и религиозные дела свободны от иностранного контроля.

Статья 37.

Свобода личности граждан Китайской Народной Республики неприкосновенна.

Никто из граждан не может быть подвергнут аресту, иначе как органами общественной безопасности с санкции или по постановлению народной прокуратуры или по постановлению народного суда.

Запрещается лишать граждан свободы личности или ограничивать ее незаконным заключением под стражу или другими незаконными действиями; запрещается незаконный обыск граждан.

Статья 38.

Честь и достоинство граждан Китайской Народной Республики неприкосновенны. Запрещается каким бы то ни было способом подвергать граждан оскорблениям, клевете, ложным обвинениям и травле.

Статья 39.

Жилище граждан Китайской Народной Республики неприкосновенно. Запрещаются незаконный обыск или незаконное вторжение в жилище граждан.

Статья 40.

Свобода и тайна переписки граждан Китайской Народной Республики охраняются законом. Никакие организа-

ции или отдельные лица ни под каким предлогом не могут препятствовать свободе и тайне переписки граждан, за исключением случаев, когда в интересах государственной безопасности или в целях расследования уголовного дела органы общественной безопасности или органы прокуратуры в порядке, установленном законом, осуществляют проверку переписки.

Статья 41.

Граждане Китайской Народной Республики имеют право обращаться с критикой или предложениями в адрес любых государственных органов или государственных служащих; имеют право обращаться в соответствующие государственные органы с жалобами, обвинениями или сообщениями о нарушении закона или служебного долга любым государственным органом или государственным служащим, однако недопустимо оговаривать и порочить людей, фальсифицируя или подтасовывая факты.

Соответствующие государственные органы должны рассматривать жалобы, обвинения и сообщения граждан путем проверки фактов и несут ответственность за их разрешение. Никто не может оказывать давление на граждан и мстить им.

Лица, понесшие ущерб в результате посягательства на права граждан со стороны государственных органов и государственных служащих, имеют право на получение компенсации в соответствии с законом.

Статья 42.

Граждане Китайской Народной Республики имеют право на труд и обязаны трудиться.

Государство различными путями создает условия для трудоустройства, улучшает охрану и условия труда, а также на основе развития производства повышает оплату труда и материальное благосостояние трудящихся.

Труд — почетная обязанность всех трудоспособных граждан.

Трудящиеся государственных предприятий и коллективных хозяйственных организаций города и деревни должны относиться к своему труду как хозяева страны. Государство поощряет социалистическое трудовое соревнование, награждает отличников труда и передовиков. Государство

поощряет граждан к занятию добровольным безвозмездным трудом.

Государство осуществляет необходимое трудовое обучение граждан до их устройства на работу.

Статья 43.

Трудящиеся Китайской Народной Республики имеют право на отдых.

Государство улучшает условия для отдыха и укрепления здоровья трудящихся, устанавливает для рабочих и служащих рабочее время и систему отпусков.

Статья 44.

Государство в соответствии с законом устанавливает порядок ухода на пенсию рабочих и служащих предприятий и учреждений, государственных органов. Государство и общество обеспечивают пенсионеров.

Статья 45.

Граждане Китайской Народной Республики в старости, в случае болезни или потери трудоспособности имеют право на получение от государства и общества материальной помощи. Государство развивает социальное страхование, общественное вспомоществование и здравоохранение, необходимые для реализации этого права граждан.

Государство и общество обеспечивают инвалидов из числа военнослужащих, оказывают материальную помощь семьям павших героев, предоставляют льготы семьям военнослужащих.

Государство и общество помогают слепым, глухим, немым и другим инвалидам в устройстве на работу, получении средств на жизнь, получении образования.

Статья 46.

Граждане Китайской Народной Республики имеют право на образование и обязаны учиться.

Государство обеспечивает всестороннее нравственное, интеллектуальное и физическое развитие молодежи, подростков и детей.

Статья 47.

Граждане Китайской Народной Республики пользуются свободой научно-технической деятельности, литератур-

но-художественного творчества и деятельности в других областях культуры. Государство поощряет и поддерживает творческую работу граждан в области образования, науки, техники, литературы, искусства и других областях культуры, отвечающую интересам народа.

Статья 48.

Женщины в Китайской Народной Республике пользуются равными с мужчинами правами во всех областях политической, экономической, культурной, общественной и семейной жизни.

Государство охраняет права и интересы женщин, обеспечивает женщинам равную с мужчинами плату за равный труд, воспитывает и выдвигает кадровых работников из числа женщин.

Статья 49.

Брак, семья, материнство и детство находятся под охраной государства.

Супруги — муж и жена — обязаны осуществлять планирование рождаемости.

Родители обязаны содержать и воспитывать несовершеннолетних детей, совершеннолетние дети обязаны содержать и поддерживать родителей.

Запрещается нарушение свободы брака и жестокое обращение со стариками, женщинами и детьми.

Статья 50.

Китайская Народная Республика охраняет надлежащие права и интересы китайских граждан, проживающих за границей, законные права и интересы китайцев-реэмигрантов и родственников проживающих за границей китайцев.

Статья 51.

Осуществляя свои свободы и права, граждане Китайской Народной Республики не должны наносить ущерб интересам государства, общества и коллектива, законным свободам и правам других граждан.

Статья 52.

Граждане Китайской Народной Республики обязаны защищать единство государства и сплоченность всех национальностей страны.

Статья 53.

Граждане Китайской Народной Республики обязаны соблюдать Конституцию и законы, хранить государственную тайну, беречь общественную собственность, соблюдать трудовую дисциплину и общественный порядок, уважать нормы общественной морали.

Статья 54.

Граждане Китайской Народной Республики обязаны охранять безопасность, честь и интересы Родины, не должны совершать действия, наносящие вред безопасности, чести и интересам Родины.

Статья 55.

Защита Родины и отражение агрессии — священный долг каждого гражданина Китайской Народной Республики.

Воинская служба и участие в народном ополчении в соответствии с законом являются почетной обязанностью граждан Китайской Народной Республики.

Статья 56.

Граждане Китайской Народной Республики обязаны в соответствии с законом платить налоги.

Глава III

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СТРУКТУРА

Раздел 1

Всекитайское Собрание Народных Представителей

Статья 57.

Всекитайское Собрание Народных Представителей является верховным органом государственной власти. Его постоянно действующим органом является Постоянный Комитет Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 58.

Всекитайское Собрание Народных Представителей и Постоянный Комитет Всекитайского Собрания Народных Представителей осуществляют законодательную власть в стране.

Статья 59.

Всекитайское Собрание Народных Представителей образуется из представителей, избранных от провинций, автономных областей, городов центрального подчинения и Вооруженных Сил. Все малочисленные национальности должны иметь соответствующее число представителей.

Выборы депутатов во Всекитайское Собрание Народных Представителей проводятся под руководством Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Нормы представительства и порядок избрания депутатов Всекитайского Собрания Народных Представителей устанавливаются законом.

Статья 60.

Срок полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей — пять лет.

За два месяца до истечения срока полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей Постоянный Комитет Всекитайского Собрания Народных Представителей должен провести выборы во Всекитайское Собрание Народных Представителей следующего созыва. При чрезвычайных обстоятельствах, когда проведение выборов не представляется возможным, допускается отсрочка проведения выборов и продление срока полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей данного созыва, если это предложение принято большинством не менее двух третей всех членов Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей. Выборы во Всекитайское Собрание Народных Представителей следующего созыва должны быть проведены в течение года после того, как чрезвычайные обстоятельства прекратятся.

Статья 61.

Сессии Всекитайского Собрания Народных Представителей созываются Постоянным Комитетом Всекитайского Собрания Народных Представителей один раз в год. Внеочередные сессии Всекитайского Собрания Народных Представителей могут быть созваны по усмотрению Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей или по предложению не менее одной пятой депутатов Всекитайского Собрания Народных Представителей.

В период сессии Всекитайского Собрания Народных Представителей для руководства работой сессии избирается президиум.

Статья 62.

Всекитайское Собрание Народных Представителей осуществляет следующие полномочия:

- 1) изменяет Конституцию;
- 2) осуществляет контроль за проведением в жизнь Конституции;
- 3) принимает и изменяет уголовные и гражданские законы, законы о государственной структуре и другие основные законы;
- 4) избирает Председателя и заместителя Председателя Китайской Народной Республики;
- 5) по представлению Председателя Китайской Народной Республики утверждает кандидатуру Премьера Государственного Совета;
по представлению Премьера Государственного Совета утверждает кандидатуры заместителей Премьера Государственного Совета, членов Государственного Совета, министров, председателей комитетов, Главного ревизора, Начальника секретариата;
- 6) избирает Председателя Центрального военного совета; по представлению Председателя Центрального военного совета утверждает кандидатуры других членов Центрального военного совета;
- 7) избирает Председателя Верховного Народного Суда;
- 8) избирает Генерального прокурора Верховной Народной Прокуратуры;
- 9) рассматривает и утверждает планы экономического и социального развития, отчеты об их выполнении;
- 10) рассматривает и утверждает государственный бюджет и отчет о его исполнении;
- 11) изменяет или отменяет ненадлежащие постановления Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей;
- 12) утверждает образование провинций, автономных областей и городов центрального подчинения;
- 13) утверждает создание особых административных районов и их режим;
- 14) решает вопросы войны и мира;

15) осуществляет другие полномочия, которые надлежит осуществлять верховному органу государственной власти.

Статья 63.

Всекитайское Собрание Народных Представителей имеет право освобождать от должности нижеследующих лиц:

1) Председателя и заместителя Председателя Китайской Народной Республики;

2) Премьера, заместителей Премьера Государственного Совета, членов Государственного Совета, министров, председателей комитетов, Главного ревизора, Начальника секретариата;

3) Председателя и других членов Центрального военного совета;

4) Председателя Верховного Народного Суда;

5) Генерального прокурора Верховной Народной Прокуратуры.

Статья 64.

Изменения в Конституцию вносятся по предложению Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей или одной пятой голосов депутатов Всекитайского Собрания Народных Представителей и принимаются большинством не менее двух третей голосов всех депутатов Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Законы и другие предложения принимаются простым большинством всех депутатов Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 65.

Постоянный Комитет Всекитайского Собрания Народных Представителей состоит из следующих лиц:

Председателя,
заместителей Председателя,
Начальника секретариата,
членов.

В состав Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей должно входить соответствующее число представителей малочисленных национальностей.

Всекитайское Собрание Народных Представителей избирает и имеет право освободить от должности лиц, входящих в состав Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Лица, входящие в состав Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей, не могут состоять на службе в государственных административных органах, органах суда и органах прокуратуры.

Статья 66.

Срок полномочий Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей соответствует сроку полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Он осуществляет свои полномочия вплоть до избрания Всекитайским Собранием Народных Представителей следующего созыва нового Постоянного Комитета.

Председатель и заместители Председателя Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей могут занимать эти должности не более чем два срока подряд.

Статья 67.

Постоянный Комитет Всекитайского Собрания Народных Представителей осуществляет следующие полномочия:

1) дает толкование Конституции, осуществляет контроль за проведением в жизнь Конституции;

2) принимает и изменяет законы, за исключением тех, которые должны приниматься Всекитайским Собранием Народных Представителей;

3) в период между сессиями Всекитайского Собрания Народных Представителей вносит частичные дополнения и изменения в законы, принятые Всекитайским Собранием Народных Представителей, однако эти дополнения и изменения не могут противоречить основным принципам данных законов;

4) дает толкование законов;

5) в период между сессиями Всекитайского Собрания Народных Представителей рассматривает и утверждает необходимые частичные поправки к планам экономического и социального развития, государственному бюджету в ходе их выполнения;

6) осуществляет контроль за работой Государственного Совета, Центрального военного совета, Верховного Народного Суда и Верховной Народной Прокуратуры;

7) отменяет административно-правовые акты, постановления и распоряжения Государственного Совета, противоречащие Конституции и законам;

8) отменяет установления и решения местного характера органов государственной власти провинций, автономных областей и городов центрального подчинения, противоречащие Конституции, законам и административно-правовым актам;

9) в период между сессиями Всекитайского Собрания Народных Представителей по представлению Премьера Государственного Совета принимает решения по кандидатурам министров, председателей комитетов, Главного ревизора и Начальника секретариата;

10) в период между сессиями Всекитайского Собрания Народных Представителей по представлению Председателя Центрального военного совета принимает решения по кандидатурам членов Центрального военного совета;

11) по предложению Председателя Верховного Народного Суда назначает и смещает заместителей Председателя, судей и членов Судебного комитета Верховного Народного Суда, председателей военных судов;

12) по предложению Генерального прокурора Верховной Народной Прокуратуры назначает и смещает заместителей Генерального прокурора Верховной Народной Прокуратуры, прокуроров и членов коллегии Верховной Народной Прокуратуры, Главного военного прокурора, а также утверждает назначение и смещение главных прокуроров народных прокуратур провинций, автономных областей и городов центрального подчинения;

13) принимает решения о назначении и отзыве полномочных представителей в иностранных государствах;

14) принимает решения о ратификации и денонсации договоров и важных соглашений, заключенных с иностранными государствами;

15) устанавливает воинские звания, дипломатические ранги и иные специальные звания;

16) учреждает государственные ордена и принимает решения о награждении ими, устанавливает государственные почетные звания и принимает решения о присвоении их;

17) принимает решения о помиловании;

18) в период между сессиями Всекитайского Собрания Народных Представителей принимает решение об объявлении войны в случае, если страна подвергнется вооруженному нападению, или в случае необходимости выполнения международных договорных обязательств по совместной обороне от агрессии;

19) принимает решения об общей или частичной мобилизации в стране;

20) принимает решения о введении чрезвычайного положения во всей стране или в отдельных провинциях, автономных областях и городах центрального подчинения;

21) выполняет другие функции, возлагаемые на него Всекитайским Собранием Народных Представителей.

Статья 68.

Председатель Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей руководит работой Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей, созывает заседания Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей. Заместители Председателя и Начальник секретариата помогают Председателю в его работе.

Председатель, заместители Председателя и Начальник секретариата образуют Совет Председателя, который занимается важной текущей работой Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 69.

Постоянный Комитет Всекитайского Собрания Народных Представителей несет ответственность перед Всекитайским Собранием Народных Представителей и ему подотчетен.

Статья 70.

Всекитайское Собрание Народных Представителей создает Комиссию по делам национальностей, Комиссию законодательных предположений, Финансово-экономическую комиссию, Комиссию по делам образования, науки, культуры и здравоохранения, Комиссию по иностранным делам, Комиссию по делам китайских граждан, проживающих за границей, и другие необходимые специальные

комиссии. В период между сессиями Всекитайского Собрания Народных Представителей все специальные комиссии подчиняются Постоянному Комитету Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Под руководством Всекитайского Собрания Народных Представителей и Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей специальные комиссии изучают, рассматривают и разрабатывают соответствующие предложения.

Статья 71.

В случае необходимости Всекитайское Собрание Народных Представителей и Постоянный Комитет Всекитайского Собрания Народных Представителей могут создавать комиссии по расследованию определенных дел и на основании докладов комиссий по расследованию принимать соответствующие решения.

На время проведения этими комиссиями расследования все имеющие к нему отношение государственные органы, общественные организации и граждане обязаны предоставлять им необходимые материалы.

Статья 72.

Депутаты Всекитайского Собрания Народных Представителей и лица, входящие в состав Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей, имеют право в порядке, установленном законом, вносить предложения в рамках компетенции Всекитайского Собрания Народных Представителей и Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 73.

Депутаты Всекитайского Собрания Народных Представителей в период сессий Всекитайского Собрания Народных Представителей и лица, входящие в состав Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей, в период заседаний Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей имеют право в порядке, установленном законом, обращаться с запросами в Государственный Совет или министерства и комитеты Государственного Совета. Органы, к которым обращены запросы, обязаны дать ответ.

Статья 74.

Депутаты Всекитайского Собрания Народных Представителей не могут быть арестованы или привлечены к уголовной ответственности без разрешения президиума сессии Всекитайского Собрания Народных Представителей, а в период между сессиями Всекитайского Собрания Народных Представителей — без разрешения Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 75.

Депутаты Всекитайского Собрания Народных Представителей не подлежат юридической ответственности за выступления и голосование на различных заседаниях Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 76.

Депутаты Всекитайского Собрания Народных Представителей должны неукоснительно соблюдать Конституцию и законы, хранить государственную тайну и в своей производственной, служебной и общественной деятельности содействовать исполнению Конституции и законов.

Депутаты Всекитайского Собрания Народных Представителей должны поддерживать тесную связь с избравшими их органами и народными массами, выслушивать и отражать мнения и требования народных масс, отдавать все силы служению народу.

Статья 77.

Депутаты Всекитайского Собрания Народных Представителей подконтрольны органам, которые их избрали. Органы, избравшие депутатов, имеют право в порядке, установленном законом, отозвать избранных ими депутатов.

Статья 78.

Организация и порядок работы Всекитайского Собрания Народных Представителей и Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей определяются законом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 79.

Председатель и заместитель Председателя Китайской Народной Республики избираются Всекитайским Собранием Народных Представителей.

Каждый гражданин Китайской Народной Республики, достигший 45 лет и имеющий право избирать и избираться, может быть избран Председателем или заместителем Председателя Китайской Народной Республики.

Срок полномочий Председателя и заместителя Председателя Китайской Народной Республики соответствует сроку полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей. Председатель и заместитель Председателя Китайской Народной Республики могут занимать эти должности не более чем два срока подряд.

Статья 80.

Председатель Китайской Народной Республики на основании решений Всекитайского Собрания Народных Представителей и Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей публикует законы, назначает и смещает Премьера и заместителей Премьера Государственного Совета, членов Государственного Совета, министров, председателей комитетов, Главного ревизора, Начальника секретариата, награждает государственными орденами и присваивает государственные почетные звания, публикует указы о помиловании, публикует указы о введении военного положения, объявляет о состоянии войны и публикует указы о мобилизации.

Статья 81.

Председатель Китайской Народной Республики представляет Китайскую Народную Республику, принимает дипломатических представителей иностранных государств, на основании решений Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей направляет и отзывает полномочных представителей в иностранных государствах, ратифицирует и денонсирует договоры и важные соглашения, заключенные с иностранными государствами.

Статья 82.

Заместитель Председателя Китайской Народной Республики помогает Председателю в его работе.

Заместитель Председателя Китайской Народной Республики по поручению Председателя может осуществлять часть полномочий Председателя.

Статья 83.

Председатель и заместитель Председателя Китайской Народной Республики осуществляют свои полномочия вплоть до вступления в должность Председателя и заместителя Председателя, избранных Всекитайским Собранием Народных Представителей следующего созыва.

Статья 84.

При освобождении должности Председателя Китайской Народной Республики его место занимает заместитель Председателя.

При освобождении должности заместителя Председателя Китайской Народной Республики Всекитайское Собрание Народных Представителей проводит дополнительные выборы.

При освобождении должностей Председателя и заместителя Председателя Китайской Народной Республики Всекитайское Собрание Народных Представителей проводит дополнительные выборы; до проведения дополнительных выборов обязанности Председателя временно исполняет Председатель Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Раздел 3

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ

Статья 85.

Государственный Совет Китайской Народной Республики, то есть Центральное Народное Правительство, является исполнительным органом верховного органа государственной власти, верховным государственным административным органом.

Статья 86.

Государственный Совет состоит из следующих лиц:

Премьера,
заместителей Премьера,
членов Государственного Совета,
министров,
председателей комитетов,
Главного ревизора,
Начальника секретариата.

Государственный Совет придерживается системы ответственности Премьера. Министерства и комитеты придерживаются системы ответственности министров и председателей комитетов.

Организация Государственного Совета определяется законом.

Статья 87.

Срок полномочий Государственного Совета соответствует сроку полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Премьер, заместители Премьера и члены Государственного Совета могут занимать эти должности не более чем два срока подряд.

Статья 88.

Премьер руководит работой Государственного Совета. Заместители Премьера и члены Государственного Совета помогают Премьеру в его работе.

Премьер, заместители Премьера, члены Государственного Совета и Начальник секретариата образуют Постоянное Бюро Государственного Совета.

Премьер созывает заседания Постоянного Бюро Государственного Совета и пленарные заседания Государственного Совета и председательствует на них.

Статья 89.

Государственный Совет осуществляет следующие полномочия:

1) на основе Конституции и законов определяет административные мероприятия, принимает административно-правовые акты, издает постановления и распоряжения;

2) вносит предложения на рассмотрение Всекитайского Собрания Народных Представителей или Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей;

3) определяет задачи и обязанности министерств и комитетов, осуществляет единое руководство работой министерств, комитетов, а также руководит административной работой общегосударственного значения, не относящейся к ведению министерств и комитетов;

4) осуществляет единое руководство работой местных государственных административных органов по всей стране, определяет конкретные рамки полномочий центральных государственных административных органов и государственных административных органов провинций, автономных областей и городов центрального подчинения;

5) разрабатывает и реализует планы экономического и социального развития, государственный бюджет;

6) руководит и управляет работой в области экономики, городского и сельского строительства;

7) руководит и управляет работой в области образования, науки, культуры, здравоохранения, физической культуры и спорта, планирования рождаемости;

8) руководит и управляет работой гражданской администрации, общественной безопасности, судебной администрации, контроля и других органов;

9) управляет делами в области внешних сношений, заключает договоры и соглашения с иностранными государствами;

10) руководит и управляет оборонным строительством;

11) руководит и управляет делами национальностей, гарантирует равноправие малочисленных национальностей и право на самоуправление районов национальной автономии;

12) охраняет надлежащие права и интересы китайских граждан, проживающих за границей, охраняет законные права и интересы китайцев-реэмигрантов и родственников семей проживающих за границей китайцев;

13) изменяет или отменяет ненадлежащие распоряжения, инструкции и положения, изданные министерствами и комитетами;

14) изменяет или отменяет ненадлежащие постановления и распоряжения местных государственных административных органов;

15) утверждает территориальное деление провинций, автономных областей, городов центрального подчинения, утверждает образование и территориальное деление автономных округов, уездов, автономных уездов, городов;

16) принимает решение о введении чрезвычайного положения в отдельных провинциях, автономных областях и городах центрального подчинения;

17) утверждает штаты административных органов; в порядке, установленном законом, назначает и смещает, обучает, проверяет, награждает и наказывает административных работников;

18) осуществляет другие полномочия, которые возлагаются на него Всекитайским Собранием Народных Представителей и Постоянным Комитетом Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 90.

Министры и председатели комитетов несут ответственность за руководство работой соответствующих ведомств; созывают и ведут заседания коллегий министерств и комитетов, совещания руководящих работников, на которых обсуждаются и решаются важнейшие вопросы работы соответствующих ведомств.

Все министерства и комитеты на основе законов и административно-правовых актов, постановлений и распоряжений Государственного Совета в пределах компетенции данного органа издают распоряжения, инструкции и положения.

Статья 91.

Государственный Совет учреждает ревизионный орган, который осуществляет контроль и надзор за финансовыми доходами и расходами ведомств Государственного Совета и местных правительств всех ступеней, за финансовыми доходами и расходами государственных валютно-финансовых органов, предприятий и учреждений.

Под руководством Премьера Государственного Совета ревизионный орган в соответствии с законом осуществляет право контроля и надзора самостоятельно, без вмешательства со стороны других административных органов, общественных организаций и отдельных лиц.

Статья 92.

Государственный Совет ответствен перед Всекитайским Собранием Народных Представителей и ему подотчетен, а в период между сессиями Всекитайского Собрания На-

родных Представителей ответствен перед Постоянным Комитетом Всекитайского Собрания Народных Представителей и ему подотчетен.

Раздел 4

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ВОЕННЫЙ СОВЕТ

Статья 93.

Центральный военный совет Китайской Народной Республики руководит всеми Вооруженными Силами государства.

Центральный военный совет состоит из следующих лиц: Председателя, заместителей Председателя, членов.

Центральный военный совет придерживается системы ответственности Председателя.

Срок полномочий Центрального военного совета соответствует сроку полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 94.

Председатель Центрального военного совета ответствен перед Всекитайским Собранием Народных Представителей и Постоянным Комитетом Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Раздел 5

МЕСТНЫЕ СОБРАНИЯ НАРОДНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И МЕСТНЫЕ НАРОДНЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА

Статья 95.

В провинциях, городах центрального подчинения, уездах, городах, городских районах, волостях, национальных волостях и поселках учреждаются Собрания народных представителей и народные правительства.

Организация местных Собраний народных представителей и местных народных правительств определяется законом.

В автономных областях, автономных округах, автономных уездах учреждаются органы самоуправления. Органи-

зация и порядок работы органов самоуправления определяются законом в соответствии с основными принципами, установленными в разделах 5 и 6 главы III Конституции.

Статья 96.

Местные Собрания народных представителей являются органами государственной власти на местах.

Местные Собрания народных представителей уездной ступени и выше учреждают постоянные комитеты.

Статья 97.

Депутаты Собраний народных представителей провинций, городов центрального подчинения и городов с районным делением избираются Собраниями народных представителей на ступень ниже; депутаты Собраний народных представителей уездов, городов без районного деления, городских районов, волостей, национальных волостей и поселков избираются непосредственно избирателями.

Нормы представительства в местные Собрания народных представителей и порядок выборов депутатов определяются законом.

Статья 98.

Срок полномочий Собраний народных представителей провинций, городов центрального подчинения, городов с районным делением — пять лет. Срок полномочий Собраний народных представителей уездов, городов без районного деления, городских районов, волостей, национальных волостей и поселков — три года.

Статья 99.

Местные Собрания народных представителей в данной административной единице обеспечивают соблюдение и исполнение Конституции, законов и административно-правовых актов; в пределах компетенции, установленной законом, принимают и публикуют решения, рассматривают и определяют планы экономического, культурного и коммунального строительства местного значения.

Местные Собрания народных представителей уездной ступени и выше рассматривают и утверждают планы экономического и социального развития, бюджет данной ад-

министративной единицы, а также отчеты об их выполнении; имеют право изменять или отменять ненадлежащие постановления постоянных комитетов Собраний народных представителей соответствующей ступени.

Собрания народных представителей национальных волостей в пределах компетенции, установленной законом, могут осуществлять конкретные мероприятия, соответствующие национальным особенностям.

Статья 100.

Собрания народных представителей провинций и городов центрального подчинения и их постоянные комитеты могут принимать установления местного характера, не противоречащие Конституции, законам, административно-правовым актам, с последующим уведомлением Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 101.

Местные Собрания народных представителей различных ступеней избирают и имеют право освобождать от должности губернаторов провинций и заместителей губернаторов провинций, мэров городов и заместителей мэров городов, начальников уездов и заместителей начальников уездов, начальников районов и заместителей начальников районов, волостных старшин и заместителей волостных старшин, поселковых старост и заместителей поселковых старост.

Местные Собрания народных представителей уездной ступени и выше избирают и имеют право освобождать от должности председателей народных судов и главных прокуроров народных прокуратур соответствующей ступени. Решение об избрании или освобождении от должности главного прокурора народной прокуратуры доводится до сведения главного прокурора народной прокуратуры вышестоящей ступени, который вносит его на утверждение постоянного комитета Собрания народных представителей соответствующей ступени.

Статья 102.

Депутаты Собраний народных представителей провинций, городов центрального подчинения и городов с рай-

онным делением подконтрольны органам, которые их избрали; депутаты Собраний народных представителей уездов, городов без районного деления, городских районов, волостей, национальных волостей и поселков контролируются избирателями.

Органы, избравшие депутатов в местные Собрания народных представителей, и избиратели имеют право в порядке, установленном законом, отозвать избранных ими депутатов.

Статья 103.

В состав постоянных комитетов местных Собраний народных представителей уездной ступени и выше входят: председатель, заместители председателя и члены. Постоянный комитет ответствен перед Собранием народных представителей соответствующей ступени и ему подотчетен.

Местные Собрания народных представителей уездной ступени и выше избирают и имеют право освобождать от должности лиц, входящих в состав постоянных комитетов Собраний народных представителей соответствующей ступени.

Лица, входящие в состав постоянных комитетов местных Собраний народных представителей уездной ступени и выше, не могут состоять на службе в государственных административных органах, судебных органах и органах прокуратуры.

Статья 104.

Постоянные комитеты местных Собраний народных представителей уездной ступени и выше обсуждают и принимают решения по важным вопросам работы данной административной единицы, осуществляют контроль за работой народных правительств, народных судов и народных прокуратур соответствующей ступени, отменяют ненадлежащие постановления, распоряжения народных правительств соответствующей ступени, отменяют ненадлежащие постановления Собраний народных представителей, стоящих на ступень ниже, в пределах компетенции, установленной законом, решают вопросы о назначении и смещении работников государственных органов, в период между сессиями Собраний народных представите-

лей соответствующей ступени отзывают и дополнительно избирают депутатов Собраний народных представителей, стоящих на ступень выше.

Статья 105.

Местные народные правительства являются исполнительными органами местных органов государственной власти, государственными административными органами на местах.

Местные народные правительства придерживаются системы ответственности губернатора провинции, мэра города, начальника уезда, начальника района, волостного старшины и поселкового старосты.

Статья 106.

Срок полномочий местных народных правительств соответствует сроку полномочий Собраний народных представителей соответствующей ступени.

Статья 107.

Местные народные правительства уездной ступени и выше в пределах компетенции, установленной законом, управляют работой в области экономики, образования, науки, культуры, здравоохранения, физкультуры и спорта, городского и сельского строительства, финансов, гражданской администрации, общественной безопасности, национальных дел, судебной администрации, контроля, планирования рождаемости и другой административной работой в данной административной единице, издают постановления и распоряжения, назначают и смещают, обучают, проверяют, награждают и наказывают административных работников.

Народные правительства волостей, национальных волостей и поселков выполняют решения Собраний народных представителей соответствующей ступени, постановления и распоряжения вышестоящих государственных административных органов, управляют административной работой в данной административной единице.

Народные правительства провинций и городов центрального подчинения принимают решения о создании и территориальном делении волостей, национальных волостей и поселков.

Статья 108.

Местные народные правительства уездной ступени и выше руководят работой подчиненных им органов и нижестоящих народных правительств, имеют право изменять или отменять ненадлежащие постановления подчиненных им органов и нижестоящих народных правительств.

Статья 109.

Местные народные правительства уездной ступени и выше учреждают ревизионные органы. Местные ревизионные органы в соответствии с законом осуществляют право контроля и надзора самостоятельно, ответственны перед народными правительствами соответствующей ступени и ревизионными органами, стоящими на ступень выше.

Статья 110.

Местные народные правительства ответственны перед Собраниями народных представителей соответствующей ступени и им подотчетны. Местные народные правительства уездной ступени и выше в период между сессиями Собраний народных представителей соответствующей ступени ответственны перед постоянными комитетами Собраний народных представителей соответствующей ступени и им подотчетны.

Местные народные правительства ответственны перед государственными административными органами, стоящими на ступень выше, и им подотчетны. Все местные народные правительства страны являются государственными административными органами, которые находятся под единым руководством Государственного Совета и ему подчиняются.

Статья 111.

Комитеты городского населения и комитеты сельского населения, создаваемые по месту жительства, являются низовыми массовыми организациями самоуправления. Председатель, заместители председателя и члены комитетов городского населения и комитетов сельского населения избираются населением. Отношения между комитетами городского населения, комитетами сельского населения и низовыми органами власти определяются законом.

Комитеты городского населения и комитеты сельского населения образуют народные примирительные комиссии, комиссии по охране общественного порядка, общественного здравоохранения и другие комиссии, которые занимаются общественной работой и общественно полезными делами, разрешают споры среди населения, оказывают помощь в поддержании общественного порядка, а также доводят до сведения народных правительств мнения и требования масс, вносят предложения.

Раздел 6

ОРГАНЫ САМОУПРАВЛЕНИЯ В РАЙОНАХ НАЦИОНАЛЬНОЙ АВТОНОМИИ

Статья 112.

Органами самоуправления в районах национальной автономии являются Собрания народных представителей и народные правительства автономных областей, автономных округов и автономных уездов.

Статья 113.

В состав Собраний народных представителей автономных областей, автономных округов и автономных уездов наряду с депутатами от национальности, осуществляющей районную автономию, входит соответствующее число депутатов от других национальностей, проживающих в данной административной единице.

В числе председателей или заместителей председателей постоянных комитетов Собраний народных представителей автономных областей, автономных округов и автономных уездов должны быть граждане, принадлежащие к тем национальностям, которые осуществляют районную автономию.

Статья 114.

Председатели автономных областей, начальники автономных округов и автономных уездов должны быть гражданами, принадлежащими к тем национальностям, которые осуществляют районную автономию.

Статья 115.

Органы самоуправления автономных областей, автономных округов и автономных уездов осуществляют полномочия, предусмотренные в разделе 5 главы III Конституции, а также пользуются правом на самоуправление в пределах компетенции, установленной Конституцией, Законом о национальной районной автономии и другими законами, последовательно проводят в жизнь государственные законы и политические установки с учетом конкретных местных условий.

Статья 116.

Собрания народных представителей районов национальной автономии имеют право в соответствии с политическими, экономическими и культурными особенностями национальности или национальностей данной местности принимать положения об автономии и отдельно действующие положения. Положения об автономии и отдельно действующие положения автономных областей вступают в силу после утверждения Постоянным Комитетом Всекитайского Собрания Народных Представителей. Положения об автономии и отдельно действующие положения автономных округов и автономных уездов вступают в силу после утверждения постоянными комитетами Собраний народных представителей провинций или автономных областей и доводятся до сведения Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей.

Статья 117.

Органы самоуправления в районах национальной автономии имеют право распоряжаться финансами на местах. Все финансовые поступления, в соответствии с государственной финансовой системой принадлежащие районам национальной автономии, должны распределяться и использоваться органами самоуправления районов национальной автономии.

Статья 118.

Органы самоуправления в районах национальной автономии, руководствуясь государственным планом, планируют хозяйственное строительство местного назначения и управляют им.

При освоении ресурсов и создании предприятий в районах национальной автономии государство должно учитывать интересы районов национальной автономии.

Статья 119.

Органы самоуправления в районах национальной автономии ведают делами образования, науки, культуры, здравоохранения, физической культуры и спорта, собирают и охраняют национальные памятники культуры, добиваются развития национальной культуры и способствуют ее расцвету.

Статья 120.

В случае необходимости органы самоуправления в районах национальной автономии могут в рамках государственной системы военного строительства формировать с санкции Государственного Совета отряды общественной безопасности для охраны общественного порядка в районах национальной автономии.

Статья 121.

Органы самоуправления в районах национальной автономии при осуществлении своих полномочий в соответствии с положениями об автономии пользуются одним или несколькими языками и письменностями, распространенными в районах национальной автономии.

Статья 122.

Государство оказывает малочисленным национальностям финансовую, материальную и техническую помощь с целью ускорения развития экономического и культурного строительства.

Государство оказывает помощь районам национальной автономии в подготовке большого числа кадровых работников, специалистов и квалифицированных рабочих из представителей местных национальностей.

НАРОДНЫЙ СУД И НАРОДНАЯ ПРОКУРАТУРА

Статья 123.

Народные суды Китайской Народной Республики являются государственными судебными органами.

Статья 124.

В Китайской Народной Республике учреждаются Верховный Народный Суд, местные народные суды, военные суды и другие специальные народные суды.

Срок полномочий Председателя Верховного Народного Суда соответствует сроку полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей, и он может занимать эту должность не более чем два срока подряд.

Организация судов определяется законом.

Статья 125.

Разбирательство дел во всех народных судах ведется открыто, за исключением особых случаев, предусмотренных законом. Обвиняемый имеет право на защиту.

Статья 126.

Народные суды в пределах, установленных законом, осуществляют правосудие самостоятельно, без вмешательства со стороны административных органов, общественных организаций и отдельных лиц.

Статья 127.

Верховный Народный Суд является высшим судебным органом.

Верховный Народный Суд осуществляет надзор за судебной деятельностью местных и специальных народных судов; вышестоящие народные суды осуществляют надзор за судебной деятельностью нижестоящих народных судов.

Статья 128.

Верховный Народный Суд ответствен перед Всекитайским Собранием Народных Представителей и Постоянным Комитетом Всекитайского Собрания Народных Представителей. Местные народные суды ответственны перед местными органами государственной власти.

Статья 129.

Народные прокуратуры Китайской Народной Республики являются государственными органами надзора за соблюдением законности.

Статья 130.

В Китайской Народной Республике учреждаются Верховная Народная Прокуратура, местные народные прокуратуры, военные прокуратуры и другие специальные народные прокуратуры.

Срок полномочий Генерального прокурора Верховной Народной Прокуратуры соответствует сроку полномочий Всекитайского Собрания Народных Представителей, и он может занимать эту должность не более чем два срока подряд.

Организация народных прокуратур определяется законом.

Статья 131.

Народные прокуратуры в пределах, установленных законом, осуществляют надзор самостоятельно, без вмешательства со стороны административных органов, общественных организаций и отдельных лиц.

Статья 132.

Верховная Народная Прокуратура является высшим органом прокурорского надзора.

Верховная Народная Прокуратура руководит работой местных народных прокуратур и специальных народных прокуратур; вышестоящие народные прокуратуры руководят работой нижестоящих народных прокуратур.

Статья 133.

Верховная Народная Прокуратура ответственна перед Всекитайским Собранием Народных Представителей и Постоянным Комитетом Всекитайского Собрания Народных Представителей. Местные народные прокуратуры ответственны перед местными органами государственной власти и вышестоящими народными прокуратурами.

Статья 134.

Граждане любой национальности имеют право пользоваться в суде своим родным языком и письменностью.

Народный суд и народная прокуратура должны обеспечить перевод для участников судебного процесса, не владеющих языком и письменностью данной местности.

В районах компактного проживания национальных меньшинств или проживания многих национальностей судопроизводство ведется на общепринятом в данной местности языке; обвинительные заключения, приговоры, решения и другие документы оформляются на одном или нескольких распространенных в данной местности языках, исходя из практических нужд.

Статья 135.

Народные суды, народные прокуратуры и органы общественной безопасности, рассматривая уголовные дела, должны нести отдельную ответственность за осуществление своих функций, взаимно координировать работу, действовать согласно с тем, чтобы обеспечить точное и эффективное проведение в жизнь законов.

Глава IV

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ФЛАГ, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГЕРБ, СТОЛИЦА

Статья 136.

Государственный флаг Китайской Народной Республики состоит из красного полотнища с изображением на нем пяти звезд.

Статья 137.

Государственный герб Китайской Народной Республики состоит из изображений: в центре — ворота Тяньаньмэнь, освещенные пятью звездами, по краям — колосья и зубчатое кольцо.

Статья 138.

Столицей Китайской Народной Республики является город Пекин.

«Женьминь жибао», 5 декабря 1982 г.

КУБА РЕСПУБЛИКА КУБА

Государство находится в Вест-Индии, на острове Куба и 1600 прилегающих островах из группы Больших Антильских островов. Территория — 110,992 тыс. кв. км. Население — 10,7 млн. чел. (1992 г.). Столица — Гавана. Административное деление — 14 провинций, в том числе столица Гавана. Провинции делятся на муниципии. Остров Молодежи выделен в муниципию, находящуюся в прямом подчинении общенациональным руководящим органам. Официальный язык — испанский. Религия: большинство верующих католики. Денежная единица — песо.

Национальные праздники — 1 января — День Освобождения (1959 г.), 26 июля — День национального восстания (1953 г.).

Республика Куба — социалистическое государство. Действует Конституция Республики Куба, одобренная всенародным референдумом 15 февраля 1976 г. и вступившая в силу в 1976 г. с поправками, внесенными в 1992 г.

Высший орган государственной власти — Национальная ассамблея народной власти, которая из числа своих депутатов избирает государственный совет, состоящий из председателя, первого заместителя председателя, пяти заместителей председателя, секретаря и 23 членов. Государственный совет является постоянно действующим органом Национальной ассамблеи народной власти, представляющим ее между сессиями и претворяющим в жизнь ее решения. Государственный совет подотчетен Национальной ассамблее народной власти. Срок полномочий Государственного совета истекает при завершении выборов новой ассамблеи. Председатель Государственного совета является главой государства и правительства, возглавляет Совет национальной обороны.

Законодательный орган — Национальная ассамблея народной власти, депутаты которой избираются всеобщим прямым тайным голосованием. Срок полномочий Национальной ассамблеи народной власти — пять лет. На первой сессии ассамблея народной власти из числа своих депутатов избирает председателя, заместителя председателя и секретаря.

Высшим исполнительным органом власти является Совет Министров Республики Куба (правительство), члены которого представляются на утверждение Национальной ассамблее народной власти председателем Государственного совета. Совет Министров подчинен и отчитывается о своей деятельности перед Национальной ассамблеей народной власти.

Политические партии и организации: Коммунистическая партия Кубы; Союз молодежи коммунистов; Федерация кубинских женщин.

Профсоюзные объединения: Профцентр трудящихся Кубы.

КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ КУБА

Принята народным референдумом 15 февраля 1976 г.
и провозглашена 24 февраля 1976 г.

ПРЕАМБУЛА

МЫ, КУБИНСКИЕ ГРАЖДАНЕ,

наследники и продолжатели созидательного труда и традиций борьбы, стойкости, героизма и самопожертвования, выкованных нашими предшественниками: аборигенами, которые предпочли быть истребленными, но не покорились;

рабами, которые восставали против своих господ;

теми, кто пробуждал у кубинцев национальное самосознание и страстное стремление обрести Родину и свободу;

патриотами, которые в 1868 году начали войны за независимость против испанского колониализма, и теми, кто в последнем порыве 1895 года довел эти войны до победы 1898 года, победы, отнятой в результате осуществленной империализмом янки интервенции и военной оккупации;

рабочими, крестьянами, студентами и интеллигентами, которые более пятидесяти лет боролись против империалистического господства, политической коррупции, безработицы и эксплуатации, насаждаемых капиталистами и землевладельцами, за права и свободы народа;

теми, кто основывал первые организации рабочих и крестьян, входил в их состав, развивал эти организации, распространял социалистические идеи и положил начало первым марксистским и марксистско-ленинским движениям;

теми, кто в авангарде поколения, родившегося через столетие после Марти, будучи воспитан на его идеях, привел нас к победе народной Революции в Январе;

теми, кто ценой своей жизни защищал Революцию, внося вклад в ее окончательное утверждение;

РУКОВОДСТВУЯСЬ

победоносным учением марксизма-ленинизма;

ОПИРАЯСЬ

на пролетарский интернационализм, на братскую дружбу, помощь и сотрудничество Советского Союза и других

социалистических стран и на солидарность трудящихся и народов Латинской Америки и всего мира;

ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ

вести дальше победоносную Революцию Монкады и «Гранмы», Сьерры и Хирона¹, возглавляемую Фиделем Кастро, которая, опираясь на самое тесное единство всех революционных сил и народа, завоевала полную национальную независимость, установила Революционную власть, осуществила демократические преобразования, начала строительство социализма и продолжает его во главе с Коммунистической партией с целью построения коммунистического общества;

СОЗНАВАЯ,

что любой строй, основанный на эксплуатации человека человеком, означает унижение эксплуатируемых и моральную деградацию эксплуататоров;

что только при социализме и коммунизме, когда человек освобожден от всех форм эксплуатации — рабства, крепостничества и капитализма, он полностью обретает свое человеческое достоинство и что наша Революция подняла на высшую ступень достоинство Родины и кубинца;

ЗАЯВЛЯЕМ

о своем намерении добиться, чтобы Закон законов Республики был проникнут осуществившимся наконец-то горячим стремлением Хосе Марти:

«Я хочу, чтобы главным законом нашей республики стало глубочайшее уважение кубинцев к человеческому достоинству во всей его полноте»;

ПРИНИМАЕМ

нашим свободным волеизъявлением на референдуме следующую

КОНСТИТУЦИЮ

¹ Монкада — название казармы, штурм которой революционерами под руководством Ф. Кастро 26 июля 1953 г. положил начало процессу Революции, победившей 1 января 1959 г. «Гранма» — название шхуны, на которой в декабре 1956 г. группа революционеров во главе с Ф. Кастро вернулась из эмиграции на Кубу, чтобы повести вооруженную борьбу против диктаторского режима. Сьерра — горы Сьерра-Маэстра, где после высадки с «Гранмы» сформировалась Повстанческая армия. Хирон — местность, где в апреле 1961 г. Повстанческая армия разгромила высадившихся наемников США.— Прим. перев.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ГОСУДАРСТВА

Статья 1.

Республика Куба есть социалистическое государство рабочих, крестьян и других работников физического и умственного труда.

Статья 2.

Национальные символы, которые более ста лет вдохновляли кубинцев на борьбу за независимость, за права народа и за социальный прогресс, — это:

флаг со звездой;

гимн Баямо¹;

герб с изображением королевской пальмы.

Статья 3.

Столицей Республики является город Гавана.

Статья 4.

В Республике Куба вся власть принадлежит трудовому народу, который осуществляет ее через Ассамблеи народной власти и другие образуемые ими государственные органы или же непосредственно.

Власть трудового народа опирается на прочный союз рабочего класса с крестьянами и другими слоями трудящихся города и деревни под руководством рабочего класса.

Статья 5.

Коммунистическая партия Кубы — организованный марксистско-ленинский авангард рабочего класса — является высшей руководящей силой общества и государства, которая организует и направляет общие усилия на достижение высоких целей строительства социализма и движение к коммунистическому обществу.

¹ Баямо — название города на востоке Кубы, связанного с началом освободительной войны XIX века. — Прим. перев.

Статья 6.

Союз молодых коммунистов — организация передовой молодежи — ведет под руководством партии работу по подготовке в своих рядах будущих ее членов и содействует воспитанию новых поколений на идеалах коммунизма, приобщая их к учебе и к патриотической, трудовой, военной, научной и культурной деятельности.

Статья 7.

Кубинское социалистическое государство признает, охраняет и поощряет такие массовые общественные организации, как Профцентр¹ трудящихся Кубы, который объединяет в своих рядах основной класс нашего общества, Комитеты защиты Революции, Федерация кубинских женщин, Национальная ассоциация мелких земледельцев, Федерация университетских студентов, Федерация учащихся средних учебных заведений, Союз пионеров Кубы и другие организации, которые, возникнув в ходе исторического процесса борьбы нашего народа, объединяют в своих рядах различные слои населения, представляют их специфические интересы и приобщают их к решению задач строительства, укрепления и защиты социалистического общества.

В своей деятельности государство опирается на массовые общественные организации; эти организации также непосредственно осуществляют государственные функции, которые они согласились принять на себя в соответствии с Конституцией и законом.

Статья 8.

Социалистическое государство:

а) осуществляет волю трудового народа и направляет усилия нации на строительство социализма; поддерживает и защищает целостность и суверенитет Родины;

гарантирует человеку свободу и достоинство во всей его полноте, пользование правами, осуществление и выполнение обязанностей и всестороннее развитие личности;

утверждает идеологию и правила общежития и поведения, присущие обществу, свободному от эксплуатации человека человеком;

¹ Буквально: Центр.— Прим. перев.

охраняет созидательный труд народа, собственность и богатства социалистической нации;

осуществляет плановое руководство народным хозяйством;

обеспечивает прогресс образования, науки, техники и культуры в стране;

б) будучи властью народа, служащей самому народу, гарантирует, что не будет трудоспособных мужчины или женщины, которые не имели бы возможности получить работу, посредством которой они могли бы содействовать достижению целей общества и удовлетворению своих собственных потребностей;

что не будет нетрудоспособного человека, который не имел бы средств для достойного существования;

что не будет больного, который не имел бы медицинского обслуживания;

что не будет ребенка, который не учился бы в школе, не имел бы пищи и одежды;

что не будет молодого человека, который не имел бы возможности учиться;

что не будет человека, который не имел бы доступа к учебе, культуре и спорту;

в) стремится к тому, чтобы не было семьи, не имеющей комфортабельного жилища.

Статья 9.

Конституция и законы социалистического государства являются юридическим выражением социалистических производственных отношений, интересов и воли трудового народа. Все органы государства, их руководители, должностные лица и служащие действуют в пределах своей соответствующей компетенции и обязаны строго соблюдать социалистическую законность и заботиться об уважении к ней во всех сферах жизни общества.

Статья 10¹.

Кубинское социалистическое государство осуществляет суверенитет:

а) над всей национальной территорией, включающей остров Куба, остров Хувентуд и другие прилегающие ост-

¹ В редакции Закона о конституционной реформе от 28 июня 1978 г.

рова и рифы, внутренние воды, территориальное море на протяжении, устанавливаемом законом, и воздушное пространство, которое простирается над ними;

б) над природными и живыми ресурсами дна и недр моря и всем, что существует в водах, непосредственно прилегающих к побережью, вне территориального моря в пределах, устанавливаемых законом, в соответствии с международной практикой. Республика Куба отвергает и считает незаконными и аннулированными договоры, пакты и концессии, совершенные в условиях неравенства или не признающие либо ущемляющие ее суверенитет над любой частью национальной территории.

Статья 11.

Республика Куба входит в мировое социалистическое содружество, что является одной из основных предпосылок ее независимости и всестороннего развития.

Статья 12.

Республика Куба придерживается принципов пролетарского интернационализма и боевой солидарности народов и:

а) осуждает империализм, который является источником и опорой фашизма, колониализма, неоколониализма и расизма во всех их проявлениях, как главную силу агрессии и войны и злейшего врага народов;

б) осуждает прямое и косвенное империалистическое вмешательство во внутренние дела или во внешнюю политику любого государства и, следовательно, вооруженную агрессию и экономическую блокаду, так же как и любую другую форму экономического принуждения и вмешательства или же угрозу целостности государств, политическим, экономическим и культурным основам наций;

в) квалифицирует как международное преступление агрессивные и захватнические войны; признает законность национально-освободительных войн, так же как и вооруженного сопротивления агрессии и завоеванию, и считает своим правом и интернациональным долгом оказание помощи жертвам агрессии и народам, которые борются за свое освобождение;

г) признает право народов отвечать на империалистическое и реакционное насилие революционным насилием и бороться всеми имеющимися в их распоряжении сред-

ствами за право свободно определять собственную судьбу и экономический и социальный строй, при котором они предпочитают жить;

д) борется за достойный и прочный мир, основанный на уважении независимости и суверенитета народов и их права на самоопределение;

е) основывает свои международные отношения на принципах равноправия, суверенитета и независимости государств и на взаимных интересах;

ж) основывает свои отношения с Союзом Советских Социалистических Республик и другими социалистическими странами на принципах социалистического интернационализма, на общих целях строительства нового общества, братской дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи;

з) стремится к сплочению со странами Латинской Америки и Карибского бассейна, освободившимися от иностранного господства и внутреннего угнетения, в великое содружество народов, породненных историческими традициями и совместной борьбой против колониализма, неоколониализма и империализма в общем стремлении к национальному и социальному прогрессу;

и) развивает отношения братства и сотрудничества со странами, которые стоят на антиимпериалистических и прогрессивных позициях;

к) поддерживает дружественные отношения со странами, которые, имея другой политический, социальный и экономический строй, уважают ее суверенитет, соблюдают нормы сосуществования между государствами, придерживаются принципов взаимной выгоды и строят свои отношения с нашей страной на основе взаимности;

л) решает вопрос о своем членстве в международных организациях и своем участии в конференциях и совещаниях международного характера, принимая во внимание интересы мира и социализма, освобождения народов, прогресса науки, техники и культуры, международного обмена и уважение, которое проявляется к ее собственным национальным правам.

Статья 13.

Республика Куба предоставляет убежище лицам, преследуемым за участие в борьбе: за демократические права

большинства; за национальное освобождение; против империализма, фашизма, колониализма и неоколониализма; за ликвидацию расовой дискриминации; за права и требования работников, крестьян и студентов; за их прогрессивную политическую, научную, художественную и литературную деятельность; за социализм и за мир.

Статья 14.

В Республике Куба действует социалистическая система хозяйства, основанная на социалистической собственности всего народа на средства производства и на ликвидации эксплуатации человека человеком.

Статья 15.

Социалистическая государственная собственность, т.е. собственность всего народа, необратимо устанавливается: на земли, которые не принадлежат мелким земледельцам или созданным ими кооперативам; на недра, шахты, морские природные и живые ресурсы в пределах зоны его суверенитета, леса, воды, пути сообщения; на сахарные заводы, фабрики, основные средства транспорта и все предприятия, банки, оборудование и имущество, национализированные и экспроприированные у империалистов, латифундистов и буржуазии, а также на народные имения, фабрики, предприятия и сооружения экономического, социального, культурного и спортивного назначения, построенные, основанные или приобретенные государством, и те, которые будут им построены, основаны или приобретены.

Статья 16.

Государство организует, направляет и контролирует экономическую жизнь в стране согласно Единому плану социально-экономического развития, в разработке и выполнении которого активно и сознательно участвуют трудящиеся всех отраслей хозяйства и других сфер общественной жизни.

Развитие экономики служит целям укрепления социалистической системы, все лучшему удовлетворению материальных и культурных потребностей общества и граждан, содействия развитию личности и ее достоинства, прогрессу и безопасности страны и способности нации выполнять интернациональный долг нашего народа.

Статья 17.

Для управления социалистической собственностью всего народа государство создает предприятия и другие хозяйственные организации.

Структура, полномочия и функции государственных предприятий и хозяйственных организаций в сферах производства и услуг и порядок их отношений регулируются законом.

Статья 18.

Внешняя торговля находится в исключительном ведении государства. Закон определяет государственные учреждения и органы, которые уполномочены создавать внешнеторговые предприятия, издавать правила для экспортно-импортных операций и регулировать их и которые наделены качествами юридического лица для заключения торговых соглашений.

Статья 19.

В Республике Куба действует социалистический принцип «от каждого — по его способностям, каждому — по его труду».

Закон устанавливает нормы, которые гарантируют эффективное осуществление этого принципа.

Статья 20.

Государство признает собственность мелких земледельцев на их земли и другие средства и орудия производства в соответствии с установлениями закона.

Мелкие земледельцы имеют право объединяться между собой на условиях и способом, которые устанавливаются законом, как с целью производства сельскохозяйственной продукции, так и для получения государственных кредитов и услуг.

Разрешается организация сельскохозяйственных кооперативов в случаях и способом, которые устанавливаются законом. Кооперативная собственность является формой коллективной собственности крестьян, объединенных в кооперативах.

Государство оказывает поддержку как кооперативному, так и индивидуальному производству мелких земледельцев, которое способствует подъему народного хозяйства. Государство поощряет включение мелких земледель-

цев на основе их добровольного и свободно принятого решения в государственные хозяйства и организации, производящие сельскохозяйственную продукцию.

Статья 21.

Мелкий земледелец имеет право продавать землю с предварительного разрешения определенными законом органов. В любом случае государство имеет преимущественное право приобретения земли путем выкупа по справедливой цене. Запрещаются получение и сдача в аренду земельных участков, ссуды под ипотечный заклад и любая другая сделка, влекущая обременение или частичную уступку отдельных прав и действий, вытекающих из собственности мелких земледельцев на их усадьбы.

Статья 22.

Гарантируется личная собственность на доходы и сбережения, являющиеся результатом личного труда, на жилище, владение которым справедливо обосновано, и на другое имущество и предметы, служащие удовлетворению материальных и культурных потребностей лица. Гарантируется также собственность на средства и орудия личного или семейного труда, которые не используются для эксплуатации чужого труда.

Статья 23.

Государство признает собственность политических и массовых общественных организаций на имущество, предназначенное для достижения их целей.

Статья 24.

Закон регулирует право наследования жилища, находящегося в частном владении, и другого имущества, являющегося личной собственностью. Земля, принадлежащая мелким земледельцам, может наследоваться только теми наследниками, которые ее лично обрабатывают, за исключением случаев, устанавливаемых законом. В отношении имущества, объединенного в кооперативах, условия наследования устанавливаются законом.

Статья 25.

Разрешается экспроприация имущества по соображениям государственной пользы или общественного интере-

са за надлежащее возмещение. Закон устанавливает порядок экспроприации и основания определения ее полезности и необходимости, а также форму возмещения с учетом интересов экспроприированного и его экономических и социальных потребностей.

Статья 26.

Каждое лицо, которому был бы причинен вред или ущерб ненадлежащими действиями должностных лиц или представителей государства при исполнении ими своих служебных обязанностей, имеет право требовать и получать соответствующее удовлетворение или возмещение способом, который устанавливается законом.

Статья 27.

Для обеспечения благосостояния граждан государство и общество охраняют природу. Обязанностью компетентных органов и, кроме того, каждого гражданина являются забота о содержании в чистоте вод и атмосферы, охрана почвы, флоры и фауны.

Глава II

ГРАЖДАНСТВО

Статья 28.

Кубинское гражданство приобретается по рождению или по натурализации.

Статья 29.

Кубинскими гражданами по рождению являются:

а) лица, родившиеся на национальной территории, за исключением детей иностранцев, находящихся на службе своего правительства или международных организаций;

б) лица, родившиеся за границей от отца или матери — кубинцев, находящихся там с официальной миссией;

в) лица, родившиеся за границей от отца или матери — кубинцев, по совершении формальностей, указанных законом;

г) лица, родившиеся вне национальной территории от отца или матери — уроженцев Республики Куба, утративших ее гражданство, если они ходатайствуют о его восстановлении способом, который указывается законом;

д) иностранцы, которые за исключительные заслуги в борьбе за освобождение Кубы стали считаться кубинскими гражданами по рождению.

Статья 30.

Кубинскими гражданами по натурализации являются:

а) иностранцы, которые приобрели гражданство в соответствии с установлениями закона;

б) лица, участвовавшие в вооруженной борьбе против тирании, свергнутой Первого января 1959 г., если удостоятся это условие законно установленным способом;

в) лица, насильственно лишены своего гражданства по происхождению и получившие кубинское гражданство по постановлению, вынесенному Государственным Советом.

Статья 31.

Ни заключение брака, ни его расторжение не влияют на гражданство супругов или их детей.

Статья 32.

Утрачивают кубинское гражданство:

а) лица, приобретающие иностранное гражданство;

б) лица, которые без разрешения Правительства служат другому государству либо на военных должностях, либо выполняя обязанности по осуществлению его власти или юрисдикции;

в) лица, которые на иностранной территории каким-либо способом участвуют в заговоре или действуют против народа Кубы и его социалистических и революционных институтов;

г) натурализованные кубинцы, проживающие в стране своего рождения, если каждые три года они не заявляют соответствующим консульским властям о своем намерении сохранить кубинское гражданство;

д) натурализованные граждане, которые примут двойное гражданство.

Закон определит перечень преступлений и недостойных поступков, которые влекут утрату гражданства по натурализации в силу окончательного решения суда.

Оформление утраты гражданства по основаниям, указанным в пунктах «б» и «в», производится декретом Государственного Совета.

Статья 33.

Кубинское гражданство может быть восстановлено в случаях и способами, которые предписываются законом.

Глава III СЕМЬЯ

Статья 34.

Государство охраняет семью, материнство и брак.

Статья 35.

Брак является добровольным союзом, заключаемым мужчиной и женщиной, имеющими на то законное основание, для совместной жизни. Он основан на абсолютном равенстве прав и обязанностей супругов, которые общими усилиями обязаны заботиться о сохранении семьи и о всестороннем воспитании детей таким образом, чтобы это было совместимо с развитием общественной деятельности супругов. Закон регулирует оформление, признание и расторжение брака, а также права и обязательства, вытекающие из этих актов.

Статья 36.

Все дети имеют равные права независимо от рождения в браке или вне его.

Отменены всякие ограничения, связанные с характером происхождения. Не будут составляться никакие документы о различиях в происхождении; гражданское состояние родителей не будет указываться ни в документах регистрации рождений, ни в любых иных документах, относящихся к происхождению. Государство гарантирует путем соответствующих законных процедур установление и признание отцовства.

Статья 37.

Долг родителей содержать своих детей и способствовать защите их законных интересов и осуществлению их справедливых чаяний, а также активно содействовать об-

разованию и всестороннему воспитанию их как полезных граждан, подготовленных к жизни в социалистическом обществе. Дети в свою очередь обязаны уважать своих родителей и помогать им.

Глава IV ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРА

Статья 38.

Государство направляет, развивает и поощряет образование, культуру и науку во всех их проявлениях.

В своей политике в области образования и культуры государство придерживается следующих принципов:

а) основывает свою политику в области образования и культуры на научном мировоззрении, установленном и развиваемом марксизмом-ленинизмом;

б) обучение находится в ведении государства. Поэтому учебные заведения являются государственными. Осуществление функции образования представляет собой такую задачу, в выполнении которой участвует все общество; выполнение этой задачи базируется на выводах и достижениях науки и на самой тесной связи учебы с жизнью, трудом и производством;

в) способствует коммунистическому воспитанию новых поколений и подготовке детей, молодежи и взрослых к общественной жизни.

Для осуществления этого принципа общее образование и специальное образование научного, технического или художественного характера сочетается с трудом, прикладными исследованиями, физическим воспитанием, спортом, участием в общественно-политической деятельности и в военной подготовке;

г) обучение является бесплатным. Государство устанавливает широкую систему стипендий для учащихся и предоставляет разнообразные возможности учебы работающим с целью достижения всеобщего обучения. Закон определяет организацию и структуру национальной системы обучения, а также круг лиц, обязанных учиться, и минимальный уровень общеобразовательной подготовки, которую должен получить каждый гражданин;

д) художественное творчество свободно, поскольку его содержание не противоречит Революции. Формы выражения в искусстве свободны;

е) государство с целью повышения культурного уровня народа развивает и поощряет художественное воспитание, призвание к художественному творчеству, занятия искусством и способность ценить его;

ж) творческая и научно-исследовательская деятельность свободна. Государство стимулирует и обеспечивает научные исследования и прежде всего те, которые направлены на решение проблем, затрагивающих интересы всего общества и благосостояние народа;

з) государство благоприятствует вовлечению трудящихся в научную работу и в развитие науки;

и) государство направляет, развивает и поощряет физическую культуру и спорт во всех их проявлениях как средство образования и вклад во всестороннее воспитание граждан;

к) государство заботится о сохранении культурного наследия и художественного и исторического богатства нации. Государство охраняет национальные памятники и места, отличающиеся своей природной красотой либо признанной художественной или исторической ценностью;

л) государство содействует участию граждан через массовые общественные организации страны в осуществлении своей политики в области образования и культуры.

Статья 39.

Образование детей и молодежи в духе коммунизма является обязанностью всего общества.

Дети и молодежь пользуются особой охраной со стороны государства и общества.

Долг семьи, школы, государственных органов и массовых общественных организаций — уделять особое внимание всестороннему воспитанию детей и молодежи.

Глава V РАВЕНСТВО

Статья 40.

Все граждане пользуются равными правами и несут равные обязанности.

Статья 41.

Дискриминация по мотивам расы, цвета кожи, пола и национального происхождения запрещается и наказывается законом.

Государственные учреждения воспитывают всех с самого раннего возраста на принципе равенства людей.

Статья 42.

Государство провозглашает священное право, завоеванное революцией, по которому граждане без различия расы, цвета кожи и национального происхождения:

имеют доступ в соответствии со своими заслугами и способностями к любым постам и должностям в государстве, публичной администрации, в сфере производства и услуг;

продвигаются в соответствии со своими заслугами и способностями на любые должности в Революционных Вооруженных Силах, органах безопасности и внутреннего порядка;

получают равную плату за равный труд;

обучаются в любых учебных заведениях страны, одинаковых для всех от начальной школы и до университета;

получают медицинскую помощь в любых лечебных учреждениях;

проживают в любом округе, любой зоне или любом городском квартале и останавливаются в любой гостинице;

обслуживаются в любых ресторанах и в любых других учреждениях общественных услуг;

пользуются без разделений морским, железнодорожным, воздушным и автомобильным транспортом;

пользуются одними и теми же курортами, пляжами, парками, клубами, другими учреждениями культуры и спорта, местами отдыха и развлечений.

Статья 43.

Женщина пользуется равными правами с мужчиной в экономических, политических, социальных и семейных отношениях. Чтобы гарантировать осуществление этих прав и особенно вовлечение женщины в общественный труд, государство заботится о том, чтобы женщине обеспечивалось рабочее место, отвечающее ее физическим возможностям, предоставляет ей оплачиваемый отпуск по материнству до и после родов, организует такие учреждения, как детские сады, школьные полуинтернаты и интернаты, и стремится создать все условия, обеспечивающие осуществление принципа равенства.

ОСНОВНЫЕ ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ГАРАНТИИ

Статья 44.

Труд в социалистическом обществе является правом, обязанностью и делом чести каждого гражданина.

Труд вознаграждается в соответствии с его качеством и количеством; при предоставлении работы учитываются требования экономики и общества, желание работника, его способности и квалификация; право на труд гарантируется социалистической экономической системой, которая обеспечивает бескризисное экономическое и социальное развитие, ликвидировав тем самым безработицу, в частности навсегда уничтожив безработицу сезонную, так называемый «мертвый сезон».

Добровольный безвозмездный труд, выполняемый на благо всего общества в области промышленности, сельского хозяйства, техники, искусства и в сфере услуг, признается как средство формирования коммунистического сознания нашего народа.

Долг каждого работника — безукоризненно выполнять задачи, соответствующие его должности.

Статья 45.

Каждый, кто работает, имеет право на отдых, которое гарантируется восьмичасовым рабочим днем, еженедельным отдыхом и ежегодными оплачиваемыми отпусками.

Государство способствует расширению сети сооружений и учреждений для проведения отпусков.

Статья 46.

Каждому работнику в случае нетрудоспособности по возрасту, инвалидности или болезни государством гарантируется посредством системы социального обеспечения соответствующая защита.

В случае смерти работника подобная защита гарантируется его семье.

Статья 47.

Престарелых, не имеющих приюта и средств к существованию, и любое нетрудоспособное лицо, не имеющее родственников, которые в состоянии оказывать ему помощь, государство обеспечивает посредством социальной помощи.

Статья 48.

Государство гарантирует право на охрану, безопасность и гигиену труда путем принятия соответствующих мер для предотвращения несчастных случаев и профессиональных заболеваний.

Лицо, пострадавшее от несчастного случая на работе или получившее профессиональное заболевание, имеет право на медицинское обслуживание и на пособие или пенсию в случаях временной или постоянной нетрудоспособности.

Статья 49.

Все имеют право на заботу об их здоровье и на его охрану. Государство гарантирует это право:

предоставлением бесплатной медицинской помощи и бесплатного лечения в больницах, через сеть учреждений медицинского обслуживания в сельской местности, поликлиник, больниц, профилакториев и центров специализированной медицинской помощи;

предоставлением бесплатной стоматологической помощи;

развитием сети учреждений по распространению санитарных знаний и воспитанию здорового образа жизни, проведением периодических медицинских осмотров, всеобщей вакцинацией и другими средствами профилактики заболеваний. В работе этих учреждений и в проведении этих мероприятий участвует все население через массовые общественные организации.

Статья 50.

Все имеют право на образование. Это право гарантировано широкой сетью бесплатных школ, полуинтернатов и интернатов и предоставлением стипендий при всех видах и на всех уровнях обучения, а также бесплатностью учебного материала, предоставляемого каждому ребенку и молодому человеку независимо от материального положения его семьи; возможностью учиться в соответствии со своими способностями, требованиями общества и потребностями социально-экономического развития.

Взрослым мужчинам и женщинам это право обеспечивается на таких же условиях бесплатности и со специальными льготами, регулируемые законом, через систему

образования для взрослых, посредством профессионально-технического обучения, повышения трудовой квалификации на предприятиях и в государственных учреждениях и курсов высшего образования для работающих.

Статья 51.

Все имеют право на физическое воспитание, занятия спортом и развлечения.

Пользование этим правом гарантировано включением в учебные планы Национальной системы образования обучения физической культуре и спорту и практических занятий ими, широким развертыванием обучения и предоставлением в распоряжение народа средств, способствующих массовым занятиям спортом, и организацией развлечений.

Статья 52.

За гражданами признается свобода слова и печати в соответствии с целями социалистического общества. Материальные условия ее осуществления заключаются в том, что печать, радио, телевидение, кино и другие средства массовой информации являются государственной или общественной собственностью и ни в коем случае не могут быть объектом частной собственности, чем обеспечивается их использование исключительно на службе трудовому народу и в интересах общества.

Закон регулирует осуществление этих свобод.

Статья 53.

Право собраний, демонстраций и объединений осуществляется работниками физического и умственного труда, крестьянами, женщинами, учащимися и другими слоями трудового народа, и для этих целей они располагают необходимыми средствами. Массовые общественные организации располагают всеми возможностями для развертывания указанной деятельности, в которой их члены пользуются самой широкой свободой слова и мнений, основанных на неограниченном праве на инициативу и критику.

Статья 54.

Социалистическое государство, которое основывает свою деятельность и воспитание народа на научном мате-

риалистическом мировоззрении, признает и гарантирует свободу совести, право каждого исповедовать любую религию и отправлять в пределах уважения к закону религиозный культ по своему выбору.

Закон регулирует деятельность религиозных учреждений.

Является противозаконным и наказуемым использование верований или религии против Революции, против образования или против выполнения обязанностей трудиться, защищать Родину с оружием в руках, уважать ее символы и других обязанностей, установленных Конституцией.

Статья 55.

Жилище неприкосновенно. Никто не может проникать в чужое жилище против воли его владельца, кроме как в случаях, предусмотренных законом.

Статья 56.

Переписка неприкосновенна. Она может быть задержана, вскрыта и проверена только в случаях, предусмотренных законом. Будет сохранено в тайне содержание, которое не связано с причинами, вызвавшими проверку.

Тот же принцип будет соблюдаться и в отношении телеграфных, телеграфных и телефонных сообщений.

Статья 57.

Свобода и неприкосновенность личности гарантированы всем проживающим на национальной территории.

Никто не может быть арестован иначе, как в случаях, способом и с гарантиями, которые предписаны законами.

Личная целостность арестованного или заключенного неприкосновенна.

Статья 58.

Никто не может быть ни обвинен, ни осужден иначе, как компетентным судом, на основании законов, изданных до совершения преступления, и при соблюдении установленных ими формальностей и гарантий.

Каждый обвиняемый имеет право на защиту.

Не будет осуществляться насилие или принуждение любого вида в отношении лиц для того, чтобы заставить их давать показания.

Недействительно любое показание, полученное с нарушением данного предписания, а виновные в этом подвергаются наказанию, которые устанавливаются законом.

Статья 59.

Конфискация имущества осуществляется только как наказание органами, в случаях и в порядке, которые определяются законом.

Статья 60.

Уголовные законы имеют обратную силу, если они благоприятствуют обвиняемому или осужденному. Другие законы не имеют обратной силы, если в них не установлено иное по соображениям общественного интереса или государственной пользы.

Статья 61.

Ни одна из свобод, признаваемых за гражданами, не может осуществляться вопреки установлениям Конституции и законов, вопреки существованию и целям социалистического государства, вопреки решимости кубинского народа построить социализм и коммунизм. Нарушение этого принципа наказуемо.

Статья 62.

Каждый гражданин имеет право направлять жалобы и просьбы в органы власти, которые обязаны разрешать их и давать ответы в надлежащий срок согласно закону.

Статья 63.

Долг каждого — беречь государственную и общественную собственность, блюсти дисциплину труда, уважать права других, соблюдать правила социалистического общежития и выполнять гражданские и общественные обязанности.

Статья 64.

Защита социалистической Родины является самой большой честью и высшим долгом каждого кубинца.

Закон регулирует военную службу, которую обязаны проходить кубинцы.

Измена Родине является самым тяжким преступлением; тот, кто его совершит, подлежит самым суровым наказаниям.

Статья 65.

Строгое соблюдение Конституции и законов является непреложной обязанностью всех.

Глава VII

ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ

Статья 66.

Государственные органы образуются, функционируют и развивают свою деятельность на основе принципов социалистической демократии, единства власти и демократического централизма, которые проявляются в следующих формах:

а) все органы государственной власти, их исполнительные органы и все суды периодически избираются и обновляются;

б) народные массы контролируют деятельность государственных органов, депутатов, делегатов и должностных лиц;

в) выборные лица обязаны отчитываться в своей деятельности перед своими избирателями, и те имеют право отзывать их, если они не оправдывают оказанного им доверия;

г) каждый государственный орган широко развивает в рамках своей компетенции инициативу, которая направлена на использование местных ресурсов и возможностей и на вовлечение в свою деятельность массовых общественных организаций;

д) акты вышестоящих государственных органов обязательны для нижестоящих;

е) нижестоящие государственные органы ответственны перед вышестоящими и отчитываются перед ними в своей деятельности;

ж) местные исполнительные и административные органы действуют на основе системы двойного подчинения: подчинения органу народной власти соответствующего

уровня и подчинения вышестоящему органу, ведающему административными вопросами, которые входят в компетенцию местного органа;

з) свобода обсуждения, осуществление критики и самокритики и подчинение меньшинства большинству действуют во всех коллегиальных государственных органах.

Глава VIII

ВЕРХОВНЫЕ ОРГАНЫ НАРОДНОЙ ВЛАСТИ

Статья 67.

Национальная Ассамблея Народной Власти является верховным органом государственной власти. Она представляет и выражает суверенную волю всего трудового народа.

Статья 68.

Национальная Ассамблея Народной Власти является единственным органом, обладающим учредительной и законодательной властью в Республике.

Статья 69.

Национальная Ассамблея Народной Власти составляется из депутатов, избираемых муниципальными Ассамблеями народной власти способом и в пропорции, которые определяются законом.

Статья 70.

Национальная Ассамблея Народной Власти избирается сроком на пять лет.

Этот срок можно будет продлевать только по постановлению самой Ассамблеи в случае войны или в силу других исключительных обстоятельств, препятствующих нормальному проведению выборов, и до тех пор, пока существуют такие обстоятельства.

Статья 71.

Через тридцать дней после выборов всех депутатов в Национальную Ассамблею Народной Власти она собирается по собственному праву под председательством старейшего по возрасту депутата, которому помогают в качестве секретарей два самых молодых депутата.

На этом заседании проверяется действительность выборов депутатов; они приносят присягу и избирают Председателя, заместителя Председателя и Секретаря Национальной Ассамблеи Народной Власти, которые немедленно приступают к исполнению своих обязанностей.

Далее Ассамблея переходит к избранию Государственного Совета.

Статья 72.

Национальная Ассамблея Народной Власти избирает из числа своих депутатов Государственный Совет, который состоит из Председателя, Первого заместителя Председателя, пяти заместителей Председателя, Секретаря и еще двадцати трех членов.

Председатель Государственного Совета является Главой государства и Главой Правительства.

Государственный Совет ответствен перед Национальной Ассамблеей Народной Власти и отчетывается перед ней во всей своей деятельности.

Статья 73.

Полномочия Национальной Ассамблеи Народной Власти:

а) постановлять о реформах Конституции соответственно установлениям статьи 141;

б) одобрять, изменять или отменять законы; выносить их предварительно на народное обсуждение, когда она сочтет это целесообразным, принимая во внимание характер законодательства, о котором идет речь;

в) принимать решения о конституционности законов, декретов-законов, декретов и других общих актов;

г) отзывать полностью или частично декреты-законы, изданные Государственным Советом;

д) обсуждать и одобрять национальные планы экономического и социального развития;

е) обсуждать и одобрять государственный бюджет;

ж) одобрять принципы системы планирования и управления народным хозяйством;

з) постановлять о денежной и кредитной системе;

и) одобрять общие направления внешней и внутренней политики;

к) объявлять состояние войны в случае военной агрессии и одобрять мирные договоры;

л) устанавливать и изменять политико-административное деление страны соответственно установлениям статьи 100;

м) избирать Председателя, заместителя Председателя и Секретаря Национальной Ассамблеи;

н) избирать Председателя, Первого заместителя Председателя, заместителей Председателя, Секретаря и остальных членов Государственного Совета;

о) назначать по представлению Председателя Государственного Совета Первого заместителя Председателя, заместителей Председателя и остальных членов Совета Министров;

п) избирать Председателя, заместителя Председателя и остальных судей Народного Верховного Суда;

р) избирать Генерального прокурора и заместителей Генерального прокурора Республики;

с) назначать постоянные и временные комиссии;

т) отзывать решения об избрании или назначении лиц, избранных или назначенных ею;

у) осуществлять высший надзор за государственными и правительственными органами;

ф) рассматривать отчетные доклады, представляемые Государственным Советом, Советом Министров, Народным Верховным Судом, Генеральной Прокуратурой Республики и провинциальными Ассамблеями народной власти, давать им оценку и принимать по ним соответствующие решения;

х) отзывать декреты-законы Государственного Совета и декреты или распоряжения Совета Министров, которые противоречат Конституции или законам;

ц) отзывать или изменять постановления или распоряжения местных органов народной власти, которые нарушают Конституцию, законы, декреты-законы, декреты и другие акты, изданные вышестоящим по отношению к ним органом, либо те, которые затрагивают интересы других местностей или общие интересы страны;

ч) объявлять амнистии;

ш) распоряжаться о назначении референдумов в случаях, предусмотренных Конституцией, и в других случаях, когда сама Ассамблея сочтет это целесообразным;

щ) постановлять о своем Регламенте;

э) осуществлять другие полномочия, предоставляемые настоящей Конституцией.

Статья 74.

Законы и постановления Национальной Ассамблеи Народной Власти, за исключением касающихся реформы Конституции, принимаются простым большинством голосов.

Статья 75.

Законы, одобренные Национальной Ассамблеей Народной Власти, вступают в силу в день, определяемый в каждом случае в самом законе.

Законы, декреты-законы, декреты и резолюции, положения и другие общие акты общенациональных органов государства публикуются в «Газета офисьяль де ла Република»¹.

Статья 76.

Национальная Ассамблея Народной Власти собирается на две очередные сессии в году и на внеочередное заседание, когда об этом ходатайствует третья часть членов Ассамблеи или когда ее созывает Государственный Совет.

Статья 77.

Для проведения заседания Национальной Ассамблеи Народной Власти требуется присутствие более половины общего числа составляющих ее депутатов.

Статья 78.

Заседания Национальной Ассамблеи Народной Власти открытые, за исключением случаев, когда Ассамблея в государственных интересах сама постановит провести их при закрытых дверях.

Статья 79.

Полномочия Председателя Национальной Ассамблеи Народной Власти:

- а) председательствовать на заседаниях Национальной Ассамблеи и обеспечивать применение ее Регламента;
- б) созывать очередные заседания Национальной Ассамблеи;

¹ «Официальная газета Республики». — Прим. перев.

в) предлагать проект повестки дня заседаний Национальной Ассамблеи;

г) подписывать законы и постановления, принятые Национальной Ассамблеей, и давать распоряжения об опубликовании их в «Газета офисьяль де ла Република»;

д) организовывать международные связи Национальной Ассамблеи;

е) руководить работой постоянных и временных рабочих комиссий, создаваемых Национальной Ассамблеей, и организовывать эту работу;

ж) присутствовать на заседаниях Государственного Совета;

з) осуществлять другие полномочия, которыми его наделяет настоящая Конституция или Национальная Ассамблея Народной Власти.

Статья 80.

Положение депутата не влечет за собой ни личных привилегий, ни материальных выгод.

Депутаты Национальной Ассамблеи Народной Власти будут сочетать депутатские функции со своими обычными обязанностями и задачами.

В той мере, в какой это необходимо для депутатской деятельности, они будут пользоваться неоплачиваемым отпуском и получать вознаграждение, эквивалентное их заработной плате и дополнительным расходам, которые они несут в связи с выполнением депутатских обязанностей.

Статья 81.

Ни один депутат Национальной Ассамблеи Народной Власти не может быть арестован или подвергнут уголовному преследованию без разрешения Ассамблеи или Государственного Совета, когда Ассамблея не заседает, кроме случая задержания на месте преступления.

Статья 82.

Депутаты Национальной Ассамблеи Народной Власти обязаны развешивать свою работу в интересах народа, поддерживать связь со своими избирателями, выслушивать их жалобы, предложения и критику, разъяснять им политику государства и периодически отчитываться перед ними о выполнении своих функций.

Депутаты обязаны также отчитываться в своей деятельности перед Ассамблеей, когда она этого потребует.

Статья 83.

Депутаты Национальной Ассамблеи Народной Власти в любое время могут быть отозваны своими избирателями способом и в порядке, которые установлены законом.

Статья 84.

Депутаты Национальной Ассамблеи Народной Власти имеют право обращаться с запросами к Государственному Совету, Совету Министров или членам этих органов, и ответ на запрос должен быть дан в ходе того же заседания или на следующем.

Статья 85.

Все государственные органы и предприятия обязаны оказывать депутатам необходимое содействие в выполнении ими своих обязанностей.

Статья 86.

Законодательная инициатива принадлежит:

- а) депутатам Национальной Ассамблеи Народной Власти;
- б) Государственному Совету;
- в) Совету Министров;
- г) комиссиям Национальной Ассамблеи Народной Власти;
- д) Национальному комитету Профцентра трудящихся Кубы и национальным руководствам других массовых общественных организаций;
- е) Народному Верховному Суду по вопросам, относящимся к отправлению правосудия;
- ж) Генеральной Прокуратуре Республики по вопросам ее компетенции;
- з) гражданам. В этом случае необходимое требование будет состоять в том, чтобы инициативу осуществляли не менее десяти тысяч граждан, пользующихся правом голоса.

Статья 87.

Государственный Совет является органом Национальной Ассамблеи Народной Власти, который представляет

ее в период между сессиями, исполняет ее постановления и осуществляет другие функции, которыми его наделяет Конституция.

Он имеет коллегиальный характер и осуществляет верховное представительство Кубинского государства внутри и вне страны.

Статья 88.

Полномочия Государственного Совета:

а) распоряжаться о проведении внеочередных заседаний Национальной Ассамблеи Народной Власти;

б) постановлять о дате выборов для периодического обновления Национальной Ассамблеи Народной Власти;

в) издавать декреты-законы в период между сессиями Национальной Ассамблеи Народной Власти;

г) давать в необходимых случаях общеобязательное толкование действующих законов;

д) осуществлять законодательную инициативу;

е) издавать распоряжения, необходимые для проведения референдумов, о которых постановила Национальная Ассамблея Народной Власти;

ж) объявлять всеобщую мобилизацию, когда того требуют интересы обороны страны, и принимать на себя полномочия по объявлению войны в случае агрессии или по заключению мира, которые Конституция относит к ведению Национальной Ассамблеи Народной Власти, если она в это время не заседает и нет необходимой гарантии ее срочного созыва;

з) заменять, по представлению своего Председателя, членов Совета Министров в период между сессиями Национальной Ассамблеи Народной Власти;

и) давать судам инструкции общего характера через Управляющий совет Народного Верховного Суда;

к) давать инструкции Генеральной Прокуратуре Республики;

л) назначать и смещать, по представлению своего Председателя, дипломатических представителей Кубы в других государствах;

м) производить награждения и присваивать почетные звания;

н) назначать комиссии;

о) предоставлять помилование;

п) ратифицировать и денонсировать международные договоры;

р) выдавать агреман дипломатическим представителям других государств или отказывать в нем;

с) приостанавливать исполнение распоряжений Совета Министров, постановлений и распоряжений местных Ассамблей народной власти, которые не соответствуют Конституции или законам либо затрагивают интересы других местностей или общие интересы страны, доводя об этом до сведения Национальной Ассамблеи Народной Власти на первом же заседании, которое будет проведено после данного приостановления;

т) отзывать постановления и распоряжения исполнительных комитетов местных органов народной власти, которые противоречат Конституции, законам, декретам-законам, декретам и другим актам, изданным вышестоящим по отношению к ним органом, либо затрагивают интересы других местностей или общие интересы страны;

у) одобрять свой Регламент;

ф) осуществлять другие полномочия, предоставляемые Конституцией и законами или поручаемые Национальной Ассамблеей Народной Власти.

Статья 89.

Все решения Государственного Совета принимаются положительным голосованием простого большинства его состава.

Статья 90.

Мандат, предоставленный Государственному Совету Национальной Ассамблеей Народной Власти, истекает с момента конституирования новой Ассамблеи в силу ее периодического обновления.

Статья 91.

Полномочия Председателя Государственного Совета и Главы Правительства следующие:

а) представлять государство и Правительство и руководить их общей политикой;

б) организовывать деятельность Государственного Совета и Совета Министров и руководить ею, созывать заседания этих органов и председательствовать на них;

в) контролировать и обеспечивать развертывание деятельности министерств и других центральных ведомств администрации;

г) принимать на себя руководство любым министерством или центральным ведомством администрации;

д) после своего избрания Национальной Ассамблеей Народной Власти предлагать ей кандидатуры членов Совета Министров;

е) принимать отставку членов Совета Министров или же предлагать Национальной Ассамблее Народной Власти либо Государственному Совету в зависимости от того, какой орган заседает, замену любого члена Совета Министров и в обоих случаях представлять соответствующие кандидатуры для замены;

ж) принимать верительные грамоты от глав иностранных дипломатических миссий. Эту функцию он сможет делегировать любому из заместителей Председателя Государственного Совета;

з) осуществлять верховное главнокомандование Революционными Вооруженными Силами;

и) подписывать декреты-законы и другие постановления Государственного Совета и отдавать приказы об их опубликовании в «Газета офисьяль де ла Република»;

к) осуществлять другие полномочия, которыми его наделяют настоящая Конституция или Ассамблея.

Статья 92.

В случае отсутствия, болезни или смерти Председателя Государственного Совета его функции выполняет Первый заместитель Председателя.

Статья 93.

Совет Министров является высшим исполнительным и административным органом и образует Правительство Республики.

Число, наименования и функции министерств и центральных ведомств, которые входят в состав Совета Министров, определяются законом.

Статья 94.

Совет Министров состоит из Главы государства и Правительства, который является его Председателем, Перво-

го заместителя Председателя, заместителей Председателя, Председателя Центрального совета планирования, министров, Секретаря и остальных членов, определяемых законом.

Статья 95.

Председатель, Первый заместитель Председателя и заместители Председателя Совета Министров образуют его Исполнительный комитет.

Члены Исполнительного комитета контролируют и координируют по секторам работу министерств и центральных ведомств.

Когда этого требует неотложность дела, Исполнительный комитет может решать вопросы, отнесенные к ведению Совета Министров.

Статья 96.

Полномочия Совета Министров:

а) организовывать деятельность в политической, экономической, культурной, научной, социальной и оборонной сферах и руководить ее осуществлением в соответствии с постановлениями Национальной Ассамблеи Народной Власти;

б) предлагать проекты общих планов социально-экономического развития государства и после одобрения их Национальной Ассамблеей Народной Власти организовывать выполнение планов, руководить им и контролировать его;

в) руководить внешней политикой Республики и отношениями с другими правительствами;

г) одобрять международные договоры и представлять их на ратификацию Государственному Совету;

д) руководить внешней торговлей и контролировать ее;

е) разрабатывать проект государственного бюджета и после его одобрения Национальной Ассамблеей Народной Власти обеспечивать его исполнение;

ж) принимать меры по укреплению денежной и кредитной системы;

з) разрабатывать проекты законодательных актов и представлять их на рассмотрение Национальной Ассамблеи Народной Власти или Государственного Совета в зависимости от того, какой орган заседает;

и) обеспечивать национальную оборону, поддержание внутреннего порядка и внутренней безопасности, охрану прав граждан, а также защиту их жизни и имущества в случае стихийных бедствий;

к) руководить государственной администрацией, осуществлять объединение, координацию и надзор в отношении деятельности министерств и других центральных ведомств администрации;

л) исполнять законы и постановления Национальной Ассамблеи Народной Власти, а также декреты-законы и распоряжения Государственного Совета и при необходимости издавать соответствующие положения;

м) издавать декреты и распоряжения на основе и во исполнение действующих законов и контролировать их выполнение;

н) предоставлять убежище на территории страны;

о) определять общую организацию Революционных Вооруженных Сил;

п) осуществлять через соответствующие министерства и центральные ведомства руководство, методический и технический надзор за выполнением административных функций местными органами народной власти;

р) отзывать или объявлять недействительными распоряжения министров, руководителей центральных ведомств администрации и административных управлений местных органов народной власти, когда эти акты противоречат вышестоящим нормам, исполнение которых для указанных должностных лиц обязательно;

с) вносить предложение в Национальную Ассамблею Народной Власти об отзыве или в Государственный Совет о приостановлении исполнения постановлений и распоряжений Ассамблей местных органов народной власти, которые противоречат законам и другим действующим актам либо затрагивают интересы других сообществ¹ или общие интересы страны;

т) создавать комиссии, которые сочтет необходимыми для содействия выполнению поставленных перед ним задач;

у) назначать и смещать должностных лиц в соответствии с полномочиями, предоставленными ему законом;

¹ Термином «сообщество» (comunidad) Конституция в данном случае обозначает совокупность жителей территориальной единицы.— Прим. перев.

ф) осуществлять любую другую функцию, порученную Национальной Ассамблеей Народной Власти или Государственным Советом.

Статья 97.

Совет Министров ответствен и периодически отчитывается во всей своей деятельности перед Национальной Ассамблеей Народной Власти.

Статья 98.

Полномочия членов Совета Министров:

а) руководить делами и выполнением задач вверенного министерства или ведомства, издавая с этой целью необходимые резолюции и распоряжения;

б) издавать, когда это не является установленным полномочием другого государственного органа, положения, необходимые для исполнения и применения относящихся к ним законов и декретов-законов;

в) присутствовать на заседаниях Совета Министров с правом решающего голоса и представлять ему проекты законов, декретов-законов, декретов, резолюций, постановлений или любое другое предложение, которое они сочтут нужным;

г) назначать в соответствии с законом должностных лиц, которые им подчиняются;

д) осуществлять любое другое полномочие, которым их наделяют Конституция и законы.

Статья 99.

Генеральный секретарь Профцентра трудящихся Кубы имеет право участвовать в заседаниях Совета Министров и его Исполнительного комитета.

Глава IX

МЕСТНЫЕ ОРГАНЫ НАРОДНОЙ ВЛАСТИ

Статья 100.

Национальная территория в политико-административных целях делится на провинции и муниципии, число, границы и названия которых устанавливаются законом.

Закон может установить, кроме того, другие виды деления.

Статья 101.

Ассамблеи делегатов народной власти, образуемые в политико-административных единицах, на которые в соответствии с законом делится национальная территория, являются высшими органами государственной власти на местах.

Статья 102.

Местные Ассамблеи народной власти облечены самой высокой властью для осуществления государственных функций в соответствующих единицах. С этой целью и в пределах своего круга ведения они осуществляют государственное управление; через образуемые ими органы они руководят непосредственно подчиненными хозяйственными организациями в сферах производства и услуг и развертывают необходимую для удовлетворения потребностей коллектива территории, на которую распространяется юрисдикция каждой Ассамблеи, деятельность в области снабжения, хозяйства, культуры, образования и развлечений.

Кроме того, они оказывают помощь в развертывании деятельности и выполнении планов организациям, расположенным на подведомственной Ассамблеям территории, но им не подчиненным.

Статья 103.

Для осуществления своих функций местные Ассамблеи народной власти опираются на инициативу и широкое участие населения и действуют в тесном сотрудничестве с массовыми общественными организациями.

Статья 104.

Местные органы народной власти в соответствующей мере и в согласии с законом участвуют в выработке принимаемого государством Единого плана социально-экономического развития, в его последующем выполнении и в контроле за ним.

Статья 105.

В пределах своей компетенции провинциальные и муниципальные Ассамблеи народной власти:

а) исполняют законы и акты общего характера, которые исходят от вышестоящих органов государства, и обеспечивают их исполнение;

б) принимают постановления и издают распоряжения;

в) отзывают, приостанавливают или изменяют, в зависимости от обстоятельств, постановления и распоряжения подчиненных им органов, нарушающие Конституцию, законы, декреты-законы, декреты, положения или резолюции, которые изданы высшестоящими органами государственной власти либо затрагивают интересы других обществ или общие интересы страны;

г) избирают свой исполнительный комитет и определяют в соответствии с законом его организацию, деятельность и задачи;

д) отзывают мандат членов соответствующих исполнительных комитетов;

е) определяют организацию, деятельность и задачи административных управлений по отраслям социально-экономической деятельности;

ж) назначают, заменяют и освобождают от должности руководителей своих административных управлений;

з) формируют и распускают рабочие комиссии;

и) избирают и отзывают в соответствии с положениями закона судей народных судов в своих соответствующих территориальных единицах;

к) рассматривают отчетные доклады, представляемые им исполнительными комитетами, судебными органами и непосредственно нижестоящими Ассамблеями, дают оценку этим отчетам и принимают по ним соответствующие решения;

л) охраняют права граждан и социалистическую собственность;

м) ведут работу по укреплению социалистической законности, поддержанию внутреннего порядка и повышению обороноспособности страны;

н) осуществляют другие полномочия, возложенные на них Конституцией и законами.

Статья 106.

Во второе воскресенье после выборов всех делегатов в муниципальную Ассамблею народной власти она собирается под председательством старейшего по возрасту делегата для проверки действительности выборов делегатов и после такой проверки избирает исполнительный комитет и делегатов в провинциальную Ассамблею. На этом засе-

дании действуют в качестве секретарей два самых молодых делегата.

Остальные местные Ассамблеи конституируются в том же порядке и в срок, указанный в законе.

Статья 107.

Очередные и внеочередные заседания местных Ассамблей народной власти проводятся открыто для народа. Только когда на них речь идет о вопросах, содержащих государственную тайну или затрагивающих честь отдельных лиц, Ассамблея сможет постановить о проведении заседаний при закрытых дверях.

Статья 108.

Для правомочности заседаний местных Ассамблей народной власти требуется присутствие более половины всего их состава. Их постановления принимаются простым большинством голосов.

Статья 109.

Административные управления подчиняются соответствующей Ассамблее, ее исполнительному комитету и вышестоящему органу соответствующей отрасли администрации.

Статья 110.

Постоянные рабочие комиссии, организованные по отраслям производства и услуг или по сферам деятельности, помогают Ассамблеям и их исполнительным комитетам в их соответствующей деятельности и в контроле за административными управлениями и местными предприятиями.

Комиссии временного характера выполняют возложенные на них специфические задачи в пределах указываемого им срока.

Статья 111.

Ассамблеи обновляются периодически — каждые два с половиной года, что составляет срок продолжительности мандата делегатов.

Этот срок можно будет продлевать только решением Национальной Ассамблеи Народной Власти в случаях, указанных в статье 70.

Статья 112.

Мандат делегатов отзывается только избирателями, которые могут осуществлять это право в любой момент в соответствии с порядком, устанавливаемым законом. В законе определяются также случаи и порядок замены делегатов, когда имеются препятствия для выполнения ими своих функций.

Статья 113.

Делегаты осуществляют мандат, вверенный им избирателями, в интересах всего сообщества и обязаны:

а) доводить до сведения Ассамблеи мнения, нужды и трудности, о которых им сообщили избиратели;

б) информировать избирателей о политике, проводимой Ассамблеей, и о мерах, принятых для удовлетворения заявленных населением нужд, или трудностях, возникших при разрешении этих вопросов;

в) периодически отчитываться в своей личной деятельности перед избирателями и Ассамблеей, в состав которой входят.

Статья 114.

Исполнительный комитет является коллегиальным органом, избираемым провинциальными и муниципальными Ассамблеями народной власти для выполнения функций, которыми его наделяют Конституция и законы, и задач, поручаемых ему Ассамблеями.

Исполнительный комитет состоит из членов, число которых определяется законом. Они избирают председателя, заместителя председателя и секретаря, которые утверждаются Ассамблеей и являются в то же время председателем, заместителем председателя и секретарем самой Ассамблеи.

Статья 115.

Выборы членов исполнительных комитетов муниципальных и провинциальных Ассамблей должны производиться из числа делегатов соответствующей Ассамблеи.

Во всех случаях выборы должны проводиться на основании списков кандидатов, предложенных способом, который устанавливается законом.

Председатель каждого муниципального исполнительного комитета является, кроме того, по собственному праву делегатом соответствующей провинциальной Ассамблеи народной власти.

Статья 116.

Полномочия исполнительных комитетов:

а) созывать очередные и внеочередные заседания Ассамблеи;

б) публиковать и исполнять постановления, принятые Ассамблеей;

в) приостанавливать исполнение любого акта, исходящего от непосредственно нижестоящих местных Ассамблей народной власти, если он нарушает Конституцию, законы и другие акты, изданные вышестоящими органами государственной власти, либо затрагивает интересы других сообществ или общие интересы страны;

г) отзываться в случаях, перечисленных в предыдущем пункте, распоряжения, постановления и резолюции исполнительных комитетов непосредственно нижестоящих местных Ассамблей народной власти в периоды между заседаниями Ассамблей, к которым принадлежат;

д) рассматривать отчетные доклады, представляемые им непосредственно нижестоящими исполнительными комитетами, давать этим отчетам оценку и принимать по ним соответствующие решения;

е) руководить административными управлениями и местными предприятиями и контролировать их;

ж) назначать и заменять должностных лиц административных управлений и местных предприятий;

з) принимать соответствующие меры для помощи в развертывании деятельности и выполнении планов организациям, расположенным на территории, подведомственной соответствующей Ассамблее, но ей не подчиненным;

и) отстранять от должности и временно заменять руководителей административных управлений и местных предприятий, доводя такие решения до сведения Ассамблеи для утверждения или изменения.

Статья 117.

В периоды между заседаниями Ассамблеи исполнительный комитет принимает на себя ее функции, указанные в пунктах «а», «б», «з», «л» и «м» статьи 105.

Постановления и распоряжения общего характера, принимаемые исполнительным комитетом при осуществлении данных полномочий, должны быть выраженным образом утверждены, изменены или объявлены недействительными Ассамблеей на первом же ее заседании, которое она проведет после принятия этих актов.

Статья 118.

Исполнительный комитет периодически отчитывается о своей деятельности перед соответствующей Ассамблеей и перед непосредственно вышестоящим исполнительным комитетом.

Статья 119.

Мандат, вверенный исполнительным комитетам, прекращается с конституированием новых соответствующих провинциальных и муниципальных Ассамблей народной власти.

Статья 120.

Собственные полномочия председателя каждого исполнительного комитета:

- а) созывать заседания соответствующей Ассамблеи и председательствовать на них;
- б) обеспечивать применение Регламента Ассамблеи;
- в) созывать заседания исполнительного комитета и председательствовать на них;
- г) организовывать деятельность исполнительного комитета.

Председатель исполнительного комитета может делегировать какую-либо из функций, которыми он наделен, заместителю председателя.

Глава X

СУДЫ И ПРОКУРАТУРА

Статья 121.

Функция отправления правосудия исходит от народа и осуществляется от его имени Народным Верховным Судом и другими судами, учреждаемыми законом.

Юрисдикция и компетенция судов различных ступеней будут приспособлены к политико-административному делению страны и потребностям судебной функции.

Закон регулирует: организацию судов; полномочия судов и способ их осуществления; требования, которым должны удовлетворять судьи; способ их избрания; продолжительность пребывания их на соответствующих должностях; порядок отзыва.

Статья 122.

Суды образуют систему государственных органов, построенных на основе функциональной независимости от любого другого органа и подчиненных только Национальной Ассамблее Народной Власти и Государственному Совету.

Статья 123.

Деятельность судов имеет следующие главные цели:

а) поддерживать и укреплять социалистическую законность;

б) защищать экономический, социальный и политический строй, установленный настоящей Конституцией;

в) охранять социалистическую собственность, личную собственность граждан и другие формы собственности, признаваемые настоящей Конституцией;

г) защищать права и законные интересы государственных учреждений, хозяйственных и массовых общественных организаций;

д) охранять жизнь, свободу, достоинство, честь, имущество, семейные отношения и другие права и законные интересы граждан;

е) предупреждать нарушения закона и антиобщественное поведение, наказывать и перевоспитывать тех, кто допускает такие нарушения, восстанавливать действие правовых норм, когда имеются заявления об их нарушении;

ж) повышать общественное правосознание в целях строгого соблюдения закона, формулируя решения таким образом, чтобы они способствовали воспитанию граждан в духе сознательного и добровольного выполнения ими своих обязанностей — быть преданными Родине, делу социализма и соблюдать правила социалистического общежития.

Статья 124.

Народный Верховный Суд осуществляет высшую судебную власть, и в этом случае его решения являются окончательными.

Через свой Управляющий совет он осуществляет законодательную инициативу и регламентарную власть; принимает решения и издает нормы, обязательные для исполнения всеми народными судами, и на основе опыта судов издает инструкции обязательного характера для установления единообразной судебной практики при толковании и применении закона.

Статья 125.

Судьи при осуществлении своей функции отправления правосудия независимы и превыше всего обязаны следовать закону.

Статья 126.

Приговоры и другие окончательные решения судов, вынесенные в пределах их компетенции, подлежат неуклонному исполнению государственными учреждениями, хозяйственными и общественными организациями и гражданами, как теми, к кому они относятся прямо, так и теми, кто, не будучи заинтересован непосредственно, обязан принимать участие в их исполнении.

Статья 127.

Все суды действуют коллегиально.

В деятельности по отправлению правосудия участвуют с равными обязанностями и правами профессиональные судьи и заседатели.

Выполнение судебных функций, порученных заседателю, учитывая их общественную значимость, должно иметь приоритет.

Статья 128.

Суды отчитываются о своей деятельности перед избравшей их Ассамблеей не реже одного раза в год.

Статья 129.

Право отзыва судей принадлежит органу, который их избирает.

Статья 130.

Главной задачей Генеральной Прокуратуры Республики является контроль за соблюдением социалистической законности на основе надзора за точным исполнением законов и других правовых предписаний государственными учреждениями, хозяйственными и общественными организациями и гражданами.

Закон определяет способ, объем и случаи осуществления прокуратурой своих полномочий по выполнению указанной задачи.

Статья 131.

Генеральная Прокуратура Республики представляет собой единый орган, подчиненный исключительно Национальной Ассамблее Народной Власти и Государственному Совету.

Генеральный Прокурор Республики получает указания непосредственно от Государственного Совета.

На Генерального Прокурора Республики возлагаются руководство деятельностью прокуратуры на всей национальной территории и регламентация этой деятельности.

Генеральный Прокурор Республики является членом Управляющего совета Народного Верховного Суда.

Органы прокуратуры организованы по вертикали по всей стране, подчинены только Генеральной Прокуратуре Республики и независимы от любого местного органа.

Статья 132.

Генеральный прокурор Республики и заместители Генерального Прокурора избираются и могут быть отозваны Национальной Ассамблеей Народной Власти. Закон устанавливает срок, на который они избираются.

Статья 133.

Генеральный прокурор Республики отчитывается о своей деятельности перед Национальной Ассамблеей Народной Власти не реже одного раза в год.

Глава XI

ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Статья 134.

На всех выборах и на референдумах голосование является свободным, равным и тайным. Каждый избиратель имеет право только на один голос.

Статья 135.

Имеют право голоса все кубинцы, мужчины и женщины, старше шестнадцати лет, за исключением:

- а) умалишенных, признанных таковыми судебным постановлением;
- б) осужденных к поражению в правах за преступления.

Статья 136.

Имеют право избираться кубинские граждане, мужчины и женщины, которые пользуются своими политическими правами во всей полноте.

Если проводятся выборы депутатов в Национальную Ассамблею Народной Власти, они должны быть, кроме того, старше восемнадцати лет.

Статья 137.

Лица, состоящие в Революционных Вооруженных Силах и других вооруженных формированиях, имеют право избирать и избираться наравне с остальными гражданами.

Статья 138.

Закон определяет число делегатов, из которых должна быть образована каждая Ассамблея, пропорционально числу жителей соответствующих политико-административных единиц, на которые делится национальная территория, и регулирует, кроме того, порядок и способ выборов.

Делегаты в муниципальные Ассамблеи избираются по заранее определенным избирательным округам.

Статья 139.

Муниципальные Ассамблеи избирают тайным голосованием делегатов в провинциальные Ассамблеи народной власти.

Статья 140.

Чтобы считаться избранным в качестве делегата, необходимо получить более половины голосов, поданных в соответствующем избирательном округе.

В случае невыполнения этого условия закон регулирует способ проведения новых выборов для решения вопроса о том, кто из получивших большее число голосов будет избран.

Глава XII

КОНСТИТУЦИОННАЯ РЕФОРМА

Статья 141.

Настоящая Конституция может подвергнуться полной или частичной реформе только постановлением Национальной Ассамблеи Народной Власти, принятым при поименном голосовании большинством не менее двух третей общего числа ее депутатов.

Если реформа — полная или касается состава и полномочий Национальной Ассамблеи Народной Власти или ее Государственного Совета либо прав и обязанностей, освященных Конституцией, то требуется, кроме того, утверждение положительным голосованием большинства граждан, обладающих избирательным правом на референдуме, назначаемом с этой целью самой Ассамблеей.

**Gaceta Oficial de
la Republica de Cuba,
Edicion Especial
Nro. 2 de 24. II. 1976;
Nro. 18 de 29. VI. 1978**

КЫРГЫЗСТАН

КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Государство на северо-востоке Средней Азии. Территория — 198,5 тыс. кв. км. Столица — Бишкек. В административно-территориальном отношении делится на шесть областей, включающих 40 районов и 21 город. Население — 4,4 млн. чел. (1991 г.). Государственный язык — кыргызский. Религия: широко распространен ислам суннитского толка, часть населения исповедует христианство. Денежная единица — сом.

Национальный праздник — 31 августа — День государственной независимости.

Ныне действующая Конституция принята 5 мая 1993 г. Государственное устройство основано на принципе разделения властей. Глава государства — Президент, избираемый путем всенародных выборов.

Высший орган законодательной власти — парламент — Жогорку Кенеш, состоящий из 105 депутатов.

Высший орган исполнительной власти — Кабинет Министров во главе с премьер-министром.

Политические партии: Демократическое движение «Кыргызстан»; Республиканская партия Кыргызстана; «Ата-Мекен»; «Асаба»; «Эркин Кыргызстан».

КОНСТИТУЦИЯ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Принята на двенадцатой сессии Верховного Совета
Республики Кыргызстан двенадцатого созыва
5 мая 1993 г.

Мы, народ Кыргызстана,
стремясь обеспечить национальное возрождение кыргызов, защиту и развитие интересов представителей всех национальностей, образующих вместе с кыргызами народ Кыргызстана, исходя из заветов предков жить в единстве, мире и согласии;

подтверждая свою приверженность правам и свободам человека и идее национальной государственности;

и сплоченные в решимости развивать экономику, политические и правовые институты, культуру для обеспечения достойного уровня жизни для всех;

провозглашая свою приверженность общечеловеческим моральным принципам и нравственным ценностям национальных традиций;

желая утвердить себя среди народов мира как свободное и демократическое гражданское общество;

в лице своих полномочных представителей принимаем настоящую Конституцию.

Глава 1 КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Раздел I ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1

1. Кыргызская Республика (Кыргызстан) — суверенная, унитарная, демократическая республика, построенная на началах правового светского государства.

2. Суверенитет Кыргызской Республики не ограничен и распространяется на всю ее территорию.

3. Народ Кыргызстана является носителем суверенитета и единственным источником государственной власти Кыргызской Республики.

4. Народ Кыргызстана осуществляет свою власть непосредственно и через систему государственных органов на основе настоящей Конституции и законов Кыргызской Республики.

От имени народа Кыргызстана вправе выступать только избранные им Жогорку Кенеш и Президент Кыргызской Республики.

5. Для выявления воли народа законы и иные вопросы государственной жизни могут быть поставлены на референдум. Основания и порядок проведения референдума устанавливаются конституционным законом.

6. Граждане Кыргызской Республики избирают Президента, депутатов Жогорку Кенеша и своих представителей в органы местного самоуправления.

Выборы являются свободными, проводятся общим, тайным, прямым, равным голосованием. В них могут участвовать граждане, достигшие 18 лет.

Статья 2

1. Государство и его органы служат всему обществу, а не какой-то его части.

2. Никакая часть народа, никакое объединение и никакое отдельное лицо не вправе присваивать власть в государстве.

Узурпация государственной власти является тягчайшим преступлением.

Статья 3

1. Территория Кыргызской Республики в существующих границах неприкосновенна и неделима.

2. В целях организации государственного управления территория Кыргызской Республики делится на определяемые законом административно-территориальные единицы.

Статья 4

1. Собственность в Кыргызской Республике может быть государственной и частной.

Кыргызская Республика гарантирует разнообразие форм собственности и их равную правовую защиту.

2. В Кыргызской Республике земля, ее недра, воды, воздушное пространство, леса, растительный и животный

мир, все природные богатства являются собственностью государства.

3. В случаях и размерах, установленных законом Кыргызской Республики, земельные участки могут передаваться в пользование гражданам и их объединениям. Не допускается купля-продажа земли.

4. Кыргызская Республика защищает право собственности на имущество своих граждан и юридических лиц, а также их имущество и свою собственность, находящиеся на территории других государств.

Статья 5

1. Государственным языком Кыргызской Республики является кыргызский язык.

2. Кыргызская Республика гарантирует сохранение, равноправное и свободное развитие и функционирование русского и всех других языков, которыми пользуется население республики.

3. Не допускается ущемление прав и свобод граждан по признаку незнания или невладения государственным языком.

Статья 6

Кыргызская Республика имеет государственные символы — флаг, Герб, Гимн. Столицей Кыргызской Республики является город Бишкек.

Раздел II

УСТРОЙСТВО И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГОСУДАРСТВА

Статья 7

1. Государственная власть в Кыргызской Республике основывается на принципах:

разделения власти на законодательную, исполнительную и судебную;

всенародного избрания главы государства — Президента Кыргызской Республики, который выступает гарантом незыблемости Конституции и единства государственной власти;

разделения государственной власти и местного самоуправления.

2. Государственную власть в Кыргызской Республике представляют и осуществляют:

законодательную власть — Жогорку Кенеш;

исполнительную власть — Правительство и местная государственная администрация;

судебную власть — Конституционный суд, Верховный суд, Высший Арбитражный суд, суды и судьи системы правосудия.

Органы законодательной, исполнительной и судебной властей действуют самостоятельно, взаимодействуют друг с другом. Они не вправе выходить за пределы полномочий, установленных Конституцией Кыргызской Республики

Статья 8

1. В Кыргызской Республике могут создаваться политические партии, профессиональные союзы и другие общественные объединения на основе свободного волеизъявления и общности интересов.

Государство обеспечивает соблюдение прав и законных интересов общественных объединений.

2. Политические партии могут участвовать в государственных делах только в формах:

выдвижения своих кандидатов для избрания в Жогорку Кенеш, на государственные должности и в органы местного самоуправления, формирования фракций в представительных органах.

3. Религия, все культы отделены от государства.

4. В Кыргызской Республике не допускается:

слияние государственных и партийных институтов, а также подчинение государственной деятельности партийным программам и решениям;

образование и деятельность партийных организаций в государственных учреждениях и организациях. Государственные служащие вправе осуществлять партийную деятельность вне связи со своей служебной деятельностью;

членство в партиях и выступления в поддержку какой-либо политической партии военнослужащих, работников органов внутренних дел, национальной безопасности, юстиции, прокуратуры и судов;

создание политических партий на религиозной основе. Религиозные организации не должны преследовать политические цели и задачи;

вмешательство служителей религиозных организаций и культов в деятельность государственных органов;
деятельность политических партий других государств.

Статья 9

1. Кыргызская Республика не имеет целей экспансии, агрессии и территориальных притязаний, решаемых военной силой.

Отвергает милитаризацию государственной жизни, подчинение государства, его деятельности задачам ведения войны. Вооруженные Силы Кыргызстана строятся в соответствии с принципом самообороны и оборонительной достаточности.

2. Право ведения войны, за исключением случаев агрессии против Кыргызстана и других государств, связанных обязательствами коллективной обороны, не признается. Разрешение на каждый случай перехода частей Вооруженных Сил за пределы территории Кыргызстана осуществляется решением Жогорку Кенеша, принятым большинством не менее двух третей от общего числа депутатов.

3. Использование Вооруженных Сил для решения внутрисударственных политических вопросов запрещается. Военнослужащие могут быть использованы для ликвидации последствий стихийных бедствий и в иных аналогичных обстоятельствах, прямо предусмотренных законом.

4. Кыргызская Республика стремится к всеобщему и справедливому миру, взаимовыгодному сотрудничеству, разрешению глобальных и региональных проблем мирным путем, соблюдает общепризнанные принципы международного права.

Действия, способные нарушить мирную совместную жизнь народов, пропаганда и разжигание межнациональной розни являются противоконституционными.

Статья 10

1. Чрезвычайное положение в Кыргызстане может быть введено только в случаях стихийных бедствий, прямой угрозы конституционному строю, массовых беспорядков, сопряженных с насилием и угрозой жизни людей, а также при обстоятельствах и в пределах сроков, указанных в конституционном законе.

2. Чрезвычайное положение на всей территории Кыргызской Республики может ввести только Жогорку Кенеш, а в отношении отдельных местностей при обстоятельствах, требующих безотлагательных мер — Президент Кыргызской Республики с незамедлительным в тот же день сообщением об этом Жогорку Кенешу, который должен подтвердить акт Президента не позже трех дней.

При отсутствии такого подтверждения в указанный срок чрезвычайное положение отменяется.

3. Военное положение в Кыргызской Республике может быть введено Жогорку Кенешом только в случае агрессии против Кыргызской Республики.

4. Не допускается перерыв сессии Жогорку Кенеша во время чрезвычайного и военного положения. В случае, когда сессия не проводится, а чрезвычайное положение введено Президентом, Жогорку Кенеш собирается без объявления созыва не позднее следующего дня введения чрезвычайного положения.

5. Во время чрезвычайного и военного положения не допускается проведение референдумов и выборов в государственные органы, какие-либо изменения в структуре, функциях и полномочиях государственных органов, установленных Конституцией.

Статья 11

1. Государственный бюджет Кыргызской Республики состоит из республиканского и местных бюджетов, включает в себя расходы и доходы государства. Республиканский бюджет утверждается Жогорку Кенешом по представлению Правительства.

2. Доходы республиканского бюджета формируются за счет устанавливаемых законом налогов, других обязательных платежей, дохода от государственного имущества и прочих поступлений.

На территории Кыргызской Республики действует единая налоговая система. Право установления налогов принадлежит Жогорку Кенешу Кыргызской Республики.

3. Жогорку Кенеш вправе учредить внебюджетные целевые финансовые фонды. Источниками поступления во внебюджетные фонды могут быть привлеченные средства.

4. Отчет об исполнении республиканского бюджета и внебюджетных фондов утверждается Жогорку Кенешом.

Статья 12

1. Конституция имеет высшую юридическую силу и прямое действие в Кыргызской Республике.

2. На основе Конституции принимаются законы и другие нормативные акты.

3. Ратифицированные Кыргызской Республикой межгосударственные договоры и иные нормы международного права являются составной и непосредственной действующей частью законодательства Кыргызской Республики.

Глава 2

ГРАЖДАНЕ

Раздел I

ГРАЖДАНСТВО

Статья 13

1. Принадлежность человека к Кыргызской Республике и его статус определяются гражданством.

Гражданин Кыргызской Республики обязан соблюдать Конституцию и законы республики, уважать права, свободы, честь и достоинство других лиц.

2. За лицами, являющимися гражданами Кыргызской Республики, не признается принадлежность к гражданству других государств.

3. Ни один гражданин Кыргызской Республики не может быть лишен своего гражданства и права изменить свое гражданство.

4. Кыргызская Республика гарантирует своим гражданам защиту и покровительство за ее пределами.

Статья 14

1. Каждый гражданин Кыргызской Республики в силу своего гражданства имеет права и несет обязанности.

2. Иностранцы и лица без гражданства пользуются в Кыргызской Республике правами и свободами граждан, а также несут обязанности на основании, условиях и в порядке, предусмотренных в законах, межгосударственных договорах и соглашениях.

Раздел II

ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА

Статья 15

1. Человеческое достоинство в Кыргызской Республике абсолютно и неприкосновенно.

2. Основные права и свободы человека принадлежат каждому от рождения. Они признаются в качестве абсолютных, неотчуждаемых и защищаемых законом и судом от посягательств со стороны кого бы то ни было.

3. Все в Кыргызской Республике равны перед законом и судом.

Никто не может подвергаться какой-либо дискриминации, ущемлению прав и свобод по мотивам происхождения, пола, расы, национальности, языка, вероисповедания, политических и религиозных убеждений или по каким-либо иным условиям и обстоятельствам личного или общественного характера.

4. Права и свободы человека являются в Кыргызской Республике действующими. Они как таковые определяют смысл, содержание и применение законов, обязывают законодательную, исполнительную власти, местное самоуправление и обеспечиваются правосудием.

5. В Кыргызской Республике народные обычаи и традиции, не противоречащие правам и свободам человека, поддерживаются государством.

Статья 16

1. В Кыргызской Республике признаются и гарантируются основные права и свободы человека в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права, межгосударственными договорами и соглашениями по вопросам прав человека, ратифицированными Кыргызской Республикой.

2. Каждый в Кыргызской Республике имеет право:

- на жизнь, физическую и моральную неприкосновенность;
- на личную свободу и безопасность;
- на свободное развитие своей личности;
- на свободу вероисповедания, духовную и культовую свободу;

на свободное выражение и распространение мыслей, идей и мнений, на свободу литературного, художествен-

ного, научного и технического творчества, свободу печати, передачи и распространения информации;

на свободу передвижения и выбора места пребывания и жительства на всей территории Кыргызстана, свободный выезд за его пределы и беспрепятственное возвращение;

на объединения;

собираться мирно, без оружия, свободно проводить митинги и демонстрации;

на неприкосновенность жилища;

на свободу и тайну переписки;

на честь, свободу частной жизни, личную и семейную тайну;

на тайну почтовых, телеграфных, телефонных сообщений;

иметь собственность, владеть, пользоваться и распоряжаться ею по своему усмотрению;

на экономическую свободу, свободное использование способностей и имущества для любой экономической деятельности;

на свободу труда, свободный выбор рода деятельности и профессии.

Перечисление в Конституции прав и свобод не должно толковаться как отрицание или умаление других общепризнанных прав и свобод человека.

Статья 17

1. В Кыргызской Республике не должны издаваться законы, отменяющие или умаляющие права и свободы человека.

2. Ограничения в осуществлении прав и свобод допускаются:

Конституцией и законами Кыргызской Республики лишь в целях обеспечения прав и свобод других лиц, общественной безопасности, защиты конституционного строя. При этом существо конституционных прав и свобод не может быть затронуто.

Статья 18

1. Ограничения, касающиеся физической и моральной неприкосновенности личности, допустимы только на основании закона по приговору суда как наказание за совер-

шенное преступление. Ни один человек не может подвергаться пыткам, истязаниям или антигуманным, унижительным наказаниям.

2. Запрещаются медицинские, биологические, психологические опыты над людьми без надлежаще выраженного и удостоверенного добровольного согласия испытуемого.

3. Никто не может быть подвергнут аресту и содержанию под стражей иначе как на основании закона. Всякие действия, клонящиеся к возложению на человека ответственности за преступление до вынесения судом приговора, недопустимы и являются основанием для возмещения через суд материального и морального вреда потерпевшему.

4. Смертная казнь может быть назначена только в исключительных случаях по приговору суда.

Каждый приговоренный к смертной казни имеет право ходатайствовать о помиловании.

Статья 19

1. Частная собственность признается и гарантируется в Кыргызской Республике как неотъемлемое право человека, естественный источник его благосостояния, деловой и творческой активности, гарантия его экономической и личной независимости.

2. Собственность неприкосновенна. Никто не может быть произвольно лишен своей собственности, и ее изъятие, помимо воли собственника, допускается по решению суда.

3. В Кыргызской Республике право наследования охраняется и защищается законом.

Статья 20

Кыргызская Республика может предоставить право убежища иностранным гражданам и лицам без гражданства по мотивам нарушения прав человека.

Раздел III

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАНИНА

Статья 21

1. Гражданам Кыргызской Республики, их объединениям дозволено любое действие и деятельность, кроме запрещенной или ограниченной настоящей Конституцией и законами Кыргызской Республики.

2. Осуществление прав и свобод гражданином Кыргызской Республики неотделимо от его обязанностей, выполнение которых необходимо для обеспечения личных и государственных интересов.

Статья 22

Законы Кыргызской Республики о правах и обязанностях граждан должны одинаково применяться ко всем гражданам и не создавать ни для кого из них преимуществ и привилегий, кроме предусмотренных Конституцией и законами для социальной защиты граждан.

Статья 23

Граждане Кыргызской Республики участвуют в управлении государством непосредственно и через своих представителей, в обсуждении и принятии законов и решений республиканского и местного значения, имеют равное право на доступ к государственной службе.

Статья 24

Граждане Кыргызской Республики имеют право и обязанность защищать Родину. Граждане несут военную службу в пределах и формах, установленных законом.

Статья 25

Граждане Кыргызской Республики обязаны платить налоги и сборы в соответствии с законодательством.

Статья 26

1. Семья — первичная ячейка общества; семья, отцовство, материнство и детство — предмет заботы всего общества и преимущественной охраны закона, забота о детях, их воспитание — естественное право и гражданская обязанность родителей.

Трудоспособные совершеннолетние дети обязаны заботиться о родителях.

2. Государство обеспечивает содержание, воспитание, обучение детей-сирот и детей, лишенных родительского попечения.

3. Уважение к старшим, забота о родных и близких являются священной традицией народа Кыргызстана.

Статья 27

1. В Кыргызской Республике гарантируется социальное обеспечение за счет государства в старости, в случае болезни и утраты трудоспособности, потери кормильца.

2. Пенсии, социальная помощь в соответствии с экономическими возможностями общества должны обеспечивать уровень жизни не ниже установленного законом прожиточного минимума.

3. Поощряются добровольное социальное страхование, создание дополнительных форм обеспечения и благотворительность.

Статья 28

1. Гражданин Кыргызской Республики имеет право на охрану труда во всех его формах и проявлениях, на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены, а также на социальную защиту от безработицы.

2. Государство заботится о подготовке и повышении профессиональной квалификации граждан, благоприятствует и содействует международным соглашениям, международным организациям, имеющим целью закрепить и упрочить право на труд.

3. Запрещается принудительное привлечение к труду граждан, кроме случаев войны, при ликвидации последствий стихийных бедствий, эпидемии или в других чрезвычайных обстоятельствах, а также в порядке исполнения наказания по приговору суда.

Статья 29

Граждане Кыргызской Республики, работающие по трудовому договору (контракту), имеют право на вознаграждение не ниже установленного государством прожиточного минимума.

Статья 30

Граждане Кыргызской Республики имеют право на забастовку. Порядок и условия проведения забастовок определяются законом.

Статья 31

1. Граждане Кыргызской Республики имеют право на отдых.

2. Максимальная продолжительность рабочего времени, минимальный еженедельный отдых и оплачиваемый ежегодный отпуск, а также иные основные условия осуществления права на отдых определяются законом.

Статья 32

1. Каждый гражданин Кыргызской Республики имеет право на образование.

2. Основное образование обязательно и бесплатно; каждый вправе получить его в государственных учебных заведениях.

В государственных учебных заведениях каждый гражданин вправе получить бесплатное образование.

3. Государство обеспечивает доступность для всех в соответствии со способностями каждого профессионального, среднего специального и высшего образования.

4. Платное образование граждан в государственных и других учебных заведениях допускается на основании и в порядке, установленных законодательством.

5. Государством осуществляется контроль за деятельностью учебно-воспитательных учреждений.

Статья 33

Граждане Кыргызской Республики имеют право на жилище. Государство содействует осуществлению права на жилище с предоставлением и продажей жилья из государственного жилищного фонда, поощрением индивидуального жилищного строительства.

Статья 34

1. Граждане Кыргызской Республики имеют право на охрану здоровья, на бесплатное пользование сетью государственных учреждений здравоохранения.

2. Платное медицинское обслуживание граждан допускается на основаниях и в порядке, установленных законом.

Статья 35

1. Граждане Кыргызской Республики имеют право на благоприятную для жизни и здоровья окружающую природную среду и на возмещение ущерба, причиненного здоровью или имуществу действиями в области природопользования.

2. Бережное отношение к окружающей среде, природным ресурсам и историческим памятникам — священный долг каждого гражданина.

Статья 36

1. Культура, искусство, литература, наука и средства массовой информации свободны.

2. Государство охраняет исторические памятники, заботится и создает необходимые условия для развития литературы, искусства, науки, средств массовой информации и спорта.

3. Граждане имеют право на доступ к ценностям культуры, на занятия искусством и наукой.

Статья 37

Социальная деятельность государства не должна приводить к замене государственным попечительством экономической свободы и активности, возможности гражданина самому достигать экономического благополучия для себя и своей семьи.

Статья 38

1. Полная, безусловная, незамедлительная защита прав и свобод граждан, пресечение правонарушений в этой области и восстановление нарушенного положения — обязанность государства, всех его органов и должностных лиц.

2. Кыргызская Республика гарантирует судебную защиту всех прав и свобод граждан, закрепленных Конституцией и законами.

Статья 39

1. Гражданин считается невиновным в совершении преступления, пока его виновность не будет признана вступившим в законную силу приговором суда.

2. Государство гарантирует каждому защиту от произвольного или незаконного вмешательства в его личную и семейную жизнь, посягательства на его честь и достоинство, нарушения тайны переписки и телефонных разговоров.

3. Никто не имеет право войти в жилище за исключением случаев необходимости проведения санкционированного обыска или выемки, обеспечения общественного

порядка, задержания преступника, спасения жизни, здоровья или имущества человека.

Статья 40

Каждому гражданину Кыргызской Республики обеспечивается квалифицированная юридическая помощь и защита прав и свобод, гарантируемых Конституцией.

Статья 41

Опубликование законов и других нормативных правовых актов, касающихся прав, свобод и обязанностей человека и гражданина, является обязательным условием их применения.

Глава 3 ПРЕЗИДЕНТ

Статья 42

1. Президент Кыргызской Республики является главой государства и представляет Кыргызскую Республику внутри страны и в международных отношениях.

2. Президент Кыргызской Республики обеспечивает единство государственности, незыблемость конституционного строя и выступает в качестве гаранта Конституции и законов, прав и свобод граждан Кыргызской Республики, обеспечивает согласованное функционирование и взаимодействие государственных органов.

Раздел I ИЗБРАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА

Статья 43

1. Президент Кыргызской Республики избирается на пять лет.

2. Одно и то же лицо не может быть избрано Президентом Кыргызской Республики более двух сроков подряд.

3. Президентом Кыргызской Республики может быть избран гражданин Кыргызской Республики не моложе 35 лет и не старше 65 лет, владеющий государственным языком и проживающий в республике не менее 15 лет перед выдвижением его кандидатуры в Президенты.

4. Президент Кыргызской Республики не может быть депутатом Жогорку Кенеша, занимать какие-либо иные должности, осуществлять предпринимательскую деятельность.

5. Президент Кыргызской Республики на период осуществления полномочий должен приостановить свою деятельность в политических партиях и организациях до начала новых выборов Президента Кыргызской Республики.

Статья 44

1. За два месяца до истечения полномочий Президента Кыргызской Республики проводятся новые выборы Президента Кыргызской Республики.

2. Президент Кыргызской Республики избирается гражданами Кыргызской Республики большинством поданных голосов общим, тайным, равным и прямым голосованием.

3. Число кандидатов на пост Президента Кыргызской Республики не ограничивается. Кандидатом в Президенты Кыргызской Республики может быть зарегистрировано лицо, собравшее не менее 50 тысяч подписей избирателей.

4. Выборы Президента считаются состоявшимися, если в них приняло участие более пятидесяти процентов всех избирателей республики.

Избранным считается кандидат на пост Президента Кыргызской Республики, набравший при первом туре голосования свыше половины голосов всех принявших участие в выборах избирателей. Если в первом туре голосования ни один из кандидатов не получил более половины голосов, то во втором туре голосования участвуют только два кандидата, получившие наибольшее число голосов. При повторном голосовании избранным считается кандидат, получивший более половины голосов, если в нем приняло участие не менее 50 процентов всех избирателей.

Статья 45

1. Результаты выборов Президента Кыргызской Республики должны быть подтверждены Конституционным судом Кыргызской Республики не позднее 7 дней после их окончания.

2. После оглашения председателем Конституционного суда Кыргызской Республики результатов голосования в

течение 30 дней Президент приносит присягу на заседании Жогорку Кенеша.

3. При вступлении в должность Президент Кыргызской Республики приносит присягу народу Кыргызстана:

«Я,..., вступая в должность Президента Кыргызской Республики, перед своим народом и священным отечеством Ала-Тоо клянусь свято соблюдать и защищать Конституцию Кыргызской Республики и ее законы, защищать суверенитет и независимость кыргызского государства; уважать и обеспечивать права и свободы всех граждан Кыргызской Республики; с честью и неустанно выполнять высокие обязанности Президента Кыргызской Республики, возложенные на меня доверием всего народа!»

4. Течение президентского мандата начинается с момента принятия присяги. Полномочия Президента прекращаются с момента вступления в должность вновь избранного Президента.

Раздел II

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕЗИДЕНТА

Статья 46

1. Президент Кыргызской Республики:

1) определяет структуру Правительства Кыргызской Республики и вносит ее на утверждение Жогорку Кенеша;

2) назначает с согласия Жогорку Кенеша премьер-министра Кыргызской Республики;

3) назначает по представлению премьер-министра и с согласия Жогорку Кенеша членов Правительства;

4) освобождает от должности членов Правительства и руководителей административных ведомств Кыргызской Республики;

5) принимает прошение Правительства об отставке, по своей инициативе с согласия Жогорку Кенеша принимает решение о досрочном сложении полномочий Правительства.

2. Президент Кыргызской Республики:

1) назначает с согласия Жогорку Кенеша Генерального прокурора Кыргызской Республики;

2) назначает с согласия Жогорку Кенеша председателя правления Национального банка Кыргызской Республики;

3) назначает по представлению премьер-министра и с согласия соответствующих местных кенешов глав государственных администраций областей и города Бишкека;

4) утверждает назначение премьер-министром с согласия местных кенешов глав государственных администраций районов и городов по представлению глав государственных администраций областей и города Бишкека;

5) представляет Жогорку Кенешу кандидатуры для избрания на должности председателя Конституционного суда Кыргызской Республики, его заместителя и семи судей Конституционного суда Кыргызской Республики;

6) представляет Жогорку Кенешу кандидатуры для избрания на должности председателя Верховного суда, Высшего Арбитражного суда Кыргызской Республики, их заместителей и судей Верховного суда и Высшего Арбитражного суда Кыргызской Республики;

7) назначает с согласия Жогорку Кенеша председателей, их заместителей и судей судов областей, города Бишкека, районов, городов, арбитражных судов областей, а также военных судов Кыргызской Республики и в предусмотренных Конституцией и законами случаях освобождает их от должности;

8) назначает с согласия Жогорку Кенеша глав дипломатических представительств Кыргызской Республики в иностранных государствах и международных организациях;

9) принимает верительные и отзывные грамоты аккредитованных при нем дипломатических представителей иностранных государств и представителей международных организаций;

10) присваивает высшие воинские звания, дипломатические ранги, классные чины и иные специальные звания.

3. Президент Кыргызской Республики:

1) решает вопросы принятия в гражданство Кыргызской Республики и выхода из него, предоставления убежища, осуществляет помилование;

2) награждает орденами и медалями, а также другими государственными наградами Кыргызской Республики; присваивает почетные звания и государственные премии Кыргызской Республики.

4. Президент Кыргызской Республики:

1) вносит по собственной инициативе законопроекты в Жогорку Кенеш;

2) подписывает в двухнедельный срок после принятия Жогорку Кенешом законы Кыргызской Республики или возвращает их со своими возражениями в Жогорку Кенеш для повторного рассмотрения. Если Жогорку Кенеш большинством в две трети голосов от общего числа депутатов подтвердит ранее принятое им решение, Президент Кыргызской Республики подписывает закон; если Президент не выразил своего отношения к закону в двухнедельный срок и не потребовал повторного рассмотрения закона, он обязан подписать его;

3) обращается к народу с ежегодным посланием о положении дел в республике, оглашаемым в Жогорку Кенеше;

4) ведет международные переговоры и подписывает межгосударственные договоры Кыргызской Республики; представляет их на ратификацию в Жогорку Кенеш;

5) вправе опротестовать в Конституционный суд Кыргызской Республики принятый Жогорку Кенешом закон или ратифицированный Жогорку Кенешом межгосударственный договор;

6) отменяет или приостанавливает действие актов Правительства Кыргызской Республики, министерств, государственных комитетов и административных ведомств Кыргызской Республики, глав местной государственной администрации в случае несоответствия их Конституции и законам Кыргызской Республики.

5. Президент Кыргызской Республики:

1) вправе досрочно созвать сессию Жогорку Кенеша;

2) может выносить вопросы государственной жизни на референдум;

3) осуществляет досрочный роспуск Жогорку Кенеша по результатам общенародного референдума и назначает новые выборы в Жогорку Кенеш.

6. Президент Кыргызской Республики при наличии оснований, предусмотренных законом, предупреждает о возможности введения чрезвычайного положения, а при необходимости вводит его в отдельных местностях без предварительного объявления, о чем незамедлительно сообщает в Жогорку Кенеш.

7. Президент Кыргызской Республики объявляет общую или частичную мобилизацию; объявляет состояние войны в случае военного нападения на Кыргызскую Республику

и незамедлительно вносит этот вопрос на рассмотрение Жогорку Кенеша; объявляет в интересах защиты страны и безопасности ее граждан военное положение и незамедлительно вносит этот вопрос на рассмотрение Жогорку Кенеша.

Статья 47

Президент Кыргызской Республики является Главнокомандующим Вооруженными Силами; назначает и смещает высшее командование Вооруженных Сил Кыргызской Республики.

Статья 48

1. Президент Кыргызской Республики в пределах полномочий на основе и во исполнение Конституции Кыргызской Республики и законов Кыргызской Республики издает указы, имеющие обязательную силу на всей территории страны.

2. По отдельным вопросам, отнесенным к его ведению, Президент Кыргызской Республики издает постановления и распоряжения.

Статья 49

Президент Кыргызской Республики может передавать исполнение своих обязанностей, предусмотренных подпунктом 9 пункта 2 и подпунктом 4 пункта 4 статьи 46, Торага Жогорку Кенеша¹.

Статья 50

Президент Кыргызской Республики обладает правом неприкосновенности и иммунитетом.

Статья 51

1. Полномочия Президента могут быть прекращены в результате отставки по его заявлению, сделанному им Жогорку Кенешу, невозможности осуществления принадлежащих ему полномочий по болезни, в результате смерти, а также отстранения от должности в случаях, предусмотренных настоящей Конституцией.

¹ Председателю парламента. — Прим. сост.

2. При невозможности выполнения Президентом Кыргызской Республики своих обязанностей по болезни Жогорку Кенеш на основании заключения создаваемой им независимой медицинской комиссии принимает решение о досрочном освобождении Президента Кыргызской Республики от должности не менее чем двумя третями голосов от общего числа депутатов Жогорку Кенеша.

Статья 52

Президент Кыргызской Республики может быть отстранен от должности за государственную измену и другие преступления только Жогорку Кенешом большинством не менее двух третей голосов от общего числа депутатов на основании заключения Конституционного суда Кыргызской Республики.

Статья 53

1. Если Президент Кыргызской Республики по тем или иным причинам не может далее исполнять свои обязанности, впредь до избрания нового Президента Кыргызской Республики его полномочия переходят к Торага Жогорку Кенеша. Если же и Торага Жогорку Кенеша не сможет исполнять президентские полномочия, они переходят к премьер-министру.

2. Выборы нового Президента Кыргызской Республики при этом должны быть проведены в трехмесячный срок.

Глава 4

ЖОГОРКУ КЕНЕШ

Раздел I

ИЗБРАНИЕ ЖОГОРКУ КЕНЕША

Статья 54

1. Жогорку Кенеш Кыргызской Республики является постоянно действующим высшим представительным органом. Жогорку Кенеш осуществляет законодательную власть, а также контрольные функции.

2. Жогорку Кенеш состоит из 105 депутатов, которые избираются на пять лет. Порядок избрания депутатов определяется конституционным законом.

Статья 55

1. Выборы депутатов Жогорку Кенеша проводятся по избирательным округам общим, тайным, равным и прямым голосованием.

2. Избиратель по каждому избирательному округу имеет один голос. Избиратели участвуют в выборах на равных основаниях и непосредственно.

Статья 56

1. Депутатом Жогорку Кенеша может быть гражданин Кыргызской Республики, достигший 25 лет и проживающий в республике не менее пяти лет перед выдвижением.

2. Депутат Жогорку Кенеша является представителем народа Кыргызстана, подчиняется Конституции Кыргызской Республики и своей совести.

3. Депутат Жогорку Кенеша обладает правом неприкосновенности и иммунитетом. Он не может подвергаться преследованиям за высказываемые в связи с депутатской деятельностью суждения или за результаты голосования в Жогорку Кенеше. Депутат не может быть задержан или арестован, подвергнут обыску или личному досмотру, кроме случаев, когда был застигнут на месте совершения преступления. Временные комиссии Жогорку Кенеша проверяют обоснованность принятых компетентными органами мер и, если они не приняты судом, Жогорку Кенеш может отменить их. Привлечение депутата к уголовной ответственности, а также к административной ответственности, налагаемой в судебном порядке, допускается только с согласия Жогорку Кенеша.

4. Депутат Жогорку Кенеша не вправе занимать какие-либо должности в государственной службе, судебных органах, осуществлять предпринимательскую деятельность.

5. Депутат Жогорку Кенеша может быть лишен своего мандата только в случае подачи в отставку, совершения им преступления, признания его недееспособным и не иначе как по мотивированному постановлению Жогорку Кенеша.

Статья 57

Депутат Жогорку Кенеша имеет право запроса к органам и должностным лицам государственной администрации, которые обязаны дать ответ на запрос на заседании Жогорку Кенеша.

ПОЛНОМОЧИЯ ЖОГОРКУ КЕНЕША

Статья 58

К ведению Жогорку Кенеша относятся:

1) внесение изменений и дополнений в Конституцию Кыргызской Республики в установленном Конституцией порядке;

2) принятие законов Кыргызской Республики, внесение в них изменений и дополнений, а также контроль за их исполнением;

3) официальное толкование принятых им нормативных актов;

4) определение основных направлений внутренней и внешней политики;

5) утверждение республиканского бюджета и отчета о его исполнении;

6) определение денежной системы Кыргызской Республики;

7) изменение границ Кыргызской Республики;

8) решение вопросов административно-территориального устройства республики;

9) назначение выборов Президента Кыргызской Республики;

10) образование Центральной комиссии по выборам и проведению референдумов;

11) избрание по представлению Президента Кыргызской Республики председателя Конституционного суда Кыргызской Республики, его заместителя и семи судей Конституционного суда Кыргызской Республики;

12) избрание по представлению Президента Кыргызской Республики Председателя Верховного суда, Высшего Арбитражного суда Кыргызской Республики, их заместителей и судей Верховного суда и Высшего Арбитражного суда Кыргызской Республики;

13) утверждение структуры Правительства Кыргызской Республики;

14) дача согласия на назначение премьер-министра Кыргызской Республики и состава Правительства Кыргызской Республики, Генерального прокурора Кыргызской Республики и председателя правления Национального банка Кыргызской Республики;

15) дача согласия на назначение глав дипломатических представительств Кыргызской Республики в иностранных государствах и международных организациях;

16) дача согласия на досрочное сложение полномочий Правительства;

17) назначение по представлению Торага Жогорку Кенеша председателя Контрольной Палаты Жогорку Кенеша и его заместителей;

18) ратификация и денонсация международных договоров, решение вопросов войны и мира;

19) установление воинских званий, дипломатических рангов, классов чинов и иных специальных званий Кыргызской Республики;

20) учреждение государственных наград и почетных званий Кыргызской Республики;

21) издание актов об амнистии;

22) установление чрезвычайного положения или утверждение и отмена акта Президента Кыргызской Республики по этому вопросу;

постановление Жогорку Кенеша об утверждении решения Президента о введении чрезвычайного положения принимается большинством не менее двух третей от общего числа депутатов Жогорку Кенеша;

23) введение военного положения, объявление состояния войны и вынесение постановления в связи с их объявлением Президентом Кыргызской Республики;

24) принятие решения об использовании контингента Вооруженных Сил республики при необходимости выполнения межгосударственных договорных обязательств по поддержанию мира и безопасности;

25) заслушивание отчетов образуемых или избираемых им органов, а также назначаемых или избираемых им должностных лиц;

решение в случае необходимости большинством в две трети от общего числа депутатов тайным голосованием вопросов о доверии Правительству республики или его отдельному члену;

26) вынесение вопросов государственной жизни на референдум;

27) решение вопроса отстранения должностных лиц в случаях, предусмотренных статьей 52 и пунктом 1 статьи 81 настоящей Конституции.

Статья 59

1. Жогорку Кенеш избирает из числа депутатов Торага, его заместителей, формирует комитеты, Контрольную Палату и временные комиссии.

2. Торага Жогорку Кенеша избирается тайным голосованием. Он подотчетен Жогорку Кенешу и может быть освобожден от должности по решению Жогорку Кенеша, принятому большинством не менее двух третей от общего числа депутатов.

3. Торага Жогорку Кенеша ведет заседания Жогорку Кенеша, осуществляет общее руководство подготовкой вопросов, подлежащих рассмотрению на заседаниях Жогорку Кенеша и его Президиума и ведает их внутренним распорядком, подписывает постановления и решения, принятые Жогорку Кенешом и его Президиумом, и осуществляет другие полномочия, возложенные на него Конституцией и законами Кыргызской Республики.

4. Заместители Торага Жогорку Кенеша избираются тайным голосованием, выполняют по поручению Торага отдельные его функции и замещают Торага в случае его отсутствия или невозможности осуществления им своих полномочий.

Статья 60

1. Торага, его заместители, председатели комитетов образуют Президиум Жогорку Кенеша.

2. Президиум Жогорку Кенеша является подотчетным Жогорку Кенешу органом, обеспечивающим организацию его работы.

3. Президиум осуществляет подготовку заседаний Жогорку Кенеша, координирует деятельность комитетов и временных комиссий, организует проведение всенародных обсуждений проектов законов Кыргызской Республики и других важных вопросов государственной жизни.

4. Президиум публикует тексты законов Кыргызской Республики и других актов, принятых Жогорку Кенешом.

Статья 61

Комитеты и временные комиссии Жогорку Кенеша ведут законопроектные работы, предварительно рассматривают вопросы, отнесенные к компетенции Жогорку Кенеша, контролируют проведение в жизнь принятых законов и решений.

Статья 62

Порядок деятельности Жогорку Кенеша определяется Регламентом.

Статья 63

Жогорку Кенеш может быть досрочно распущен по решению, принятому большинством не менее двух третей от общего числа депутатов, либо по результатам общенародного референдума.

Раздел III

ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЖОГОРКУ КЕНЕША

Статья 64

Право законодательной инициативы принадлежит депутатам Жогорку Кенеша, Президенту Кыргызской Республики, Правительству Кыргызской Республики, Верховному суду Кыргызской Республики и народной инициативе — 30 тысячам избирателей.

Статья 65

Представленный Жогорку Кенешу проект закона обсуждается комитетами, после чего проект не позднее чем в месячный срок направляется в Президиум, который передает его на рассмотрение в Жогорку Кенеш.

Статья 66

1. Законопроект считается принятым, если за него проголосовало большинство от общего числа депутатов Жогорку Кенеша.

2. В случае внесения изменений и дополнений в Конституцию Кыргызской Республики, принятия конституционных законов и внесения в них изменений и дополнений требуется, чтобы за это проголосовало не менее двух третей от общего числа депутатов Жогорку Кенеша.

3. Не допускается внесение изменений и дополнений в Конституцию и в конституционные законы во время чрезвычайного и военного положения.

Статья 67

Закон вступает в силу с момента его опубликования, если иное не предусмотрено в самом законе или в поста-

новлении Жогорку Кенеша о порядке введения его в действие.

Статья 68

По требованию не менее трехсот тысяч избирателей либо одной трети от общего числа депутатов Жогорку Кенеша проводится референдум.

Глава 5

ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 69

Исполнительную власть в Кыргызской Республике осуществляют Правительство Кыргызской Республики, подчиненные ему министерства, государственные комитеты, административные ведомства, местная государственная администрация.

Раздел I

ПРАВИТЕЛЬСТВО

Статья 70

1. Правительство Кыргызской Республики является высшим органом исполнительной государственной власти Кыргызской Республики.

2. Деятельность Правительства Кыргызской Республики возглавляет премьер-министр Кыргызской Республики. Правительство состоит из премьер-министра Кыргызской Республики, вице премьер-министров, министров и председателей государственных комитетов Кыргызской Республики.

3. Структура Правительства по предложению премьер-министра определяется Президентом Кыргызской Республики и утверждается Жогорку Кенешом.

Статья 71

Премьер-министр Кыргызской Республики: представляет Президенту кандидатуры для назначения на должности членов Правительства;

образует и упраздняет административные ведомства Кыргызской Республики;

назначает руководителей административных ведомств; представляет Президенту кандидатуры для назначения на должности глав государственных администраций областей и города Бишкека;

назначает с согласия местных кенешов глав государственных администраций районов и городов по представлению глав государственных администраций областей и города Бишкека и освобождает их от должности.

Решения премьер-министра Кыргызской Республики о назначении и освобождении вступают в силу после их утверждения Президентом Кыргызской Республики.

Статья 72

1. Контроль за работой Правительства Кыргызской Республики осуществляет Президент Кыргызской Республики. Президент вправе председательствовать на заседании Правительства.

2. Годовой отчет о работе Правительства представляется в Жогорку Кенеш премьер-министром. Жогорку Кенеш вправе потребовать отчета Правительства или его отдельных членов.

Статья 73

1. Правительство Кыргызской Республики решает все вопросы Государственного управления, за исключением распорядительных и контрольных полномочий, отнесенных Конституцией к компетенции Президента Кыргызской Республики и Жогорку Кенеша.

2. Правительство Кыргызской Республики: разрабатывает республиканский бюджет, представляет его Жогорку Кенешу и обеспечивает его исполнение; проводит бюджетно-финансовую, налоговую и ценовую политику;

организует и осуществляет управление государственным имуществом;

принимает меры по обеспечению обороны страны, государственной безопасности, реализации внешней политики Кыргызской Республики;

осуществляет меры по обеспечению законности, прав и свобод граждан, охране собственности и общественного порядка, борьбе с преступностью.

3. Правительство Кыргызской Республики и Национальный банк Кыргызстана обеспечивают проведение единой денежно-кредитной и валютной политики.

Статья 74

Правительство Кыргызской Республики издает постановления и распоряжения, обязательные к исполнению на всей территории Кыргызской Республики всеми органами, организациями, должностными лицами и гражданами, а также организует, проверяет и обеспечивает их исполнение.

Статья 75

1. Правительство Кыргызской Республики руководит деятельностью министерств, государственных комитетов, административных ведомств и органов местной государственной администрации.

2. Министерства, государственные комитеты и административные ведомства в пределах своей компетенции издают приказы и распоряжения на основе и во исполнение Конституции, законов Кыргызской Республики, постановлений Жогорку Кенеша, актов Президента, постановлений и распоряжений Правительства Кыргызской Республики, организуют, проверяют и обеспечивают их исполнение.

3. Правительство заслушивает отчеты глав местной государственной администрации, отменяет акты глав местной государственной администрации, противоречащие законодательству, с последующим уведомлением об этом Президента.

Статья 76

Надзор за точным и единообразным исполнением законодательных актов осуществляется Прокуратурой Кыргызской Республики в пределах ее компетенции.

Органы прокуратуры осуществляют уголовное преследование, участвуют в судебном разбирательстве дел в случаях и порядке, предусмотренных законом.

Раздел II

МЕСТНАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

Статья 77

1. Исполнительную власть в областях, районах и городах осуществляет местная государственная администрация, возглавляемая главой местной государственной администрации.

2. Исполнительную власть в аилах и поселках осуществляют председатели соответствующих кенешов.

Статья 78

1. Глава местной государственной администрации, председатели айльных и поселковых кенешов действуют под руководством Правительства.

2. Решения глав местной государственной администрации, председателей айльных и поселковых кенешов, принятые в пределах их компетенции, обязательны для исполнения на соответствующей территории.

Глава 6

СУДЫ И ПРАВОСУДИЕ

Статья 79

1. Правосудие в Кыргызской Республике осуществляется только судом.

2. Судами Кыргызской Республики являются Конституционный суд Кыргызской Республики, Верховный суд Кыргызской Республики, Высший Арбитражный суд Кыргызской Республики и местные суды (суды областей, города Бишкека, районов, городов, арбитражные суды областей, военные суды, а также суды аксакалов и третейские суды).

Создание и учреждение чрезвычайных, специальных судов и должностей судей не допускается.

3. Статус судов и судей Кыргызской Республики определяется конституционными законами. Организация и порядок деятельности судов определяются законом.

4. Судья подчиняется только Конституции и закону. Судья пользуется правом неприкосновенности и иммунитетом, обеспечивается соответственно его статусу соци-

альными, материальными и иными гарантиями его независимости.

Статья 80

1. Судьей Конституционного суда, Верховного суда и Высшего Арбитражного суда Кыргызской Республики может быть гражданин Кыргызской Республики не моложе 35 лет и не старше 70 лет, имеющий высшее юридическое образование и стаж работы по специальности не менее 10 лет.

Судьи Конституционного суда Кыргызской Республики избираются Жогорку Кенешом по представлению Президента Кыргызской Республики сроком на 15 лет.

Судьи Верховного суда и Высшего Арбитражного суда Кыргызской Республики избираются Жогорку Кенешом по представлению Президента Кыргызской Республики на 10 лет.

2. Судьей местного суда может быть гражданин Кыргызской Республики не старше 65 лет, имеющий высшее юридическое образование и стаж работы по специальности не менее 5 лет.

Судьи местных судов назначаются Президентом Кыргызской Республики с согласия Жогорку Кенеша в первый раз сроком на 3 года, в последующие — на 7 лет.

Статья 81

1. Судьи Конституционного суда, Верховного суда и Высшего Арбитражного суда Кыргызской Республики могут быть отстранены от должности за государственную измену и другие преступления Жогорку Кенешом большинством не менее двух третей голосов от общего числа депутатов на основании заключения Конституционного суда Кыргызской Республики.

2. Судьи местных судов освобождаются от должности по состоянию здоровья, по собственному желанию, по результатам аттестации, за нарушение законности или совершение порочащего поступка, несовместимого с их высоким званием, а также на основе вступившего в законную силу обвинительного приговора суда.

Судья местного суда может быть привлечен к уголовной ответственности с согласия Конституционного суда Кыргызской Республики.

Статья 82

1. Конституционный суд является высшим органом судебной власти по защите Конституции Кыргызской Республики.

2. Конституционный суд состоит из председателя, его заместителя и семи судей Конституционного суда.

3. Конституционный суд:

1) признает неконституционными законы и иные нормативные правовые акты в случае их расхождения с Конституцией;

2) решает споры, связанные с действием, применением и толкованием Конституции;

3) дает заключение о правомочности выборов Президента Кыргызской Республики;

4) дает заключение по вопросу об отстранении от должности Президента Кыргызской Республики, а также судей Конституционного суда, Верховного суда, Высшего Арбитражного суда Кыргызской Республики;

5) дает согласие на привлечение судей местных судов к уголовной ответственности;

6) дает заключение по вопросу об изменениях и дополнениях Конституции Кыргызской Республики;

7) отменяет решения органов местного самоуправления, противоречащие Конституции Кыргызской Республики;

8) принимает решения о конституционности правоприменительной практики, затрагивающей конституционные права граждан.

4. Решение Конституционного суда является окончательным и обжалованию не подлежит.

Установление неконституционности законов и иных актов Конституционным судом отменяет их действие на территории Кыргызской Республики, а также отменяет действие других нормативных и иных актов, основанных на акте, признанном конституционным.

Статья 83

1. Верховный суд Кыргызской Республики является высшим органом судебной власти в сфере гражданского, уголовного и административного судопроизводства.

2. Верховный суд Кыргызской Республики осуществляет надзор за судебной деятельностью областных, Бишкекс-

кого городского, районных, городских и военных судов Кыргызской Республики.

Статья 84

1. Высший Арбитражный суд Кыргызской Республики и арбитражные суды областей составляют единую систему арбитражных судов Кыргызской Республики.

2. Арбитражные суды разрешают возникающие в экономической сфере и в процессе управления ею споры между хозяйствующими субъектами, основанными на различных формах собственности.

3. Высший Арбитражный суд Кыргызской Республики осуществляет надзор за судебной деятельностью областных арбитражных судов Кыргызской Республики.

Статья 85

1. По решению собрания граждан, местных кенешов или иного представительного органа местного самоуправления на территории айлов, поселков, городов из аксакалов, иных граждан, пользующихся уважением и авторитетом, могут учреждаться суды аксакалов и третейские суды.

2. Суды аксакалов и третейские суды рассматривают переданные по соглашению сторон на их рассмотрение имущественные, семейные споры и иные предусмотренные законом дела с целью достижения примирения сторон и вынесения справедливого, не противоречащего закону решения.

3. Решения судов аксакалов и третейских судов могут быть обжалованы в соответствующие суды районов и городов Кыргызской Республики.

Статья 86

1. Вступившие в законную силу акты судов Кыргызской Республики обязательны для всех государственных органов, хозяйствующих субъектов, общественных объединений, должностных лиц и граждан и подлежат исполнению на всей территории республики.

2. Неисполнение вступивших в законную силу судебных актов, а также вмешательство в деятельность судов влекут установленную законом ответственность.

Статья 87

1. Суд не вправе применять нормативный акт, противоречащий Конституции Кыргызской Республики.

2. Если при рассмотрении дела в любой судебной инстанции возник вопрос о конституционности закона или иного акта, от которого зависит решение дела, то суд направляет запрос в Конституционный суд Кыргызской Республики.

Статья 88

1. При любом публичном или ином обвинении гражданин имеет право на защиту своего достоинства и права в суде; ни при каких обстоятельствах в такой судебной защите не может быть отказано.

2. Защита является ненарушаемым правом лица на любой стадии процесса рассмотрения судебного дела.

При отсутствии у гражданина средств юридическая помощь и защита обеспечиваются ему за счет государства.

3. В суде каждый участник судебного процесса имеет право быть выслушанным.

Статья 89

1. Бремя доказывания вины по уголовным и административным делам возлагается на обвинителя.

2. Доказательства, полученные с нарушением закона, признаются несуществующими, ссылка на них в суде не допускается.

Статья 90

Принципы правосудия, установленные Конституцией, являются общими и едиными для всех судов и судей в Кыргызской Республике.

Глава 7

МЕСТНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ

Статья 91

Вопросы жизни населения айлов, поселков, городов, районов, областей, имеющие местное значение, решаются на началах местного самоуправления, действующего наряду с государственной властью.

Статья 92

Местное самоуправление в аилах, поселках, городах, районах, областях осуществляется местными кенешами, избираемыми населением соответствующих территориальных единиц.

Статья 93

Законами Кыргызской Республики устанавливаются основы организации и деятельности местного самоуправления, а также регулируются взаимоотношения местного самоуправления с органами местной государственной администрации.

Статья 94

Председатели айльных и поселковых кенешов являются главами местного самоуправления и выполняют функции местной государственной администрации.

Статья 95

1. Местные кенешы:

утверждают и контролируют программы социально-экономического развития территории и социальной защиты населения;

утверждают местный бюджет и отчет о его выполнении, а также заслушивают информацию об использовании внебюджетных фондов.

2. Местные кенешы районов, городов, областей вправе выразить большинством в две трети от общего числа депутатов недоверие главе местной государственной администрации соответствующей территориальной единицы.

3. Местные кенешы действуют независимо от местной государственной администрации.

4. Местные кенешы в пределах своих полномочий принимают обязательные для исполнения на их территории акты.

Глава 8

ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ КОНСТИТУЦИИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 96

1. Изменения и дополнения к настоящей Конституции принимаются Жогорку Кенешом по предложению Президента Кыргызской Республики, не менее одной трети депутатов Жогорку Кенеша Кыргызской Республики и не менее 300 тысяч граждан Кыргызской Республики.

2. Предложения о внесении изменений и дополнений в Конституцию Кыргызской Республики рассматриваются Жогорку Кенешом Кыргызской Республики после дачи Конституционным судом Кыргызской Республики заключения не ранее чем через 3 месяца, но не позднее 6 месяцев со дня их поступления.

3. Формулировки изменений и дополнений, вносимых в Конституцию Кыргызской Республики, не могут быть изменены в ходе их обсуждения в Жогорку Кенеше.

Статья 97

1. Изменения и дополнения в Конституцию Кыргызской Республики считаются принятыми, если за них проголосовало две трети от общего числа депутатов Жогорку Кенеша.

2. Непрошедшее предложение может быть внесено повторно не ранее чем через 1 год .

ЛИТВА ЛИТОВСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Государство на северо-западе Европы, на побережье Балтийского моря.

Территория — 65,2 тыс. кв. км. Столица — Вильнюс. Административное деление — 44 района и 11 городов центрального подчинения. Население — 3,7 млн. чел. (1991 г.). Официальный язык — литовский. Религия — католицизм. Денежная единица — лит.

Национальный праздник — 16 февраля — День восстановления Литовского государства (1918 г.).

Литва — президентская республика. Действует Конституция Литовской Республики, принятая путем референдума 25 октября 1992 г.

Глава государства — Президент.

Высший законодательный орган — Сейм (однопалатный парламент), состоящий из 141 депутата, избираемого путем тайного голосования сроком на четыре года.

Исполнительная власть осуществляется Президентом совместно с правительством во главе с премьер-министром.

Политические партии и общественные организации: Демократическая рабочая партия Литвы; Демократическая партия Литвы; Литовская социал-демократическая партия; Партия независимости Литвы; Христианско-демократическая партия.

Профсоюзы: Конфедерация свободных профсоюзов Литвы.

КОНСТИТУЦИЯ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

**Принята гражданами Литовской Республики
путем референдума 25 октября 1992 г.**

Литовский народ,
создавший много веков тому назад Литовское государство, основывая его правовой фундамент на Литовских Статутах и Конституциях Литовской Республики, веками решительно защищавший свою свободу и независимость, сохранивший свой дух, родной язык, письменность и обычаи, воплощая естественное право человека и Народа свободно жить и творить на земле своих отцов и предков — в независимом Литовском государстве, радея о национальном согласии на земле Литвы, стремясь к открытому, справедливому, гармоничному гражданскому обществу и правовому государству, по воле граждан возрожденного Литовского государства принимает и провозглашает настоящую

КОНСТИТУЦИЮ

Глава 1

ЛИТОВСКОЕ ГОСУДАРСТВО

Статья 1

Литовское государство является независимой демократической республикой.

Статья 2

Литовское государство создается Народом. Суверенитет принадлежит Народу.

Статья 3

Никто не может ущемлять или ограничивать суверенитет Народа, присваивать суверенную волю, принадлежащую всему Народу.

Народ и каждый гражданин вправе оказывать противодействие любому, кто насильственным путем посягает на независимость, территориальную целостность, конституционный строй Литовского государства.

Статья 4

Высшую суверенную волю Народ осуществляет непосредственно или через своих представителей, избранных демократическим путем.

Статья 5

Государственная власть в Литве осуществляется Сеймом, Президентом Республики и Правительством, Судом. Полномочия власти ограничиваются Конституцией. Учреждения власти служат людям.

Статья 6

Конституция является целостным и непосредственно применяемым актом.

Каждый может защищать свои права, основываясь на Конституции.

Статья 7

Недействительным является любой закон или иной акт, противоречащий Конституции.

Действительны только обнародованные законы. Незнание закона не освобождает от ответственности.

Статья 8

Захват государственной власти или ее института насильственным путем считается антиконституционным действием, является незаконным и недействительным.

Статья 9

Важнейшие вопросы жизни Государства и Народа решаются путем референдума.

В установленных законом случаях референдум объявляется Сеймом.

Референдум объявляется также в случае, если этого требует не менее 300 тысяч граждан, имеющих избирательное право.

Порядок объявления и проведения референдума устанавливается законом.

Статья 10

Территория Литовской Республики является единой и не делима на какие-либо государственные образования.

Государственные границы могут быть изменены только в соответствии с международным договором Литовской Республики после его ратификации 4/5 всех членов Сейма.

Статья 11

Административные единицы территории Литовского государства и их границы устанавливаются законом.

Статья 12

Гражданство Литовской Республики приобретается по рождению и по другим установленным законом основаниям.

За исключением установленных законом отдельных случаев, никто не может быть одновременно гражданином Литовской Республики и другого государства.

Порядок приобретения и утраты гражданства устанавливается законом.

Статья 13

Литовское государство опекает своих граждан за границей.

Запрещается выдавать гражданина Литовской Республики другому государству, если международным договором Литовской Республики не установлено иное.

Статья 14

Государственным языком является литовский язык.

Статья 15

Цветами Государственного флага являются желтый, зеленый, красный.

Государственным гербом является белый Витис на красном фоне.

Государственный герб, Государственный флаг и их применение устанавливаются законами.

Статья 16

Государственным гимном является «Национальная песнь» Винцаса Кудирки.

Статья 17

Столицей Литовской Республики является город Вильнюс — многовековая историческая столица Литвы.

ЧЕЛОВЕК И ГОСУДАРСТВО

Статья 18

Права и свободы человека являются естественными.

Статья 19

Право человека на жизнь охраняется законом.

Статья 20

Свобода человека неприкосновенна.

Никто не может быть подвергнут произвольному задержанию или содержанию под стражей. Никто не может быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такими процедурами, которые установлены законом.

Задержанное на месте преступления лицо в течение 48 часов должно быть доставлено в суд, где в присутствии задержанного решается вопрос об обоснованности задержания. В случае непринятия судом постановления об аресте лица задержанный немедленно отпускается.

Статья 21

Личность человека защищается законом.

Запрещается подвергать человека пыткам, причинять увечья, унижать его достоинство, жестоко обращаться с ним, а также устанавливать такие наказания.

Человек, без его ведома и свободного согласия, не может подвергаться научным или медицинским опытам.

Статья 22

Частная жизнь гражданина неприкосновенна.

Переписка, телефонные переговоры, телеграфные сообщения и иное сношение лица неприкосновенны.

Информация о частной жизни лица может собираться только на основании мотивированного решения суда и только в соответствии с законом.

Закон и суд охраняют, чтобы никто не подвергался произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, посягательству на его честь и достоинство.

Статья 23

Собственность неприкосновенна.

Права собственности охраняются законами.

Изъятие собственности возможно только в установленном законом порядке для общественных нужд и при справедливом возмещении.

Статья 24

Жилище человека неприкосновенно.

Без согласия жильца войти в жилище не разрешается иначе, как только на основании решения суда или в установленном законом порядке в случае необходимости гарантирования общественного порядка, задержания преступника, спасения жизни, здоровья или имущества человека.

Статья 25

Человек имеет право на свои убеждения и свободное их выражение.

Человеку не должны оказываться препятствия в поиске, получении и распространении информации и идей.

Свобода выражать убеждения, получать и распространять информацию не может ограничиваться иначе, как только законом, если это необходимо для защиты здоровья, чести и достоинства, частной жизни, нравственности человека или конституционного строя.

Свобода выражения убеждений и распространения информации несовместима с преступными действиями — разжиганием национальной, расовой, религиозной или социальной ненависти, насилия и дискриминации, с клеветой и дезинформацией.

Гражданин имеет право в установленном законом порядке получать имеющуюся о нем в государственных учреждениях информацию.

Статья 26

Свобода мысли, вероисповедания и совести ограничению не подлежит.

Каждый человек имеет право на свободу выбора любой религии или вероисповедания и единолично или сообща с другими, в частном или публичном порядке ее исповедовать, отправлять религиозные обряды, практиковать вероисповедание и обучать ему.

Никто не может ни подвергать принуждению другое лицо, ни принуждаться выбирать или исповедовать какую-либо религию или веру.

Свобода человека исповедовать и распространять религию либо веру не может ограничиваться иначе, как только законом и лишь в случае необходимости гарантировать общественную безопасность, общественный порядок, здоровье и нравственность людей, равно как и другие основные права и свободы личности.

Родители и опекуны свободно заботятся о религиозном и нравственном воспитании детей и подопечных согласно собственным убеждениям.

Статья 27

Убеждениями человека, практикуемой им религией или вероисповеданием не могут быть оправданы преступление или неисполнение законов.

Статья 28

Осуществляя свои права и пользуясь своими свободами, человек обязан соблюдать Конституцию и законы Литовской Республики, не ограничивать права и свободы других людей.

Статья 29

Перед законом, судом и другими государственными институтами или должностными лицами все лица равны.

Не допускаются ограничение прав человека и предоставление ему привилегий в зависимости от его пола, расы, национальности, языка, происхождения, социального положения, вероисповедания, убеждений или взглядов.

Статья 30

Лицо, конституционные права или свободы которого нарушаются, имеет право обратиться в суд.

Возмещение причиненного лицу материального и морального ущерба устанавливается законом.

Статья 31

Лицо считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена вступившим в законную силу приговором суда.

Лицо, обвиняемое в совершении преступления, имеет право на открытое и справедливое рассмотрение его дела независимым и беспристрастным судом.

Запрещается принуждать к даче показаний против себя, членов своей семьи или близких родственников.

Наказание может назначаться или применяться только на основании закона.

Никто не может быть наказан за одно и то же преступление второй раз.

Лицу, подозреваемому в совершении преступления, или обвиняемому с момента его задержания или первого допроса гарантируется право на защиту, а также право иметь адвоката.

Статья 32

Гражданин может свободно перемещаться и выбирать себе место жительства в Литве, может свободно выезжать из Литвы.

Эти права не могут ограничиваться иначе, как только по закону и при необходимости обеспечения безопасности государства, охраны здоровья людей, а также при осуществлении правосудия. Нельзя запрещать гражданину возвратиться в Литву. Каждый литовец может поселиться в Литве.

Статья 33

Граждане имеют право участвовать в управлении своей страной как непосредственно, так и через демократически избранных представителей, а также имеют право на равных условиях поступать на государственную службу Литовской Республики. Гражданам гарантируется право критиковать работу государственных учреждений или должностных лиц, обжаловать их решения. Преследование за критику запрещается.

Гражданам гарантируется право на петицию, порядок осуществления которого устанавливается законом.

Статья 34

Граждане, в день выборов которым исполнилось 18 лет, обладают избирательным правом.

Право быть избранным устанавливается Конституцией Литовской Республики и законами о выборах.

В выборах не участвуют граждане, признанные судом недееспособными.

Статья 35

Гражданам гарантируется право на свободное объединение в общества, политические партии или ассоциации, если их цели и деятельность не противоречат Конституции и законам.

Никто не может быть принужден принадлежать к какому-либо обществу, политической партии или ассоциации.

Создание и деятельность политических партий, других политических и общественных организаций регламентируются законом.

Статья 36

Нельзя запрещать или препятствовать гражданам собираться без оружия на мирные собрания.

Это право не может ограничиваться иначе, как только по закону и только в случае необходимости защитить государственную или общественную безопасность, общественный порядок, здоровье или нравственность людей либо права и свободы других лиц.

Статья 37

Граждане, принадлежащие к национальным общинам, имеют право на развитие своего языка, культуры и обычаев.

Глава 3

ОБЩЕСТВО И ГОСУДАРСТВО

Статья 38

Семья является основой общества и государства.

Государство охраняет и опекает семью, материнство, отцовство и детство.

Брак заключается по свободному согласию мужчины и женщины.

Государством регистрируется брак, рождение и смерть. Государство признает и церковную регистрацию брака.

Права супругов в семье равны.

Право и обязанность родителей — воспитывать своих детей честными людьми и преданными гражданами, содержать их до наступления совершеннолетия.

Обязанность детей — уважать родителей, опекать их в старости и бережно относиться к их наследству.

Статья 39

Государство опекает семьи, воспитывающие детей дома, оказывает им в установленном законом порядке поддержку.

Для работающих матерей законом предусматривается оплачиваемый дородовой и послеродовой отпуск, благоприятные условия труда и другие льготы.

Несовершеннолетние дети защищаются законом.

Статья 40

Государственные учебно-воспитательные учреждения и учебно-воспитательные учреждения самоуправлений являются светскими. В них по желанию родителей ведется обучение Закону божьему. В установленном законом порядке могут создаваться негосударственные учебно-воспитательные учреждения.

Высшим учебным заведениям предоставляется автономия.

Государством осуществляется надзор за деятельностью учебно-воспитательных учреждений.

Статья 41

Обучение лиц в возрасте до 16 лет является обязательным. Обучение в государственных (самоуправлений) общеобразовательных, профессиональных школах и учебных заведениях верхнего уровня является бесплатным.

Высшее образование доступно всем в соответствии со способностями каждого человека. Успешно обучающимся гражданам в высших учебных заведениях гарантируется бесплатное обучение.

Статья 42

Культура, наука и исследования, а также преподавание являются свободными.

Государство оказывает поддержку культуре и науке, уделяет внимание охране памятников и ценностей истории, искусства и других памятников и ценностей культуры Литвы.

Духовные и материальные интересы автора, связанные с научно-техническим, культурно-художественным творчеством, защищаются и охраняются законом.

Статья 43

Государство признает традиционные в Литве церкви и религиозные организации, а другие церкви и религиозные организации — в случае, если они имеют опору в обществе и их учение и обряды не противоречат закону и нравственности.

Признанные государством церкви и другие религиозные организации обладают правами юридического лица.

Церкви и религиозные организации свободно проповедуют свое учение, отправляют свои обряды, имеют молельные дома, благотворительные учреждения и школы для подготовки служителей культа.

Церкви и религиозные организации свободно действуют согласно своим канонам и статутам.

Положение церквей и других религиозных организаций в государстве устанавливается соглашением или законом.

Проповедование церковью и религиозными организациями учения, иная религиозная деятельность, а также молельные дома не могут использоваться в целях, противоречащих Конституции и законам.

В Литве нет государственной религии.

Статья 44

Цензура массовой информации запрещается.

Государство, политические партии, общественно-политические организации, другие институты или лица не могут монополизировать средства массовой информации.

Статья 45

Национальные общины граждан самостоятельно занимаются делами своей национальной культуры, просвещением, благотворительностью, взаимопомощью.

Государство оказывает поддержку национальным общинам.

Глава 4

НАРОДНОЕ ХОЗЯЙСТВО И ТРУД

Статья 46

Хозяйство Литвы основывается на праве частной собственности, на личной свободе хозяйственной деятельности и личной инициативе.

Государство оказывает поддержку общественно полезным хозяйственным усилиям и инициативе.

Государством регулируется хозяйственная деятельность таким образом, чтобы она служила общему благу народа.

Законом запрещается монополизировать производство и рынок, охраняется свобода честной конкуренции.

Государство защищает интересы потребителя.

Статья 47

Земля, внутренние воды, леса, парки на праве собственности могут принадлежать только гражданам Литовской Республики и государству.

Земельные участки на праве собственности в соответствии с установленными законами порядком и условиями могут принадлежать иностранному государству — для основания его дипломатических и консульских учреждений.

На праве исключительной собственности Литовской Республике принадлежат: недра земли, а также внутренние воды, леса, парки, дороги, объекты истории, археологии и культуры государственного значения.

Литовской Республике принадлежат исключительные права на воздушное пространство над ее территорией, ее континентальный шельф и экономическую зону в Балтийском море.

Статья 48

Каждый человек может свободно осуществлять выбор работы и предпринимательства и имеет право на надлежащие, безопасные и здоровые условия труда, на справедливую оплату труда и на социальную защиту в случае безработицы.

Труд иностранцев в Литовской Республике регулируется законом.

Принудительный труд запрещен.

Принудительным трудом не считается прохождение службы в армии или заменяющая ее альтернативная служба, а также труд граждан во время войны, стихийного бедствия, эпидемии или в других чрезвычайных случаях.

Принудительным трудом не считается и регулируемый законом труд осужденных судом.

Статья 49

Каждый работающий человек имеет право на отдых и свободное время, а также на ежегодный оплачиваемый отпуск.

Продолжительность рабочего времени определяется законом.

Статья 50

Профессиональные союзы создаются свободно и действуют самостоятельно. Они защищают профессиональные, социально-экономические права и интересы работников.

Все профессиональные союзы имеют равные права.

Статья 51

Работники при защите своих социально-экономических интересов имеют право на забастовку.

Ограничения, условия и порядок осуществления этого права устанавливаются законом.

Статья 52

Государством гарантируется право граждан на пенсии по возрасту и по инвалидности, на социальную поддержку в случае безработицы, болезни, вдовства, потери кормильца и в других предусмотренных законами случаях.

Статья 53

Государство проявляет заботу о здоровье людей и гарантирует медицинскую помощь и услуги человеку в случае болезни. Законом устанавливается порядок оказания гражданам бесплатной медицинской помощи в государственных лечебных учреждениях.

Государством поощряется физическая культура общества и оказывается содействие спорту.

Государство и каждое лицо обязаны охранять окружающую среду от вредных воздействий.

Статья 54

Государство проявляет заботу об охране естественной природной среды, животного и растительного мира, отдельных природных объектов и представляющих особую ценность местностей, осуществляет надзор в целях бережного использования, а также восстановления и приумножения природных ресурсов.

Законом запрещается истощать землю, ее недра, воды, загрязнять воды и воздух, оказывать радиационное воздействие на окружающую среду, а также обеднять растительный и животный мир.

Глава 5

СЕЙМ

Статья 55

Сейм состоит из представителей Народа — 141 члена Сейма, избираемых сроком на четыре года на основе всеобщего, равного, прямого избирательного права путем тайного голосования.

Сейм считается избранным, если в нем избрано не менее $3/5$ членов Сейма.

Порядок избрания членов Сейма устанавливается законом.

Статья 56

Членом Сейма может быть избран гражданин Литовской Республики, который не связан присягой или обязательством с иностранным государством и в день выборов имеет не менее 25 лет, а также постоянно проживает в Литве.

Членами Сейма не могут быть избраны лица, не отбывшие наказания по приговору, назначенному судом, а также лица, признанные судом недееспособными.

Статья 57

Очередные выборы Сейма проводятся не ранее чем за два месяца и не позднее чем за месяц до истечения срока полномочий членов Сейма.

Статья 58

Досрочные выборы Сейма могут проводиться по постановлению Сейма, принятому большинством голосов не менее чем $3/5$ всех членов Сейма.

Досрочные выборы Сейма могут быть объявлены и Президентом Республики:

1) если Сеймом в течение 30 дней после представления не было принято решение о новой программе Правительства или после первого представления программы

Правительства в течение 60 дней два раза подряд не была одобрена программа Правительства;

2) по предложению Правительства, если Сеймом непосредственно выражается недоверие Правительству.

Президент Республики не может объявить о досрочных выборах Сейма, если до истечения срока полномочий Президента Республики осталось менее 6 месяцев, а также если после досрочных выборов Сейма не прошло 6 месяцев.

В постановлении Сейма или в акте Президента Республики относительно досрочных выборов Сейма указывается день выборов нового Сейма. Выборы нового Сейма должны быть проведены не позднее чем в течение 3 месяцев после принятия решения о досрочных выборах.

Статья 59

Отсчет срока полномочий членов Сейма начинается со дня первого заседания вновь избранного Сейма. С началом этого заседания истекает срок полномочий ранее избранных членов Сейма.

Избранный член Сейма все права представителя Народа приобретает только после принесения им в Сейме присяги на верность Литовской Республике.

Член Сейма, не принесший в установленном законом порядке присягу или принесший присягу условно, утрачивает мандат члена Сейма. В связи с этим Сеймом принимается постановление.

При исполнении своих обязанностей члены Сейма руководствуются Конституцией Литовской Республики, интересами государства, своей совестью и не могут ограничиваться никакими мандатами.

Статья 60

Обязанности члена Сейма, за исключением его обязанностей в Сейме, несовместимы ни с какими другими должностями в государственных учреждениях и организациях, а также с работой в предпринимательских, коммерческих и других частных учреждениях или на предприятиях. На срок действия своих полномочий член Сейма освобождается от обязанности проходить службу по охране края.

Член Сейма может назначаться только Премьер-министром или министром.

Работа члена Сейма, а также расходы, связанные с его парламентской деятельностью, оплачиваются за счет средств государственного бюджета. Член Сейма не может получать никакого иного оклада, за исключением оплаты за творческую деятельность.

Обязанности, права и гарантии деятельности члена Сейма устанавливаются законом.

Статья 61

Член Сейма вправе обратиться с запросом к Премьер-министру, министрам, руководителям других государственных институтов, образуемых или избираемых Сеймом. Они обязаны дать устный или письменный ответ на сессии Сейма в порядке, установленном Сеймом.

Во время сессии группой не менее 1/5 членов Сейма может быть предъявлена Премьер-министру или министру интерпелляция.

Сейм после обсуждения ответа Премьер-министра на интерпелляцию может постановить, что ответ неудовлетворителен, и большинством голосов половины всех членов Сейма выразить недоверие Премьер-министру или министру.

Порядок голосования устанавливается законом.

Статья 62

Личность члена Сейма неприкосновенна.

Член Сейма без согласия Сейма не может быть привлечен к уголовной ответственности, арестован, не может быть иным образом ограничена его свобода.

Член Сейма за голосование или выступления в Сейме не может преследоваться. Вместе с тем за оскорбление личности или клевету он может привлекаться к ответственности в общем порядке.

Статья 63

Полномочия члена Сейма прекращаются в случае:

- 1) истечения срока полномочий или с началом первого заседания избранного на досрочных выборах Сейма;
- 2) его смерти;
- 3) его отставки;
- 4) признания его судом недееспособным;
- 5) лишения Сеймом его мандата в порядке процесса импичмента;

6) признания выборов недействительными или в случае грубого нарушения Закона о выборах;

7) перехода его на работу или если он не отказывается от работы, не совместимой с обязанностями члена Сейма;

8) утраты им гражданства Литовской Республики.

Статья 64

Сейм ежегодно собирается на две очередные — весеннюю и осеннюю — сессии. Весенняя сессия начинается 10 марта и заканчивается 30 июня. Осенняя сессия начинается 10 сентября и заканчивается 23 декабря. Сейм может вынести постановление о продлении сессии.

Внеочередные сессии созываются Председателем Сейма по предложению не менее трети всех членов Сейма, а в предусмотренных Конституцией случаях — Президентом Республики.

Статья 65

Вновь избранный Сейм на свое первое заседание, которое должно состояться не позднее чем в течение 15 дней после избрания Сейма, созывается Президентом Республики. Если Президент Республики не созывает Сейм, члены Сейма собираются сами на следующий день после завершения пятнадцатидневного срока.

Статья 66

Заседание Сейма ведет Председатель Сейма или его заместитель.

Первое после выборов заседание Сейма открывает старейший по возрасту член Сейма.

Статья 67

Сейм:

- 1) обсуждает и принимает поправки к Конституции;
- 2) издает законы;
- 3) принимает постановления относительно референдумов;
- 4) назначает выборы Президента Литовской Республики;
- 5) учреждает предусмотренные законом государственные институты, а также назначает и освобождает их руководителей;

6) одобряет или не одобряет кандидатуру Премьер-министра, представляемую Президентом Республики;

7) рассматривает представленную Премьер-министром программу Правительства и принимает решение относительно ее одобрения;

8) по предложению Правительства образует или упраздняет министерства Литовской Республики;

9) осуществляет контроль за деятельностью Правительства, может выражать недоверие Премьер-министру или министру;

10) назначает судей Конституционного суда, судей Верховного Суда, а также председателей этих судов;

11) назначает и освобождает Государственного контролера, председателя правления Банка Литвы;

12) назначает выборы Советов самоуправлений;

13) образует Главную избирательную комиссию и вносит изменения в ее состав;

14) утверждает государственный бюджет и осуществляет контроль за его исполнением;

15) устанавливает государственные налоги и другие обязательные платежи;

16) ратифицирует и денонсирует международные договоры Литовской Республики, рассматривает другие вопросы внешней политики;

17) устанавливает административное деление Республики;

18) учреждает государственные награды Литовской Республики;

19) издает акты об амнистии;

20) вводит прямое правление, военное и чрезвычайное положение, объявляет мобилизацию и принимает решение об использовании вооруженных сил.

Статья 68

Право законодательной инициативы в Сейме принадлежит членам Сейма, Президенту Республики и Правительству.

Право законодательной инициативы имеют также граждане Литовской Республики. 50 тысяч граждан, обладающих избирательным правом, могут представить в Сейм проект закона, который Сейм обязан рассмотреть.

Статья 69

Законы в Сейме принимаются с соблюдением процедуры, установленной законом.

Законы считаются принятыми, если за них проголосовало большинство членов Сейма, участвовавших в заседании.

Конституционные законы Литовской Республики принимаются, если за них проголосовало более половины всех членов Сейма, а изменения в них вносятся большинством голосов не менее $3/5$ всех членов Сейма. Перечень конституционных законов устанавливается Сеймом большинством голосов $3/5$ членов Сейма.

Положения законов Литовской Республики могут приниматься и референдумом.

Статья 70

Принятые Сеймом законы вводятся в действие после подписания и официального обнародования их Президентом Литовской Республики, если самими законами не установлен более поздний срок введения в действие.

Иные принятые Сеймом акты и Статус Сейма подписываются Председателем Сейма. Эти акты вводятся в действие на следующий день после их обнародования, если самими актами не установлен иной порядок введения их в действие.

Статья 71

Президент Республики не позднее чем в десятидневный срок после вручения либо подписывает и официально обнародует принятый Сеймом закон, либо возвращает его Сейму с соответствующей мотивировкой для повторного рассмотрения.

Если в указанный срок принятый Сеймом закон Президент Литовской Республики не возвращает и не подписывает его, такой закон вводится в действие после подписания и официального обнародования его Председателем Сейма.

Принятый путем референдума закон или иной акт не позднее чем в течение 5 дней должен быть подписан и официально обнародован Президентом Республики.

Если в указанный срок такой закон Президент Республики не подписывает и не обнародует, закон вводится в действие после его подписания и официального обнародования Председателем Сейма.

Статья 72

Возвращенный Президентом Республики закон Сейм может заново рассмотреть и принять.

Повторно рассмотренный Сеймом закон считается принятым, если были приняты представленные Президентом Республики поправки и дополнения или если за закон проголосовало более 1/2, а за конституционный закон — не менее 3/5 всех членов Сейма.

Такие законы Президент Республики обязан не позднее чем в течение трех дней подписать и незамедлительно официально их обнародовать.

Статья 73

Жалобы граждан относительно злоупотреблений или бюрократизма со стороны государственных должностных лиц (за исключением судей) и должностных лиц самоуправлений рассматриваются контролерами Сейма. Они вправе вносить предложения в суд об освобождении виновных должностных лиц от занимаемых должностей.

Полномочия контролеров Сейма устанавливаются законом.

В случае необходимости Сейм создает и другие институты контроля. Их система и полномочия устанавливаются законом.

Статья 74

Президент Республики, председатель и судьи Конституционного суда, председатель и судьи Верховного Суда, председатель и судьи Апелляционного суда, члены Сейма за грубое нарушение Конституции либо нарушение присяги, а также при выявлении факта совершения преступления большинством 3/5 голосов всех членов Сейма могут быть отстранены от занимаемых должностей или лишены мандата члена Сейма. Это осуществляется в порядке процесса импичмента, который устанавливается Статутом Сейма.

Статья 75

Назначенные или избранные Сеймом должностные лица, за исключением указанных в статье 74 Конституции лиц, освобождаются от должностей в случае недоверия,

выраженного им Сеймом большинством голосов всех членов Сейма.

Статья 76

Структуры и порядок работы Сейма устанавливаются Статутом Сейма. Статут Сейма имеет силу закона.

Глава 6

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ

Статья 77

Президент Республики является руководителем государства.

Он представляет Литовское государство и выполняет все, что вменяется ему в обязанность Конституцией и законами.

Статья 78

Президентом Республики может избираться гражданин Литвы по происхождению, проживающий в течение не менее трех последних лет в Литве, если ему до дня выборов исполнилось не менее сорока лет и если он может избираться членом Сейма.

Президент Республики избирается гражданами Литовской Республики сроком на пять лет на основании всеобщего, равного и прямого избирательного права путем тайного голосования.

Одно и то же лицо Президентом Республики может избираться не более двух раз подряд.

Статья 79

Кандидатом в Президенты Республики регистрируется гражданин Литовской Республики, отвечающий условиям части первой статьи 78 и собравший не менее 20 тысяч подписей избирателей.

Число кандидатов на пост Президента Республики не ограничивается.

Статья 80

Очередные выборы Президента Республики проводятся в последнее воскресенье за два месяца до истечения срока полномочий Президента Республики.

Статья 81

Избранным считается кандидат на пост Президента Республики, набравший при первом голосовании и при участии не менее половины всех избирателей свыше половины голосов всех принявших участие в выборах избирателей. Если в выборах приняло участие менее половины всех избирателей, избранным считается кандидат, набравший наибольшее число голосов, но не менее 1/3 голосов всех избирателей.

Если в первом туре голосования ни одним из кандидатов не набрано необходимое большинство голосов, через две недели проводится повторное голосование по двум кандидатам, набравшим наибольшее число голосов. Избранным считается кандидат, набравший большее число голосов.

Если в первом туре приняло участие не более двух кандидатов и ни один не набрал необходимого числа голосов, проводятся повторные выборы.

Статья 82

Избранный Президент Республики приступает к исполнению своих обязанностей на следующий день по истечении срока полномочий Президента Республики после того, как в Вильнюсе при участии представителей Народа — членов Сейма он принесет присягу Народу хранить верность Литовской Республике и Конституции, добросовестно исполнять свои обязанности и быть ко всем одинаково справедливым.

Приносит присягу и переизбранный Президент Республики.

Акт о принесении присяги Президентом Республики подписывается им самим и председателем Конституционного суда, а в его отсутствие — одним из судей Конституционного суда.

Статья 83

Президент Республики не может быть членом Сейма, не может занимать никакие другие должности и получать иной оклад за исключением установленного Президенту оклада и оплаты за творческую деятельность.

Лицо, избранное Президентом Республики, должно приостановить свою деятельность в политических партиях

и политических организациях до начала новой кампании по выборам Президента Республики.

Статья 84

Президент Республики:

1) решает важнейшие вопросы внешней политики и совместно с Правительством осуществляет внешнюю политику;

2) подписывает международные договоры Литовской Республики и представляет их в Сейм для ратификации;

3) по представлению Правительства назначает и отзывает дипломатических представителей Литовской Республики в иностранных государствах и при международных организациях;

принимает верительные и отзывные грамоты дипломатических представителей иностранных государств; присваивает высшие дипломатические ранги и специальные звания;

4) с одобрения Сейма назначает Премьер-министра, поручает ему образовать Правительство и утверждает его состав;

5) с одобрения Сейма освобождает Премьер-министра;

6) после избрания нового Сейма принимает слагаемые Правительством полномочия и поручает ему исполнять свои обязанности до образования нового Правительства;

7) принимает отставку Правительства и при необходимости поручает ему дальнейшее исполнение обязанностей или поручает одному из министров исполнять обязанности Премьер-министра до образования нового Правительства; принимает отставку министров и может поручить им исполнять обязанности до назначения нового министра;

8) в случае отставки Правительства или сложения Правительством своих полномочий не позднее чем в течение 15 дней представляет на рассмотрение Сейма кандидатуру Премьер-министра;

9) по представлению Премьер-министра назначает и освобождает министров;

10) в установленном порядке назначает и освобождает предусмотренных законами государственных должностных лиц;

11) представляет в Сейм кандидатуры судей Верховного Суда, а после назначения всех судей Верховного Суда

из их числа представляет в Сейм для назначения кандидатуру председателя Верховного Суда; назначает судей Апелляционного суда, а из их числа — председателя Апелляционного суда в случае одобрения их кандидатур Сеймом; назначает судей и председателей окружных и апилинковых судов, меняет места их работы; в предусмотренных законами случаях вносит в Сейм предложения об освобождении судей;

12) представляет в Сейм кандидатуры трех судей Конституционного суда, а после назначения всех судей Конституционного суда из их числа представляет в Сейм для назначения кандидатуру председателя Конституционного суда;

13) представляет в Сейм кандидатуру Государственного контролера и председателя правления Банка Литвы; может внести в Сейм представление о выражении им недоверия;

14) с одобрения Сейма назначает и освобождает командующего войсками и руководителя службы безопасности;

15) присваивает высшие воинские звания;

16) в случае вооруженного нападения, представляющего угрозу суверенности или территориальной целостности государства, принимает решения о защите от вооруженной агрессии, о введении военного положения, а также о мобилизации и представляет эти решения для утверждения на ближайшем заседании Сейма;

17) в установленных законом порядке и случаях объявляет чрезвычайное положение и представляет это решение для утверждения на ближайшем заседании Сейма;

18) выступает в Сейме с годовыми докладами о положении в Литве, о внутренней и внешней политике Литовской Республики;

19) в предусмотренных Конституцией случаях созывает внеочередную сессию Сейма;

20) объявляет очередные выборы Сейма, а в предусмотренных частью второй статьи 58 Конституции случаях — досрочные выборы Сейма;

21) в предусмотренном законом порядке принимает в гражданство Литовской Республики;

22) присваивает государственные награды;

23) оказывает помилование осужденным;

24) подписывает и обнародует принятые Сеймом законы или возвращает их в Сейм в установленном статьей 71 Конституции порядке.

Статья 85

Президент Республики, осуществляя предоставленные ему полномочия, издает акты-декреты. Для придания силы декретам Президента Республики, указанным в пунктах 3, 15, 17 и 21 статьи 84 Конституции, они должны быть подписаны Премьер-министром или соответствующим министром. Ответственность за такой декрет возлагается на подписавшего его Премьер-министра или министра.

Статья 86

Личность Президента Республики неприкосновенна: до тех пор, пока он исполняет свои обязанности, он не может быть арестован, привлечен к уголовной или административной ответственности.

Президент Республики может быть досрочно отстранен от обязанностей только в случае грубого нарушения им Конституции или присяги, а также в случае выявления факта совершения преступления. Вопрос об отстранении Президента Республики от обязанностей решается Сеймом в порядке процесса импичмента.

Статья 87

При объявлении Президентом Республики досрочных выборов Сейма в случаях, предусмотренных частью второй статьи 58 Конституции, вновь избранный Сейм большинством голосов $\frac{3}{5}$ всех членов Сейма в течение 30 дней со дня первого заседания может объявить досрочные выборы Президента Республики.

Президент Республики, выразивший желание участвовать в выборах, сразу регистрируется в качестве кандидата.

Повторно избранный на таких выборах Президент Республики считается избранным на второй срок полномочий, если до выборов прошло более трех лет от первого срока его полномочий.

Если прошло менее трех лет от первого срока его полномочий — Президент Республики избирается только на срок, оставшийся от первого срока полномочий, который не считается вторым сроком полномочий.

Если досрочные выборы Президента Республики объявляются во время второго срока его полномочий, то настоящий Президент Республики может быть избран только на срок, оставшийся от второго срока полномочий.

Статья 88

Полномочия Президента Республики прекращаются в случае:

- 1) истечения срока, на который он был избран;
- 2) проведения досрочных выборов Президента Республики;
- 3) его отставки с занимаемой должности;
- 4) смерти Президента Республики;
- 5) отстранения его Сеймом от обязанностей в порядке процесса импичмента;
- 6) принятия Сеймом с учетом заключения Конституционного суда большинством голосов $\frac{3}{5}$ всех членов Сейма постановления, в котором констатируется, что состояние здоровья Президента Республики не позволяет ему исполнять свои обязанности.

Статья 89

В случае смерти, отставки Президента Республики, отстранения его от обязанностей в порядке процесса импичмента или в случае принятия Сеймом постановления о невозможности исполнения Президентом Республики своих обязанностей по состоянию здоровья его обязанности временно исполняет Председатель Сейма. В таком случае Председатель Сейма лишается своих полномочий в Сейме, где его обязанности по поручению Сейма временно исполняются его заместителем. В перечисленных случаях Сейм не позднее чем в течение 10 дней обязан назначить выборы Президента Республики, которые должны быть проведены не позднее чем в течение двух месяцев. В случае, если Сейм не может собраться и назначить выборы Президента Республики, выборы объявляются Правительством.

Президент Республики, временно отбывший за границу или заболевший и в связи с этим временно не имеющий возможности исполнять свои обязанности, на этот срок замещается Председателем Сейма.

Временно замещающий Президента Республики Председатель Сейма не может объявлять досрочных выборов

Сейма, освобождать или назначать министров без согласия Сейма. В этот период Сеймом не может рассматриваться вопрос о выражении недоверия Председателю Сейма.

Осуществление полномочий Президента Республики ни в каких иных случаях и никакими другими лицами или институциями не допускается.

Статья 90

Президент Республики имеет резиденцию. Финансирование Президента Республики и его резиденции устанавливается законом.

Глава 7

ПРАВИТЕЛЬСТВО ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 91

Правительство Литовской Республики составляют Премьер-министр и министры.

Статья 92

Премьер-министр с одобрения Сейма назначается и освобождается Президентом Республики.

Министры по представлению Премьер-министра назначаются и освобождаются Президентом Республики.

Премьер-министр не позднее чем в течение 15 дней с момента его назначения представляет Сейму им образованное и утвержденное Президентом Республики Правительство и представляет на рассмотрение программу Правительства.

Правительство слагает свои полномочия перед Президентом Республики после выборов Сейма или в случае избрания Президента Республики.

Полномочия на осуществление своей деятельности новое Правительство получает в случае одобрения его программы большинством голосов участвующих в заседании Сейма членов Сейма.

Статья 93

До приступления к исполнению своих обязанностей Премьер-министр и министры приносят в Сейме присягу хранить верность Литовской Республике, соблюдать Конституцию и законы. Текст присяги устанавливается Законом о Правительстве.

Статья 94

Правительство Литовской Республики:

1) управляет делами края, охраняет территориальную неприкосновенность Литовской Республики, гарантирует государственную безопасность и общественный порядок;

2) исполняет законы и постановления Сейма об осуществлении законов, а также декреты Президента Республики;

3) координирует деятельность министерств и других правительственных учреждений;

4) подготавливает проект государственного бюджета и вносит его в Сейм; исполняет государственный бюджет, представляет в Сейм отчет об исполнении бюджета;

5) подготавливает и вносит в Сейм на рассмотрение законопроекты;

6) устанавливает дипломатические отношения и поддерживает связи с иностранными государствами и международными организациями;

7) исполняет другие обязанности, возлагаемые на Правительство Конституцией и другими законами.

Статья 95

Правительство Литовской Республики решает вопросы государственного управления на заседаниях путем принятия постановлений большинством голосов всех членов Правительства. В заседаниях Правительства также может участвовать Государственный контролер.

Постановления Правительства подписываются Премьер-министром и министром соответствующей отрасли.

Статья 96

Правительство Литовской Республики несет солидарную ответственность перед Сеймом за общую деятельность Правительства.

Министры, осуществляя руководство порученными им сферами управления, несут ответственность перед Сеймом, Президентом Республики и непосредственно подотчетны Премьер-министру.

Статья 97

Премьер-министр представляет Правительство Литовской Республики и руководит его деятельностью.

В отсутствие Премьер-министра или в случае невозможности им исполнять свои обязанности Президент Республики на срок не более чем 60 дней по представлению Премьер-министра поручает одному из министров замещать его, а в случае отсутствия такого представления Президент Республики поручает одному из министров замещать Премьер-министра.

Статья 98

Министр руководит министерством, решает относящиеся к компетенции министерства вопросы, а также исполняет иные предусмотренные законами функции.

Временно замещать министра может только назначенный Премьер-министром другой член Правительства.

Статья 99

Премьер-министр и министры не могут занимать никакие другие выборные или назначаемые должности, работать в предпринимательских, коммерческих или иных частных учреждениях или на предприятиях, а также получать иной оклад, за исключением оклада, установленного в соответствии с их должностью в Правительстве, и оплаты за творческую деятельность.

Статья 100

Премьер-министр и министры не могут быть привлечены к уголовной ответственности, арестованы, не может быть иным способом ограничена их свобода без предварительного согласия Сейма, а в период между сессиями Сейма — без предварительного согласия Президента Республики.

Статья 101

По требованию Сейма Правительство или отдельные министры должны отчитаться перед Сеймом за свою деятельность.

Если меняется свыше половины министров, Правительство должно вновь получить полномочия от Сейма. В противном случае Правительство должно подать в отставку.

Правительство обязано подать в отставку также в следующих случаях:

1) если Сейм два раза подряд не одобряет программу вновь образованного Правительства;

2) если Сейм большинством голосов всех членов Сейма тайным голосованием выражает недоверие Правительству или Премьер-министру;

3) отставки или смерти Премьер-министра;

4) после выборов Сейма, когда образуется новое Правительство.

Министр обязан подать в отставку в случае выражения ему тайным голосованием недоверия более чем половиной всех членов Сейма.

Отставка Правительства или министра принимается Президентом Республики.

Глава 8

КОНСТИТУЦИОННЫЙ СУД

Статья 102

Конституционный суд принимает решение о соответствии законов и других актов Сейма Конституции, а актов Президента Республики и Правительства — Конституции или законам.

Статус Конституционного суда и порядок осуществления его полномочий устанавливается Законом Литовской Республики о Конституционном суде.

Статья 103

Конституционный суд состоит из 9 судей, назначаемых сроком на девять лет и только на один срок полномочий. Состав Конституционного суда каждые три года обновляется на одну треть. По три кандидата в судьи Конституционного суда назначаются Сеймом из числа кандидатов, представляемых Президентом Республики, Председателем Сейма и председателем Верховного Суда, а судьями они назначаются Сеймом.

Председатель Конституционного суда из числа судей этого суда назначается Сеймом по представлению Президента Республики, Судьями Конституционного суда могут назначаться граждане Литовской Республики с безукоризненной репутацией, имеющие высшее юридическое образование и стаж юридической или научно-педагогической работы по специальности юриста не менее 10 лет.

Статья 104

Судьи Конституционного суда при исполнении своих обязанностей независимы от какого-либо государственного института, лица или организации и руководствуются только Конституцией Литовской Республики.

До приступления к исполнению своих обязанностей судьи Конституционного суда приносят в Сейме присягу на верность Литовской Республике и Конституции.

В отношении судей Конституционного суда применяются ограничения трудовой и политической деятельности, установленные для судей судов.

Судьи Конституционного суда обладают таким же правом неприкосновенности личности, как и члены Сейма.

Статья 105

Конституционный суд рассматривает и принимает решение о соответствии законов Литовской Республики и других принятых Сеймом актов Конституции Литовской Республики.

Конституционный суд также рассматривает соответствие Конституции и законам:

- 1) актов Президента Республики;
- 2) актов Правительства Республики.

Конституционный суд представляет заключения относительно того:

- 1) имелись ли нарушения законов о выборах в ходе выборов Президента Республики или членов Сейма;
- 2) позволяет ли состояние здоровья Президента Республики исполнять им в дальнейшем свои обязанности;
- 3) не противоречат ли международные договоры Литовской Республики Конституции;
- 4) противоречат ли Конституции конкретные действия членов Сейма и государственных должностных лиц, в отношении которых возбуждено дело об импичменте.

Статья 106

Право обращения в Конституционный суд относительно указанных в части первой статьи 105 актов имеют Правительство, не менее 1/5 всех членов Сейма, а также суды.

Право обращения в Конституционный суд относительно соответствия актов Президента Республики Конституции и законам имеют не менее 1/5 всех членов Сейма и суды.

Обращаться в Конституционный суд относительно соответствия актов Правительства Конституции и законам могут не менее 1/5 всех членов Сейма, суды, а также Президент Республики.

Представление Президента Республики Конституционному суду или постановление Сейма о рассмотрении соответствия акта Конституции приостанавливают действие этого акта.

Обращаться с просьбой в Конституционный суд относительно вынесения заключения может Сейм, а относительно выборов Сейма и международных договоров — и Президент Республики.

Конституционный суд вправе отказаться от рассмотрения дела или подготовки заключения, если обращение основывается не на правовых мотивах.

Статья 107

Закон Литовской Республики (или его часть) либо иной акт Сейма (или его часть), акт Президента Республики, акт Правительства (или его часть) не могут применяться со дня официального провозглашения решения Конституционного суда о противоречии соответствующего акта (или его части) Конституции Литовской Республики.

Решения Конституционного суда по вопросам, отнесенным Конституцией к его компетенции, являются окончательными и обжалованию не подлежат.

На основании заключений Конституционного суда окончательные решения по указанным в части третьей статьи 105 Конституции вопросам принимаются Сеймом.

Статья 108

Полномочия судьи Конституционного суда прекращаются:

- 1) по истечении срока полномочий;
- 2) в случае его смерти;
- 3) в случае отставки;
- 4) при невозможности им исполнять свои обязанности по состоянию здоровья;
- 5) в случае отстранений его Сеймом от занимаемой должности в порядке процесса импичмента.

СУД

Статья 109

Правосудие в Литовской Республике осуществляется только судами.

Судьи и суды при осуществлении правосудия являются независимыми.

Судьи при рассмотрении дел подчиняются только закону.

Судом решение выносится от имени Литовской Республики.

Статья 110

Судья не может применять закон, противоречащий Конституции. В тех случаях, если есть основание предполагать, что закон или иной правовой акт, который должен быть применен по конкретному делу, противоречит Конституции, судья приостанавливает рассмотрение этого дела и обращается в Конституционный суд с просьбой вынести решение о соответствии этого закона или другого правового акта Конституции.

Статья 111

Судами в Литовской Республике являются Верховный Суд Литвы, Апелляционный суд Литвы, окружные и апилинковые суды.

Для рассмотрения дел по административным, трудовым, семейным делам и по делам других категорий в соответствии с законом могут быть учреждены специализированные суды.

Суды с особыми полномочиями в мирное время в Литовской Республике не могут учреждаться.

Образование и компетенция судов устанавливаются Законом Литовской Республики о судах.

Статья 112

Судьями в Литве могут быть только граждане Литовской Республики.

Судьи Верховного Суда, а из их числа — председатель назначаются и освобождаются Сеймом по представлению Президента Республики.

Судьи Апелляционного суда, а из их числа — председатель назначаются Президентом Республики с одобрения Сейма.

Назначение судей и председателей апилинковых, окружных и специализированных судов и изменение места их работы осуществляются Президентом Республики.

Президенту Республики советы относительно назначения, повышения, перевода или освобождения от занимаемых должностей даются предусмотренной законом специальной судейской институцией.

Назначенное судьей лицо в установленном законом порядке приносит присягу хранить верность Литовской Республике, осуществлять правосудие только в соответствии с законом.

Статья 113

Судья не может занимать никакие другие выборные или назначаемые должности, работать в предпринимательских, коммерческих или иных частных учреждениях либо на предприятиях. Он также не может получать никакой иной оклад, за исключением оклада судьи и оплаты за педагогическую или творческую деятельность.

Судья не может участвовать в деятельности политических партий и иных политических организаций.

Статья 114

Вмешательство институтов государственной власти и управления, членов Сейма и других должностных лиц, политических партий, политических и общественных организаций или граждан в деятельность судьи или суда запрещается и влечет предусмотренную законом ответственность.

Судья не может быть привлечен к уголовной ответственности, арестован, не может быть иным способом ограничена его свобода без согласия Сейма, а в период между сессиями Сейма — без согласия Президента Литовской Республики.

Статья 115

Судьи судов Литовской Республики освобождаются от должности в установленном законом порядке в следующих случаях:

- 1) по собственному желанию;

- 2) по истечении срока полномочий или по достижении установленного законом пенсионного возраста;
- 3) по состоянию здоровья;
- 4) при избрании на другую должность или при переводе на другую работу с их согласия;
- 5) в случае совершения поступка, порочащего звание судьи;
- 6) в случае вступления в законную силу обвинительных приговоров судов в их отношении.

Статья 116

Председатель и судьи Верховного Суда, а также председатель и судьи Апелляционного суда за грубое нарушение Конституции или нарушение присяги, а также при выявлении факта совершения преступления могут быть отстранены Сеймом от должности в порядке процесса импичмента.

Статья 117

Разбирательство дел во всех судах ведется открыто. Судебное заседание может быть закрытым в целях охраны тайны личной или семейной жизни человека, а также если при открытом рассмотрении дела может быть разглашена государственная, профессиональная или коммерческая тайна.

Судопроизводство в Литовской Республике ведется на государственном языке.

Лицам, не владеющим литовским языком, гарантируется право участвовать в следственных и судебных действиях через переводчика.

Статья 118

Государственное обвинение по уголовным делам поддерживается, уголовное преследование производится, контроль за деятельностью органов дознания осуществляется прокурорами.

Предварительное следствие проводится следователями.

Порядок назначения прокуроров и следователей и их статус устанавливаются законом.

МЕСТНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ И УПРАВЛЕНИЕ

Статья 119

Право на самоуправление гарантируется государственным территориально-административным единицам, предусмотренным законом. Оно осуществляется через соответствующие Советы самоуправлений.

Члены Советов самоуправлений сроком на два года избираются населением административной единицы — гражданами Литовской Республики на основании всеобщего, равного и прямого избирательного права, тайным голосованием.

Порядок организации и деятельности институтов самоуправления устанавливается законом.

В целях непосредственного осуществления законов Литовской Республики, решений Правительства и Советов самоуправлений Советом самоуправления образуются подотчетные ему исполнительные органы.

Статья 120

Государство оказывает поддержку самоуправлениям.

Самоуправления в пределах установленной Конституцией и законами компетенции действуют свободно и самостоятельно.

Статья 121

Самоуправления составляют и утверждают свой бюджет.

Советы самоуправлений имеют право в предусмотренных законом пределах и порядке устанавливать местные сборы, Советы самоуправлений могут предусматривать за счет своего бюджета льготы по налогам и сборам.

Статья 122

Советы самоуправлений в связи с нарушением их прав имеют право обращаться в суд.

Статья 123

Управление в административных единицах верхнего уровня в предусмотренном законом порядке организуется Правительством.

Надзор за соблюдением самоуправлениями Конституции и законов, за исполнением решений Правительства осуществляется назначенными правительством представителями.

Полномочия представителя Правительства и порядок их осуществления устанавливаются законом.

В установленных законом случаях и порядке на территории самоуправления Сеймом может быть временно введено прямое правление.

Статья 124

Акты или действия Советов самоуправлений, их исполнительных органов, а также их должностных лиц, нарушающие права граждан и организаций, могут быть обжалованы в суд.

Глава 11

ФИНАНСЫ И ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БЮДЖЕТ

Статья 125

Центральным банком в Литовской Республике является Банк Литвы, который на праве собственности принадлежит Литовскому государству.

Правом на эмиссию денег обладает только Банк Литвы.

Порядок организации и деятельности Банка Литвы, а также его полномочия устанавливаются законом.

Статья 126

Руководство Банком Литвы осуществляется правлением банка в составе его председателя, заместителей председателя и членов.

Председатель правления Банка Литвы назначается сроком на пять лет Сеймом по представлению Президента Республики.

Статья 127

Бюджетную систему Литвы составляют самостоятельный Государственный бюджет Литовской Республики, а также самостоятельные бюджеты местных самоуправлений.

Доходы государственного бюджета формируются за счет налогов, обязательных платежей, сборов, доходов за счет государственного имущества и иных поступлений.

Налоги, другие платежи в бюджет и сборы устанавливаются законами Литовской Республики.

Статья 128

Решения относительно государственного займа и других существенных имущественных обязательств государства принимаются Сеймом по предложению Правительства.

Порядок управления, пользования и распоряжения государственным имуществом устанавливается законом.

Статья 129

Бюджетный год начинается 1 января и завершается 31 декабря.

Статья 130

Проект государственного бюджета составляется Правительством и вносится в Сейм не позднее чем за 75 дней до завершения бюджетного года.

Статья 131

Проект государственного бюджета рассматривается Сеймом и утверждается законом до начала нового бюджетного года.

При рассмотрении проекта бюджета Сейм может увеличивать расходы только при указании источников финансирования этих расходов. Нельзя уменьшать предусмотренные законами расходы до внесения изменений в эти законы.

Статья 132

Если государственный бюджет своевременно не утверждается, его расходы в начале бюджетного года на каждый месяц не могут превышать $1/12$ размера расходов государственного бюджета предыдущего года.

В течение бюджетного года Сейм может вносить изменения в бюджет. Изменения в бюджет вносятся в том же порядке, в соответствии с которым он составляется, принимается и утверждается. В случае необходимости Сеймом может быть утвержден дополнительный бюджет.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОНТРОЛЬ

Статья 133

Система государственного контроля и его полномочия устанавливаются законом.

Руководство государственным контролем осуществляется Государственным контролером, который сроком на пять лет по представлению Президента Республики назначается Сеймом.

Государственный контролер, приступая к исполнению обязанностей, приносит присягу. Присяга устанавливается законом.

Статья 134

Государственный контролер осуществляет надзор за законностью управления государственным имуществом и его использования и за исполнением государственного бюджета.

Государственный контролер представляет в Сейм заключение о годовом отчете об исполнении бюджета.

Глава 13

ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА И ЗАЩИТА ГОСУДАРСТВА

Статья 135

Литовская Республика при осуществлении внешней политики руководствуется общепризнанными принципами и нормами международного права, стремится обеспечить безопасность и независимость страны, благополучие граждан и их основные права и свободы, принимает участие в создании международного порядка, основанного на праве и правосудии.

Пропаганда войны в Литовской Республике запрещается.

Статья 136

Литовская Республика участвует в международных организациях, если это не противоречит интересам Государства и его независимости.

Статья 137

На территории Литовской Республики не могут находиться оружие массового уничтожения и военные базы иностранных государств.

Статья 138

Сейм ратифицирует или денонсирует следующие международные договоры Литовской Республики:

1) об изменении государственной границы Литовской Республики;

2) о политическом сотрудничестве с иностранными государствами, о взаимопомощи, а также договоры оборонного характера, связанные с обороной государства;

3) об отказе от применения силы или угрозы силой, а также мирные договоры;

4) о пребывании и статусе вооруженных сил Литовской Республики на территории иностранных государств;

5) об участии Литовской Республики в международных организациях универсального характера и региональных международных организациях;

6) многосторонние или долгосрочные экономические договоры.

Законами, а также международными договорами могут быть предусмотрены и иные случаи ратификации Сеймом международных договоров Литовской Республики.

Международные договоры, ратифицированные Сеймом Литовской Республики, являются составной частью правовой системы Литовской Республики.

Статья 139

Защита Литовского государства от внешнего вооруженного нападения является правом и долгом каждого гражданина Литовской Республики.

В установленном законом порядке граждане Литовской Республики обязаны проходить воинскую или альтернативную службу по охране края.

Организация охраны края устанавливается законами.

Статья 140

Важнейшие вопросы обороны государства рассматриваются и координируются Государственным советом обороны, в состав которого входят Президент Республики,

Премьер-министр, Председатель Сейма, министр охраны края и командующий войсками. Руководство Государственным советом обороны осуществляется Президентом Республики. Порядок его образования, деятельности и полномочия устанавливаются законом.

Президент Республики является Главнокомандующим вооруженными силами государства.

Ответственность перед Сеймом за управление вооруженными силами и руководство ими несут Правительство, министр охраны края, командующий войсками. Министром охраны края не может быть военный служащий, не ушедший в отставку.

Статья 141

Лица, проходящие действительную воинскую или альтернативную службу, а также не ушедшие в отставку военнослужащие системы охраны края, полиции и внутренней службы, сержантский состав, сверхсрочно служащие, оплачиваемые должностные лица других военизированных служб и служб безопасности не могут быть членами Сейма и членами Советов самоуправлений. Они не могут занимать выборные или назначаемые должности на государственной гражданской службе, принимать участие в деятельности политических партий и политических организаций.

Статья 142

Сейм вводит военное положение, объявляет мобилизацию или демобилизацию, принимает решение об использовании вооруженных сил в случае необходимости защиты Родины или выполнения международных обязательств Литовского государства.

В случае вооруженного нападения при возникновении угрозы суверенности или территориальной целостности государства Президент Республики незамедлительно принимает решение о защите от вооруженной агрессии, вводит военное положение во всем государстве или в его части, объявляет мобилизацию и вносит эти решения для утверждения на ближайшее заседание Сейма, а в период между сессиями — незамедлительно созывает внеочередную сессию Сейма. Сейм утверждает или отменяет решение Президента Республики.

Статья 143

Если во время военных действий должны проводиться очередные выборы, Сейм или Президент Республики принимает решение о продлении срока полномочий Сейма, Президента Республики или Советов самоуправлений. В таком случае выборы назначаются не позднее чем через три месяца после окончания войны.

Статья 144

При возникновении в государстве угрозы конституционному строю или общественному спокойствию Сейм может на всей территории государства или ее части ввести чрезвычайное положение. Его продолжительность — до шести месяцев.

В период между сессиями Сейма в безотлагательных случаях такое решение имеет право принять Президент Республики, одновременно созывая внеочередную сессию Сейма для рассмотрения этого вопроса. Сейм утверждает или отклоняет решение Президента Республики.

Чрезвычайное положение регулируется законом.

Статья 145

При введении военного или чрезвычайного положения временно могут быть ограничены права и свободы, указанные в статьях 22, 24, 25, 32, 35 и 36 Конституции.

Статья 146

Государство опекает и обеспечивает воинов, утративших здоровье при прохождении воинской службы, а также семьи воинов, погибших или лишившихся жизни при прохождении воинской службы.

Государство обеспечивает и граждан, утративших здоровье в результате участия в защите государства, а также семьи граждан, погибших или лишившихся жизни в результате участия в защите государства.

Глава 14

ИЗМЕНЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ

Статья 147

Внести в Сейм предложение относительно изменения или дополнения Конституции Литовской Республики имеет право группа членов Сейма в составе не менее 1/4 всех членов Сейма или не менее 300 тысяч избирателей.

Во время чрезвычайного или военного положения поправки в Конституцию вноситься не могут.

Статья 148

Положение статьи 1 Конституции «Литовское государство является независимой демократической республикой» может быть изменено только путем референдума, если за это высказалось бы не менее 3/4 граждан Литвы, обладающих избирательным правом.

Только путем референдума могут меняться положения главы 1 «Литовское государство» и главы 14 «Изменение Конституции».

Конституционные поправки по другим главам Конституции должны рассматриваться и по ним должно проводиться голосование в Сейме дважды. Между этими голосованиями должен быть не менее чем трехмесячный перерыв. Проект закона об изменении Конституции считается принятым Сеймом, если в каждом голосовании за это голосовало не менее 2/3 всех членов Сейма.

Непринятая конституционная поправка может быть представлена на новое рассмотрение Сейма не ранее чем через год.

Статья 149

Принятый закон об изменении Конституции подписывается Президентом Республики и не позднее чем в течение 5 дней официально оглашается.

Если в указанный срок такой закон Президентом Республики не подписывается и не оглашается, этот закон вводится в действие после его подписания и официального оглашения Председателем Сейма.

Закон об изменении Конституции вводится в действие не ранее чем через один месяц после его принятия.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 150

Составной частью Конституции Литовской Республики являются:

конституционный Закон «О Литовском государстве» от 11 февраля 1991 года;

конституционный акт «О неприсоединении Литовской Республики к постсоветским Восточным союзам» от 8 июня 1992 года.

Статья 151

Настоящая Конституция Литовской Республики вводится в действие на следующий день после официального оглашения результатов референдума и при условии, если на референдуме она будет одобрена более чем половиной всех граждан Литовской Республики, обладающих избирательным правом.

Статья 152

Порядок введения в действие настоящей Конституции и отдельных ее положений регламентируется Законом Литовской Республики «О порядке введения в действие Конституции Литовской Республики», который принимается путем референдума одновременно с настоящей Конституцией Литовской Республики.

Статья 153

В случае принятия путем референдума настоящей Конституции Литовской Республики Сеймом Литовской Республики до 25 октября 1993 года большинством голосов 3/5 всех членов Сейма могут быть изменены положения Конституции Литовской Республики, содержащиеся в статьях 47, 55, 56, в пункте 2 части второй статьи 58, в статьях 65, 68, 69, в пунктах 11 и 12 статьи 84, в части первой статьи 87, в статьях 96, 103, 118, в части четвертой статьи 119.

Статья 154

Принятые путем референдума Конституция Литовской Республики и Закон Литовской Республики «О порядке введения в действие Конституции Литовской Республики» подписываются и не позднее чем в течение 15 дней оглашаются Председателем Верховного Совета Литовской Республики.

О ПОРЯДКЕ ВВЕДЕНИЯ В ДЕЙСТВИЕ КОНСТИТУЦИИ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Закон Литовской Республики
от 6 ноября 1992 г.

Статья 1

С введением в действие Конституции Литовской Республики утрачивает силу Временный Основной закон Литовской Республики.

Статья 2

Законы, другие правовые акты или их части, действовавшие на территории Литовской Республики до принятия Конституции Литовской Республики, действительны в той мере, насколько они не противоречат Конституции и настоящему Закону, и сохраняют свою силу до признания их утратившими силу или до их приведения в соответствие с положениями Конституции.

Статья 3

Положения законов Литовской Республики, регламентирующие статусы высших институтов государственной власти и управления Литовской Республики, депутатов, Советов самоуправления, являются действительными до принятия избранным Сеймом иного решения.

Статья 4

Срок полномочий Верховного Совета Литовской Республики, его депутатов истекает, когда избранный Сейм Литовской Республики собирается на первое заседание.

Члены Сейма Литовской Республики собираются на заседание на третий рабочий день после того, как Главная избирательная комиссия Литовской Республики официально объявит после двух туров выборов об избрании не менее 3/5 всех членов Сейма.

Статья 5

Устанавливается следующий текст присяги члена Сейма Литовской Республики:

«Я, (имя, фамилия),

клянусь хранить верность Литовской Республике;

клянусь уважать и исполнять ее Конституцию и законы, охранять целостность ее земель;

клянусь всеми силами укреплять независимость Литвы, честно служить Родине, демократии, на благо людей Литвы.

Да поможет мне Бог!»

Присягу разрешается приносить и без последнего предложения.

Статья 6

В период, пока еще нет Президента Республики, эта правовая ситуация равноценна той, которая предусмотрена статьей 89 Конституции Литовской Республики.

При необходимости Сеймом могут быть продлены предусмотренные статьей 89 сроки большинством голосов более половины всех членов Сейма, однако не более чем на четыре месяца.

Статья 7

Судьи Конституционного суда Литовской Республики, а из их числа — председатель Конституционного суда, должны назначаться не позднее чем в течение одного месяца после избрания Президента Республики.

При назначении судей Конституционного суда впервые трое из них назначаются сроком на три года, трое — сроком на шесть лет и трое — сроком на девять лет.

Президент Республики, Председатель Сейма и председатель Верховного Суда при внесении предложения о назначении судей Конституционного суда указывают, кого из них назначить на три года, шесть лет и девять лет.

Судьи Конституционного суда, которые будут назначаться сроком на три года и шесть лет, после не менее чем трехлетнего перерыва могут занять эти должности еще на один срок полномочий.

Статья 8

Положения части третьей статьи 20 Конституции Литовской Республики начинают применяться с момента приведения в соответствие уголовно-процессуального законодательства Литовской Республики с этой Конституцией.

МЕКСИКА

МЕКСИКАНСКИЕ СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Государство находится в южной части Северной Америки. Территория — 1,958 млн. кв. км. Население — 87,8 млн. чел. (1991 г.). Столица — Мехико. Административное деление — 31 штат и один столичный федеральный округ. Штаты делятся на муниципии. Официальный язык — испанский. Господствующая религия — католицизм. Денежная единица — песо.

Национальный праздник — 16 сентября — День провозглашения независимости (1810 г.).

Мексиканские Соединенные Штаты — федеративная республика.

Действует политическая Конституция Мексиканских Соединенных Штатов от 5 февраля 1917 г. с последующими изменениями.

В состав федерации входят 31 штат и один столичный округ. Штаты: Агуаскальентес, Веракрус, Герреро, Гуанахуато, Дуранго, Идальго, Кампече, Керетаро, Кинтана-Роо, Коауила, Колима, Мехико, Мичоакан, Морелос, Найрит, Нижняя Калифорния, Нижняя Калифорния Южная, Нуэво-Леон, Оахака, Пуэбла, Сакатекас, Сан-Луис-Потоси, Синалоа, Сонора, Табаско, Тамаулипас, Тлакскала, Халиско, Чиуауа, Чьяпас, Юкатан.

Глава государства — Президент, избираемый всеобщим прямым голосованием сроком на шесть лет. Президент приступает к исполнению обязанностей 1 декабря в год его избрания. В соответствии с Конституцией Президент не может быть вновь избран на эту должность. Если Президент временно не может исполнять свои обязанности, Национальный конгресс (а если он не заседает — Постоянная комиссия) назначает временно исполняющего обязанности Президента.

Законодательная власть осуществляется Национальным конгрессом, состоящим из двух палат: палаты депутатов и сената. Палата депутатов избирается всеобщим прямым голосованием сроком на три года по системе пропорционального представительства. Сенат избирается всеобщим прямым голосованием сроком на шесть лет по два представителя от каждого штата и от столичного федерального

округа. Члены обеих палат не могут быть переизбраны непосредственно на следующий срок. В отношении законодательства палаты равноправны: для утверждения законопроекта требуется согласие обеих. Президент вправе наложить вето на законопроект, принятый Национальным конгрессом; вето может быть преодолено двумя третями голосов Национального конгресса. В перерывах между сессиями Национального конгресса действует Постоянная комиссия в составе 29 членов, из которых 15 являются депутатами и 14 — сенаторами, назначаемыми соответствующими палатами на последнем заседании сессии перед роспуском.

Исполнительная власть осуществляется Президентом. Президент формирует правительство, которое ответственно перед ним.

Штаты имеют свои конституции, законодательные собрания и губернаторов. Губернаторы штатов избираются прямым голосованием сроком на шесть лет и не могут быть переизбраны. Глава столичного федерального округа назначается Президентом.

Политические партии: Институционно-революционная партия; Карденистский фронт за национальное обновление; Мексиканская демократическая партия; Партия демократической революции; Партия Национальное действие; Подлинная партия Мексиканской революции; Социалистическая народная партия.

Профсоюзные объединения: Всеобщий союз рабочих и крестьян Мексики имени Хасинто Лопеса; Конгресс труда; Конфедерация трудящихся Мексики; Мексиканская рабочая региональная конфедерация; Революционная конфедерация рабочих и крестьян; Революционная конфедерация трудящихся; Федерация профсоюзов государственных служащих.

ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОНСТИТУЦИЯ МЕКСИКАНСКИХ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ

(от 31 января 1917 г.)

Раздел первый

Глава I. О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Статья 1. В Мексиканских Соединенных Штатах каждый человек пользуется правами, которые предоставляет настоящая Конституция; эти права не могут ограничиваться и действие их не может приостанавливаться иначе, как в случаях и при условиях, установленных настоящей Конституцией.

Статья 2. В Мексиканских Соединенных Штатах рабство запрещено. Рабы-иностранцы в силу самого факта вступления на национальную территорию приобретают свободу и покровительство законов.

Статья 3. Образование, которое предоставляет Государство — Федерация, штаты, муниципии, — имеет целью гармоничное развитие всех способностей человека и одновременно поощряет в нем любовь к Родине и сознание международной солидарности в духе независимости и справедливости:

I. В силу того, что статья 24 гарантирует свободу вероисповедания, образование, критерии которого исключают какую бы то ни было общность с религиозной доктриной, будучи основанным на результатах научного прогресса, направлено на борьбу с невежеством и его последствиями, личной зависимостью, фанатизмом и предрассудками. Образование, кроме того, должно:

а) быть демократическим, причем демократия понимается не только как правовой строй и политический режим, но также как образ жизни, основанный на непрерывном улучшении экономического, социального и культурного уровня народа;

б) быть национальным, поскольку, чуждое враждебности и односторонности, оно призвано способствовать пониманию наших задач, использованию наших ресурсов, защите нашей политической независимости, укреплению нашей экономической независимости, а также преемственности и приумножению нашей культуры;

в) содействовать улучшению сосуществования людей, прививая ученику вместе с уважением к достоинству личности и к сохранности семьи признание основных интересов общества с тем, чтобы в качестве гражданина он поддерживал идеалы братства и равенства прав всех людей, избегая всяких привилегий по признаку расы, пола или личности, принадлежности к секте, группе.

II. Частные лица могут предоставлять образование всех видов и ступеней. Однако в области начального, среднего и педагогического образования (так же, как и в области образования всех видов и ступеней, предназначенного для рабочих и крестьян) следует в каждом отдельном случае предварительно получить специальное разрешение государственной власти. Указанное разрешение может быть не выдано или отозвано, причем такое решение не подлежит обжалованию в судебном порядке или каким-либо иным образом.

III. Частные учебные заведения тех видов и ступеней, которые указаны в предыдущем пункте, должны без исключения отвечать положениям пунктов I и II настоящей статьи, и, кроме того, их деятельность должна соответствовать официальным планам и программам.

IV. Религиозные корпорации, служители культов, акционерные общества, исключительно или преимущественно связанные с учебной деятельностью, а также ассоциации и общества, пропагандирующие какое-либо религиозное вероучение, никоим образом не допускаются к деятельности учебных заведений, представляющих начальное, среднее и педагогическое образование и образование, предназначенное для рабочих и крестьян.

V. Государство может по своему усмотрению в любое время отказать в официальном признании указанных учебных курсов в частных учебных заведениях.

VI. Начальное образование является обязательным.

VII. Всякое образование, предоставляемое Государством, является бесплатным.

VIII. Университеты и все другие высшие учебные заведения, которым закон предоставляет автономию, имеют право на самоуправление и несут за него ответственность; они осуществляют свои цели в области обучения, исследования и распространения культуры в соответствии с принципами настоящей статьи, соблюдая свободу препода-

вания и исследования и свободное рассмотрение и обсуждение идей; определяют свои планы и программы; устанавливают порядок поступления на службу, продвижения по службе и срок службы преподавательского персонала, управляют своим имуществом. Трудовые отношения с преподавательским и административным персоналом регулируются положениями части А статьи 123 настоящей Конституции в порядке и при условиях, установленных Федеральным законом о труде, с учетом особого характера работы и в такой форме, которая соответствует принципам автономии, свободы преподавания и исследования, а также целям учебных заведений, которые упомянуты в настоящем пункте.

IX. Федеральный Конгресс с целью унификации и координации системы образования во всей Республике издает законы, которые регулируют распределение социальной функции в области образования между Федерацией, штатами и муниципиями, определяют необходимые ассигнования для данной сферы общественных услуг и устанавливают санкции для должностных лиц, не подчиняющихся соответствующим положениям или не обеспечивающих их выполнение, а также для всех лиц, нарушающих эти положения.

Статья 4. Мужчина и женщина равны перед законом. Закон покровительствует организации и развитию семьи. Любое лицо имеет право свободно, ответственно и обдуманно определять число своих детей и регулировать их рождаемость.

Любое лицо имеет право на охрану здоровья. Закон определяет основы и условия организации службы здоровья и устанавливает формы сотрудничества Федерации и федеральных единиц по вопросам всеобщего здравоохранения в соответствии с положениями пункта XVI статьи 73 настоящей Конституции.

Любая семья имеет право на достойное и скромное жилище. Закон устанавливает условия и необходимые средства для достижения этой цели.

Долг родителей — соблюдать право детей на удовлетворение своих потребностей, на умственное и физическое развитие. Закон определяет для защиты детей средства, которые должны предоставляться государственными учреждениями.

Статья 5. Никому не может быть запрещено посвящать себя любой разрешенной законом профессией, заниматься промышленной либо торговой деятельностью или трудом по своему выбору. Пользование этим правом может быть запрещено только определением суда, если нарушаются права третьих лиц, или решением администрации, принятым в установленном законом порядке, если нарушаются права общества. Никто не может быть лишен результатов своего труда иначе, как по судебному решению.

Закон определяет в каждом штате профессии, для занятия которых требуется диплом, а также условия его получения и органы, уполномоченные его выдавать.

Никто не может быть принужден к предоставлению своей рабочей силы без должного вознаграждения и без своего согласия, кроме работы, назначенной судебными органами в качестве меры наказания, но при соблюдении положений, установленных пунктами I и II статьи 123.

В пределах, установленных соответствующими законами, обязательной государственной службой считается лишь служба в вооруженных силах, выполнение обязанностей присяжного заседателя и муниципального советника, а также замещение должностей на основе народных выборов, прямых или косвенных. Функции, связанные с проведением выборов и переписями, являются обязательными и оплате не подлежат. Профессиональная деятельность общественного характера является обязательной и оплачивается на условиях, установленных законом и указанными в нем исключениями.

Государство не может допустить выполнение договоров, пактов или соглашений, имеющих целью ограничение, потерю или безвозвратный отказ от свободы личности, связанных с работой, обучением или религиозным обетом. В соответствии с этим закон запрещает учреждение монашеских орденов, независимо от их наименований или целей, для которых они созданы.

Не допускаются также какие-либо соглашения, в соответствии с которыми лицо дает согласие на объявление его вне закона либо изгнание или отказывается на время либо навсегда от занятия определенной профессией, промышленной либо торговой деятельностью.

Трудовой договор обязывает выполнять только определенную работу на время, установленное законом, которое

не может, если это в ущерб интересам работника, превышать одного года и ни в коем случае не может предусматривать отказ от гражданских или политических прав, их потерю или ограничение.

Невыполнение упомянутого выше договора со стороны работника влечет за собой соответствующую гражданскую ответственность, но ни в коем случае не может повлечь насилие над его личностью.

Статья 6. Выражение идей не должно быть предметом судебного или административного расследования, если они не затрагивают мораль или права третьего лица, не подстрекают к преступлению или не вызывают нарушения общественного порядка; право на получение информации гарантируется государством.

Статья 7. Свобода письма и публикаций на любую тему нерушима. Никакой закон или никакая власть не могут устанавливать предварительную цензуру, требовать поручительства от авторов или издателей, ущемлять свободу печати, которая может быть ограничена только исходя из уважения к частной жизни, морали и общественного спокойствия. Ни в коем случае не может быть подвергнута секвестру типография как орудие преступления.

Органические законы должны предписывать положения, необходимые для предотвращения заключения в тюрьму под предлогом борьбы с преступлениями в печати торговцев печатными изданиями, газетчиков, типографских рабочих и других служащих учреждения, опубликовавшего произведение, против которого возбуждено преследование, если ответственность указанных лиц не будет предварительно доказана.

Статья 8. Государственные должностные лица и служащие должны уважать право петиций, если они представляются в письменной форме, мирным и достойным образом; однако правом петиций по политическим вопросам могут пользоваться только граждане Республики.

На каждую петицию должностное лицо, которому она подана, должно дать письменный ответ, доводя его до сведения просителя в кратчайший срок.

Статья 9. Не может быть ограничено право объединений или мирных собраний для любых законных целей, однако этим правом для обсуждения политических дел страны могут пользоваться только граждане Республики. Не разрешаются вооруженные собрания для обсуждения каких-либо вопросов.

Не считается незаконным и не может быть распущено собрание, ставящее целью обращение к властям с петицией или протестом по поводу какого-либо действия, если только не будут иметь место оскорбление власти либо насилие или угроза с целью запугать либо принудить власть вынести благоприятное решение.

Статья 10. Жители Мексиканских Соединенных Штатов вправе иметь оружие в своем жилище для обеспечения своей безопасности и для законной защиты, за исключением оружия, запрещенного федеральным законом, и оружия, предоставленного в исключительное пользование армии, военно-морского и военно-воздушного флота и национальной гвардии. Федеральный закон определяет случаи, условия, требования и место, в соответствии с которыми жителям может быть разрешено ношение оружия.

Статья 11. Любое лицо имеет право въезда в Республику и выезда из нее, передвижения по ее территории и перемены своего местожительства без удостоверения личности, паспорта, пропуска или другого подобного документа. Пользование этим правом регулируется судебной властью, если речь идет об уголовной или гражданской ответственности, и административной властью, если речь идет об ограничениях, предусмотренных законами об эмиграции, иммиграции и всеобщем здравоохранении в Республике, а также об иностранцах, проживание которых в стране нежелательно.

Статья 12. В Мексиканских Соединенных Штатах никакие дворянские титулы, наследственные привилегии и почести, как и подобные привилегии, предоставленные какой-либо другой страной, силы не имеют.

Статья 13. Никто не может быть судим на основании частных законов или особыми судами. Никакое лицо или

корпорация не может иметь привилегии и получать вознаграждение помимо тех, которые представляют собой компенсацию за общественно полезную работу и предусмотрены законом. Для рассмотрения дел о преступлениях против воинской дисциплины и о ее нарушениях устанавливаются военные суды, однако военные суды ни в коем случае и ни под каким предлогом не могут распространять свою юрисдикцию на лиц, не являющихся военнослужащими. Если в воинском преступлении или нарушении воинской дисциплины замешано гражданское лицо, дело рассматривается соответствующими гражданскими властями.

Статья 14. Никакой закон не имеет обратной силы во вред какому-либо лицу.

Никто не может быть лишен жизни, свободы, собственности, владения или прав без рассмотрения дела в предварительно учрежденном суде с соблюдением всех необходимых формальностей судопроизводства и в соответствии с законами, изданными до совершения рассматриваемого действия.

По уголовным делам запрещается путем простой аналогии или в силу очевидной справедливости применять какое-либо наказание, не предусмотренное законом, непосредственно относящимся к преступлению, о котором идет речь.

По гражданским делам окончательное решение должно соответствовать букве или юридическому толкованию закона, а при отсутствии закона решение должно быть основано на общих принципах права.

Статья 15. Не допускается заключение договоров о выдаче политических преступников, включая тех уголовных преступников, которые находились в подневольном состоянии в стране, где совершили преступление, а также заключение соглашений или договоров, ограничивающих гарантии и права, установленные настоящей Конституцией для человека и гражданина.

Статья 16. Никакие меры, направленные против личности гражданина, его семьи, жилища, документов или имущества, не могут иметь место иначе, как по письмен-

ному предписанию компетентных властей, содержащему указание на юридические основания для возбуждения дела. Не может приказ об аресте или о задержании исходить от компетентной судебной власти, если этому не предшествует предъявление обвинения, привлечение к ответственности либо жалоба на определенное действие, наказуемое по закону тюремным заключением, подкрепленное показанием под присягой пользующегося доверием лица или другими доказательствами, которые с достаточной вероятностью свидетельствуют о вине обвиняемого, за исключением случаев, когда преступники застигнуты на месте преступления; тогда любое лицо может задержать преступников и их соучастников с немедленным представлением их в распоряжение ближайших властей. Лишь в неотложных случаях, когда на месте нет никакой судебной власти и когда речь идет о преступлениях, которые являются должностными, административная власть под свою строжайшую ответственность может распорядиться о задержании обвиняемого с незамедлительной передачей его в распоряжение судебной власти. Во всех ордерах на обыск, которые может выдавать только судебная власть и лишь в письменной форме, указывается подлежащее обыску место, подлежащее задержанию лицо или лица и разыскиваемые предметы, чем и должна ограничиваться процедура обыска, по окончании которого составляется подробный протокол в присутствии двух свидетелей, предложенных лицом, проживающим в обыскиваемом месте, а в отсутствие этого лица или в случае его отказа — органами, которые производят обыск.

Лица, наделенные административной властью, могут посещать частные дома только с целью проверки выполнения санитарных или полицейских правил; они вправе требовать предъявления книг и документов, необходимых для проверки выполнения налоговых предписаний, соблюдая в последних случаях положения соответствующих законов и процедуру, установленную для производства обыска.

Корреспонденция, пересылаемая по почте, освобождается от всякой проверки, и нарушение этого наказывается по закону.

В мирное время не допускается размещение военнослужащих на постой в частных домах без согласия домовладельцев или наложение на последних каких-либо обязан-

ностей. В военное время военнослужащие могут требовать предоставления им помещений, предметов экипировки, припасов и другого содействия в соответствии с условиями, предусмотренными законом военного времени.

Статья 17. Никто не может быть заключен в тюрьму за долги гражданского характера. Ни одно лицо не может осуществлять самолично правосудие или прибегать к насилию для защиты своих прав. Суды осуществляют правосудие в сроки и на условиях, устанавливаемых законом; отправление правосудия бесплатно, поэтому взимание судебных издержек запрещается.

Статья 18. Только в случае совершения преступления, влекущего за собой тюремное заключение, применяется предварительное заключение. Место предварительного заключения должно быть полностью отделено и обособлено от места отбывания наказания.

Правительства Федерации и штатов в пределах своей компетенции создают систему исполнения уголовных наказаний на основе трудовой деятельности, способности к труду и воспитания заключенных с целью их социальной реадaptации. Места, предназначенные для отбывания наказания женщинами и мужчинами, должны быть раздельными.

Губернаторы штатов, подчиняясь положениям, установленным соответствующими местными законами, могут заключать с Федерацией соглашения общего характера, согласно которым преступники, осужденные за уголовные преступления, отбывают наказание в местах заключения, подведомственных исполнительной власти Федерации.

Федерация и правительства штатов устанавливают специальные учреждения для содержания несовершеннолетних правонарушителей.

Преступники мексиканской национальности, отбывающие наказание в зарубежных странах, могут быть переданы Республике для отбывания наказания согласно системе социальной реадaptации, предусмотренной в настоящей статье, а преступники-иностранцы, осужденные за преступления, совершенные в Республике, на основании федеральных законов или уголовных законов Федерально-

го округа могут быть переданы стране своего происхождения или местожительства в соответствии с международными договорами, заключенными для этой цели. Губернаторы штатов согласно положениям соответствующих местных законов могут просить Федеральную исполнительную власть о распространении упомянутых договоров также на преступников, совершивших уголовные преступления в пределах штата. Передача преступников может быть осуществлена только с их выраженного согласия.

Статья 19. Никакое задержание не может продолжаться более трех дней без постановления об аресте по установленной форме, в котором должны быть указаны: преступление, вменяемое в вину; элементы, его составляющие; место, время и обстоятельства совершения преступления и сведения, установленные в ходе предварительного следствия, которые должны быть достаточными для того, чтобы установить состав преступления и предполагаемую ответственность обвиняемого. Нарушение этого положения влечет за собой привлечение к ответственности лиц, отдавших приказ об аресте или давших согласие на арест, а также представителей власти, полицейских, начальников тюрем или тюремных надзирателей, исполнивших этот приказ.

Всякое возбуждение производства по делу имеет место только в отношении преступления или преступлений, указанных в постановлении об аресте, изданном по установленной форме. Если во время следствия обвиняемый совершил другое преступление, не связанное с тем, за которое он преследуется, ему должно быть предъявлено отдельное обвинение, что не препятствует в дальнейшем объединению обоих производств, если это целесообразно.

Всякое дурное обращение в момент задержания или во время пребывания в тюрьме, всякое преследование без законных оснований, всякое вымогательство денег или взимание сборов в тюрьме считаются злоупотреблением властью, которое должно караться законом и пресекаться властями.

Статья 20. При рассмотрении уголовного дела обвиняемому предоставляются следующие гарантии:

I. Обвиняемый должен быть немедленно освобожден по своему ходатайству под залог, устанавливаемый судьей в

зависимости от личности обвиняемого и тяжести преступления, которое ему вменяется, при условии, что данное преступление не влечет за собой тюремного заключения на срок более пяти лет, для чего требуется только передача соответствующей денежной суммы в распоряжение власти или представление имущественного обеспечения либо достаточного в качестве гарантии личного обязательства обвиняемого, за которое несет ответственность судья.

Ни в коем случае залог или обеспечение не могут превышать 250000 песо, за исключением случаев, когда преступление принесло преступникам материальную выгоду или нанесло потерпевшему материальный ущерб; в таких случаях обеспечение должно быть по меньшей мере в три раза больше суммы полученной выгоды или понесенного ущерба.

II. Обвиняемый не может быть принуждаем выступать свидетелем против самого себя, ввиду чего строго запрещается изоляция обвиняемого или любое другое действие для достижения этой цели.

III. Обвиняемому не позднее сорока восьми часов после его передачи судебным властям должно быть сообщено на открытом судебном заседании имя обвинителя, сущность и причины обвинения с тем, чтобы он был осведомлен об инкриминируемом ему преступлении, мог ответить на обвинение и сделать на этом заседании предварительное заявление.

IV. Обвиняемый может получить очную ставку со свидетелями, которые выступают против него и которые в случае нахождения по месту судебного разбирательства должны давать свои показания в присутствии обвиняемого, чтобы он имел возможность задавать им любые вопросы, направленные в свою защиту.

V. Должны быть заслушаны все представленные обвиняемым свидетели и изучены другие доказательства, для чего ему дается срок, который закон считает необходимым для этой цели, и оказывается помощь в обеспечении явки лиц, о заслушании которых он ходатайствует, при условии, что эти лица находятся по месту проведения судебного процесса.

VI. Обвиняемый имеет право на то, чтобы его дело было заслушано в открытом судебном заседании судьей или присяжными из числа граждан, умеющих читать и писать

и являющихся жителями местности, в которой было совершено преступление, при условии, что оно влечет за собой тюремное заключение более чем на один год. В любом случае рассматриваются присяжными преступления, совершенные с использованием средств печати против общественного порядка или против внутренней либо внешней национальной безопасности.

VII. Обвиняемому предоставляются все сведения, которые он требует для своей защиты и которые могут быть установлены в ходе уголовного процесса.

VIII. Обвиняемый должен быть судим до истечения четырех месяцев, если речь идет о преступлениях, максимальное наказание за которые не превышает двух лет тюремного заключения, и не позже, чем через год, если максимальное наказание превышает данный срок,

IX. Обвиняемому должно быть предоставлено право высказаться в свою защиту лично либо через защитника или тем и другим способом одновременно по своему выбору. Если обвиняемый не имеет защитника, ему предоставляется список официальных защитников для выбора одного или нескольких для своей защиты. Если обвиняемый не желает назвать защитника после того, как ему об этом было предложено, судья назначает ему одного из официальных защитников. Обвиняемый может назвать своего защитника сразу же после ареста и имеет право на то, чтобы защитник присутствовал при всех процессуальных действиях; обвиняемый обязан обеспечивать явку защитника каждый раз, когда это необходимо.

X. Ни в коем случае предварительное заключение или содержание в тюрьме не может быть продлено по причине неуплаты вознаграждения защитникам или невыполнения другого денежного обязательства на основании гражданской ответственности либо по другой причине.

Не может также предварительное заключение превышать срок максимального наказания, установленного законом за преступление, которое послужило основанием для возбуждения уголовного процесса.

В срок тюремного заключения, назначаемого по приговору, засчитывается время предварительного заключения.

Статья 21. Назначение наказания является собственной и исключительной компетенцией судебной власти.

Преследование преступлений входит в обязанность прокуратуры и судебной полиции, которая подчиняется прокуратуре и действует под ее непосредственным руководством. К компетенции административной власти относится применение наказаний за нарушение муниципальных и полицейских распоряжений, которые назначаются только в виде штрафа либо ареста на срок до тридцати шести часов; однако, если нарушитель не уплатит наложенный на него штраф, последний заменяется арестом на соответствующий срок, который ни в коем случае не может превышать тридцати шести часов.

Если нарушителем является поденщик, рабочий или иной работник, то он не может быть наказан штрафом, превышающим поденную плату или дневной заработок.

Если речь идет о работнике, который не получает заработной платы, штраф не может превышать его дневного дохода.

Статья 22. Запрещаются наказания, наносящие увечья или лишающие чести, а также клеймение, избивание плетью или палками, пытки всякого рода, чрезмерные штрафы, конфискация имущества и любые другие действия, необычные и выходящие за разумные пределы наказания.

Не является конфискацией имущества наложение ареста на часть или на все имущество лица, установленное судебной властью для уплаты по гражданскому иску, обусловленному совершенным преступлением или для уплаты налогов либо штрафов, а также лишение имущества в случае незаконного обогащения, предусмотренного положением статьи 109.

Запрещается также смертная казнь за политические преступления; в отношении других преступлений смертная казнь может быть назначена только изменнику Родины во время войны с иностранным государством, за отцеубийство, за вероломное убийство с заранее обдуманном намерением или корыстными целями, за поджог, похищение, разбой на дорогах, пиратство и тяжкие воинские преступления.

Статья 23. Никакое уголовное дело не может проходить более трех инстанций. Никто не может быть дважды судим за одно и то же преступление, будучи ранее оправ-

дан или осужден за него судом. Освобождение обвиняемого не исключает нового процесса по вновь открывшимся обстоятельствам.

Статья 24. Каждый может свободно исповедовать религию по своему усмотрению и совершать в церквях или в своем доме обряды, молитвы или другие акты религиозного культа при условии, что таковые не являются преступлением или правонарушением, наказуемым по закону.

Все публичные акты религиозного культа должны совершаться исключительно в церковных помещениях, которые всегда находятся под наблюдением власти.

Статья 25. Государство направляет национальное развитие, обеспечивая его целостный характер, укрепляя национальный суверенитет и демократический порядок, и, поощряя экономический рост и занятость, а также более справедливое распределение доходов и богатств, благоприятствует полной реализации свободы и достоинства индивидов, групп и социальных классов, безопасность которых охраняет настоящая Конституция.

Государство планирует, координирует и направляет деятельность в области национальной экономики и руководит ею, а также осуществляет регулирование и поощрение деятельности, которая в рамках свобод, предоставленных настоящей конституцией, отвечает требованиям общего интереса.

В развитии национальной экономики государственному сектору содействуют, проникшись социальной ответственностью, общественный сектор и частный сектор, что не умаляет и других форм экономической деятельности, которые способствуют развитию Нации.

В исключительном ведении государственного сектора находятся стратегические отрасли, указанные в четвертом абзаце статьи 28 Конституции; Федеральное правительство постоянно реализует право собственности и осуществляет контроль за организациями, которые для этого случая учреждаются. Равным образом в соответствии с законом государственный сектор может самостоятельно или совместно с общественным и частным секторами участвовать в развитии и организации ведущих отраслей экономики.

В целях социальной справедливости и производительности оказывается помощь и поддержка предприятиям общественного и частного секторов экономики; их деятельность подчинена требованиям общественного интереса и использованию для общего блага производственных ресурсов при условии заботы об их сохранности и об окружающей среде.

Закон предусматривает средства, облегчающие организацию и расширение экономической активности общественного сектора: общин, организаций трудящихся, кооперативов, обществ, предприятий, принадлежащих в большей части либо исключительно трудящимся, и вообще всех форм общественной организации, ставящих своей целью производство, распределение и потребление товаров и общественно необходимых услуг.

Закон поощряет и защищает экономическую деятельность, осуществляемую частными лицами, и обеспечивает условия, при которых расширение частного сектора способствует национальному экономическому развитию в соответствии с положениями настоящей Конституции.

Статья 26. Государство организует демократическую систему планирования национального развития, которое в целях укрепления независимости и политической, социальной и культурной демократизации Нации придает процессу роста экономики такие качества, как прочность, динамизм, постоянство и справедливость.

Цели и перспективы Нации, указанные в настоящей Конституции, определяют задачи планирования. Планирование должно быть демократическим. Посредством участия различных общественных секторов должны быть объединены желания и требования всего общества для отражения их в плане и программах развития. Создается единый национальный план развития, которому в обязательном порядке будут подчинены программы Федеральной публичной администрации.

Закон уполномочивает исполнительную власть определять порядок народного участия и выражения народного мнения по вопросу о национальной системе демократического планирования и критериев его разработки, обеспечения контроля, оценки плана и программ развития. Равным образом закон определяет органы, ответственные

за осуществление планирования, и основы, посредством которых Федеральная исполнительная власть заключает соглашения с правительствами федеральных единиц, поощряет действия частных лиц и согласовывает с ними меры, которые способствуют выработке и исполнению указанных соглашений.

В демократической системе планирования Федеральный Конгресс участвует согласно закону.

Статья 27. Собственность на земли и воды в пределах национальной территории изначально принадлежит Нации, которая имела и имеет право передать ее частным лицам, создавая частную собственность.

Экспроприация частной собственности может быть произведена только по соображениям общественной пользы и при условии уплаты возмещения.

Нация в любое время имеет право установить для частной собственности ограничения, диктуемые общественными интересами, а также регулировать ради общественной выгоды использование природных ресурсов, которые могут быть объектом присвоения, с целью создания справедливого распределения общественных богатств и обеспечения их сохранности, достижения равномерного развития страны и улучшения условий жизни городского и сельского населения. Как следствие принимаются необходимые меры: по руководству жилищным строительством и установлению соответствующих запасов, зон, резервов и заказников земель, вод и лесов для осуществления общественных работ, а также по планированию и регулированию для создания, сохранения, улучшения и увеличения населенных центров; по дроблению латифундий; по регулированию в установленных регламентирующим законом пределах, организации и коллективному использованию эхидальных и общинных земель; по развитию мелкой земельной собственности, находящейся в эксплуатации; по созданию новых сельских населенных центров с необходимыми землями и водами; по поощрению сельского хозяйства и предотвращению уничтожения природных богатств и вреда, который может быть нанесен собственности в ущерб государству. Населенные центры, не располагающие землей и водами или имеющие их в недостаточном для нужд населения количестве, имеют право на по-

лучение земли и воды за счет прилежащих владений, причем всегда должна уважаться мелкая земельная собственность, находящаяся в эксплуатации.

Непосредственной собственностью Нации являются: все природные ресурсы континентального шельфа и зоны морского дна островов; все минералы или элементы, которые, находясь в жилах, пластах, а также в массивах или в очаговых месторождениях, имеют другую природу, чем сама земля; такие минералы, из которых извлекаются металлы и металлоиды, используемые в промышленности; месторождения драгоценных камней и места добычи каменной соли и соляные пласты, образуемые непосредственно морской водой; продукты разрушения скал, извлечение которых требует производства подземных работ; залежи минералов или органических веществ, которые могут быть использованы в качестве удобрения; твердое минеральное топливо; нефть и все другие углеводороды в твердом, жидком или газообразном состоянии, а также воздушное пространство над национальной территорией протяженностью и в границах, указанных международным правом.

Собственностью Нации являются: территориальные морские воды протяженностью и в пределах, установленных международным правом; внутренние морские воды; воды лагун и устьев рек, соединенных с морем постоянно или периодически; воды внутренних озер естественного происхождения, которые непосредственно связаны с постоянными проточными водами; воды рек и их прямых или косвенных притоков, образованных от потоков постоянных, периодических или вызванных дождями, до их впадения в море; озера, лагуны или устья рек, относящиеся к национальной собственности; воды постоянных или периодических потоков и их прямых или косвенных притоков, когда русла потоков на всем своем протяжении или частично служат границей национальной территории либо двух федеральных единиц, или проходят из одной федеральной единицы в другую, либо пересекают границу Республики; воды озер, лагун или рукавов рек, водохранилища которых, зоны или берега пересечены границами одной или более федеральных единиц либо границей между Республикой и соседней страной, или когда берега служат границей между двумя федеральными единицами либо

границей между Республикой и соседней страной; воды источников, которые расположены на морском побережье, морских зонах, в руслах рек, в водохранилищах или на берегах озер, лагун или речных рукавов, относящихся к национальной собственности, а также воды, вытекающие из шахт; также русла рек, дно или берега озер и внутренние проточные воды в пределах, указанных законом. Подземные воды могут свободно извлекаться посредством соответствующих работ и использоваться владельцем земли, однако, когда этого требуют общественные интересы и другие обстоятельства, Федеральная исполнительная власть определяет порядок их извлечения и использования и даже устанавливает запретные зоны, равно как и в отношении других вод, составляющих национальную собственность. Любые другие водные потоки, не входящие в этот перечень, рассматриваются как составная часть земельной собственности, в пределах которой они протекают или расположены их водохранилища, однако если они ограничены двумя или более земельными владениями, то использование этих вод рассматривается как действие, имеющее общественное значение, и подчинено положениям, установленным штатами.

В случаях, о которых указывается в двух предыдущих абзацах, собственность Нации является неотчуждаемой и безусловной и эксплуатация, использование и применение упомянутых ресурсов частными лицами или обществами, образованными согласно мексиканским законам, могут быть осуществлены лишь путем концессий, предоставляемых Федеральной исполнительной властью в соответствии с правилами и условиями, предусмотренными законами. Законодательные нормы, относящиеся к деятельности или работам по эксплуатации минеральных ресурсов и материалов, указанных в четвертом абзаце, регулируют исполнение и проверку работ, которые осуществляются или должны осуществляться, начиная с момента их действия независимо от даты выдачи концессий, и несоблюдение указанных норм приводит к отмене концессий. Федеральное правительство уполномочено устанавливать и ликвидировать национальные резервы. Соответствующие заявления об этом делаются исполнительной властью в случаях и с соблюдением условий, предусмотренных законом. Если речь идет о нефти, других твердых, жидких и

газообразных углеводородах или о радиоактивных минералах, то предоставление концессий и заключение договоров не допускается, а выданные ранее концессии не могут быть продлены, и Нация завершает эксплуатацию указанных ресурсов непосредственно и в порядке, установленном соответствующим регламентирующим законом. Исключительно Нация осуществляет выработку, развитие, изменение, распределение электроэнергии и ее использование в целях предоставления общественных услуг. В данной области получение концессий частными лицами не допускается и Нация непосредственно распоряжается средствами и природными ресурсами, предназначенными для вышеназванных целей.

Нация также имеет исключительное право использовать радиоактивное топливо для производства ядерной энергии и регулировать ее применение в других целях. Ядерная энергия может быть использована исключительно в мирных целях.

Нация осуществляет все суверенные права и юрисдикцию, которые определяют законы Конгресса, в исключительной экономической зоне, расположенной вне территориального моря и непосредственно к нему прилегающей. Исключительная экономическая зона простирается на двести морских миль, начиная от внешней границы территориального моря. В тех случаях, когда эта протяженность переходит границу исключительной экономической зоны других государств, определение границ соответствующих экономических зон осуществляется надлежащим образом путем соглашений с этими государствами.

Правоспособность к приобретению в собственность национальных земель и вод регулируется следующими предписаниями:

1. Только мексиканцы по рождению или натурализации и мексиканские общества имеют право приобретать в собственность земли, воды и все относящееся к ним или получать концессии на эксплуатацию шахт либо вод. Государство может предоставлять такое же право иностранцам при условии, что они заявят в Министерство иностранных дел о своем согласии считать их в отношении названного имущества мексиканскими гражданами и что они в силу этого не будут обращаться к своим правительствам за помощью по делам, связанным с этим имуществом; нака-

занием в случае несоблюдения соглашения служит лишение в пользу Нации приобретенного по данному соглашению имущества.

На протяжении ста километров пограничной зоны и в пределах пятидесяти километров вдоль морского побережья иностранцы ни под каким предлогом не могут приобретать землю и воды непосредственно в свою собственность.

Государство, исходя из внутренних общественных интересов и принципа взаимности, может по усмотрению Министерства внешних сношений давать разрешение иностранным государствам приобретать в частную собственность в местах постоянного нахождения федеральных властей недвижимое имущество, необходимое для непосредственного удовлетворения нужд посольств или миссий.

II. Религиозные ассоциации, именуемые церквями, независимо от вероисповедания ни в коем случае не имеют права приобретать недвижимое имущество либо вложенные в него средства, владеть либо управлять им; такое имущество подлежит возврату в собственность Нации, причем общественность может предпринимать действия по выявлению имущества такого рода. Эти действия считаются обоснованными, если не существуют доказательства обратного. Здания, предназначенные для публичного богослужения, являются собственностью Нации, которую представляет Федеральное правительство, определяющее, какие из них и впредь должны быть использованы для данной цели. Дома епископов и других служителей культа, семинарии, сиротские приюты и школы, принадлежащие религиозным объединениям, монастыри и всякие другие здания, построенные или предназначенные для отправления, пропаганды религии либо обучения ей, немедленно переходят в непосредственную собственность Нации для использования их исключительно на общественные нужды Федерации или штатов в пределах соответствующей юрисдикции. Здания, предназначенные для публичного богослужения, которые будут построены в дальнейшем, перейдут в собственность Нации.

III. Государственные или частные благотворительные организации, целью деятельности которых является оказание помощи нуждающимся, проведение научных исследований, распространение знаний, взаимная помощь чле-

нов общества или любая другая законная цель, не могут приобретать недвижимого имущества больше, чем это действительно неотложным образом и непосредственно необходимо им для выполнения этих задач; однако они могут приобретать вложенные в недвижимое имущество средства, владеть и управлять ими в течение срока, не превышающего десяти лет. Ни в коем случае указанные учреждения не могут находиться под покровительством, руководством, управлением, попечительством или наблюдением религиозных корпораций или учреждений, а также священников или подобных им служителей культа, даже если последние фактически не осуществляют свою деятельность.

IV. Акционерные коммерческие общества не могут приобретать сельскохозяйственную недвижимость, владеть и управлять ею. Общества подобного рода, организуемые для эксплуатации промышленных предприятий горнорудной или нефтяной промышленности или для другой цели, не относящейся к сельскому хозяйству, могут приобретать земли, владеть и управлять ими исключительно в пределах территории, абсолютно необходимой для учреждений или служб названных объектов, которая указывается в каждом отдельном случае исполнительной властью Федерации или штатов.

V. Банки, созданные надлежащим образом на основании законов о кредитных учреждениях, могут получать ренту с городской и сельской собственности в соответствии с предписаниями указанных законов, но не могут иметь в собственности или в управлении недвижимого имущества больше, чем это необходимо для их непосредственных целей.

VI. За исключением объединений, указанных в пунктах III, IV и V, а также населенных центров, которые фактически или юридически сохраняют общинный режим либо которые в результате получения земельных дотаций, восстановления или учреждения преобразованы в сельские населенные центры, никакая другая гражданская корпорация не может иметь в собственности недвижимое имущество или самостоятельно управлять им либо вложенными в него средствами, за исключением строений, непосредственно и прямо предназначенных для целей организаций. Штаты и Федеральный округ, а также все муниципии

в Республике имеют право приобретать любое недвижимое имущество, необходимое для общественных служб, и владеть им.

Законы Федерации и штатов в пределах соответствующей компетенции устанавливают случаи, при которых экспроприация частной собственности признается общественно полезной, о чем соответственно заявляет административная власть согласно указанным законам. Сумма, исчисляемая в качестве возмещения за экспропрированное имущество, определяется из стоимости имущества, зарегистрированной в кадастровых или налоговых органах, независимо от того, была ли эта стоимость заявлена собственником или молчаливо признана им путем уплаты соответствующего налога. Вопрос об увеличении стоимости имущества благодаря произведенным со времени последней налоговой оценки улучшениям или об уменьшении стоимости имущества является единственным вопросом, подлежащим разрешению экспертами в судебном порядке. Это правило применяется также в отношении объектов, стоимость которых не зарегистрирована в налоговых органах.

Действия, которые в соответствии с положениями настоящей статьи возложены на государство, реализуются в судебном порядке; однако в ходе судебного производства и по распоряжению соответствующего суда, изданного в течение месяца, административные власти немедленно осуществляют занятие, продажу с аукциона или распродажу земель либо вод, о которых идет речь, а также управление ими и всего относящегося к ним, и действия этих властей ни в коем случае не могут быть аннулированы до принятия окончательного судебного решения.

VII. Населенные центры, фактически или юридически сохраняющие общинный режим, могут иметь в общем пользовании земли, леса и воды, которые им принадлежат или им возвращены либо могут быть возвращены.

К ведению федеральных властей относятся все споры о границах общинных земель независимо от их происхождения, ожидающие разрешения или могущие возникнуть между двумя либо несколькими населенными центрами.

Федеральная исполнительная власть рассматривает такого рода споры и предлагает заинтересованным сторонам окончательное решение. Если стороны согласятся,

предложенное решение исполнительной власти вступает в силу в качестве окончательного и не подлежит отмене; в противном случае сторона или стороны, несогласные с этим решением, могут обжаловать его в Верховный суд Федерации, однако немедленное исполнение президентского решения не приостанавливается.

Закон устанавливает порядок упрощенного производства, в соответствии с которым должны рассматриваться упомянутые выше споры.

VIII. Объявляются недействительными:

а) все отчуждения земель, вод и лесов, принадлежащих селам, фермам, группам или общинам, произведенные политическими руководителями, губернаторами штатов или любой другой местной властью в нарушение положений Закона от 25 июня 1856 года¹ и других соответствующих законов и распоряжений;

б) все концессии, сделки или продажа земель, вод и лесов, совершенные Министерством развития², Министерством финансов или любой другой федеральной властью с 1 декабря 1876 года по настоящее время³, в результате которых были незаконно заняты или захвачены эхидо, земли общего пользования или любого другого типа, принадлежащие селам, фермам, группам или общинам и населенным центрам;

в) все дела о межевании и разграничении земель; сделки, отчуждения или продажа с аукциона, осуществленные в указанный в предыдущем абзаце период компаниями, судьями или другими властями штатов или Федерации, в результате которых были незаконно заняты или захвачены земли, воды или леса, принадлежащие эхидо, земли общего пользования или любого другого типа, принадлежащие населенным центрам.

¹ Имеется в виду принятый Учредительным собранием еще в период буржуазной революции 1854—1857 гг. аграрный антиклерикальный закон.— Прим. сост.

² В данном случае речь идет о министерствах, созданных на основе Конституции Мексики 1857 г.— Прим. сост.

³ Речь идет о периоде истории Мексики с момента установления диктатуры генерала П. Диаса, во время которой происходили массовые расхищения общинных земель правящей буржуазно-помещичьей верхушкой, духовенством и иностранными компаниями, до принятия настоящей Конституции Учредительным собранием, т. е. до 31 января 1917 г.— Прим. сост.

Исключением из вышеупомянутых правил о недействительности являются лишь земли, которые были распределены в соответствии с Законом от 25 июня 1856 года и которыми владеют лица, являющиеся собственниками более десяти лет, если площадь земель не превышает пятидесяти гектаров.

IX. Раздел или распределение земли между жителями какого-либо населенного центра, совершенные хотя и на законном основании, но в результате ошибки или обманым путем, могут быть аннулированы по ходатайству трех четвертей числа жителей, владеющих одной четвертой частью разделенной земли, или одной четвертой числа жителей, владеющих тремя четвертями указанной земли.

X. Населенные центры, если они не представляют собой эхидо либо за отсутствием доказательств принадлежности им этих земель не имеющие возможности вернуть их себе или если эти земли отчуждены на законном основании, обеспечиваются землей, лесами и водами, достаточными для удовлетворения нужд их жителей, но с обязательным учетом количества предоставляемой земли, в которой они нуждаются; для этой цели необходимое количество земли экспроприируется Федеральным правительством из непосредственно прилегающих к заинтересованным селениям земель.

Площадь или размер индивидуального участка, который будет выделен, не должен быть меньше десяти гектаров поливной или естественно орошаемой земли, а при отсутствии таковой — соответствующего количества земли другого типа согласно абзацу третьему пункту XV настоящей статьи.

XI. Для выполнения положений, содержащихся в настоящей статье, и регламентирующих законов, которые будут изданы, учреждаются:

а) непосредственно подчиненный Федеральной исполнительной власти орган по применению аграрных законов и их исполнению;

б) консультативный совет, состоящий из пяти лиц, назначаемых Президентом Республики, и имеющий функции, установленные органическими регламентирующими законами;

в) смешанная комиссия, состоящая из одинакового числа представителей от Федерации, местных правительств

и одного представителя от крестьян, назначаемых в порядке, предусмотренном соответствующими регламентирующими законами, действующая в каждом штате и Федеральном округе в пределах компетенции, определяемой указанными органическими и регламентирующими законами;

г) отдельные исполнительные комитеты в каждом населенном центре, в котором разрешаются аграрные вопросы;

д) эхидальные комиссариаты в каждом населенном центре, в котором расположены эхидо.

ХII. Ходатайства о восстановлении или о предоставлении земель либо вод направляются в штатах непосредственно губернаторам.

Губернаторы передают эти ходатайства в смешанные комиссии, которые в кратчайший срок изучают вопрос и представляют свои заключения; губернаторы штатов одобряют или вносят поправки в заключения смешанных комиссий и дают указания о немедленной передаче в непосредственное владение земельной площади, которая, по их мнению, подлежит предоставлению. Затем все материалы передаются для решения Федеральной исполнительной власти.

Если губернаторы не выполняют условий предыдущего абзаца в кратчайший срок, установленный законом, заключения смешанных комиссий считаются отклоненными и все материалы немедленно передаются на рассмотрение Федеральной исполнительной власти.

Равным образом, если смешанные комиссии в кратчайший срок не представят своих заключений, губернаторы имеют право предоставить во владение земельную площадь, которую они сочтут подлежащей передаче.

ХIII. Ведомства исполнительной власти и консультативный совет по аграрным вопросам дают свои заключения о принятии, исправлении или изменении заключений смешанных комиссий с поправками, внесенными правительствами штатов, и информируют об этом гражданина Президента Республики, выступающего в качестве верховной власти в сфере сельского хозяйства, для вынесения им окончательного решения.

XIV. Землевладельцы, чьи интересы о предоставлении и возвращении эхидальных земель или вод затрагиваются

решениями, которые приняты или будут приняты в пользу селений, лишаются всех прав и не смогут ни требовать обычного законного разбирательства дела, ни прибегнуть к приказу о защите прав лица, чьи интересы затрагиваются указанными решениями, имеют лишь право обращения к Федеральному правительству с просьбой об уплате им соответствующего возмещения. Это право должно быть использовано заинтересованными лицами в течение одного года после опубликования соответствующего решения в «Диарио офисиаль» Федерации¹. По истечении этого срока никакие жалобы не принимаются.

Хозяева или владельцы используемых сельскохозяйственных площадей или пастбищ, которым выдано или будет выдано в будущем удостоверение о неприкосновенности их владений, могут в случае незаконного занятия или экспроприации их земель и вод прибегнуть к приказу о защите прав.

XV. Смешанные комиссии, местные правительства и другие власти, ведающие аграрными вопросами, ни в коем случае не могут затрагивать используемую мелкую земельную или скотоводческую собственность и несут ответственность за нарушения Конституции в случае предоставления наделов за счет этой собственности.

Мелкой земельной собственностью считается собственность, не превышающая ста гектаров поливной или естественно орошаемой земли первой категории или равноценные им другие категории используемых земель.

При оценке один гектар поливной земли считается соответствующим двум гектарам сезонно орошаемой или четырем гектарам пастбищной земли хорошего качества, или восьми гектарам лесной либо пастбищной земли в засушливых районах.

Мелкой земельной собственностью считаются также участки, не превышающие: двухсот гектаров сезонно орошаемой земли или пастбищной земли, пригодной для обработки; ста пятидесяти гектаров земли, используемой для культуры хлопчатника, если вода поступает из ороситель-

¹ Официальный вестник, в котором публикуются законы и иные правовые документы Федерации (Diario Oficial. Organo oficial de Gobierno constitucional de los Estados Unidos Mexicanos. Mexico, O. F.).— Прим. сост.

ной системы, реки или с помощью насосов; трехсот гектаров земли, используемой для культуры бананов, сахарного тростника, кофе, хенекена¹, каучуконосов, кокосовых деревьев, винограда, олив, культур для производства хины, ванили, какао или плодовых деревьев.

Мелкой земельной собственностью на пастбищных землях считаются участки, не превышающие площади, необходимой для содержания пятисот голов крупного рогатого скота или равнозначного количества мелкого скота согласно условиям, установленным законом, и в соответствии с фуражной способностью участка.

Если в результате оросительных, осушительных или каких-либо других работ, проведенных хозяйствами или владельцами мелкой собственности, на которую имеется удостоверение о неприкосновенности, улучшились сельскохозяйственные или пастбищные качества земли, такая собственность не может быть объектом аграрной экспроприации, даже если при соблюдении всех требований закона в силу произведенных улучшений превышен максимальный размер участков, указанный в настоящем пункте.

XVI. Земли, подлежащие передаче в индивидуальное пользование, должны быть распределены в тот период времени, когда выполняются президентские распоряжения в соответствии с указаниями регламентирующих законов.

XVII. Федеральный Конгресс и законодательные власти штатов в пределах своей юрисдикции издают законы, в которых устанавливается максимальная площадь земельной собственности и определяются мероприятия по разделу излишков в соответствии со следующими правилами:

а) в каждом штате и в Федеральном округе устанавливается максимальная норма земельной площади, которая может находиться во владении одного лица или законно образованного общества;

б) излишки земли сверх установленной нормы должны быть разделены собственником на участки в сроки, указанные местными законами, и эти участки должны быть предложены для продажи на условиях, одобренных соответствующими правительствами и согласно указанным законам;

¹ Разновидность агавы.— Прим. сост.

в) если собственник возражает против раздела, последний осуществляется правительством штата путем экспроприации;

г) стоимость участков выплачивается посредством ежегодных взносов, включающих амортизацию капитала и доходов с него, и процентов из расчета не выше трех процентов годовых;

д) собственники обязаны принимать облигации местного сельскохозяйственного займа в качестве гарантии уплаты стоимости экспроприированной собственности.

С этой целью Федеральный Конгресс издает закон, уполномочивающий штаты на выпуск сельскохозяйственных займов;

е) раздел земельной собственности может иметь место только в том случае, если полностью удовлетворена потребность в земле соседних поселений. Если имеются подлежащие осуществлению проекты раздела земли, они должны официально рассматриваться в кратчайший срок;

ж) законы штатов регулируют семейную собственность, определяя имущество, которое ее составляет, основываясь на том, что она является неотчуждаемой, не подлежит аресту или какому-либо обременению.

XVIII. Подлежат пересмотру все договоры и концессии, заключенные прежними правительствами после 1876 года и повлекшие за собой сосредоточение у одного лица или общества земель, вод и природных ресурсов Нации, и исполнительная власть Федерации уполномочена объявлять такие сделки недействительными, если они причиняют значительный ущерб общественным интересам.

XIX. На основе настоящей Конституции государство разрабатывает меры для быстрого и справедливого разрешения споров по аграрным вопросам с целью гарантировать правовую охрану эхидальных и общинных земель и мелкой частной собственности и оказывать правовую помощь крестьянам.

XX. Государство создает условия для всестороннего развития сельского хозяйства в целях обеспечения занятости сельского населения, гарантирования его благосостояния и его участия в национальном развитии, активизирует сельскохозяйственную деятельность в целях оптимального использования земли, создавая инфраструктуру, систему кредитования и служб по обучению и оказанию техниче-

кой помощи. Равным образом оно, принимая во внимание общественные интересы, издает законы, регламентирующие планирование и организацию сельскохозяйственного производства и его промышленной и коммерческой базы.

Статья 28. В Мексиканских Соединенных Штатах запрещены монополии, монополистическая практика ограничения торговли, привилегии при уплате налогов в пределах и с соблюдением условий, установленных законами.

Это касается также запрещений в отношении политики поощрения промышленности.

В соответствии с этим закон строго наказывает, а власти решительно преследуют всякое сосредоточение или накопление одним или немногими лицами предметов первой необходимости, имеющие целью повышение цен, всякие соглашения, сделки или объединения производителей, промышленников, торговцев или поставщиков услуг, направленные в любом виде на ликвидацию свободной конкуренции или соперничества между ними с тем, чтобы вынудить потребителя платить повышенные цены, и в целом все то, что составляет несправедливое и исключительное преимущество в пользу одного или нескольких определенных лиц в ущерб всему обществу либо какому-нибудь одному социальному классу.

Законы указывают основания для установления максимальных цен на товары, материалы или продукцию, признанные необходимыми для национальной экономики или народного потребления, а также для осуществления изменений в организации сбыта данных товаров, материалов и продукции с тем, чтобы исключить ненужное или излишнее посредничество, которое может привести к недостатку снабжения или росту цен. Закон защищает потребителей и поощряет их организацию для лучшей защиты своих интересов.

Не являются монополиями исключительные полномочия государства, осуществляемые в стратегических отраслях, указанных в настоящем абзаце: чеканка монет; почта; телеграф; радиотелеграф и связь посредством спутников; выпуск денежных знаков только одним банком являющимся децентрализованным учреждением Федерального правительства; добыча нефти, а также углеводородов; базовая нефтехимия; радиоактивные минералы и производство

ядерной энергии; электроэнергетика, железные дороги, а также другая деятельность, которая конкретно указана в законах, издаваемых Федеральным Конгрессом.

Предусмотренные в первой части первого абзаца настоящей статьи запрещения относятся также к предоставлению услуг банковскими и кредитными учреждениями.

Эти услуги предоставляются исключительно государством посредством его учреждений в порядке, установленном в соответствующем регламентирующем законе, который определяет, кроме того, гарантии обеспечения общественных интересов и форм деятельности этих учреждений, направленной на поддержку политики национального развития. Банковское и кредитное обслуживание не может быть предметом концессии, предоставляемой частным лицам.

Государство создает учреждения и предприятия для более эффективного управления стратегическими отраслями, находящимися в его ведении, и самостоятельно либо совместно с общественными частными секторами согласно законам участвует во всех важнейших видах экономической деятельности.

Не являются монополиями объединения трудящихся, образованные для защиты их собственных интересов, а также объединения или общества кооперативов производителей, если они для защиты своих интересов или всеобщего интереса продают непосредственно на иностранных рынках национальные либо промышленные товары, являющиеся главным источником богатства той области, где они произведены, при условии, что эти товары не являются продуктами первой необходимости и указанные объединения находятся под надзором и под защитой Федерального правительства либо правительств штатов и в каждом отдельном случае имеется предварительное разрешение соответствующих законодательных органов. Эти законодательные органы по собственной инициативе или по предложению исполнительной власти, когда этого требует общественная необходимость, могут отменить разрешение, выданное на организацию указанных выше объединений.

Не являются также монополиями привилегии, предоставляемые на определенный срок авторам и деятелям ис-

куства для воспроизведения их работ, и привилегии, предоставляемые изобретателям и рационализаторам, на исключительное использование изобретений.

Государство имеет право, руководствуясь общим интересом и на основании законов, сдавать в концессию предоставление общественных услуг или эксплуатацию, использование и извлечение доходов от имущества, принадлежащего Федерации, за исключением случаев, предусмотренных в этих же законах. Законы устанавливают способы и условия, обеспечивающие эффективное предоставление услуг, общественно полезное использование имущества и исключение возможности такой их концентрации, которая будет противоречить общественным интересам.

Реализация порядка в сфере общественных услуг может осуществляться лишь посредством закона на основании положений настоящей Конституции.

Государство может предоставлять субсидии для осуществления важнейших видов экономической деятельности, которая имеет постоянный или временный характер и существенно не затрагивает государственные финансы. Государство наблюдает за расходованием субсидий и оценивает результаты этих расходов.

Статья 29. В случаях иностранного вторжения, серьезного нарушения общественного порядка или при любом другом событии, ставящих общество перед серьезной опасностью или перед угрозой конфликта, только Президент Мексиканских Соединенных Штатов с согласия руководителей министерств, административных департаментов, Генеральной прокуратуры Республики и с одобрения Федерального Конгресса, а в период между заседаниями последнего — с одобрения Постоянной комиссии может приостановить по всей стране или в определенной ее части действие гарантий, которые затрудняют принятие быстрых и действенных мер, требуемых создавшейся ситуацией; однако это приостановление вводится только на ограниченный срок в форме общих предварительных мер и ни в коем случае не может относиться к отдельному лицу. Если приостановление действия гарантий имеет место в период заседаний Конгресса, последний предоставляет испол-

нительной власти такие полномочия, которые, по мнению Конгресса, ей потребуются, но если приостановление происходит в период между заседаниями Конгресса, то немедленно созывается конгресс для одобрения принятых мер.

Глава II О МЕКСИКАНЦАХ

Статья 30. Мексиканская национальность¹ приобретается по рождению или по натурализации.

А. Мексиканцами по рождению являются:

I) дети, родившиеся на территории Республики, какой бы национальности ни были их родители;

II) дети, родившиеся за границей от родителей-мексиканцев: от отца-мексиканца или от матери-мексиканки;

III) дети, родившиеся на мексиканском военном или торговом судне или самолете.

В. Мексиканцами по натурализации являются:

I) иностранцы, получившие от Министерства иностранных дел свидетельство о натурализации;

II) иностранки, вышедшие замуж за мексиканцев, или иностранцы, женившиеся на мексиканках и проживающие на территории Республики или избравшие ее местом своего постоянного жительства.

Статья 31. Каждый мексиканец обязан:

I) обеспечивать своим детям или подопечным моложе пятнадцати лет посещение государственных или частных школ для получения начального образования и военной подготовки в течение времени, которое устанавливается Законом о просвещении в каждом штате;

II) являться в муниципалитет по месту жительства в установленные дни и часы для прохождения курса гражданского и военного обучения, которое предусматривает подготовку к осуществлению прав гражданина, а также приобретение навыков владения оружием и ознакомление с воинской дисциплиной;

¹ Используемый в Конституции Мексики термин «мексиканская национальность» (la nacionalidad mexicana) имеет особое юридическое значение и подчеркивает не столько принадлежность лица к мексиканской нации, сколько его связь с национальным государством.— Прим. сост.

III) состоять в списках и служить в национальной гвардии согласно соответствующему органическому закону для обеспечения и защиты независимости, территории, чести, прав и интересов Родины, а также внутреннего спокойствия и порядка;

IV) участвовать в государственных расходах как Федерации, так и штата и муниципии, где он проживает, на пропорциональной и справедливой основе, определяемой законом.

Статья 32. Мексиканцам оказывается предпочтение перед иностранцами при равных условиях при получении различного рода концессий, занятии любых государственных постов, должностей и осуществлении полномочий, которые предоставляет Правительство в случаях, когда мексиканское гражданство не является обязательным. В мирное время ни один иностранец не может служить ни в армии, ни в полиции, ни в органах государственной безопасности.

Для того чтобы служить или занимать должность либо осуществлять полномочие в военно-морском флоте или военно-воздушных силах, необходимо быть мексиканцем по рождению. Это правило распространяется также на капитанов, пилотов, судовладельцев, машинистов, механиков и в целом на всех членов экипажа любого морского или воздушного судна, пользующегося мексиканским торговым флагом или знаком. Мексиканцем по рождению непременно быть также и в тех случаях, когда необходимо занимать должность начальника порта, коменданта аэродрома, а также выполнять лоцманскую службу и обязанности таможенного агента Республики.

Глава III

ОБ ИНОСТРАНЦАХ

Статья 33. Иностранцами являются лица, не отвечающие условиям, указанным в статье 30. Иностранцы имеют право на гарантии, установленные в главе I раздела первой настоящей Конституции; однако Федеральная исполнительная власть имеет исключительное право без предупреждения и без предварительного судебного разбирательства выслать за пределы национальной территории

любого иностранца, чье пребывание в стране является нежелательным.

Иностранцы никоим образом не могут вмешиваться в политические дела страны.

Глава IV

О МЕКСИКАНСКИХ ГРАЖДАНАХ

Статья 34. Гражданами Республики являются мужчины и женщины, которые, будучи мексиканцами, отвечают, кроме того, следующим условиям:

- I) достигли восемнадцатилетнего возраста;
- II) ведут достойный образ жизни.

Статья 35. Граждане обладают привилегиями:

- I) участвовать в народных выборах;
- II) быть избранными на любую выборную должность либо назначенными на любой другой пост или осуществлять полномочие при условии соответствия требованиям, установленным законом;
- III) собираться для обсуждения политических дел страны;
- IV) служить в армии или национальной гвардии для защиты Республики и ее учреждений в соответствии с предписаниями законов;
- V) осуществлять право подачи петиций по любому вопросу.

Статья 36. Гражданин Республики обязан:

- I) регистрироваться в списках муниципалитета, заявляя об имуществе, которым он владеет, ремесле, профессии или занятии, которые дают ему средства к существованию; также регистрироваться в избирательных списках в порядке, установленном законами;
- II) состоять в списках национальной гвардии;
- III) голосовать на народных выборах в соответствующем избирательном округе;
- IV) занимать выборные должности Федерации или штата, причем с обязательным получением вознаграждения;
- V) занимать по местожительству должность муниципального советника, выполнять все обязанности, связанные с выборами и функциями присяжного.

Статья 37. А. Мексиканская национальность утрачивается:

I) в случае добровольного принятия иностранной национальности;

II) в случае принятия или использования дворянских титулов, влекущих за собой подчинение юрисдикции иностранного государства;

III) в случае проживания, будучи мексиканцем по натурализации, в течение пяти лет подряд в стране своего происхождения;

IV) в случае официальной регистрации в качестве иностранца, если речь идет о мексиканцах по натурализации, либо в случае приобретения и использования иностранного паспорта.

Б. Мексиканское гражданство утрачивается:

I) в случае принятия или использования дворянских титулов, не влекущих за собой подчинение юрисдикции иностранного правительства;

II) в случае добровольного поступления на официальную службу иностранного правительства без разрешения Федерального Конгресса или его Постоянной комиссии;

III) в случае принятия или ношения иностранных орденов без разрешения Федерального Конгресса или его Постоянной комиссии;

IV) в случае принятия от правительства другой страны титулов или поручений без предварительного разрешения Федерального Конгресса или его Постоянной комиссии, за исключением званий в области литературы, науки и искусства, которые могут присваиваться свободно;

V) в случае оказания в ущерб Нации помощи иностранцу или иностранному правительству при возникновении дипломатического спора или при рассмотрении дела международным судом;

VI) в других случаях, установленных законами.

Статья 38. Права или привилегии граждан приостанавливаются:

I) в случае невыполнения без достаточных оснований каких-либо обязанностей, предусмотренных статьей 36.

Такое приостановление продолжается в течение одного года и суммируется с другими наказаниями, предусмотренными законом за указанное невыполнение;

II) в связи с привлечением к уголовной ответственности за преступление, которое влечет за собой тюремное заключение, начиная с момента выдачи приказа о взятии под стражу;

III) в течение срока отбывания тюремного заключения;

IV) в случае бродяжничества или систематического пьянства, установленных в предусмотренном законом порядке;

V) в случае уклонения от суда и следствия, считая со времени подписания приказа об аресте и до истечения срока давности уголовного преследования;

VI) в результате вынесения окончательного приговора, который предусматривает такое приостановление в качестве меры наказания.

Закон устанавливает случаи утраты или приостановления прав граждан и порядок восстановления этих прав.

Раздел второй

Глава I

О НАЦИОНАЛЬНОМ СУВЕРЕНИТЕТЕ И ФОРМЕ ПРАВЛЕНИЯ

Статья 39. Национальный суверенитет полностью и изначально принадлежит народу. Вся государственная власть исходит от народа и учреждается для его блага.

Народ в любое время имеет неотъемлемое право сместить или изменить форму правления.

Статья 40. Мексиканский народ по своей воле конституируется в представительную, демократическую, федеративную Республику, которая состоит из штатов, свободных и суверенных во всем, что относится к их внутренним делам, но объединенных в Федерацию в соответствии с принципами настоящего Основного закона.

Статья 41. Народ осуществляет свой суверенитет через посредство федеральных властей в отношении вопросов, касающихся их компетенции, и через посредство властей штатов в отношении вопросов, касающихся их внутрен-

них дел, в порядке, установленном соответственно настоящей Федеральной Конституцией и конституциями штатов, которые ни в коем случае не могут противоречить положениям Федеральной Конституции.

Политические партии представляют собой объединения публичного интереса; закон определяет специфические формы их участия в избирательном процессе.

Цель деятельности политических партий состоит в поощрении участия народа в демократической жизни, в содействии интеграции национального представительства и в качестве организации граждан; политические партии создают возможность для участия граждан в осуществлении публичной власти соответственно партийным программам, принципам и идеалам посредством всеобщих, свободных и прямых выборов при тайном голосовании.

Политические партии имеют право постоянно использовать средства массовой информации в соответствии с правилами и порядком, установленными законом.

В процессе федеральных выборов национальные политические партии должны располагать на справедливой основе минимумом средств для своей деятельности, направленной на получение голосов избирателей.

Национальные политические партии имеют право участвовать в штатных и муниципальных выборах.

Глава II

О СОСТАВНЫХ ЧАСТЯХ ФЕДЕРАЦИИ И О ГОСУДАРСТВЕННОЙ ТЕРРИТОРИИ

Статья 42. Государственная территория включает:

- 1) территорию составных частей Федерации;
- 2) территорию островов, включая рифы и островки в прилегающих морях;
- 3) территорию острова Гваделупа и островов Ревилья Хихедо, расположенных в Тихом океане;
- 4) континентальный шельф и зону морского дна островов, островков и рифов;
- 5) воды территориальных морей протяженностью и в границах, установленных международным правом и внутренним морским правом;

б) воздушное пространство над государственной территорией протяженностью и в пределах, которые также устанавливаются международным правом.

Статья 43. Составными частями Федерации являются штаты Агуаскальентес, Нижняя Калифорния, Южная Нижняя Калифорния, Кампече, Коауила, Колима, Чьяпас, Чиуауа, Дуранго, Гуанахуато, Герреро, Идальго, Халиско, Мехико, Мичоакан, Морелос, Найрит, Нуэво-Леон, Оахака, Пуэбла, Керетаро, Кинтана-Роо, Сан-Луис-Потоси, Синалоа, Сонора, Табаско, Тамаулипас, Тлакскала, Веракрус, Юкатан, Сакатекас и Федеральный округ.

Статья 44. Федеральный округ состоит из территории, которую он занимает в настоящее время, а в случае, если федеральные власти переедут в другое место, то территория округа будет преобразована в штат Валье де Мехико в пределах и в границах, которые определит Генеральный Конгресс.

Статья 45. Штаты Федерации сохраняют свою нынешнюю территорию и границы до тех пор, пока в отношении них не возникнут споры.

Статья 46. Штаты, между которыми возникают пограничные споры, должны регулировать и разрешать их в порядке, установленном настоящей Конституцией.

Статья 47. Штат Найрит будет включать территорию, в настоящее время составляющую территорию Тепик в тех же границах.

Статья 48. Острова, рифы и островки в прилегающих морях, которые входят в состав государственной территории, континентальный шельф, зона морского дна островов, островков и рифов, территориальные моря, внутренние морские воды и воздушное пространство над государственной территорией подчиняются непосредственно правительству Федерации, за исключением тех островов, на которые до настоящего времени распространяется юрисдикция штатов.

Раздел третий

Глава I

О РАЗДЕЛЕНИИ ВЛАСТЕЙ

Статья 49. Верховная власть Федерации делится для своего осуществления на законодательную, исполнительную и судебную.

Никогда не могут быть объединены две или три власти в руках одного лица или одной корпорации, а законодательная власть не может предоставляться одному лицу, кроме случаев, упомянутых в статье 29, предоставления Федеральной исполнительной власти чрезвычайных полномочий. Ни в каком другом случае, кроме установленного абзацем вторым статьи 131, исполнительной власти не могут быть предоставлены чрезвычайные полномочия на издание актов, имеющих силу закона.

Глава II

О ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ

Статья 50. Законодательная власть в Мексиканских Соединенных Штатах возлагается на Генеральный Конгресс, состоящий из двух палат: Палаты депутатов и Палаты сенаторов.

Часть I

О ВЫБОРАХ И УСТРОЙСТВЕ КОНГРЕССА

Статья 51. Палата депутатов состоит из представителей Нации, избираемых каждые три года. Одновременно с каждым депутатом избирается один заместитель.

Статья 52. Палата депутатов состоит из трехсот депутатов, избираемых по мажоритарной системе относительно большинства по униномиальным избирательным округам, и до ста депутатов, избираемых по системе пропорционального представительства, посредством региональных списков, голосование по которым производится по полиномиальным избирательным округам.

Статья 53. Территориальное разграничение трехсот униномиальных избирательных округов определяется в

результате разделения всего населения страны между указанными округами. Распределение униномиальных избирательных округов между федеральными единицами осуществляется согласно последней всеобщей переписи населения, однако ни в коем случае от каждого штата не может быть избрано менее двух депутатов.

Для избрания ста депутатов согласно принципу пропорционального представительства и по региональным спискам учреждаются до пяти полиномиальных избирательных округов в стране. Закон определяет порядок установления территориального разграничения этих избирательных округов.

Статья 54. Выборы ста депутатов по системе пропорционального представительства и по региональным спискам производятся согласно следующим основным положениям, а также с учетом конкретных положений, которые будут установлены законом:

I. Для того чтобы зарегистрировать региональные списки своих кандидатов, национальная политическая партия должна удостоверить, что ее кандидаты в депутаты участвуют в выборах по системе относительного большинства по крайней мере в трети из трехсот униномиальных округов.

II. Каждая национальная партия имеет право, чтобы ей были предоставлены места депутатов, избранных по системе пропорционального представительства, при условии: а) если она не получила шестьдесят или более процентов голосов и в) если она собрала как минимум 1,5% из общего числа голосов, поданных за все региональные списки в полиномиальных избирательных округах.

III. Партии, отвечающей условиям, указанным в пунктах I и II настоящей статьи, по системе пропорционального представительства предоставляется такое количество депутатских мест из ее регионального списка, которое соответствует проценту голосов, полученных в соответствующих полиномиальных избирательных округах. Закон определяет порядок избрания и условия, которые должны соблюдаться при вышеуказанном распределении мест; в любом случае при таком распределении соблюдается порядок, предусмотренный для кандидатов в соответствующих списках.

IV. В случае, если две или более партий, имеющих право участвовать в составлении региональных списков, получают в совокупности девяносто или более процентов голосов, только 50% депутатских мест будут объектом распределения по системе пропорционального представительства.

Статья 55. Для избрания депутатом необходимо удовлетворять следующим условиям:

I. Быть мексиканским гражданином по рождению, не лишенным дееспособности.

II. Достичь ко дню выборов двадцати одного года.

III. Быть уроженцем штата, в котором проводятся выборы, или иметь место жительства и фактически проживать там не менее шести месяцев, предшествующих дню выборов.

Для того чтобы быть включенным в качестве кандидата в депутаты в списки по полиномиальному избирательному округу, необходимо быть уроженцем одной из федеральных единиц, включающей избирательный округ, в котором проводятся выборы, или ее жителем и фактически проживать там не менее шести месяцев, предшествующих дню выборов.

Оседлость не утрачивается, если лицо отсутствует в связи с выполнением выборной государственной должности.

IV. Не состоять на действительной службе в Федеральных вооруженных силах, не служить в полиции или сельской жандармерии того округа, в котором проводятся выборы, в течение по меньшей мере девяноста дней, предшествующих выборам.

V. Не являться ни Государственным секретарем¹ либо его заместителем, ни членом Верховного суда Федерации или должен освободить соответствующую должность за девяносто дней до выборов.

¹ В Мексике Государственные секретари (Secretarios de Estado) являются главами центральных отраслевых органов государственного управления, то есть выполняют функции министров.

В мексиканской юридической литературе и в Конституции термин «министр» (Ministro) употребляется в ином значении, чем в русском языке, и используется в качестве синонима для обозначения понятий «член Верховного суда», «дипломатический представитель высшего ранга», «служитель религиозного культа». — Прим. сост.

Губернаторы штатов не могут быть избраны по округу подведомственного им штата в течение всего времени исполнения своих обязанностей, даже в том случае, если они выйдут в отставку.

Секретари¹ правительств штатов, должностные лица и федеральные судьи штатов не могут быть избраны от округов, находящихся в их ведении, если они не освободятся от должности за девяносто дней до выборов.

VI. Не быть служителем религиозного культа.

VII. Не подпадать под действие одного из предписаний статьи 59.

Статья 56. Палата сенаторов состоит из двух членов от каждого штата и двух членов от Федерального округа, избираемых прямыми выборами на шесть лет.

Законодательный орган каждого штата объявляет избранным того, кто получил большинство всех поданных голосов.

Статья 57. Для каждого сенатора избирается один заместитель.

Статья 58. Чтобы быть сенатором, необходимо удовлетворять тем же условиям, которые установлены для депутатов, за исключением возраста: сенатор должен достичь ко дню выборов тридцати лет.

Статья 59. Сенаторы и депутаты Федерального Конгресса не могут быть избраны на непосредственно следующий срок.

Заместители сенаторов и депутатов могут быть избраны на непосредственно следующий срок в качестве сенаторов или депутатов, если они фактически не замещали сенаторов или депутатов; однако сенаторы и депутаты не могут быть избраны на непосредственно следующий срок в качестве заместителей.

Статья 60. Палата депутатов решает о законности избрания своих членов на заседании Избирательной колле-

¹ Имеются в виду главы центральных отраслевых органов управления штатов.— Прим. сост.

гии, состоящей из 100 вступающих в должность депутатов: 60 — из числа избранных в униномиальных округах и назначенных политической партией, получившей большинство голосов из всех зарегистрированных Федеральной избирательной комиссией, и 40 — из числа избранных в полиномиальных избирательных округах и назначенных политическими партиями пропорционально числу мест, признанных за каждой из них Федеральной избирательной комиссией в соответствии с процентом полученных голосов.

Избирательная коллегия Палаты сенаторов состоит из вступающих в должность сенаторов, получивших извещение об их избрании от законодательного органа соответствующей федеральной единицы или от Постоянной комиссии Федерального Конгресса, если речь идет о Федеральном округе.

На решения избирательной коллегии Палаты депутатов могут быть поданы заявления в Верховный суд Федерации.

Если Верховный суд считает, что в ходе избирательной кампании или при решении вопроса о законности проведения выборов были допущены существенные нарушения, он ставит в известность данную Палату для того, чтобы она вынесла новое решение, которое станет окончательным и бесспорным.

Закон устанавливает условия и порядок подачи указанных заявлений.

Статья 61. Депутаты и сенаторы пользуются неприкосновенностью в отношении высказанных ими при исполнении своих обязанностей мнений и никогда не могут быть привлечены за них к ответственности.

Председатель каждой Палаты обеспечивает соблюдение конституционных привилегий членов Палаты и неприкосновенность помещения Палаты, где проходит сессия.

Статья 62. Депутаты и сенаторы в течение всего периода, на который они избраны, не могут без предварительного разрешения соответствующей Палаты выполнять другие обязанности или занимать оплачиваемые должности на службе Федерации или штатов; в противном случае они утрачивают свои мандаты на все время исполнения своих

обязанностей или занятия должности. Это правило распространяется также на заместителей депутатов и сенаторов, когда они фактически замещают их.

Нарушение этого положения влечет за собой утрату мандата депутата или сенатора.

Статья 63. Палаты не могут открывать свои сессии и выполнять свои функции без кворума, составляющего в сенате не менее двух третей, а в Палате депутатов — не менее половины всех своих членов; однако присутствующие члены одной и другой Палаты должны собраться в назначенный законом день, потребовать, чтобы отсутствующие явились в течение следующих тридцати дней, и предупредить их о том, что невыполнение данного требования в силу самого факта неявки будет рассматриваться как отказ от мандата, после чего будут немедленно призваны их заместители, которые должны явиться в такой же срок, а в случае их неявки, соответствующие мандаты объявляются вакантными и назначаются новые выборы.

Равным образом считаются отказавшимися от своего права посещать заседания Палаты до следующей сессии депутаты и сенаторы, отсутствующие в течение десяти дней подряд без уважительной причины или без предварительного разрешения председателя соответствующей Палаты, о котором должно быть известно Палате, и на их место немедленно призываются их заместители.

Если нет кворума, необходимого для открытия заседания какой-либо из Палат или для продолжения ее работы, и сессия уже открыта, то немедленно призываются заместители, которые должны прибыть в возможно короткий срок для исполнения обязанностей до истечения тридцати указанных выше дней.

Несут ответственность вплоть до применения санкций в соответствии с установлениями закона лица, избранные депутатами или сенаторами, которые не являются без уважительной, по мнению соответствующей Палаты, причины для выполнения своих обязанностей в сроки, указанные в первом абзаце настоящей статьи. Также несут ответственность национальные политические партии, которые, выдвинув кандидатов на выборах депутатов или сенаторов, не реагируют на то, что члены этих партий, будучи избранными, не являются для выполнения своих обязанностей.

Статья 64. Депутаты и сенаторы, не явившиеся на одно из заседаний без уважительной причины или без разрешения соответствующей Палаты, теряют право на получение соответствующего вознаграждения за день, в который они отсутствовали.

Статья 65. Конгресс собирается первого сентября каждого года на очередную сессию для рассмотрения, обсуждения и принятия представленных ему законопроектов и для решения других вопросов, находящихся согласно настоящей Конституции в его ведении.

Статья 66. Очередная сессия Конгресса продолжается в течение времени, необходимого для обсуждения всех вопросов, указанных в предыдущей статье, но должна кончиться не позднее тридцать первого декабря того же года.

Если Палаты не достигнут соглашения о дате завершения сессии до наступления указанного срока, вопрос разрешается Президентом Республики.

Статья 67. Конгресс или любая из Палат, если решение вопроса касается исключительной компетенции, собирается на внеочередную сессию, которая созывается для этой цели Постоянной комиссией; однако в обоих случаях рассматривается только вопрос или вопросы, представленные на рассмотрение Постоянной комиссией и указанные в повестке дня.

Статья 68. Обе Палаты заседают в одном и том же месте и не могут его изменить без предварительной взаимной договоренности о необходимости перемещения, о времени и порядке перемещения, указывая при этом место, где должно состояться заседание обеих Палат. Если Палаты договорятся о перемещении, но не достигнут соглашения относительно времени, порядка и места, то вопрос решается исполнительной властью, которая принимает одно из двух представленных предложений. Ни одна из Палат не может прервать свои заседания более чем на три дня без согласования с другой Палатой.

Статья 69. При открытии очередной сессии Конгресса присутствует Президент Республики, который представ-

ляет письменный отчет об общем положении дел в государственном управлении страной.

При открытии внеочередной сессии Федерального Конгресса или одной из Палат председатель Постоянной комиссии докладывает о мотивах или причинах ее созыва.

Статья 70. Все решения Конгресса имеют характер закона или декрета. Законы или декреты направляются исполнительной власти после подписания председателем каждой из Палат и одним из секретарей каждой из них и обнародуются в следующей форме: «Конгресс Мексиканских Соединенных Штатов постановляет: (следует текст закона или декрета)».

Конгресс издает закон, регулирующий его внутреннюю структуру и деятельность.

Закон определяет формы и процедуру создания объединений депутатов согласно их партийной принадлежности с целью гарантирования свободного выражения идеологических течений, представленных в Палате депутатов.

Указанный закон не подлежит наложению вето и не нуждается для вступления в силу в обнародовании исполнительной властью Федерации.

Часть II

О ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ИНИЦИАТИВЕ И ПРОЦЕДУРЕ ПРИНЯТИЯ ЗАКОНОВ

Статья 71. Право законодательной инициативы принадлежит:

- I) Президенту Республики;
- II) депутатам и сенаторам Федерального Конгресса;
- III) законодательным органам штатов.

Законопроекты, внесенные Президентом Республики, законодательными органами штатов или депутациями штатов, сразу же поступают в комиссию. Законопроекты, внесенные депутатами и сенаторами, рассматриваются в соответствии с правилами, установленными регламентом о парламентских дебатах.

Статья 72. Любые проекты законов или декретов, обсуждение которых не входит в исключительную компетен-

цию той или иной Палаты, обсуждаются последовательно в обеих Палатах с соблюдением регламента о парламентских дебатах в отношении формы, сроков и порядка обсуждения и голосования:

а) законопроект, одобренный Палатой, в которую он был внесен, направляется для обсуждения в другую Палату. Если другая Палата одобрит законопроект, он направляется исполнительной власти, которая при отсутствии возражений немедленно публикует его;

б) законопроект, не возвращенный исполнительной властью с ее замечаниями в течение десяти рабочих дней в Палату, от которой он исходил, считается одобренным, если Конгресс за это время не закрыл или не приостановил свои заседания; в этом случае законопроект должен быть возвращен в Конгресс в первый рабочий день после возобновления его работы;

в) проект закона или декрета, отклоненный исполнительной властью полностью или частично, возвращается с ее замечаниями в Палату, от которой он исходил. Он снова обсуждается этой Палатой и в случае утверждения двумя третями общего числа голосов вторично направляется в другую Палату для нового рассмотрения. Если последняя вновь принимает его таким же большинством голосов, проект становится законом или декретом и возвращается исполнительной власти для опубликования. Голосование по закону или декрету производится поименно;

г) проект закона или декрета, отклоненный целиком одной из Палат, возвращается в Палату, от которой он исходил, с соответствующими замечаниями. Если после повторного обсуждения проект принимается абсолютным большинством присутствующих членов, он возвращается в Палату, которая его отклонила; последняя снова рассматривает его, и, если она одобрит проект таким же большинством голосов, он направляется исполнительной власти для цели, указанной в пункте «а»; если же проект не получает одобрения Палаты, он не может быть вновь внесен в течение той же сессии;

д) если проект закона или декрета отклонен частично, изменен или дополнен второй Палатой, он должен быть вновь рассмотрен Палатой, от которой исходил, но только в отношении отклоняемой части либо поправок или дополнений, без какого бы то ни было изменения одоб-

ренных статей. Если дополнения или поправки, внесенные второй Палатой, принимаются абсолютным большинством голосов присутствующих членов Палаты, от которой исходил проект, он целиком направляется исполнительной власти для цели, указанной в пункте «а». Если дополнения или поправки, внесенные второй Палатой, не получают одобрения со стороны большинства Палаты, от которой исходил проект, он снова возвращается во вторую Палату для рассмотрения соображений, изложенных Палатой, от которой исходил проект, и если при этом повторном рассмотрении указанные выше дополнения или поправки отклоняются абсолютным большинством голосов присутствующих членов второй Палаты, то проект в той части, которая одобрена обеими Палатами, передается исполнительной власти для цели, указанной в пункте «а». Если вторая Палата абсолютным большинством голосов присутствующих членов будет настаивать на упомянутых дополнениях или поправках, то проект в целом не получит дальнейшего движения до следующей сессии, если только обе Палаты абсолютным большинством голосов присутствующих членов не согласятся обнародовать закон или декрет, включив в него лишь одобренные статьи, а обсуждение и голосование по дополнениям и поправкам отложить до следующей сессии;

е) толкование, изменение и отмена законов или декретов производятся в установленном для принятия законов порядке;

ж) проект закона или декрета, отклоненный Палатой, в которую он был внесен, не может быть внесен на сессию вторично в том же году;

з) инициатива внесения проектов законов или декретов может исходить от каждой Палаты, за исключением проектов законов или декретов о займах, налогах или сборах, а также о формировании вооруженных сил, которые подлежат обсуждению прежде всего в Палате депутатов;

и) проекты законов или декретов обсуждаются сначала в той Палате, в которую они вносятся, за исключением случаев, когда по истечении месяца со времени подачи проекта в комиссию последняя не представила своего заключения; в этих случаях такой же проект может быть внесен и рассмотрен в другой Палате;

к) Федеральная исполнительная власть не может высказывать замечания по поводу решений Конгресса или любой из Палат, когда они выполняют функции избирательного органа или жюри присяжных, а также когда Палата депутатов объявляет, что какое-либо должностное лицо высших органов Федерации подлежит привлечению к уголовной ответственности за должностное преступление.

Исполнительная власть не может также высказывать замечания по поводу издаваемых Постоянной комиссией декретов о созыве внеочередных сессий.

Часть III

О ПОЛНОМОЧИЯХ КОНГРЕССА

Статья 73. Конгресс полномочен:

I. Принимать новые штаты в Федерацию.

II. (Отменен) .

III. Образовывать в границах уже существующих штатов новые штаты при наличии следующих условий:

1) когда часть или части населения штата, желающего преобразоваться в штат, насчитывает не менее ста двадцати тысяч жителей;

2) когда Конгрессу представлены доказательства того, что упомянутая часть или части населения штата располагает достаточными средствами для обеспечения своего политического существования;

3) когда заслушаны соображения законодательных органов штатов, о территории которых идет речь, о целесообразности или нецелесообразности образования нового штата и эти соображения представлены в течение шести месяцев, считая со дня отсылки уведомления;

4) когда предложения исполнительной власти Федерации должным образом заслушаны и представлены в течение семи дней со дня их затребования;

5) когда образование нового штата одобрено двумя третями голосов депутатов и сенаторов, присутствующих в соответствующих Палатах;

6) когда резолюция Конгресса после изучения материалов дела ратифицирована законодательными органами большинства штатов при условии, что законодательные органы штатов, о территории которых идет речь, дали свое согласие;

7) если законодательные органы штатов, о территории которых идет речь, не дали своего согласия, ратификация, предусмотренная предыдущим пунктом, осуществляется двумя третями числа законодательных органов других штатов.

IV. Определять окончательно границы штатов, разрешая споры, возникающие между ними в отношении разграничения их соответствующих территорий, за исключением случаев, когда спор подлежит рассмотрению в гражданском судебном процессе.

V. Изменять местопребывание высших органов власти Федерации.

VI. Законодательствовать по всем вопросам, относящимся к Федеральному округу, руководствуясь следующими основными условиями:

1) управление Федеральным округом осуществляет Президент Республики, который действует через посредство органа или органов, указанных в соответствующем законе;

2) законодательные положения и регламенты, устанавливаемые в соответствующем законе, выносятся на референдум и могут быть объектом законодательной инициативы народа согласно порядку, определенному этим же законом;

3) (отменен);

4) назначение членов Высокого суда Федерального округа производится Президентом Республики и представляется на одобрение Палаты депутатов, которая в течение установленного десятидневного срока одобряет или отклоняет назначение. Если Палата не выносит решения по этому вопросу в указанный срок, то назначение считается одобренным. Без одобрения Палатой судьи, назначенные Президентом, не могут приступить к исполнению своих обязанностей. В случае, если Палата депутатов дважды подряд не одобрит произведенного Президентом назначения судьи на одну и ту же вакантную должность, Президент Республики производит назначение в третий раз, согласно которому судья считается назначенным временно, и вопрос на одобрение Палаты передается на следующую сессию. На этой сессии в течение первых десяти дней Палата должна одобрить или отклонить назначение; если Палата одобрит назначение или не придет ни к какому

решению, временно назначенный судья продолжает исполнять свои обязанности, считаясь назначенным окончательно. Если Палата отклоняет назначение, то временно назначенный судья немедленно прекращает выполнение своих функций, а Президент Республики представляет на одобрение Палаты назначение нового судьи в указанном выше порядке.

В случае временной неспособности судей исполнять обязанности, превышающей три месяца, их должности замещаются посредством назначения Президентом Республики, представленного на одобрение Палаты депутатов, а в промежутке между ее заседаниями — Постоянной комиссии с соблюдением изложенных выше условий.

В случае временной неспособности судей исполнять обязанности, не превышающей трех месяцев, порядок замещения должности определяется органическим законом.

Если вакансия судьи открывается вследствие смерти, отставки или невозможности выполнять обязанности, Президент Республики представляет новое назначение на одобрение Палаты депутатов. Если Палата не заседает, Постоянная комиссия дает временное одобрение, пока Палата не соберется вновь и не даст своего окончательного одобрения.

Судьи первой инстанции, судьи, рассматривающие дела о малолетних и о нарушениях, за которые установлены исправительные наказания, и судьи других категорий в Федеральном округе назначаются Высоким судом Федерального округа; они должны удовлетворять всем условиям, установленным законом, и заменяются в случае временной неспособности исполнять обязанности в порядке, установленном тем же законом.

Вознаграждение членов Высокого суда и судей за службу не может быть уменьшено во время их нахождения в должности.

Члены Высокого суда и судьи, о которых идет речь в настоящем пункте, находятся в должности в течение шести лет и могут быть переизбраны; во всех случаях они могут быть уволены со своих должностей в порядке, установленном разделом четвертым настоящей Конституции;

5) выполнение функций Государственной прокуратуры в Федеральном округе возлагается на Генерального прокурора, резиденция которого находится в городе Ме-

хико, и прокуроров, число которых устанавливается законом; Генеральный прокурор подчиняется непосредственно Президенту Республики, который назначает и увольняет его по своему усмотрению.

VII. Устанавливать налоги, необходимые для покрытия бюджетных расходов.

VIII. Устанавливать принципы, на основе которых исполнительная власть может выпускать займы под обеспечение государства, утверждать такие займы, подтверждать государственный долг и давать указания о его уплате. Займы могут выпускаться только для обеспечения работ, непосредственным результатом которых является увеличение государственных доходов; исключением являются займы, выпускаемые для регулирования денежного обращения, для конверсионных операций и в период чрезвычайного положения, объявленного Президентом Республики в случаях, установленных в статье 29.

IX. Предотвращать установление ограничений в торговле между штатами.

X. Издавать для всей Республики законы, касающиеся углеводородов, горной промышленности, кинематографии, торговли, азартных игр и лотерей, банковских и кредитных учреждений, электроэнергетики и атомной энергии, учреждать единый эмиссионный банк в соответствии со статьей 28 и принимать регламентирующее трудовое законодательство согласно статье 123 Конституции.

XI. Учреждать и упразднять федеральные должности, определять, увеличивать или уменьшать должностные оклады.

XII. Объявлять войну, учитывая представляемые исполнительной властью данные.

XIII. Издавать законы о признании или непризнании действительными призов на суше и на море и разрабатывать морское право для мирного и военного времени.

XIV. Комплектовать и содержать вооруженные силы Федерации: национальную армию, военно-морской флот, военно-воздушные силы; регламентировать их организацию и порядок службы в них.

XV. Устанавливать правила организации, вооружения и дисциплину национальной гвардии, сохраняя за гражданами, которые в ней состоят, право назначать своих командиров и офицеров, а за штатами — право обучать на-

циональную гвардию в соответствии с порядком, предусмотренным вышеуказанными правилами.

XVI. Издавать законы о гражданстве, о правовом положении иностранцев, о натурализации, колонизации, эмиграции, иммиграции и всеобщем здравоохранении в Республике:

1) Совет по вопросам всеобщего здравоохранения находится под непосредственным руководством Президента Республики, не зависит от какого-либо министерства, и его общие распоряжения обязательны на всей территории страны;

2) в случае эпидемии или опасности распространения в стране тяжелых и редких заболеваний ведомство здравоохранения обязано немедленно принять необходимые меры, которые в последующем подлежат утверждению Президентом Республики;

3) санитарные власти являются исполнительными органами, и их распоряжения полностью выполняются административными властями страны;

4) меры, принимаемые Советом по вопросам всеобщего здравоохранения в связи с борьбой с алкоголизмом и продажей веществ, отравляющих организм человека и ведущих к его вырождению, а также меры по предупреждению заражения окружающей среды и по борьбе с ним подлежат последующему рассмотрению Конгрессом Федерации, если они относятся к его компетенции.

XVII. Принимать законы относительно основных средств сообщения и почтовой связи; принимать законы о владении и пользовании водами, находящимися в федеральной юрисдикции.

XVIII. Учреждать монетные дворы, устанавливать курс государственной валюты, разрабатывать правила для определения курса иностранных валют и утверждать общую систему мер и весов.

XIX. Устанавливать правила, согласно которым осуществляется занятие и отчуждение пустующих земель и определяется их стоимость.

XX. Издавать законы об организации дипломатической и консульской службы Мексики.

XXI. Определять понятие преступлений и проступков на уровне Федерации и устанавливать соответствующие наказания.

XXII. Объявлять амнистию осужденным судебными органами Федерации.

XXIII. (Отменен) .

XXIV. Издавать Органический закон о ведомстве Контролера казначейства.

XXV. Учредить, организовывать и поддерживать по всей Республике сельские, начальные, высшие, средние и профессиональные школы; научные исследовательские учреждения, школы изящных искусств, технические училища; сельскохозяйственные и горные училища, художественные и ремесленные училища, музеи, библиотеки, обсерватории и другие учреждения, предназначенные для общего развития культуры населения, и издавать законы по всем вопросам, относящимся к этим учреждениям; издавать законы об охране археологических, культурных и исторических памятников, которые имеют общественный интерес, а также законы о надлежащем разделении функций просвещения между Федерацией, штатами и муниципиями и о распределении соответствующих средств на просвещение с целью единообразного и согласованного обучения во всей Республике. Дипломы, выданные учреждениями, о которых упоминалось, имеют силу по всей Республике.

XXVI. Предоставлять отпуск Президенту Республики, выступать в качестве Избирательной коллегии и определять лицо, которое должно замещать Президента Республики в качестве заместителя либо временно исполняющего обязанности или в качестве временного Президента в порядке, установленном статьями 84 и 85 настоящей Конституции.

XXVII. Принимать заявление об отставке Президента Республики.

XXVIII. (Отменен) .

XXIX. Облагать налогами:

- 1) внешнюю торговлю;
- 2) использование и разработку национальных ресурсов, поименованных в абзацах 4 и 5 статьи 27;
- 3) кредитные и страховые общества;
- 4) учреждения в сфере общественных услуг, сданные в концессию или управляемые непосредственно Федерацией;
- 5) облагать специальными налогами:
 - а) электроэнергию;

- б) производство и потребление табачных изделий;
- в) бензин и другие нефтяные продукты;
- г) восковые и фосфорные спички;
- д) медовый напиток и продукты его брожения;
- е) лесоразработки;
- ж) производство и потребление пива.

Федеративные единицы участвуют в получении доходов от этих специальных налогов в размере процентных отчислений, дополнительно устанавливаемых федеральным законом. Местные законодательные органы определяют долю поступлений от налога с электроэнергии в бюджет муниципий.

XXIX-Б¹. Издавать законы, содержащие описание и порядок использования национального флага, герба и гимна.

XXIX-В. Издавать законы, регулирующие совместные действия Правительства Федерации, штатов и муниципий в пределах их компетенции по вопросам коммунального хозяйства, направленные на достижение целей, предусмотренных в абзаце 3 статьи 27 настоящей Конституции.

XXIX-Г. Издавать законы о планировании экономического и социального развития страны.

XXIX-Д. Издавать законы о программировании, развитии, координации и конкретной деятельности в области экономики, особенно относящейся к снабжению продовольственными продуктами, а также другой деятельности, имеющей целью достаточное и своевременное производство товаров и оказание услуг, необходимых для социального и национального развития.

XXIX-Е. Издавать законы, направленные на увеличение мексиканского капитала и регулирование иностранных инвестиций, на передачу технологии и развитие, распространение и использование научно-технических знаний, которые необходимы для страны.

XXX. Издавать законы, необходимые для осуществления указанных выше полномочий, а также всех других полномочий, предоставленных настоящей Конституцией властям Федерации.

¹ Пункт XXIX-А в оригинале отсутствует.— Прим. сост.

Статья 74. Исключительные полномочия Палаты депутатов:

I. Выступать в качестве Избирательной коллегии для осуществления предоставленных ей законом полномочий по избранию Президента Республики.

II. Наблюдать посредством избранной из своего состава комиссии за точным выполнением ведомством Контролера казначейства своих функций.

III. Назначать руководителей и других служащих ведомства Контролера казначейства.

IV. Ежегодно проверять, обсуждать и принимать бюджеты расходов Федерации и Департамента Федерального округа после обсуждения налогов, которые необходимо, по мнению Палаты, установить для покрытия указанных расходов, также проверять финансовый отчет за прошедший год.

Исполнительная власть Федерации вносит в Палату соответствующие проекты законов о доходах и проекты бюджета не позднее 15 ноября, а если деятельность исполнительной власти начинается с момента, предусмотренного статьей 83 Конституции, то до 15 декабря; предоставляет информацию об этом соответствующий Государственный секретарь.

Не могут быть включены в бюджет секретные статьи, кроме тех, которые необходимы для включения в этот бюджет и исполнение которых осуществляется секретарями по письменному указанию Президента Республики.

Проверка финансового отчета осуществляется для выявления результатов финансовой деятельности, выяснения точности применения критериев, указанных в бюджете расходов, а также реализации целей, предусмотренных программами.

Если проверка, проводимая ведомством Генерального Контролера казначейства, выявляет расхождения между израсходованными суммами и соответствующими статьями бюджета или если обнаруживается неточность или неоправданность произведенных расходов, то ответственность определяется согласно закону.

Финансовый отчет за прошедший год должен быть представлен в Постоянную комиссию Конгресса в течение первых 10 дней июня.

Срок представления проектов законов о доходах и проектах бюджета расходов, а также финансового отчета может быть продлен только по ходатайству исполнительной власти, которое, по мнению Палаты или Постоянной комиссии, должно иметь достаточные основания; в любом случае соответствующий Государственный секретарь должен информировать Палату или Постоянную комиссию о причинах продления срока.

Объявление о наличии или отсутствии достаточных оснований для уголовного преследования должностных лиц, совершивших преступление, предусмотрено статьей 111 настоящей Конституции.

Рассмотрение обвинений, предъявляемых государственным служащим согласно статье 110 настоящей Конституции, и деятельность в качестве органа обвинения в политическом суде в отношении указанных лиц также относится к компетенции Палаты депутатов.

V. Рассматривать обвинения, предъявляемые государственным должностным лицам, упомянутым в настоящей Конституции, в связи с совершением ими должностных преступлений и, если для этого есть основания, формулировать обвинительное заключение для Палаты сенаторов, действовать в качестве большого жюри присяжных, решая вопрос о достаточности или недостаточности оснований для преследования государственного должностного лица, пользующегося конституционными привилегиями, если ему предъявляется обвинение в уголовном преступлении.

VI. Одобрять или отказывать в одобрении назначений членов Высокого суда Федерального округа, представляемых Президентом Республики.

VII. (Отменен) .

VIII. Осуществлять другие полномочия, предоставленные настоящей Конституцией.

Статья 75. Палата депутатов, утверждая государственный бюджет, должна установить размер вознаграждения по каждой должности, учрежденной законом, а если по какой-либо причине это не будет сделано, считается, что вознаграждение устанавливается в размере, определенном предыдущим бюджетом или же законом, учреждающим указанную должность.

Статья 76. Исключительные полномочия Сената:

I. Анализировать внешнюю политику, проводимую Федеральной исполнительной властью, основываясь на ежегодных посланиях, которые Президент Республики и соответствующий Государственный секретарь предоставляют Конгрессу; кроме того, утверждать международные договоры и дипломатические соглашения, заключаемые исполнительной властью Федерации.

II. Утверждать произведенные Президентом назначения послов, дипломатических представителей, генеральных консулов, высших должностных лиц казначейства, полковников и других высших чинов национальной армии, флота и военно-воздушных сил в порядке, установленном законом.

III. Уполномочивать Президента направлять национальные войска за пределы территории страны, разрешать иностранным войскам проход через государственную территорию и флотам других держав пребывание в мексиканских водах свыше одного месяца.

IV. Давать согласие на использование Президентом Республики национальной гвардии за пределами соответствующих штатов, определяя необходимую потребность в вооруженной силе.

V. Провозглашать в случае отсутствия всех конституционных властей в штате необходимость назначения временного губернатора, который организует выборы в соответствии с конституционными законами данного штата.

Назначение губернатора производится Сенатом из списка, включающего трех кандидатов, предложенных Президентом, посредством решения, принимаемого двумя третями голосов присутствующих членов, а в период между сессиями в том же порядке — Постоянной комиссией. Назначенное таким образом должностное лицо не может быть избрано конституционным губернатором на выборах, им объявленных. Это положение действует в тех случаях, когда в конституциях штатов данный случай не предусмотрен.

VI. Разрешать политические споры, возникшие между властями штата, если кто-либо из них обращается в Сенат или когда в связи с этими спорами конституционный порядок нарушается вооруженным конфликтом. В этом случае Сенат объявляет свое решение, исходя из Политичес-

кой Конституции Республики и конституции соответствующего штата.

Закон регламентирует осуществление указанных выше полномочий.

VII. Выступать в качестве жюри присяжных для вынесения приговора политическим судом о правонарушениях и упущениях государственных должностных лиц, действующих в ущерб основным общественным интересам и нарушающих свои служебные обязанности, согласно статье 110 настоящей Конституции.

VIII. Одобрять или отказывать в одобрении назначений членов Верховного суда Федерации, представляемых Президентом Республики, а также удовлетворять или отклонять их заявления об отпуске или об отставке.

IX. (Отменен).

X. Осуществлять другие полномочия, предоставленные настоящей Конституцией.

Статья 77. Каждая из Палат может без участия другой Палаты:

I. Принимать резолюции по хозяйственным вопросам, связанным с внутренним распорядком Палаты.

II. Осуществлять связь с другой Палатой и с исполнительной властью Федерации посредством комиссий, избранных из своего состава.

III. Назначать служащих секретариата Палаты и устанавливать внутренний распорядок секретариата.

IV. Принимать решения о внеочередных выборах для замещения вакантных мест членов Палаты.

Часть IV

О ПОСТОЯННОЙ КОМИССИИ

Статья 78. В период между сессиями Конгресса действует Постоянная комиссия в составе двадцати девяти членов, из которых пятнадцать являются депутатами и четырнадцать — сенаторами, назначаемыми соответствующими Палатами на последнем заседании перед закрытием сессии. Палаты из числа своих членов для каждого члена Постоянной комиссии назначают по одному заместителю.

Статья 79. Постоянная комиссия, кроме полномочий, специально предусмотренных настоящей Конституцией, вправе:

I. Давать согласие на использование национальной гвардии в случаях, предусмотренных пунктом IV статьи 76.

II. Принимать в надлежащих случаях присягу при вступлении в должность Президента Республики, членов Верховного суда Республики и членов Высокого суда Федерального округа.

III. Разрешать вопросы, относящиеся к ее компетенции; принимать в период между сессиями Конгресса Федерации законопроекты и предложения, направляемые в Палаты, и передавать их для заключения в комиссии Палаты с целью рассмотрения на ближайшей сессии Палаты.

IV. Созывать по своей инициативе или по предложению исполнительной власти внеочередные сессии Конгресса или одной Палаты, для чего в обоих случаях необходимо решение двух третей голосов присутствующих членов.

В решении о созыве указываются вопрос или вопросы, внесенные на рассмотрение внеочередной сессии.

V. Одобрять или отказывать в одобрении назначений членов Верховного суда Федерации и членов Высокого суда Федерального округа, представленных Президентом Республики, а также удовлетворять или отклонять заявления об отпусках членов Верховного суда.

VI. Предоставлять отпуск Президенту Республики на срок до тридцати дней и назначать лицо, временно исполняющее обязанности Президента в течение этого времени.

VII. Утверждать произведенные Президентом Республики назначения послов, дипломатических представителей, генеральных консулов, высших должностных лиц казначейства, полковников и других высших чинов национальной армии, флота и военно-воздушных сил в порядке, установленном законом.

VIII. (Отменен).

IX. (Отменен) .

Глава III

ОБ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ

Статья 80. Осуществление верховной исполнительной власти возлагается на лицо, именуемое «Президент Мексиканских Соединенных Штатов».

Статья 81. Выборы Президента — прямые в соответствии с положениями Избирательного закона.

Статья 82. Чтобы стать Президентом, необходимо:

I. Быть мексиканским гражданином по рождению от родителей — мексиканцев по рождению и обладать правоспособностью и дееспособностью.

II. Достичь к моменту выборов тридцати пяти лет.

III. Проживать в стране в течение одного года, предшествующего дню выборов.

IV. Не иметь духовного звания и не быть служителем какого-либо религиозного культа.

V. Не состоять на действительной военной службе в течение шести месяцев до дня выборов.

VI. Не быть Государственным секретарем или заместителем Государственного секретаря, начальником или главой административного департамента, Генеральным прокурором Республики либо губернатором штата или освободить указанные должности не менее чем за шесть месяцев до дня выборов.

VII. Не подпадать под действие ограничений, предусмотренных статьей 83.

Статья 83. Президент вступает в должность 1 декабря и занимает ее в течение шести лет. Гражданин, занимавший должность Президента Республики, будучи избранным путем народных выборов или назначенным в качестве временного Президента, либо временно исполняющего обязанности Президента, либо в качестве заместителя Президента, ни в коем случае и ни под каким предлогом не может вновь занять эту должность.

Статья 84. В случае абсолютной неспособности Президента Республики исполнять свои обязанности, проявившейся в первые два года пребывания в должности, Конг-

ресс, если он заседает, немедленно выступает в качестве Избирательной коллегии и при наличии не менее двух третей всех своих членов избирает тайным голосованием при абсолютном большинстве голосов временного Президента на оставшийся срок его полномочий; между днем назначения выборов и днем их проведения должно быть не менее четырнадцати и не более восемнадцати месяцев.

Если Конгресс не заседает, Постоянная комиссия немедленно назначает временно исполняющего обязанности Президента и созывает внеочередную сессию Конгресса, на которой в свою очередь избирается временный Президент и объявляется о назначении президентских выборов в порядке, указанном в предыдущем абзаце.

В случае неспособности Президента исполнять свои обязанности, наступившей в последние четыре года его пребывания в должности, Федеральный Конгресс, если он заседает, назначает заместителя Президента, осуществляющего функции Президента до конца срока полномочий; если Конгресс не заседает, то Постоянная комиссия назначает временно исполняющего обязанности Президента и созывает внеочередную сессию Федерального Конгресса, который выступает в качестве Избирательной коллегии и проводит выборы заместителя Президента.

Статья 85. Если избранный Президент не вступит в должность в начале конституционного периода или если выборы не состоятся и к 1 декабря не будут объявлены их результаты, то Президент, срок полномочий которого заканчивается, освобождается от должности и верховную исполнительную власть принимает на себя временный Президент, избранный Конгрессом; если же Конгресс не заседает, то временно исполняющего обязанности Президента избирает Постоянная комиссия в соответствии с положениями предыдущей статьи.

В случае временной неспособности Президента исполнять обязанности Федеральный Конгресс, а если он не заседает, то Постоянная комиссия назначает на соответствующий срок временного Президента.

Если неспособность Президента исполнять обязанности продолжается более тридцати дней и Федеральный Конгресс не заседает, Постоянная комиссия созывает внеочередную сессию Конгресса для решения вопроса о пре-

доставлении Президенту отпуска и о назначении в свою очередь временного Президента.

Если временная неспособность исполнять обязанности переходит в постоянную, то применяется процедура, установленная в предыдущей статье.

Статья 86. Пост Президента Республики может быть им оставлен лишь в силу серьезных причин, признанных таковыми Федеральным Конгрессом, которому подается заявление об отставке.

Статья 87. Президент, вступая в должность, приносит перед Федеральным Конгрессом или, если последний не заседает, перед Постоянной комиссией следующую присягу: «Я торжественно заявляю, что буду соблюдать и требовать соблюдения Политической Конституции Мексиканских Соединенных Штатов и законов, изданных на ее основе, и что я буду честно и с чувством патриотизма выполнять функции Президента Республики, которые мне доверил народ, постоянно имея в виду благополучие и процветание Федерации, и, если я нарушу эти обязанности, пусть Нация призовет меня к ответу».

Статья 88. Президент Республики не может покинуть пределы национальной территории без разрешения Федерального Конгресса или в соответствующих случаях Постоянной комиссии.

Статья 89. Полномочия и обязанности Президента:

I. Обнародовать и проводить в жизнь законы, принятые Федеральным Конгрессом, обеспечивая в области государственного управления их точное соблюдение.

II. Назначать и смещать по своему усмотрению Государственных секретарей, Генерального прокурора Республики, губернатора Федерального округа, Генерального прокурора Федерального округа, смещать дипломатических представителей и высших должностных лиц казначейства и назначать и смещать по своему усмотрению всех других должностных лиц Федерации, в отношении которых Конституция или законы не устанавливают иного порядка назначения и смещения.

III. Назначать послов, дипломатических представителей и генеральных консулов с одобрения Сената.

IV. Назначать с одобрения Сената полковников и других высших офицеров национальной армии, военно-морского и военно-воздушного флота и высших должностных лиц казначейства.

V. Назначать всех других офицеров национальной армии, военно-морского и военно-воздушного флота в соответствии с законами.

VI. Распоряжаться всеми постоянными сухопутными, морскими и воздушными вооруженными силами для обеспечения внутренней безопасности и внешней обороны Федерации.

VII. Распоряжаться национальной гвардией для целей, предусмотренных в пункте IV статьи 76.

VIII. Объявлять войну от имени Мексиканских Соединенных Штатов после принятия соответствующего закона Федеральным Конгрессом.

IX. (Отменен) .

X. Руководить дипломатическими переговорами и заключать договоры с иностранными державами, представляя их на ратификацию Федерального Конгресса.

XI. Созывать согласно решению Постоянной комиссии внеочередные сессии Конгресса.

XII. Оказывать судебным властям поддержку, необходимую для выполнения ими своих функций.

XIII. Открывать порты всех видов, учреждать морские и пограничные таможни и определять их местонахождение.

XIV. Предоставлять согласно закону помилование преступникам, осужденным за преступления, подпадающие под юрисдикцию федеральных судов, а также лицам, осужденным за уголовные преступления, совершенные в Федеральном округе.

XV. Предоставлять на ограниченный срок и согласно соответствующему закону исключительные права авторам открытий, изобретений и рационализаторам в любой отрасли промышленности.

XVI. Когда Палата сенаторов не заседает, Президент Республики может производить назначения на должности, перечисленные в пунктах III и IV настоящей статьи, с одобрения Постоянной комиссии.

XVII. Назначать членов Высокого суда Федерального округа и представлять эти назначения на утверждение Палаты депутатов или Постоянной комиссии в соответствующем случае.

XVIII. Назначать членов Верховного суда Республики и представлять указанные назначения, а также просьбы членов Верховного суда об отпуске и отставке на утверждение Палаты сенаторов или Постоянной комиссии в соответствующем случае.

XIX. (Отменен) .

XX. Осуществлять другие полномочия, предоставленные настоящей Конституцией.

Статья 90. Федеральная публичная администрация согласно издаваемому Конгрессом Органическому закону, который устанавливает круг вопросов административного характера, относящихся к ведению Федерации и осуществляемых министерствами¹ и административными департаментами, является централизованной и контролируемой государством; закон устанавливает общие основы создания контролируемых государством учреждений и степень участия Федеральной исполнительной власти в их деятельности.

Законы регулируют отношения между контролируемыми государством учреждениями и Федеральной исполнительной властью, а также между этими учреждениями и министерствами и административными департаментами.

Статья 91. Чтобы стать Государственным секретарем, необходимо быть мексиканцем по рождению, правоспособным и дееспособным и достичь тридцати лет.

Статья 92. Все постановления, декреты, решения и приказы Президента должны быть скреплены подписью Государственного секретаря или главы административного департамента, к ведению которых относится вопрос, в противном случае указанные акты не подлежат исполнению

¹ В Конституции и в юридической практике Мексики для обозначения центральных отраслевых органов государственного управления используется термин «государственные секретариаты» (las Secretarías de Estado). Термин «министерство» (el Ministerio Público) в Мексике используется для обозначения прокуратуры. — Прим. сост.

Статья 93. Государственные секретари и главы административных департаментов при открытии каждой очередной сессии Конгресса представляют отчет Конгрессу о положении дел в своих ведомствах.

Каждая из Палат может вызвать Государственного секретаря и главу административного департамента, а также директоров федеральных децентрализованных организаций или предприятий с преобладающим государственным участием и их управляющих для получения информации по обсуждаемому закону или по какому-либо другому рассматриваемому вопросу, относящемуся к их ведомству или деятельности.

Палаты, по требованию одной четвертой части ее членов, если речь идет о Палате депутатов, и половины, если речь идет о Палате сенаторов, имеют право создавать комиссии для расследования деятельности указанных децентрализованных организаций и предприятий с преобладающим государственным участием. Результаты расследований сообщаются Федеральной исполнительной власти.

Глава IV О СУДЕБНОЙ ВЛАСТИ

Статья 94. Судебная власть Федерации осуществляется Верховным судом, окружными судами, действующими коллегиально по вопросам приказа о защите прав, единолично — по апелляциям, и районными судами.

Верховный суд Республики состоит из двадцати одного основного и пяти дополнительных членов и действует в составе Пленума или Палат. Дополнительные члены участвуют в работе Пленума лишь тогда, когда замещают членов Верховного суда.

Согласно условиям, установленным законом, заседания Пленума и Палат Верховного суда проходят публично, за исключением случаев, когда соображения морали или государственные интересы требуют проведения закрытого заседания.

Компетенция Верховного суда, сроки его сессий, порядок деятельности Пленума и Палат, полномочия членов Верховного суда, число и компетенция окружных судов и районных судей, а также ответственность должностных лиц и служащих судебной власти Федерации регулируются настоящей Конституцией и положениями законов.

Закон указывает пределы, в рамках которых являются обязательными судебные решения, устанавливаемые органами судебной власти Федерации при толковании Конституции, федеральных или местных законов и регламентов, международных договоров, заключенных мексиканским государством, а также условия их приостановления и изменений.

Вознаграждение, получаемое членами Верховного суда, судьями окружных и районных судов за свою службу, не может быть уменьшено во время их пребывания в должности.

Члены Верховного суда могут быть смещены со своих постов только в соответствии с положениями раздела четвертого настоящей Конституции.

Статья 95. Для избрания членом Верховного суда Республики необходимо:

I. Быть мексиканским гражданином по рождению, обладать всеми политическими и гражданскими правами.

II. Быть в день избрания не старше шестидесяти пяти и не моложе тридцати пяти лет.

III. Иметь ко дню избрания высшее юридическое образование, удостоверенное дипломом, выданным не менее чем за пять лет до избрания законно уполномоченным на то органом либо учреждением.

IV. Иметь хорошую репутацию и не быть осужденным за преступление, которое влечет тюремное заключение на срок более одного года; не совершать преступления, связанного с хищением имущества, мошенничеством, подлогом, злоупотреблением доверия или с другими преступлениями, которые серьезно дискредитируют в общественном мнении данное лицо независимо от характера наказания.

V. Проживать в стране в течение последних пяти лет, за исключением случаев отсутствия не более шести месяцев по делам государственной службы.

Статья 96. Назначение членов Верховного суда производится Президентом Республики и подлежит одобрению Палаты сенаторов, которая в десятидневный срок одобряет или отклоняет предложения. Если Палата не вынесет решения в указанный срок, назначение считается одоб-

ренным. Без одобрения Сената члены Верховного суда, назначенные Президентом, не могут приступить к исполнению своих обязанностей. Если Палата сенаторов дважды не одобрит назначение, связанное с одной и той же вакансией, Президент Республики назначает третье лицо, которое немедленно приступает к выполнению обязанностей в качестве временно исполняющего обязанности и представляется на одобрение указанной Палаты на следующей ее очередной сессии. В течение первых десяти дней сессии Сенат одобряет или отклоняет это назначение, и если назначение одобрено или никакое решение не вынесено, то временно исполняющий обязанности судья продолжает выполнять свои функции, причем его назначение становится окончательным. Если Сенат отклоняет назначение, то временно исполняющий обязанности судья тотчас же прекращает выполнение своих функций, а Президент Республики представляет на одобрение Сената новое назначение в указанном выше порядке.

Статья 97. Окружные и районные судьи назначаются Верховным судом Республики, должны удовлетворять условиям, устанавливаемым законом, исполняют свои обязанности в течение четырех лет, по истечении которых в случае переизбрания или повышения в должности могут быть смещены со своих постов только в соответствии с положениями раздела четвертого настоящей Конституции.

Верховный суд Республики назначает также дополнительных окружных и районных судей для оказания помощи судам или присяжным, перегруженным делами, и ускорения отправления правосудия; он назначает также одного либо нескольких своих членов или одного окружного либо районного судью, или одного либо нескольких специальных уполномоченных, когда сочтет это необходимым, или по требованию Президента Республики либо любой из Палат Конгресса, либо губернатора штата исключительно для расследования поведения какого-либо судьи либо члена Верховного суда, или какого-нибудь факта либо фактов, представляющих собой нарушение прав личности.

Верховный суд уполномочен расследовать какой-нибудь факт или факты, являющиеся нарушением народного голосования, но лишь в тех случаях, когда, по мнению Верховного суда, может быть поставлена под сомнение за-

конность всей процедуры выборов одной из властей Федерации. Результаты расследования своевременно сообщаются компетентным органам.

Окружные и районные суды распределяются между членами Верховного суда, которые периодически посещают их, наблюдают за деятельностью судей, принимают на них жалобы и осуществляют все другие полномочия, предусмотренные законом. Верховный суд назначает и увольняет своего секретаря и других своих служащих в строгом соответствии закону. Таким же образом окружные и районные судьи назначают и увольняют соответственно своих секретарей и служащих.

Верховный суд ежегодно избирает одного из своих членов в качестве председателя, который может быть переизбран.

Каждый член Верховного суда, вступая в должность, приносит перед Сенатом, а в период между его заседаниями — перед Постоянной комиссией присягу, которая имеет следующее содержание:

Председательствующий: «Обещаете ли вы выполнять честно и с чувством патриотизма возложенные на вас обязанности члена Верховного суда Республики, соблюдать и требовать соблюдения Политической Конституции Мексиканских Соединенных Штатов и изданных на ее основе законов, постоянно имея в виду благополучие и процветание Федерации?»

Член Верховного суда: «Да, обещаю».

Председательствующий: «Если вы нарушите эти обязанности, то Нация призовет вас к ответу».

Окружные и районные судьи приносят присягу перед Верховным судом или перед властью, указанной законом.

Статья 98. Основные члены Верховного суда Республики в период временной неспособности выполнять обязанности заменяются дополнительными судьями.

Если неспособность выполнять обязанности продолжается более одного месяца, Президент Республики представляет назначение временно исполняющего обязанности члена Верховного суда на одобрение Сената или, если Сенат находится на каникулах, на одобрение Постоянной комиссии с соблюдением положений заключительной части статьи 96 настоящей Конституции.

В случае смерти члена Верховного суда или в силу окончательного отстранения его от должности Президент представляет новое назначение на одобрение Сената. Если Сенат не заседает, одобрение дает Постоянная комиссия на время, пока не соберется Сенат, который окончательно одобрит кандидатуру.

Дополнительные судьи, которые замещают основных членов Верховного суда, выполняют обязанности до тех пор, пока в должность не вступит назначенный Президентом Республики временно исполняющий обязанности или постоянный член Верховного суда.

Статья 99. Выход в отставку членов Верховного суда может иметь место только в силу серьезных причин; заявление об отставке подается исполнительной власти, и, если исполнительная власть принимает отставку, заявление направляется на одобрение Сената или, если Сенат находится на каникулах, на одобрение Постоянной комиссии.

Статья 100. Верховный суд Республики предоставляет своим членам отпуск, не превышающий одного месяца; отпуск, превышающий этот срок, предоставляется президентом Республики с одобрения Сената или, если Сенат находится на каникулах, с одобрения Постоянной комиссии. Ни в коем случае отпуск не может превышать двух лет.

Статья 101. Члены Верховного суда, окружные и районные судьи и секретари соответствующих судов ни в коем случае не могут принимать на себя обязательства или исполнять должностные обязанности либо поручения Федерации, штатов или частных лиц, за исключением почетных должностей в научных, литературных либо благотворительных организациях. Нарушение этого положения влечет потерю должности судьи.

Статья 102. Согласно закону учреждается Прокуратура Федераций; должностные лица Прокуратуры назначаются и увольняются исполнительной властью в соответствии с законом и находятся под руководством Генерального прокурора, который должен удовлетворять условиям, предъявляемым к членам Верховного суда.

Прокуратура Федерации поддерживает государственное обвинение в суде по всем делам о преступлениях, нарушающих федеральные законы; в силу этого дает санкцию на арест, сбор и представление доказательств вины привлекаемых к ответственности лиц; наблюдает за правильным ведением дела в суде, с тем чтобы ускорить отправление правосудия; требует применения наказаний и участвует во всех актах, указанных законом.

Генеральный прокурор Республики принимает личное участие в рассмотрении споров между двумя или несколькими штатами Федерации, между штатом и Федерацией или между различными властями одного и того же штата.

Во всех делах, в которых одной из сторон является Федерация, в делах, затрагивающих дипломатов и генеральных консулов, и во всех остальных делах, требующих вмешательства Прокуратуры Федерации, Генеральный прокурор участвует лично или через подчиненных ему прокуроров.

Генеральный прокурор Республики является советником Правительства по юридическим вопросам. Как он, так и подчиненные ему прокуроры несут ответственность за все ошибки, упущения и нарушения закона, допущенные ими при исполнении своих обязанностей.

Статья 103. Суды Федерации рассматривают все споры, вытекающие из:

I) законов или действий властей, нарушающих права человека;

II) законов или действий федеральных властей, нарушающих или ограничивающих суверенитет штатов;

III) законов или действий штатов, вторгающихся в сферу полномочий федеральных властей.

Статья 104. К компетенции судов Федерации относится рассмотрение:

I. Всех споров по гражданским или уголовным делам, которые возникли в связи с исполнением и применением федеральных законов или международных договоров, заключенных мексиканским государством. Когда названные споры затрагивают только частные интересы, они могут быть по выбору истца рассмотрены судьями и судами штатов и Федерального округа. Решения, вынесенные первой

инстанцией, могут быть обжалованы в порядке апелляции в следующую инстанцию по отношению к суду, впервые рассматривающему дело.

Федеральные законы могут учреждать административные суды, наделенные полной автономией при вынесении своих решений и уполномоченные разрешать споры между должностными лицами Федерации или Федерального округа и частными лицами, и устанавливают нормы, регулирующие организацию и деятельность этих судов, порядок судопроизводства, а также способы обжалования решений.

Пересмотр окончательных решений указанных административных судов в Верховном суде может иметь место только в случаях, установленных федеральными законами, и при условии, что эти решения вынесены как результат рассмотрения заявления по делам, относящимся к сфере административной юрисдикции.

Пересмотр определяется положениями, которые Регламентирующий закон статей 103 и 107 настоящей Конституции устанавливает для процедуры пересмотра дел с применением косвенного приказа о защите прав; решение, которое при этом принимает Верховный суд, определяется нормами, регулирующими исполнительное производство по решениям о применении приказа о защите прав.

II. Всех споров, связанных с морским правом.

III. Всех споров, в которых одной из сторон выступает Федерация.

IV. Всех споров, возникающих между двумя или не между судами Федерального округа и судами Федерации или одного штата.

V. Всех споров, возникающих между штатом и одним из жителей либо несколькими жителями другого штата.

VI. Всех дел, касающихся членов дипломатического и консульского корпуса.

Статья 105. К исключительной компетенции Верховного суда Республики относится рассмотрение споров, возникающих между двумя или более штатами, между властями одного и того же штата о конституционности их действий, рассмотрение конфликтов между Федерацией и одним или более штатами, а также тех конфликтов, в ко-

торых одной из сторон выступает Федерация в случаях, установленных законом.

Статья 106. К компетенции Верховного суда относится также разрешение всех споров о подсудности, возникающих между судами Федерации, между последними и судами штатов или между судами двух штатов.

Статья 107. Все споры, упомянутые в статье 103, подлежат разбирательству в соответствии с процедурой судопроизводства, установленной законом, и с соблюдением следующих основных условий:

I. Заявление о возбуждении дела в порядке приказа о защите прав всегда подается потерпевшей стороной.

II. Решение формулируется таким образом, чтобы оно относилось индивидуально к каждому, ограничиваясь предоставлением защиты по конкретному делу, о котором идет речь, и не содержало общего заявления о законе или об обжалуемом действии.

Нарушения любых формальных требований при составлении заявления могут не приниматься во внимание, если обжалуется действие, основанное на законах, признанных неконституционными в решениях Верховного суда.

Также могут не приниматься во внимание нарушения любых формальных требований при составлении заявлений по уголовным делам и заявления рабочих, связанные с трудовыми делами, если имело место явное нарушение закона, лишившее заявителя возможности обжалования, а по уголовным делам — если заявитель был осужден на основании закона, не относящегося непосредственно к данному делу.

Могут не приниматься во внимание нарушения любых формальных требований при составлении заявления по делам, возбужденным в порядке приказа о защите прав против действий, нарушающих права несовершеннолетних или недееспособных, в соответствии с положениями Регламентирующего закона по статьям 103 и 107 настоящей Конституции.

В делах, возбужденных в порядке приказа о защите прав, при обжаловании действий, которые приводят или могут привести к лишению имущества или владения и пользования землей, водами, пастбищами и лесом, принадлежа-

щими эхидо и населенным центрам, которые фактически или по праву сохраняют общинное состояние, или эхидотариям, или членам общины, не должны приниматься во внимание нарушения любых формальных требований при составлении заявления в соответствии с положениями Регламентирующего закона по статьям 103 и 107 настоящей Конституции, а процессуальная бездеятельность заявителя ни в коем случае не может привести к изменению инстанции или к отмене производства по заявлению. Также не принимается отказ от заявления в случаях, когда нарушены права эхидо или населенных центров общин.

III. При обжаловании действий уголовных, гражданских, административных и трудовых судов приказ о защите прав применяется только в следующих случаях:

а) против окончательных приговоров или постановлений, когда не может быть использован другой обычный порядок их исправления или изменения в том случае, если нарушение закона допущено в приговоре или постановлении или если нарушение, допущенное в процессе рассмотрения дела, затруднило защиту заявителя и отразилось на приговоре; также в случае, если нарушение допущено при рассмотрении гражданского дела в первой инстанции в обычном порядке, установленном законом, а заявление о нарушении было подано во вторую инстанцию. Эти условия не действуют при применении приказа о защите прав против решений, вынесенных в спорах по делам об актах гражданского состояния или по делам, затрагивающим семейные отношения и стабильность семьи;

б) против процессуальных действий в ходе судебного разбирательства, осуществление которых принесло бы непоправимый вред, и против действий, совершенных вне процесса или по окончании его, когда по делу уже исчерпаны все возможные средства обжалования;

в) против действий, затрагивающих лиц, не участвовавших в процессе.

IV. По административным делам приказ о защите прав применяется, кроме того, против решений, причиняющих ущерб, который невозможно возместить путем обжалования по суду или посредством иных законных средств защиты. Эти средства не обязательно использовать в тех случаях, когда закон, устанавливающий их, предусматривает для приостановления обжалованного акта более вы-

сокие требования, чем те, которые устанавливает закон, регламентирующий применение приказа о защите прав, в качестве условия для объявления о таком приостановлении.

V. Заявление о применении приказа о защите прав против окончательных приговоров или приостановлений в связи с нарушениями, допущенными в ходе судебного процесса или в самом приговоре, направляется непосредственно в Верховный суд или в соответствующий окружной суд, действующий коллегиально, с учетом распределения компетенции, установленной Органическим законом о судебной власти Федерации или Регламентирующим законом по статьям 103 и 107 настоящей Конституции, в следующих случаях:

а) в уголовных делах — против окончательных решений федеральных судов по уголовным или воинским преступлениям;

б) в административных делах — когда частными лицами опротестовываются окончательные решения федеральных, административных или общих судов, если исправление невозможно путем обжалования, по суду или каким-либо иным обычным законным средством защиты;

в) в гражданских делах — когда обжалуются окончательные решения, вынесенные по делам федерального уровня, либо по торговым делам, вне зависимости от того, обжалуют их власти Федерации или штатов, либо по делам, затрагивающим общественный порядок.

При рассмотрении гражданских дел федерального уровня приговоры могут быть обжалованы в порядке приказа о защите прав любой из сторон, включая Федерацию, выступающую в защиту своих собственных интересов;

г) в трудовых спорах — когда обжалуются постановления Советов по примирению и арбитражу Федерации либо штатов или постановления Федерального суда по примирению и арбитражу для государственных служащих.

VI. В случаях, указанных в предыдущем пункте, Регламентирующий закон по статьям 103 и 107 настоящей Конституции устанавливает порядок и условия, которыми должны руководствоваться как Верховный суд, так и окружные коллегиальные суды при вынесении соответствующих решений.

VII. Заявление о применении приказа о защите прав против действий, совершенных во время процесса, вне процесса или по окончании его или затрагивающих лиц, не участвующих в процессе, а также против законов и против действий административной власти представляется районному судье, в юрисдикцию которого входит территория, где было совершено или была предпринята попытка совершить обжалуемое действие, и районный суд ограничивается рассмотрением на судебном заседании информации административной власти, представитель которой вызывается в суд актом, содержащим требование представить такую информацию, а также сбором доказательств, представленных заинтересованными сторонами, и заслушиванием защитников и на этом же заседании выносит решение.

VIII. Решения, вынесенные районным судом по заявлениям о применении приказа о защите прав, подлежат проверке. Она производится Верховным судом в следующих случаях:

- а) когда оспаривается конституционность закона;
- б) когда речь идет о случаях, предусмотренных пунктами II и III статьи 103 настоящей Конституции;
- в) когда Президентом Республики обжалуются ввиду их неконституционности законы по вопросам, находящимся в ведении федеральных властей, принятые в соответствии с пунктом I статьи 89 настоящей Конституции;
- г) когда в делах по аграрным вопросам обжалуются акты любых органов, которые нарушают коллективные права населенных пунктов эхидо либо общин или права мелких собственников;
- д) когда ответчиком по административному делу в случае применения приказа о защите прав выступает федеральная власть в соответствии с ограничениями, установленными законом по кругу вопросов, входящих в компетенцию этой власти;
- е) когда по уголовным делам обжалуется только нарушение статьи 22 настоящей Конституции.

В случаях, не предусмотренных в предыдущих пунктах, а также при применении приказа о защите прав против действий административных властей, учрежденных в соответствии с пунктом VI подпункта 1 статьи 73 настоящей

Конституции, проверку осуществляют коллегиальные окружные суды, и их приговоры обжалованию не подлежат.

IX. Решения, выносимые коллегиальными окружными судами по делам с применением приказа о защите прав, обжалованию не подлежат, за исключением решений, объявляющих неконституционным закон или дающих прямое толкование какому-либо положению Конституции; в этом случае решения подлежат пересмотру в Верховном суде, причем пересмотр ограничивается исключительно конституционными вопросами.

Решение коллегиального окружного суда не подлежит обжалованию, когда оно основано на решениях, вынесенных Верховным судом по вопросу о конституционности закона или прямого толкования какого-либо положения Конституции.

X. Исполнение обжалуемого акта может быть приостановлено в случаях и с соблюдением условий и гарантий, установленных законом, причем принимаются во внимание характер обжалуемого нарушения, трудность возмещения потерь и убытков, которые может понести потерпевший в результате исполнения решений, убытки от приостановления исполнения решения для третьих лиц и общественный интерес.

Окончательные решения по уголовным делам должны быть приостановлены после подачи заявления о применении приказа о защите прав, а по гражданским делам — когда заявитель обязуется возместить все потери и убытки, причиненные приостановлением, если только другая сторона в случае выдачи приказа о защите не возьмет на себя встречное обязательство гарантировать восстановление первоначального положения и оплатить соответствующие потери и убытки.

XI. Приостановление исполнения испрашивается у ответственных властей, если заявление о применении приказа о защите направлено в Верховный суд или коллегиальные окружные суды; в этом случае потерпевший под присягой сообщает указанной ответственной власти в сроки, установленные законом, о подаче такого заявления и прилагает его в двух экземплярах: один — в дело, другой — для противной стороны. Во всех других случаях вопрос о приостановлении исполнения рассматривается и решается районными судами.

XII. По уголовным делам нарушение гарантий, предусмотренных статьей 16 и статьями 19 и 20, обжалуется в суд, вышестоящий по отношению к суду, совершившему нарушение, или судье соответствующего района, а приговоры судов и в первом и во втором случае обжалуются в порядке, установленном пунктом VIII.

Если в месте нахождения органа, вынесшего обжалуемое решение, районного суда не имеется, закон определяет судью, которому в этом случае представляется заявление о применении приказа о защите прав и который может временно приостановить обжалуемое решение в случаях и при условиях, предусмотренных упомянутым законом.

XIII. Если коллегиальные окружные суды выносят противоречивые решения по делам с применением приказа о защите прав, относящимся к их компетенции, то члены Верховного суда, Генеральный прокурор Республики, указанные суды и стороны, участвовавшие в процессе, в котором были вынесены упомянутые решения, могут передать противоречивое решение на рассмотрение соответствующей Палаты Верховного суда, которая устанавливает, какое из решений предпочтительно.

Если Палаты Верховного суда выносят противоречивые решения по делам с применением приказа о защите прав, относящимся к их компетенции, то любая из этих Палат, или Генеральный прокурор Республики, или стороны, участвовавшие в процессе, в котором были вынесены указанные решения, могут передать спор в Верховный суд, чтобы он, действуя в составе Пленума, установил, какое из решений предпочтительно.

Решение, вынесенное Палатами или Пленумом Верховного суда в случаях, указанных в двух предыдущих абзацах, имеет своей целью внесение ясности в судебную практику и не затрагивает конкретные юридические ситуации, возникающие в связи с противоречивыми судебными решениями.

XIV. Только в случаях, установленных в последнем абзаце пункта II настоящей статьи, может иметь место приостановление применения приказа о защите прав или изменение судебной инстанции по инициативе истца или ответчика соответственно, когда обжалуемый акт касается гражданских или административных дел, в случаях и при

условиях, указанных Регламентирующим законом. Изменение судебной инстанции оставляет в силе обжалуемый приговор.

XV. Генеральный прокурор Республики или должностное лицо Федеральной прокуратуры, назначенное им, принимают участие во всех делах о применении приказа о защите прав; они могут воздержаться от участия в рассмотрении дела, когда сочтут, что указанное дело не представляет общественного интереса.

XVI. Если после выдачи приказа о защите прав виновное должностное лицо настаивает на обжалуемом действии или пытается уклониться от выполнения решения федеральных властей, оно немедленно отстраняется от должности и направляется к соответствующему районному суду.

XVII. Виновное должностное лицо, не приостановившее исполнение обжалуемого действия, если оно было обязано сделать это, или принявшее от кого-либо недостаточное или ненадлежащее поручительство, передается в распоряжение соответствующих властей; в этих двух последних случаях должностное лицо несет гражданскую ответственность совместно с лицом, представлявшим поручительство, и с его поручителем.

XVIII. Начальники тюрем и тюремные надзиратели, не получившие должным образом удостоверенной копии приказа о тюремном заключении задержанного в течение установленных в статье 19 семидесяти двух часов, считая с того момента, когда он поступает в распоряжение суда, должны тотчас же по истечении вышеуказанного срока обратиться на это внимание суда; если надлежащий приказ не будет получен в течение последующих трех часов, они должны освободить задержанного.

Нарушители статьи 19 и положения настоящего пункта немедленно передаются компетентным властям.

Также передаются властям или ее представителям лица, которые после произведенного задержания не доставили задержанного в распоряжение суда в течение последующих двадцати четырех часов.

Если задержание произошло вне местонахождения суда, то к сроку, указанному выше, прибавляется время, необходимое для доставки задержанного от места задержания в суд.

Раздел четвертый

ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ

Статья 108. В целях применения положений об ответственности, установленных в настоящем разделе, государственными служащими считаются представители, избранные народным голосованием, члены федеральных судов и члены судов Федерального округа, должностные лица и служащие и вообще любые лица, которые занимают должность, пост или выполняют поручение любого характера в государственных органах Федерации и Федерального округа и несут ответственность за нарушения и упущения, совершенные ими во время выполнения своих функций.

Президент Республики во время пребывания в должности может быть привлечен к ответственности за измену Родине и тяжкие уголовные преступления.

Губернаторы, депутаты законодательных органов и члены Высших судов штатов ответственны за нарушение настоящей Конституции и федеральных законов, а также за использование недолжным образом федеральных фондов и ресурсов.

Конституции штатов Республики в соответствии с первым абзацем настоящей статьи и в целях применения положений об ответственности должны предусмотреть перечень государственных служащих, занимающих должности, посты или выполняющих поручение в штатах и в муниципиях.

Статья 109. Конгресс Федерации и законодательные органы штатов в пределах своей компетенции издают законы об ответственности государственных служащих и другие необходимые акты о наказании лиц, подпадающих под категорию государственных служащих, за совершенные нарушения в соответствии со следующими условиями:

I. В порядке политической ответственности применяются санкции, предусмотренные в статье 110, к государственным служащим, указанным в той же статье, которые при исполнении своих обязанностей совершают нарушения и допускают упущения, несовместимые с основными государственными интересами или должным выполнением своих функций.

Не могут привлекаться к политической ответственности государственные служащие лишь за выражение своих идей.

II. Расследование преступлений, совершенных государственными служащими, и наказание государственных служащих осуществляются в соответствии с положениями уголовного законодательства.

III. Административные санкции применяются к государственным служащим за нарушения и упущения, несовместимые с принципами законности, честности, добросовестности, беспристрастности и эффективности, которым должны следовать государственные служащие, занимающие должности, посты и выполняющие поручения.

Для применения указанных наказаний предусматривается самостоятельная процедура. Не может быть наказуемо дважды одно и то же нарушение.

При незаконном обогащении закон устанавливает случаи и обстоятельства применения уголовных наказаний к государственным служащим, которые за время пребывания в должности либо под предлогом служебной необходимости лично либо через посредника существенно увеличивают свое имущество, приобретают вещи или ведут себя как собственники таковых вещей, законное происхождение которых они не могут доказать. Уголовные законы помимо других наказаний, предусмотренных за данные преступления, устанавливают конфискацию таковых вещей и лишение права собственности на указанное имущество.

Любой гражданин под свою личную ответственность и при условии представления доказательств может подать жалобу в Палату депутатов Конгресса Федерации в отношении нарушений, указанных в настоящей статье.

Статья 110. К политическому суду могут привлекаться сенаторы и депутаты Конгресса Федерации, члены Верховного суда Республики, Государственные секретари, главы административных департаментов, глава департамента Федерального округа, Генеральный прокурор Республики, Генеральный прокурор Федерального округа, судьи окружных и районных судов, члены Суда общей юрисдикции Федерального округа, генеральные директора или руководители равного им ранга децентрализованных

организаций, предприятий с преобладающим государственным участием, подобных им обществ и ассоциаций и публичных фидейкомиссов¹.

Губернаторы, депутаты законодательных органов и судьи Высших судов штатов могут привлекаться к политическому суду в соответствии с положениями настоящего раздела только за серьезные нарушения настоящей Конституции и федеральных законов, изданных на ее основе, а также использование недолжным образом федеральных фондов и ресурсов, однако в этом случае решение имеет исключительно декларативный характер и направляется в законодательные органы штатов, которые предпринимают необходимые действия в рамках своих полномочий.

Наказания, применяемые к государственным служащим, состоят в увольнении с должностей и постов, в запрещении в дальнейшем занимать должности или посты и осуществлять полномочия либо поручения любого характера на государственной службе.

Для применения наказаний, указанных в данной статье, Палата депутатов после предварительного одобрения абсолютным большинством присутствующих на заседании депутатов, выполнения соответствующей процедуры и заслушивания обвиняемого обращается с обвинением в Палату сенаторов.

Рассмотрев обвинения, Палата сенаторов, действуя в качестве жюри присяжных, заслушав обвиняемого и осуществив другие необходимые действия, большинством в две трети голосов присутствующих на своем заседании принимает решение о применении соответствующего наказания.

Декларации и решения Палаты депутатов и Палаты сенаторов обжалованию не подлежат.

Статья 111. Для возбуждения дела по обвинению в совершении уголовного преступления в период исполнения должностных обязанностей против депутатов и сенаторов Федерального Конгресса, членов Верховного суда, Государственных секретарей, глав административных департаментов и главы департамента Федерального округа, Гене-

¹ Организации, созданные на основе имущественного отказа и имеющие особый правовой режим.— Прим. сост.

рального прокурора Республики и Генерального прокурора Федерального округа абсолютным большинством голосов присутствующих на заседании членов Палаты депутатов решается вопрос о наличии или отсутствии оснований для преследования обвиняемого.

В случае отрицательного решения Палаты депутатов рассмотрение вопроса в дальнейшем не производится, но это не препятствует возбуждению дела по обвинению в совершении преступления после окончания срока пребывания обвиняемого в должности, так как данное решение Палаты никоим образом не предрешает вопроса об основаниях обвинения.

В случае положительного решения Палаты обвиняемый передается компетентным властям, которые действуют согласно закону.

Что касается Президента Республики, то он может быть привлечен к ответственности только Палатой сенаторов в соответствии с условиями статьи 110. В этом случае Палата сенаторов выносит решение на основании соответствующего уголовного законодательства.

Для возбуждения дела по обвинению в нарушении федеральных законов против губернаторов штатов, депутатов местных законодательных органов и членов Высших судов штатов применяется процедура, предусмотренная настоящей статьей, но в этом случае обвинительная декларация направляется в законодательный орган штата, который должен во исполнение своих полномочий предпринять соответствующие действия.

Декларации и решения Палаты депутатов и Палаты сенаторов обжалованию не подлежат.

В силу заявления Палаты депутатов о наличии достаточных оснований для преследования обвиняемого лицо отстраняется от должности и передается в распоряжение уголовного суда. Если суд выносит оправдательный приговор, оправданное лицо может вернуться к исполнению своих функций. Если суд выносит обвинительный приговор и речь идет о преступлении, совершенном в период выполнения должностных обязанностей, помилование осужденного не допускается.

По гражданским делам, возбужденным против какого-либо государственного служащего, решение Палаты депутатов не требуется.

Уголовные наказания применяются в соответствии с положениями уголовного законодательства, и если совершение преступления принесло преступнику материальную выгоду или нанесло имущественный вред либо ущерб, то наказание должно устанавливаться в зависимости от полученной выгоды и необходимости возместить вред и ущерб, причиненный незаконными действиями.

Материальная ответственность не может превышать трехкратного размера от полученной выгоды или причиненного вреда либо нанесенного ущерба.

Статья 112. Не требуется решения Палаты депутатов, если кто-либо из государственных служащих, указанных в первом абзаце статьи 111, совершит преступление в период, когда он не выполнял должностных обязанностей.

Если государственный служащий возвращается к выполнению своих должностных обязанностей или будет назначен или избран на один из постов, перечисленных в статье 111, то дело возбуждается в соответствии с положениями данной статьи.

Статья 113. Законы об административной ответственности государственных служащих устанавливают их обязанности в целях обеспечения законности, честности, добросовестности, беспристрастности и эффективности при осуществлении ими своих обязанностей, при занятии должностей и постов, выполнении поручений; устанавливают наказания, предусмотренные за нарушения и упущения, а также порядок применения наказаний и органы, уполномоченные применять их. К названным наказаниям, кроме тех, которые перечислены в законах, относится увольнение с должности, отстранение от должности и запрещение занимать должность в дальнейшем, а также санкции экономического характера, которые должны устанавливаться в зависимости от размера полученной материальной выгоды и размера имущественного вреда и ущерба, причиненного этими нарушениями или упущениями, о которых идет речь в пункте III статьи 109 Конституции, но которые не должны превышать трехкратного размера от полученной выгоды либо причиненного вреда и нанесенного ущерба.

Статья 114. Возбуждение дела о привлечении к политическому суду может иметь место только в период исполнения государственным служащим должностных обязанностей и в течение одного последующего года. Соответствующие наказания применяются в течение года с момента начала указанной процедуры.

Ответственность за преступления, совершенные в период выполнения государственным служащим должностных обязанностей, имеет место лишь в сроки, установленные уголовным законом, которые ни в коем случае не должны превышать трех лет. Срок давности может быть прерван, если государственный служащий занимает одну из должностей, указанных в статье 111.

Закон устанавливает сроки давности для привлечения к административной ответственности, принимая во внимание характер и последствия нарушений и упущений, о которых идет речь в пункте II статьи 109 Конституции.

Если даже указанные нарушения и упущения являются тяжкими, срок давности не должен превышать трех лет.

Раздел пятый

О ШТАТАХ ФЕДЕРАЦИИ

Статья 115. Внутренний порядок штатов установлен в форме республиканского, представительного, народного правления; за основу территориального деления и политической и административной организации признается свободная муниципия в соответствии со следующими основными условиями:

I. Каждая муниципия управляется муниципалитетом, избранным прямыми народными выборами; между муниципалитетом и правительством штата не существует никакой промежуточной власти.

Председатели, советники и синдики муниципалитетов, избранные прямым народным голосованием, не могут быть переизбраны на непосредственно следующий срок. Лица, занимающие должность в порядке непрямых выборов или назначенные какой-либо властью на должность, независимо от ее наименования, не могут быть избраны на непосредственно следующий срок. Никто из названных служащих, занимавших соответствующую должность, не может быть избран в качестве заместителя на непосредствен-

но следующий срок, однако заместители могут быть избраны в качестве должностных лиц на непосредственно следующий срок, если они не выполняли обязанностей должностных лиц.

Законодательные органы штатов большинством в две трети голосов своих членов могут приостановить деятельность муниципалитетов, объявить об их ликвидации и приостановить либо аннулировать мандат любого их члена по одному из предусмотренных законами штатов серьезных оснований в любое время и при условии, что указанные члены муниципалитета имели достаточные возможности для представления доказательств и привлечения защитников, если это, по их мнению, необходимо.

В случае объявления о ликвидации муниципалитета или в силу отставки либо абсолютной неспособности большинства его членов выполнять свои обязанности и если согласно закону заместители не могут приступить к выполнению обязанностей членов и невозможно назначить новые выборы, законодательные органы назначают из жителей данной местности членов муниципального совета на оставшийся срок.

Если один из членов прекращает выполнять свои обязанности, он должен быть замещен заместителем или действует процедура, предусмотренная законом.

II. Муниципии облечены правами юридического лица и распоряжаются своим имуществом согласно закону.

Муниципалитеты уполномочены издавать в соответствии с нормами, которые должны быть установлены законодательными органами штатов, постановления о порядке и надлежащем управлении, а также административные регламенты, циркуляры и положения общего характера в рамках своей компетенции.

III. Муниципии с согласия штатов, если это необходимо и определено законами, могут иметь в своем ведении следующие общественные службы:

- а) питьевой воды и канализации,
- б) уличного освещения,
- в) очистки от мусора,
- г) рынков и центров снабжения,
- д) кладбищ,
- е) розыска,
- ж) улиц, парков и садов,

з) общественной безопасности и транспорта,
и) любые другие, установленные законодательными органами штатов с учетом территориальных и социально-экономических условий муниципий, а также их административных и финансовых возможностей.

Муниципии одного штата по предварительной договоренности между своими советами и в соответствии с законом могут координировать свои действия и объединяться для более эффективной деятельности своих общественных служб.

IV. Муниципии самостоятельно распоряжаются своими доходами, полученными от принадлежащего им имущества, а также от налогов и других поступлений, которые устанавливаются законодательными органами в пользу муниципий, и в любом случае получают:

а) налоги, включая дополнительные сборы, установленные штатами на недвижимое имущество в связи с его дроблением, разделом, объединением, перемещением и улучшением, а также налоги, которые устанавливаются при изменении цен на недвижимость.

Муниципии могут заключать со штатами соглашения о передаче штатам некоторых функций, связанных с управлением налогами;

б) федеральные поступления, которые предоставляет муниципиям Федерация в соответствии с правилами, в размерах и в сроки, ежегодно устанавливаемыми законодательными органами штатов;

в) поступления, полученные от находящихся в их ведении общественных служб.

Федеральные законы не могут ограничивать полномочия штатов по установлению налогов, о которых указано в пунктах «а» и «в», или устанавливать в отношении их изъятия. Местные законы не должны устанавливать изъятия или дополнения в отношении указанных налогов в пользу физических или юридических лиц, государственных или частных учреждений. Только имущество, принадлежавшее Федерации, штатам или муниципиям, не подлежит обложению указанными налогами.

Законодательные органы штатов принимают законы о доходах муниципалитетов и проверяют финансовые отчеты. Бюджеты расходов принимаются муниципалитетами на основе находящихся в их распоряжении доходов.

V. Муниципии в пределах, установленных федеральными законами и законами соответствующих штатов, имеют право разрабатывать, утверждать и реализовывать систему районирования и планы развития городского муниципального хозяйства; участвовать в создании своих территориальных резервов и управлять ими; контролировать использование находящейся в их ведении земли и осуществлять надзор за ними; регулировать порядок владения городской землей; выдавать лицензии и разрешения на строительство; участвовать в создании зон экономического резерва и управлять ими. Для этого и в соответствии с целями, указанными в пункте III статьи 27 настоящей Конституции, издаются необходимые административные регламенты и распоряжения.

VI. Если два или несколько городских центров, расположенных на муниципальной территории в двух или нескольких федеральных единицах, составляют или стремятся составить демографическую общность, Федерация, федеральные единицы и соответствующие муниципии в пределах своей компетенции совместно и скоординированно осуществляют планирование и регулирование развития указанных центров в соответствии с федеральным законом.

VII. Исполнительная власть Федерации и губернаторы штатов осуществляют командование всеми вооруженными силами, которые временно или постоянно пребывают в муниципиях.

VIII. Губернаторы штатов не могут находиться на своем посту более шести лет.

Выборы губернаторов и законодательных органов штатов производятся прямым голосованием и в порядке, установленном соответствующими избирательными законами.

Губернаторы штатов, избранные путем народного голосования на очередных или внеочередных выборах, ни в коем случае и ни при каких обстоятельствах не могут вновь занять этот пост, хотя бы в качестве временного губернатора, временно исполняющего обязанности губернатора, заместителя губернатора или управляющего делами.

Не могут быть также избраны на непосредственно следующий срок:

а) законно избранный заместитель губернатора или лицо, назначенное для замещения должности до конца

срока в случае постоянной неспособности губернатора, даже если эти должности будут иметь другие наименования;

б) временный губернатор, лицо, временно исполняющее обязанности губернатора, или гражданин, который под каким-нибудь наименованием занимает должность губернатора в случае его временной неспособности, если это лицо замещало губернатора в течение последних двух лет.

Конституционным губернатором штата может быть только мексиканский гражданин по рождению и уроженец штата или проживающий в нем в течение не менее пяти лет, непосредственно предшествовавших дню выборов.

Число представителей в законодательных органах штатов устанавливается в зависимости от численности населения штата, но во всяком случае оно не может быть меньше семи депутатов в штатах с населением до четырехсот тысяч, девяти депутатов — в штатах с населением от четырехсот до восьмисот тысяч и одиннадцати — в штатах с населением свыше восьмисот тысяч.

Депутаты законодательных органов штатов не могут быть переизбраны на непосредственно следующий срок.

Заместители депутатов могут быть избраны на непосредственно следующий срок в качестве депутата, если они в предыдущий срок фактически не выполняли обязанностей депутатов, однако депутаты не могут быть избраны на непосредственно следующий срок в качестве заместителей.

В соответствии с законодательством, принятым в каждой федеральной единице, выборы в местные законодательные органы проводятся по системе относительного большинства, а выборы муниципалитетов во всех муниципиях — по системе пропорционального представительства.

IX. Трудовые отношения между штатами и служащими штатов регулируются законами, принимаемыми законодательными органами штатов в соответствии со статьей 123 Политической Конституции Мексиканских Соединенных Штатов и принятыми в ее развитие положениями.

Муниципии в отношениях со своими служащими также руководствуются указанными правилами.

X. Федерация и штаты могут на основании закона договариваться о передаче Федерации осуществления функ-

ций штатов, выполнения и производства определенных работ и предоставления общественных услуг, если этого требует экономическое и социальное развитие.

Штаты уполномочены заключать такие соглашения со своими муниципиями с целью передачи им полномочий по предоставлению услуг или выполнению функций, о которых указано в предыдущем абзаце.

Статья 116. Штаты могут урегулировать между собой путем дружественных соглашений свои соответствующие границы; однако эти соглашения вступают в силу лишь после их одобрения Федеральным Конгрессом.

Статья 117. Штаты ни в коем случае не могут:

I. Заключать союзы, договоры или вступать в коалицию с другим штатом или с иностранными державами.

II. (Отменен) .

III. Чеканить монету, выпускать бумажные деньги, почтовые марки и гербовую бумагу.

IV. Облагать пошлинами лиц или товары, пересекающие транзитом территорию штатов.

V. Запрещать или облагать прямо или косвенно пошлинами ввоз на свою территорию или вывоз за ее пределы отечественных или иностранных товаров.

VI. Облагать пошлинами оборот или потребление отечественных либо иностранных товаров, которые подлежат взиманию местными таможенными, подвергать эти товары досмотру или требовать предъявления документации, которая сопровождает эти товары.

VII. Издавать и применять законы или распоряжения, относящиеся к финансовой деятельности, устанавливающие различия в налогообложении или требования в зависимости от отечественного или иностранного происхождения товаров, даже если эти различия устанавливаются в отношении однотипных местных товаров или в отношении сходных товаров, произведенных в разных местностях.

VIII. Договариваться прямо либо косвенно с иностранными правительствами, иностранными корпорациями либо с отдельными иностранцами о принятии обязательств, предусматривающих выплату в иностранной валюте либо за пределами государственной территории.

Штаты и муниципии не могут договариваться о принятии обязательств или получении займов, за исключением договоров, направленных на вклады в общественное производство, договоров, заключенных децентрализованными организациями и государственными предприятиями в соответствии с основами, установленными законодательными органами посредством закона и с соблюдением принципов и в пределах сумм, которые ежегодно определяются законодательными органами в соответствующих бюджетах. Исполнительные органы информируются о выполнении этих договоров после проверки финансового отчета.

IX. Облагать налогами производство, сортировку или продажу листового табака в иной форме или по более высоким ставкам, чем это установлено Федеральным Конгрессом.

Федеральный Конгресс и законодательные органы штатов незамедлительно издают законы по борьбе с алкоголизмом.

Статья 118. Штаты не могут также без разрешения Федерального Конгресса:

I. Устанавливать платежи на тоннаж и другие портовые сборы или облагать налогами и платежами импорт и экспорт.

II. Иметь в какое бы то ни было время постоянные войска и военные корабли.

III. Объявлять от своего имени войну иностранной державе, за исключением случаев нападения или непосредственной угрозы, не допускающей промедления. В таких случаях штаты немедленно доводят об этом до сведения Президента Республики.

Статья 119. Каждый штат обязан немедленно передавать преступников, скрывающихся от властей других штатов или других стран, органам, требующим их выдачи.

В этих случаях приказ судьи, который разрешает выдачу, является достаточным основанием для задержания преступника в течение одного месяца при передаче из одного штата в другой и в течение двух месяцев при выдаче другому государству.

Статья 120. Губернаторы штатов обязаны публиковать и проводить в жизнь федеральные законы.

Статья 121. В каждом штате Федерации оказывается полное доверие официальным актам, документам и судебному производству других штатов. Федеральный Конгресс устанавливает путем издания общих законов порядок подтверждения таких актов, документов и производства, а также результатов их действия с учетом следующих условий:

I. Законы штата имеют силу лишь на своей территории и, следовательно, не могут быть обязательны за его пределами.

II. Движимое и недвижимое имущество регулируется законом его местонахождения.

III. Решения, вынесенные судом одного штата в отношении имущественных прав или недвижимости, находящихся в другом штате, являются обязательными, если это специально предусмотрено законом другого штата.

Решения, относящиеся к личным правам, подлежат исполнению в другом штате, если лицо, проигравшее дело, со всей определенностью или в силу домицилия признало решение суда при непременном условии личного участия в судебном разбирательстве.

IV. Акты гражданского состояния, совершенные в соответствии с законами одного штата, имеют законную силу во всех других штатах.

V. Профессиональные дипломы, выданные властями одного штата в соответствии с его законами, действительны во всех других штатах.

Статья 122. Власти Федерации обязаны охранять штаты от вторжения или насилия извне. В случае восстания или внутреннего беспорядка они предоставляют штатам одинаковую защиту при условии, что об этом просят законодательные органы штата или его исполнительная власть, если законодательный орган не заседает.

Раздел шестой

О ТРУДЕ И СОЦИАЛЬНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ

Статья 123. Каждый человек имеет право на достойный и общественно полезный труд; с этой целью поощряется создание рабочих мест и общественная организация труда согласно закону.

Федеральный Конгресс, не нарушая перечисленные ниже принципы, издает законы о труде, регламентирующие договоры:

А. Применительно к рабочим, поденщикам, домашней прислуге, ремесленникам и, как общее правило, к любому трудовому договору с соблюдением следующих условий:

I. Наивысшая продолжительность рабочего дня должна быть равна восьми часам.

II. Наивысшая продолжительность работы в ночное время должна быть равна семи часам. Запрещаются: вредные и опасные работы, ночная работа на промышленных предприятиях и любой другой труд после десяти часов вечера для подростков моложе шестнадцати лет.

III. Запрещается использовать труд подростков моложе четырнадцати лет. Для подростков от четырнадцати до шестнадцати лет наивысшая продолжительность рабочего дня равна шести часам.

IV. После каждых шести дней работы трудящийся пользуется не менее чем одним днем отдыха.

V. Женщины в период беременности не должны использоваться на физических работах, требующих значительного физического напряжения и представляющих опасность для их здоровья и потомства; они обязательно пользуются отпуском в течение шести недель после родов с сохранением полной заработной платы, а также места работы и всех прав, приобретенных ими по трудовому договору. В период кормления женщины имеют право на два специальных перерыва в течение рабочего дня по полчаса каждый для кормления ребенка.

VI. Минимальная заработная плата трудящихся может быть общей или профессиональной. Общая заработная плата устанавливается в одной или нескольких экономических зонах; профессиональная заработная плата устанавливается в определенных отраслях промышленности либо торговли или для специальных видов профессий, служб либо работ.

Минимальная общая заработная плата должна быть достаточной для удовлетворения нормальных жизненных потребностей трудящегося, его материальных, социальных и культурных запросов как главы семьи и для обеспечения обязательного образования детей. Минимальная профес-

сиональная заработная плата устанавливается с учетом, помимо прочего, условий различной производственной и торговой деятельности.

Минимальная заработная плата сельскохозяйственных трудящихся должна соответствовать их потребностям.

Минимальная заработная плата устанавливается районными комиссиями, образуемыми из представителей трудящихся, предпринимателей и правительства, и утверждается национальной комиссией, которая образуется в том же порядке, что и районные комиссии.

VII. За равный труд выплачивается равная заработная плата независимо от пола и национальности.

VIII. Минимальная заработная плата освобождается от ареста и всякого рода вычетов.

IX. Трудящиеся имеют право на участие в прибылях предприятий в соответствии со следующими положениями:

а) национальная комиссия, образуемая из представителей трудящихся, предпринимателей и правительства устанавливает процент прибылей, распределяемых среди трудящихся;

б) национальная комиссия проводит в связи с этим необходимые исследования и организует анализ основных показателей состояния национальной экономики. Кроме того, она принимает во внимание необходимость поощрения промышленного развития страны, разумную выгоду, которую должен получать капитал, и необходимые дополнительные капитальные вложения;

в) национальная комиссия пересматривает указанный процент прибылей после проведения новых исследований и анализа, которые дают основания для такого пересмотра;

г) закон может сделать исключение из обязательства по выплате прибылей в течение определенного и ограниченного срока для вновь созданных предприятий, занимающихся разработкой недр и другой деятельностью, если такое исключение оправдано характером и специфическими условиями работ;

д) для определения размера прибылей, отчисляемых от каждого предприятия, за основу принимается установленный налог в соответствии с положениями Закона о налоге за ренту. Трудящиеся при необходимости могут обращаться с протестами в соответствующие отделы Мини-

стерства финансов и государственного кредита, соблюдая правила, установленные законом;

е) участие в прибылях не дает трудящимся права вмешиваться в руководство и управление предприятием.

Х. Заработная плата выплачивается денежными знаками по официальному курсу; не разрешается производить выплату заработной платы товарами, чеками, расписками и другими подобными знаками, заменяющими денежные.

XI. Если ввиду особых обстоятельств возникает необходимость в увеличении рабочего дня, то сверхурочные работы оплачиваются по ставкам, вдвое превышающим установленные для оплаты нормального рабочего дня. Сверхурочные работы ни в коем случае не должны превышать трех часов и продолжаться более трех дней подряд.

Лица моложе шестнадцати лет не могут привлекаться к такого рода работам.

XII. Все сельскохозяйственные, промышленные, горные предприятия или предприятия любого другого вида в соответствии с положениями регламентирующего закона обязаны предоставлять рабочим жилища удобные и гигиеничные. Эта обязанность осуществляется путем взносов, которые предприятия отчисляют в национальный жилищный фонд, с целью создания фондов в пользу рабочих и установления системы финансирования, позволяющей предоставлять трудящимся дешевый и достаточный кредит для приобретения в собственность жилищ.

Делом государственной важности является издание закона о создании органа, образованного из представителей Федерального правительства, трудящихся и предпринимателей для распоряжения национальным жилищным фондом. Этот закон должен предусматривать формы и порядок, в соответствии с которыми трудящиеся могут приобретать в собственность указанные жилища.

Упомянутые в первом абзаце настоящего пункта предприятия, расположенные вне населенных центров, обязаны учреждать школы, медицинские пункты и другие службы, необходимые для общины.

Кроме того, если население таких рабочих поселков составляет свыше двухсот человек, должна быть выделена площадь не менее чем в пять тысяч квадратных метров для организации рынка и постройки зданий, предназначенных для муниципальных нужд и развлечений.

Запрещается открытие в рабочих поселках заведений, торгующих спиртными напитками, и игорных домов.

XIII. Предприятия любого рода обязаны предоставить рабочим возможность для повышения квалификации или трудового обучения. Регламентирующий закон устанавливает систему, методы и порядок, в соответствии с которыми предприниматели должны выполнять указанную обязанность.

XIV. Предприниматели несут ответственность за несчастные случаи на производстве и профессиональные болезни, связанные с работой или с процессом работы; предприниматели согласно закону должны уплачивать соответствующую компенсацию в зависимости от того, имела ли место смерть или наступила временная либо постоянная нетрудоспособность. Эта ответственность предпринимателя остается в силе и в том случае, если он производит наем через посредника.

XV. Предприниматель обязан соблюдать на своем предприятии с учетом характера деятельности все положения закона по вопросам гигиены и безопасности труда в рабочих помещениях и принимать соответствующие меры для предотвращения несчастных случаев, вызванных использованием оборудования, инструментов и сырья, а также обязан организовать работу таким образом, чтобы обеспечить максимально возможные гарантии сохранения здоровья и жизни трудящихся, особенно если речь идет о беременных женщинах. Закон в каждом случае предусматривает соответствующее наказание.

XVI. Как рабочие, так и предприниматели имеют право объединяться для защиты своих интересов, образуя синдикаты, профессиональные объединения и т. п.

XVII. Закон признает право рабочих и предпринимателей на забастовки и локауты.

XVIII. Забастовки считаются законными, когда они ставят целью достижение равновесия между различными факторами производства и гармонии между правами труда и правами капитала. Если речь идет о публичных службах, то трудящиеся обязаны за десять дней до прекращения работы уведомить Совет по примирению и арбитражу. Забастовки признаются незаконными лишь в том случае, если большинство забастовщиков совершает акты насилия против лиц либо собственности или в военное время, когда

бастующие заняты на предприятиях и службах, находящихся под контролем Правительства.

XIX. Локауты считаются законными в том случае, если избыточное производство товаров приводит к необходимости его сокращения для поддержания цен на уровне, разумно превышающем стоимость производства, и, если имеется предварительное согласие Совета по примирению и арбитражу.

XX. Споры или конфликты между капиталом и трудом подлежат рассмотрению Совета по примирению и арбитражу, образуемого из одинакового числа представителей рабочих и предпринимателей и одного представителя Правительства.

XXI. Если предприниматель отказывается передать спор на решение арбитража либо выполнить решение, вынесенное Советом, то трудовой договор считается расторгнутым и предприниматель обязан выплатить работнику сумму в размере трехмесячной заработной платы в качестве компенсации, а также нести ответственность за последствия конфликта. Это положение не применяется в случаях, предусмотренных в следующем пункте. Если отказ имеет место со стороны работников, трудовой договор считается расторгнутым.

XXII. Предприниматель, уволивший работника без достаточного основания или за вступление в какое-либо объединение либо профессиональный союз, или за участие в законной забастовке, обязан по выбору работника выполнить трудовой договор либо выплатить сумму в размере трехмесячной заработной платы в качестве компенсации. Закон указывает случаи, когда предприниматель не обязан выполнить трудовой договор посредством выплаты компенсации. Равным образом предприниматель обязан выплатить работнику в качестве компенсации сумму в размере трехмесячной заработной платы, если последний увольняется с работы вследствие нечестности предпринимателя или плохого обращения как с ним, так и с его женой, родителями, детьми, братьями или сестрами. Предприниматель не освобождается от ответственности и в том случае, когда плохое обращение имеет место со стороны его подчиненных или членов семьи, действующих с его согласия или с его попустительства.

XXIII. Требования трудящихся в отношении выплаты заработной платы либо жалования за текущий год или другой компенсации имеют преимущества по сравнению с любыми другими претензиями, возникающими в связи с долговыми обязательствами предпринимателя или в случае его банкротства.

XXIV. Задолженность работника предпринимателю, его компаньонам, членам их семей или подчиненным может взыскиваться только с самого работника, но ни в коем случае и ни под каким предлогом с членов его семьи и не может также взыскиваться в размере большем, чем заработная плата работника за месяц.

XXV. Трудоустройство работника осуществляется бесплатно муниципальными органами, биржами труда или другими государственными и частными учреждениями.

Предоставление работы осуществляется с учетом потребностей в рабочей силе, и при равных условиях предпочтение отдается тем лицам, для которых данная работа является единственным источником дохода семьи.

XXVI. Любой трудовой договор, заключенный между мексиканским гражданином и иностранным предпринимателем, подлежит утверждению компетентными муниципальными властями и визированию консулом страны, куда направляется работник, причем, кроме обычных положений, в договоре должно быть специально оговорено, что расходы по возвращению работника на Родину несет иностранный предприниматель.

XXVII. Недействительны и необязательны для сторон, даже если они включены в договор, выполнения следующих условий:

а) предусматривающие изнурительный труд, заведомо чрезмерный по характеру работы;

б) устанавливающие заработную плату, которая, по мнению Совета по примирению и арбитражу, не может служить достаточным вознаграждением за работу;

в) устанавливающие более чем недельный срок для выдачи поденной заработной платы;

г) предусматривающие выдачу заработной платы в увеселительных местах, столовых, кафе, тавернах, барах или лавках, если речь идет не о служащих указанных заведений;

д) устанавливающие прямо или косвенно обязательство приобретать продукты в определенных магазинах или местах;

е) разрешающие удержание штрафов из заработной платы;

ж) содержащие отказ работника от компенсации, на которую он имеет право, вследствие несчастного случая на производстве, профессиональных заболеваний, в случае ущерба, причиненного в результате выполнения договора, или увольнения с работы;

з) все другие условия, подразумевающие отказ работника от каких-либо прав, предоставленных ему законами о защите труда.

XXVIII. Законы устанавливают перечень имущества, составляющего собственность семьи, а также имущество, которое является неотчуждаемым и не может отдаваться в залог или подвергаться аресту, но может передаваться по наследству в порядке упрощенных судебных формальностей.

XXIX. Важное общественное значение имеет Закон о социальном обеспечении, который предусматривает обеспечение по инвалидности, старости, смерти кормильца, при вынужденном прекращении работы, по болезни, при несчастных случаях на производстве и на службе в сфере охраны, а также другие меры, направленные на защиту и благополучие рабочих, крестьян, лиц, не получающих заработной платы, других социальных слоев и членов их семей.

XXX. Важное социальное значение имеет также образование жилищно-строительных кооперативов для сооружения дешевых и комфортабельных домов, предназначенных для приобретения в собственность работниками в определенные сроки.

XXXI. Законы о труде применяются властями штатов в рамках их юрисдикции, однако к исключительной компетенции федеральных властей относятся вопросы, касающиеся:

а) промышленных отраслей:

- 1) текстильной,
- 2) электрической,
- 3) кинематографической,
- 4) каучуковой,

- 5) сахарной,
- 6) горнодобывающей,
- 7) черной и цветной металлургии, включая использование, обогащение и переработку руды, а также получение чугуна и стали в любых формах и сплавах и прокатной продукции,
- 8) добычи углеводородов,
- 9) нефтехимии,
- 10) цементной,
- 11) добычи известняка,
- 12) автоматических устройств, включая механические и электросиловые установки,
- 13) химической, включая фармацевтическую и производство медикаментов,
- 14) целлюлозной и бумажной,
- 15) производства растительного масла и жира,
- 16) производства продуктов питания, включая только такие продукты, которые производятся расфасованными соответствующим образом или предназначаются для расфасовки,
- 17) производства напитков, расфасованных соответствующим образом или предназначенных для расфасовки,
- 18) железнодорожной,
- 19) деревообрабатывающей, включая производство пиломатериалов и изготовление прессованной или клееной продукции,
- 20) стекольной, включая лишь производство листового стекла, простого или узорчатого, или стеклотары,
- 21) табачной, включая обработку и изготовление табачных изделий;

б) предприятий:

- 1) руководимых в прямой или косвенной форме Федеральным правительством,
- 2) действующих на основе заключенного федерального договора или по концессии и в промышленных отраслях связанных с данными предприятиями,
- 3) производящих работы в федеральных зонах и зонах, находящихся под федеральной юрисдикцией, в территориальных водах и в водах, входящих в исключительную экономическую зону Нации. К исключительной компетенции федеральных властей также относится применение трудового законодательства в спорных вопросах, затраги-

вающих две или несколько федеральных единиц; коллективных договоров, объявленных обязательными для двух или нескольких федеральных единиц; обязательств предпринимателей в области обучения в рамках, установленных законом; и соответственно обязательств предпринимателей по повышению квалификации и трудовому обучению своих рабочих, так же как и по обеспечению безопасности и гигиены в рабочих поселках, для чего федеральные власти прибегают к помощи властей штатов, когда речь идет об отраслях или сферах деятельности, находящихся в ведении последних, в порядке, предусмотренном соответствующим регламентирующим законом.

Б. Между властями Федерации, правительством Федерального округа и их работниками при соблюдении следующих условий:

I. Наивысшая продолжительность работы в дневное и ночное время должна быть равна восьми и семи часам соответственно. Работы, превышающие указанную продолжительность, считаются сверхурочными и должны оплачиваться по ставкам, вдвое превышающим установленные для оплаты нормального рабочего дня. Ни в коем случае сверхурочные работы не могут превышать трех часов и продолжаться более трех дней подряд.

II. После каждых шести дней работы работник пользуется не менее чем одним днем отдыха с полным сохранением заработной платы.

III. Работники пользуются отпуском, который должен быть не менее двадцати дней в году.

IV. Заработная плата устанавливается соответственно предписаниям, и ее размер не может быть уменьшен в период действия этих предписаний.

Ни в коем случае заработная плата не может быть ниже установленного общего минимума для работников Федерального округа и штатов Республики.

V. За равный труд выплачивается равная заработная плата независимо от пола.

VI. Удержания, вычеты, скидки или арест заработной платы могут производиться лишь в случаях, предусмотренных в законах.

VII. Назначение персонала производится согласно системе, в соответствии с которой оцениваются знания и способности кандидатов на занимаемые должности. Госу-

дарство организует школы подготовки к государственной службе.

VIII. Работники имеют право на продвижение по службе, которое производится в соответствии с знаниями, способностями и выслугой лет. При равных условиях предпочтение отдается тем лицам, для которых это занятие является единственным источником дохода семьи.

IX. Работники могут быть отстранены от должности или уволены с должности только на достаточном основании и в порядке, установленном законом.

В случае увольнения без достаточного основания работник имеет право по своему выбору быть восстановленным на работе или получить соответствующую компенсацию с соблюдением законной процедуры. В случае ликвидации рабочих мест работники имеют право требовать предоставления им равноценной работы или законной компенсации.

X. Работники имеют право объединяться для защиты своих общих интересов. Они также могут использовать право на забастовку на одном или на нескольких предприятиях, подчиненных публичным властям, при соблюдении соответствующих требований закона, если грубо и систематически нарушаются права, принадлежащие им согласно положениям настоящей статьи.

XI. Социальное обеспечение осуществляется на основании следующих минимальных условий:

а) охватываются все несчастные случаи и профессиональные заболевания; болезни общего характера и материнство; пенсии по инвалидности, старости и в случае смерти;

б) в случае травмы или болезни право на рабочее место сохраняется в течение времени, установленного законом;

в) женщины в период беременности не используются на работах, требующих значительного физического напряжения и представляющих угрозу для их здоровья и потомства; женщины обязательно пользуются отпуском в течение месяца, предшествовавшего предположительной дате родов, и двух месяцев после родов с сохранением полной заработной платы, а также места работы и всех прав, которые предусмотрены договором. В период кормления женщины имеют право на два специальных перерыва в тече-

ние рабочего дня по полчаса каждый для кормления своих детей. Кроме того, они пользуются медицинским и гинекологическим обслуживанием, обеспечиваются лекарствами, детским питанием и услугами детских учреждений;

г) членам семьи работника предоставляется медицинское обслуживание и медикаменты в случаях и размере, которые регламентирует закон;

д) устанавливаются центры для отдыха и восстановления сил, а также магазины для обеспечения товарами работников и членов их семей;

е) в соответствии с предварительно одобренными программами работникам предоставляются дешевые жилища в аренду или путем продажи. Кроме того, государство посредством взносов создает национальный жилищный фонд с целью установления резервов и учреждения такой системы финансирования, которая позволит предоставлять работникам дешевый и достаточный кредит для приобретения в собственность удобных и комфортабельных жилищ либо для их строительства, ремонта, улучшения или для оплаты кредита, полученного на эти цели.

Вклады, которые делаются в указанный фонд, передаются органу социального обеспечения, который, руководствуясь Законом о социальном обеспечении и другими соответствующими законами, устанавливает форму и порядок управления упомянутым фондом, а также предоставления и отчисления соответствующих кредитов.

XII. Споры между частными лицами, коллективами или профсоюзами рассматриваются Федеральным судом по примирению и арбитражу, образованным в соответствии с положениями регламентирующего закона.

Споры между судебной властью Федерации и ее служащими разрешаются Пленумом Верховного суда Федерации.

XIII. На служащих сухопутных, военно-воздушных и военно-морских сил, членов корпуса государственной безопасности, а также на персонал иностранных представительств распространяются специальные законы.

Государство аналогичным образом и посредством уполномоченного для этого органа социального обеспечения предоставляет лицам, находящимся на действительной службе в армии, в военно-воздушных и военно-морских силах, услуги, указанные в подпункте «е» пункта XI настоящей части «Б».

XIII- бис. Учреждения, которые указаны в пятом абзаце статьи 28, регулируют трудовые отношения со своими служащими в соответствии с положениями настоящей части «Б».

XIV. Закон устанавливает должности, основанные на личном доверии. Лица, занимающие указанные должности, пользуются всеми средствами защиты в отношении заработной платы и социального обеспечения.

Раздел седьмой

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 124. Полномочия, специально не отнесенные настоящей Конституцией к компетенции должностных лиц федерации, считаются принадлежащими штатам.

Статья 125. Не может одно лицо занимать одновременно две федеральные выборные должности или одну в Федерации и другую в штате; однако, если лицо избрано на две должности, оно может занимать одну из них по выбору.

Статья 126. Не могут производиться расходы, не предусмотренные бюджетом или не установленные последующим законом.

Статья 127. Президент Республики, члены Верховного суда, депутаты и сенаторы Федерального Конгресса и другие государственные служащие получают за выполнение своих обязанностей по должности, по службе, на посту либо за выполнение поручений надлежащее и обязательное вознаграждение, которое устанавливается ежегодно и соответственно бюджету Федерации либо контролируемых государством учреждений.

Статья 128. Все без исключения государственные должностные лица, прежде чем приступить к выполнению своих обязанностей, приносят присягу о соблюдении Конституции и изданных на ее основе законов.

Статья 129. В мирное время никакие военные власти не могут выполнять функций больше, чем те, которые непосредственно связаны с военной дисциплиной. Только постоянное число воинских гарнизонов должно содержать-

ся в подчиненных непосредственно Федеральному правительству крепостях, укреплениях и арсеналах или в находящихся вне населенных пунктов и предназначенных для размещения войск лагерях, казармах и сборных пунктах.

Статья 130. Федеральные власти согласно закону имеют право вмешательства в решение вопросов, связанных с отправлением религиозных культов и с религиозными обрядами, совершаемыми вне церковных помещений. Все другие власти могут оказывать лишь содействие федеральным властям.

Конгресс не вправе издавать законы, разрешающие или запрещающие какую-либо религию.

Брак является гражданским договором. Брак и все другие акты гражданского состояния, касающиеся отдельных лиц, относятся к исключительной компетенции гражданских должностных лиц и властей в порядке, установленном законами, и имеют силу и действие, признаваемые за ними этими законами.

Простой религиозный обет говорить правду и выполнять взятые на себя обязательства влечет для давшего обет в случае его нарушения наказание, установленное по этому поводу законом.

Закон не признает прав юридического лица за религиозными объединениями, именуемыми церквями.

Служители религиозных культов рассматриваются как частные лица, занимающиеся профессиональной деятельностью, и непосредственно подчиняются законам, принятым по этому вопросу.

Только законодательные органы штатов имеют право устанавливать согласно местным потребностям наибольшее число служителей религиозных культов.

Чтобы исполнять обязанности какого-либо культа в Мексике, необходимо быть мексиканцем по рождению.

Служители религиозных культов никогда не могут публично либо в частном порядке, во время богослужения либо религиозной пропаганды критиковать основные законы страны, отдельные власти либо Правительство в целом; они не пользуются ни активным, ни пассивным избирательным правом, ни правом на объединение в политических целях.

При использовании новых церковных помещений для публичного богослужения необходимо разрешение Министерства внутренних дел с учетом мнения правительства штата. В каждой церкви должно быть лицо, которое несет ответственность перед властями за соблюдение законов о церковной службе и за сохранность церковного инвентаря.

Упомянутое лицо, ответственное за помещение церкви, совместно с десятью местными жителями должно уведомлять муниципальные власти о том лице, кому поручается наблюдение за данной церковью. Служитель культа, оставляющий должность, обязан о всех изменениях уведомлять власти в присутствии служителя культа, вступающего в должность, и десяти местных жителей. Муниципальные власти обеспечивают выполнение указанного выше положения под угрозой увольнения с должности и штрафа до тысячи песо за каждый случай его несоблюдения; такие же наказания предусматриваются, если не ведется книга регистрации церквей и лиц, ответственных за церкви. При выдаче разрешений на открытие новых церквей либо при назначении новых ответственных лиц муниципальные власти через губернатора штата уведомляют об этом Министерство внутренних дел. Внутри церковных помещений могут производиться сборы на нужды церкви.

Ни под каким предлогом обучение, полученное в учреждениях, предназначенных для профессиональной подготовки служителей культов, не может быть подтверждено дипломом, предоставлением документа либо удостоверено в любом другом порядке с целью признания за этим обучением законной силы в государственных заведениях. Власть, нарушившая это требование, несет ответственность в уголовном порядке, а указанный документ либо удостоверение является недействительным и влечет за собой недействительность профессионального диплома, полученного в результате нарушения настоящего предписания.

В периодических изданиях, которые по своему содержанию, названию или хотя бы по своему общему направлению имеют религиозный характер, не могут обсуждаться национальные политические вопросы, публиковаться сведения о действиях государственных властей или частных лиц, если эти действия непосредственно связаны с функционированием государственных учреждений.

Категорически запрещается образование любых политических организаций, в наименовании которых содержатся какие-либо слова или указания, связанные с религиозным верованием. В церквях не могут происходить собрания политического характера.

Не может служитель религиозного культа ни от своего имени, ни через посредника или другим образом наследовать недвижимое имущество, принадлежащее организации, созданной для религиозной пропаганды или для религиозных или благотворительных целей. Служители религиозных культов не имеют права быть наследниками по завещанию, составленному служителем того же культа или частным лицом, с которым они не связаны отношениями кровного родства в пределах до четвертой степени.

Движимое и недвижимое имущество, принадлежащее духовенству или религиозным организациям, если речь идет о его приобретении частными лицами, регламентируется положениями статьи 27 настоящей Конституции.

Дела о нарушении указанных положений не подлежат рассмотрению суда присяжных.

Статья 131. Федеральному правительству принадлежит исключительное право облагать пошлинами товары, вывозимые и ввозимые или перевозимые транзитом через национальную территорию, а также в любое время ограничивать и даже запрещать по соображениям общественной безопасности или по требованию полиции обращение внутри страны определенных товаров любого вида независимо от их происхождения; однако Федеральное правительство не может устанавливать в Федеральном округе пошлины и издавать законы, о которых упоминается в пунктах VI и VII статьи 117.

Исполнительная власть может быть уполномочена Федеральным Конгрессом увеличивать, уменьшать или отменять вывозные и ввозные тарифы, принятые самим Конгрессом, и устанавливать новые, а также в случае необходимости сокращать и запрещать ввоз, вывоз и транзит продуктов, товаров и имущества с целью регулирования внешней торговли, экономики страны, стабильности национального производства и осуществлять любые другие меры на благо страны. Исполнительная власть, направив

Конгрессу ежегодный государственный бюджет, представляет на его утверждение меры, предпринятые в осуществление указанных полномочий.

Статья 132. Укрепления, казармы, склады и другое недвижимое имущество, предназначенное Правительством Федерации для публичных служб или для общественного пользования, подлежат юрисдикции федеральных властей в соответствии с законом, издаваемым Федеральным Конгрессом; для распределения такого рода юрисдикции федеральных властей на имущество, которое в дальнейшем может быть приобретено на территории какого-либо штата, необходимо согласие законодательного органа соответствующего штата.

Статья 133. Настоящая Конституция, законы Федерального Конгресса, изданные на ее основе, и все договоры, соответствующие Конституции и заключенные с одобрения Сената Президентом Республики или подлежащие заключению в дальнейшем, составляют верховное право всей Федерации. Судьи всех штатов обязаны применять настоящую Конституцию, указанные законы и договоры, даже в случае их противоречия положениям, содержащимся в конституциях и законах штатов.

Статья 134. Экономические ресурсы, которыми располагают Федеральное правительство и правительство Федерального округа, а также контролируемые ими соответствующие исполнительные органы должны использоваться энергично, эффективно и честно в целях выполнения задач, для которых они предназначены.

Приобретение, аренда и отчуждение имущества любого вида, предоставление услуг любого типа и заключение договоров по вопросам, находящимся в их ведении, осуществляются или выполняются посредством публичных торгов, при открытом доступе публики с тем, чтобы предложения свободно представлялись в запечатанных конвертах, которые вскрываются публично с целью обеспечения государства наилучшими условиями в отношении цены, качества, финансирования, сроков и других необходимых условий.

Если публичные торги, о которых упомянуто в предыдущем абзаце, не являются достаточными для обеспечения указанных условий, законы устанавливают основания, порядок, правила, требования и другие элементы, которые призваны обеспечить экономичность, эффективность, действенность, объективность и честность, необходимые для создания наилучших условий для государства.

Управление экономическими ресурсами Федерации должно осуществляться в соответствии с положениями настоящей статьи.

Государственные служащие несут ответственность за выполнение настоящих положений в соответствии с разделом четвертым настоящей Конституции.

Раздел восьмой

О ПОРЯДКЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТИТУЦИИ

Статья 135. Настоящая Конституция может быть дополнена или изменена. Для того чтобы дополнения и изменения были включены в текст Конституции, необходимо одобрение Федерального Конгресса голосами двух третей присутствующих членов и утверждение законодательных органов большинства штатов. Федеральный Конгресс или Постоянная комиссия в соответствующем случае производят подсчет голосов законодательных органов штатов и объявляют о принятии дополнений и изменений.

Раздел девятый

О НЕРУШИМОСТИ КОНСТИТУЦИИ

Статья 136. Настоящая Конституция не теряет своей силы, даже если ее действие нарушено восстанием. Если в результате внутренних волнений образуется правительство в противоречии с принципами, установленными настоящей Конституцией, то действие Конституции восстанавливается с момента, когда народ вновь обретет свободу, а лица, входившие в правительство, образованное в результате восстания, либо сотрудничавшие с ним, предстанут перед судом в соответствии с положениями настоящей Конституции и изданных на ее основе законов.

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Настоящая Конституция подлежит немедленному опубликованию, и по всей Республике в торжественной обстановке приносится присяга о соблюдении и защите Конституции; однако, за исключением положений, относящихся к выборам верховных властей Федерации и штатов и вступающих немедленно в силу, Конституция начнет действовать с 1 мая 1917 года, когда должен торжественно собраться Конституционный Конгресс и когда принесет присягу на верность закону гражданин, избранный во время предстоящих выборов Президентом Республики.

Во время предстоящих выборов согласно следующей статье не будет действовать пункт V статьи 82 и в силу этого не будет препятствий для избрания депутатами или сенаторами лиц, находящихся на действительной службе в армии, если они не командуют войсками в соответствующем избирательном округе; также не будет препятствий для избрания в будущий Федеральный Конгресс Государственных секретарей и их заместителей в том случае, если они подадут в отставку в день объявления о проведении выборов.

Статья 2. Лицо, наделенное полномочиями главы исполнительной власти Нации, немедленно после опубликования настоящей Конституции объявляет о дне выборов федеральных властей, исходя из того, что Конгресс должен быть созван в соответствующий момент, чтобы произвести подсчет голосов, поданных на президентских выборах, и объявить лицо, избранное Президентом Республики, с целью выполнения положений предыдущей статьи.

Статья 3. Текущий конституционный срок начинает исчисляться для депутатов и сенаторов с 1 сентября прошедшего года, а для Президента Республики — с 1 декабря 1916 года.

Статья 4. Сенаторы, которые на предстоящих выборах будут значиться под четными номерами, будут выполнять свои обязанности в течение двух лет, для того чтобы Па-

лата сенаторов обновлялась в дальнейшем наполовину каждые два года.

Статья 5. Федеральный Конгресс изберет членов Верховного суда Республики в мае, чтобы этот высокий орган был торжественно открыт 1 июня.

На этих выборах не будет действовать положение статьи 96, предусматривающее предложения кандидатур законодательными органами штатов; однако назначенные члены Суда будут состоять в этой должности только два года в соответствии с положениями статьи 94.

Статья 6. Федеральный Конгресс соберется на внеочередную сессию 15 апреля 1917 года и в качестве Избирательной коллегии произведет подсчет голосов, определит результаты выборов Президента Республики и сделает затем заявление о результатах, а также примет Органический закон об окружных и районных судах и Органический закон о судах Федерального округа и территорий, чтобы Верховный суд Республики произвел немедленно назначение окружных и районных судей, а Федеральный Конгресс — выборы членов Высокого суда и судей первой инстанции Федерального округа и территорий; Конгресс рассмотрит также все законопроекты, предложенные исполнительной властью Республики. Окружные и районные судьи, а также члены Высокого суда и судьи Федерального округа и территорий приступят к исполнению своих обязанностей до первого июля 1917 года, в силу чего прекратится деятельность судебных властей, назначенных главой исполнительной власти Республики.

Статья 7. Во время предстоящих выборов подсчет голосов, поданных за сенаторов, будет произведен счетной комиссией первого избирательного округа каждого штата или Федерального округа, образованного для подсчета голосов, поданных за депутатов, и будет произведена выдача соответствующих удостоверений избранным сенаторам.

Статья 8. Верховный суд Республики рассмотрит все поступившие ходатайства о применении приказа о защите прав, основываясь на действующих в настоящий момент законах.

Статья 9. Гражданин Главнокомандующий конституционной армией, наделенный полномочиями главы исполнительной власти Федерации, уполномочивается издать избирательный закон, в соответствии с которым будут проведены предстоящие выборы в органы Федерации.

Статья 10. Лица, входившие в Правительство, образованного в результате восстания против законного Правительства Республики, либо сотрудничавшие с ним, а затем боровшиеся с оружием в руках или находившиеся на службе либо оказывавшие услуги силам, выступавшим против Конституционалистского правительства, подлежат суду в соответствии с действующими законами, если они не были помилованы законным Правительством.

Статья 11. До тех пор, пока Федеральный Конгресс и законодательные органы штатов не издадут законы по аграрному и трудовому вопросам, основы, установленные настоящей Конституцией для указанных законов, имеют силу на территории всей Республики.

Статья 12. Мексиканцы, которые служили в конституционной армии, их дети, вдовы и другие лица, которые оказывали услуги делу Революции или установлению общественного порядка, имеют преимущественное право на приобретение земельных участков, о которых идет речь в статье 27, и право на льготы, установленные законами.

Статья 13. Полностью аннулируется право предпринимателей, членов их семей или посредников истребовать долги, возникшие из договоров, заключенных трудящимися в силу условий их работы, до принятия настоящей Конституции.

Статья 14. Ликвидируется Министерство юстиции.

Статья 15. Лицу, наделенному полномочиями главы исполнительной власти Федерации, поручается издать Закон о гражданской ответственности инициаторов, соучастников и пособников преступлений, совершенных в феврале 1913 года и направленных против конституционного порядка и Конституционалистского правительства.

Статья 16. Конституционный Конгресс во время очередных сессий, открывающихся 1 сентября текущего года, издает все органические законы во исполнение Конституции, не изданные во время внеочередной сессии, о которой указано в статье 6 настоящих Переходных положений, отдавая предпочтение законам, связанным с гарантиями прав человека, положениям статей 30, 32, 33, 35, 36, 38, 107 и заключительной части статьи 111 настоящей Конституции.

Принята в Зале заседаний Учредительного Конгресса в Керетаро 31 января 1917 года.

Constitucion politica de los Estados Unidos Mexicanos. — Edicion oficial.- Mexico, 1917; Constituciones vigentes en la Republica Mexicana. Tomo I. — Mexico. 1962; Diario Oficial. Organo oficial de Gobierno constitucional de los Estados Unidos Mexicanos. — Mexico, D. F., 1962 — 1984

СОДЕРЖАНИЕ

Кения	5
Китай	152
Куба	194
Кыргызстан	241
Литва	278
Мексика	324

КОНСТИТУЦИИ МИРА

Том III

Авторы и составители:

доктор юридических наук, профессор **У. Таджиханов**
доктор юридических наук, профессор **А. Х. Саидов**

Редактор **В. Г. Кан**
Художник **Х. Кутлуков**
Техн. редактор **Ф. Полатова**
Корректор **И. Солохина**

Сдано в набор 8.10.97. Подписано в печать 17.02.98 г.
Объем 23,0 уч.-изд. л. Формат 84×108 ¹/₃₂. Заказ № К-5413. Тираж 1000.
Цена договорная.

Академия МВД Республики Узбекистан,
700197 г. Ташкент, ул. Интизор, 68.

Отпечатано на АП Ташполиграфкомбинат
700029, г. Ташкент, ул. Навои, 30.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ІНСТИТУЦІЙНИЙ МИРА



3
ТОМ